

SÉNAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAT**

SESSION DE 1950-1951.

ZITTING 1950-1951.

SÉANCE DU 19 DÉCEMBRE 1950.

VERGADERING VAN 19 DECEMBER 1950.

Projet de loi contenant le budget ordinaire
du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour
l'exercice 1951.

Wetsontwerp houdende de Gewone begroting
van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi
voor het dienstjaar 1951.

TABLE DES MATIERES.**INHOUDSTAFEL.**

	Pages.		Bladz.
<i>Exposé des Motifs</i> du Budget ordinaire du Congo Belge pour l'exercice 1951	3	<i>Memorie van Toelichting</i> der Gewone Begroting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1951	3
<i>Exposé des Motifs</i> du Budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1951	43	<i>Memorie van Toelichting</i> der Gewone Begroting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1951	43
Liste des nouveaux <i>décrets et ordonnances</i> publiée conformément à l'article 10 de la Charte coloniale		Lijst van de nieuwe <i>decreten en ordonnantiën</i> overeenkomstig artikel 10 uit de Koloniale Keure bekendgemaakt	
<i>Projet de loi</i> (arrêté Royal du 19 décembre 1950)	64	<i>Wetsontwerp</i> (Koninklijk besluit van 19 December 1950).	64
Budget des Voies et Moyens du Congo Belge pour l'exercice 1951 (<i>Tableau I</i>)	68	Begroting der Middelen van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1951 (<i>Tabel I</i>)	69
Budget des Dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1951 (<i>Tableau II</i>)	74	Begroting der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1951 (<i>Tabel II</i>)	75
Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre du Congo Belge pour l'exercice 1950 (<i>Tableau III</i>)	102	Begroting der Ontvangsten en Uitgaven voor order van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1951 (<i>Tabel III</i>)	103
Budget des Voies et Moyens du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1951 (<i>Tableau IV</i>)	116	Begroting der Middelen van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1951 (<i>Tabel IV</i>)	117
Budget des Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1951 (<i>Tableau V</i>)	122	Begroting der Gewone Uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1951 (<i>Tabel V</i>)	122
Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1951 (<i>Tableau VI</i>)	140	Begroting der Ontvangsten en Uitgaven voor order van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1951 (<i>Tabel VI</i>)	140
<i>Développements du Tableau I</i> (Voies et Moyens du Congo Belge)	144	<i>Uitgewerkte staat van Tabel I</i> (Middelen van Belgisch-Congo)	144
<i>Développements du Tableau II</i> (Dépenses ordinaires du Congo Belge)	159	<i>Uitgewerkte staat van Tabel II</i> (Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo)	159
Relevé des effectifs du personnel du Congo Belge	221	Opsomming van de effectieven van het personeel van Belgisch-Congo)	221

	Pages.		Bladz.
<i>Tableau récapitulatif des Dépenses ordinaires du Congo Belge</i>	257	<i>Samenvattende Tabel der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo</i>	257
<i>Développements du Tableau IV (Voies et Moyens du Ruanda-Urundi)</i>	260	<i>Uitgewerkte staat van Tabel IV (Middelen van Ruanda-Urundi)</i>	260
<i>Développements du Tableau V (Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi)</i>	272	<i>Uitgewerkte staat van Tabel V (Gewone Uitgaven van Ruanda-Urundi)</i>	273
<i>Relevé des effectifs du personnel du Ruanda-Urundi.</i>	318	<i>Opsomming van de effectieven van het personeel van Ruanda-Urundi</i>	318
<i>Tableau récapitulatif des Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi</i>	331	<i>Samenvattende tabel der Gewone Uitgaven van Ruanda-Urundi</i>	331

ANNEXES.

1. Budgets des Villes de Léopoldville, Elisabethville et Jadotville pour l'exercice 1951	333
2. Prévisions budgétaires et compte d'exploitation de la Régie de distributions d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi	359

BIJLAGEN.

1. Begrotingen van de Steden Leopoldstad, Elisabethstad en Jadotstad voor het dienstjaar 1951	333
2. Begrotingsramingen en exploitatierekening van de Regie der water- en electriciteitsverdeling van de Kolonie en Ruanda-Urundi	359

CONGO BELGE**EXPOSÉ DES MOTIFS.****INDEX.**

	Pages.
SITUATION GÉNÉRALE DES PRÉVISIONS POUR 1951	5
I. — Situation des Budgets ordinaires antérieurs.	6
II. — Considérations générales sur le Budget ordinaire du Congo Belge pour 1951	7
III. — LES RECETTES :	
a) Recettes en plus-values	9
b) Recettes en moins-values	12
IV. — LES DÉPENSES :	
A. — Les dépenses générales	20
B. — Les effectifs du personnel	28
C. — Les crédits pour la dette publique coloniale.	34
D. — La réserve budgétaire de sécurité	36
V. — La situation économique	37
VI. — Conclusions	42

T A B L E A U X.**RECETTES :**

Récapitulation des recettes de 1950 et 1951	9
Tableau comparatif des impôts sur les revenus de 1950 et 1951	10
Tableau comparatif des droits de douanes, d'accises et d'entrepôts de 1950 et 1951	11
Tableau comparatif, par article, des recettes de 1950 et 1951	14

DÉPENSES :

Récapitulation des dépenses de 1950 et 1951.	8
Tableau général avec pourcentage des dépenses par nature de 1950 et 1951.	21 bis
Tableau comparatif des dépenses de 1950 et 1951 par chapitre et service	24
Récapitulation des charges de la dette publique coloniale pour 1950 et 1951	34
Situation du Fonds spécial d'égalisation des budgets.	36

BELGISCH-CONGO**MEMORIE VAN TOELICHTING.****INHOUDSOPGAVE.**

	Bladz.
ALGEMENE TOESTAND VAN DE RAMINGEN VOOR 1951	5
I. — Toestand van de voorgaande Gewone Begrotingen	6
II. — Algemene beschouwingen nopens de Gewone Begroting van Belgisch-Congo voor 1951.	7
III. — ONTVANGSTEN :	
a) Ontvangsten in waardevermeerderingen	9
b) Ontvangsten in waardeverminderingen	12
IV. — UITGAVEN :	
A. — Algemene uitgaven	20
B. — Effectieven van het personeel	28
C. — Kredieten voor de koloniale openbare schuld	34
D. — Begrotings-zekerheidsreserve	36
V. — Economische toestand	37
VI. — Besluit.	42

T A B E L L E N.**ONTVANGSTEN :**

Samenvatting der ontvangsten van 1950 en 1951	9
Vergelijkende tabel van de belastingen op het inkomen van 1950 en 1951	10
Vergelijkende tabel der douane-, accijns- en entrepot-rechten van 1950 en 1951	11
Vergelijkende tabel, per artikel, van de ontvangsten van 1950 en 1951	15

UITGAVEN :

Samenvatting der uitgaven van 1950 en 1951	8
Algemene tabel met percentage der uitgaven, per aard, van 1950 en 1951	21 bis
Vergelijkende tabel der uitgaven van 1950 en 1951 per hoofdstuk en dienst	25
Samenvatting van de lasten der koloniale openbare schuld voor 1950 en 1951	34
Toestand van het Bijzonder Egalisatiefonds der Begrotingen	36

	Pages.		Bladz.
PERSONNEL :		PERSONEEL :	
Tableau comparatif par service du personnel européen du cadre pour 1950 et 1951	30	Vergelijkende tabel, per dienst, van het Europees per- soneel van het kader voor 1950 en 1951	30
Tableau comparatif par service du personnel auxiliaire pour 1950 et 1951	32	Vergelijkende tabel, per dienst, van het hulppersoneel voor 1950 en 1951	32
Tableau comparatif par service du personnel indigène engagé par contrat pour 1950 et 1951	33	Vergelijkende tabel, per dienst, van het bij contract aangeworven inlands personeel voor 1950 en 1951.	33
STATISTIQUE ÉCONOMIQUE :		ECONOMISCHE STATISTIEK :	
Exportations globales du Congo Belge et du Ruanda- Urundi (1936-1938; 1948 à 1950)	37	Globale uitvoer van Belgisch-Congo en van Ruanda- Urundi (1936-1938; 1948 tot 1950)	37
Importations globales du Congo Belge et du Ruanda- Urundi (1936-1938; 1948 à 1950)	37	Globale invoer van Belgisch-Congo en van Ruanda- Urundi (1936-1938; 1948 tot 1950)	37

CONGO BELGE**BELGISCH-CONGO****EXPOSÉ DES MOTIFS.****MEMORIE VAN TOELICHTING.**

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

J'ai l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement un projet de loi contenant le budget des Recettes et des Dépenses ordinaires et pour ordre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1951.

Comme les budgets antérieurs, le budget ordinaire du Congo Belge se présente favorablement avec *un boni* présumé de 166.408.000 francs.

Ce résultat est obtenu après approvisionnement du Fonds spécial d'égalisation des budgets à concurrence de 575.000.000 francs.

Le budget ordinaire du Ruanda-Urundi se solde par *un déficit* présumé de 42.696.000 francs, qui pourra être couvert par les ressources générales du Trésor du Ruanda-Urundi (bonis des budgets antérieurs).

Le tableau ci-dessous indique les chiffres globaux des prévisions du budget du Congo Belge de 1951 et les compare à ceux du budget de 1950.

Ik heb de eer aan de beraadslagingen van het Parlement een ontwerp van wet te onderwerpen inhoudende de begroting der gewone ontvangsten en uitgaven en der ontvangsten en uitgaven voor order van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1951.

Zoals de voorgaande begrotingen laat de gewone begroting van Belgisch-Congo zich gunstig aanzien met een vermoed *batig saldo* van 166.408.000 frank.

Deze uitslag wordt bekomen nadat het Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen ten belope van 575.000.000 frank gestijfd werd.

De gewone begroting van Ruanda-Urundi sluit met een vermoed *tekort* van 42.696.000 frank dat zal kunnen gedekt worden door de algemene middelen der Schatkist van Ruanda-Urundi (batige saldi der voorgaande begrotingen).

Volgende tabel geeft de globale cijfers der ramingen van de begroting van Belgisch-Congo van 1951 en vergelijkt ze met deze der begroting van 1950.

	Budget ordinaire 1950	Budget ordinaire 1951	Augmentation
	—	—	—
	<i>Gewone begroting</i> 1950	<i>Gewone begroting</i> 1951	<i>Vermeerdering</i>
DÉPENSES — UITGAVEN :			
ordinaires — <i>gewone</i> fr.	3.708.982.000	4.384.093.000	675.111.000
Fonds d'égalisation des budgets — <i>Egalisatiefonds der begrotingen</i>	300.000.000	575.000.000	275.000.000
Ensemble — <i>Te zamen</i>	4.008.982.000	4.959.093.000	950.111.000
RECETTES — ONTVANGSTEN	4.032.220.000	5.125.501.000	1.093.281.000
Boni présumé — <i>Vermoed batig saldo</i>	23.238.000	166.408.000	

I. — SITUATION PROVISOIRE DES BUDGETS ANTERIEURS.

D'après les résultats *provisoires*, les budgets ordinaires du Congo Belge de la période de guerre 1939-1945 dont les opérations ont été clôturées le 31 décembre 1949, se soldent par un boni total de 1.786.000.000 francs.

Les résultats *provisoires* au 15 décembre 1950 des budgets ordinaires du Congo Belge de 1946 à 1949 se présentent comme suit :

I. — VOORLOPIGE TOESTAND VAN DE VOORGAANDE BEGROTINGEN.

Volgens de *voorlopige* uitslagen sluiten de gewone begrotingen van Belgisch-Congo van de oorlogsperiode 1939-1945, waarvan de verrichtingen op 31 December 1949 afgesloten werden, met een totaal batig saldo van 1.786.000.000 frank.

De *voorlopige* uitslagen op 15 December 1950 van de gewone begrotingen van Belgisch-Congo van 1946 tot 1949 laten zich aanzien als volgt :

Exercice — Dienstjaar	Date de clôture des opérations — Datum waarop de verrichtingen werden afgesloten	Recettes — Ontvangsten	Dépenses — Uitgaven	Bonis provisoires — Voorlopige batige saldi
1946	31-10-1947	2.272.847.141	2.190.276.404 (1)	82.570.737
1947	31-12-1950	4.172.042.339	3.700.667.806 (2)	471.374.533
1948	31-12-1950	5.223.110.791	4.713.532.650 (3)	509.578.141
1949	31-12-1950	5.107.498.519	4.637.114.842 (4)	470.383.677
			TOTAL — TOTAAL .	1.533.907.088

(1)	Y compris dotation au Fonds d'égalisation des budgets — Met inbegrip van de dotatie van het Egalisatiefonds der begrotingen :				fr. 10.000.000
(2)	Id.	id.	id.	id.	810.000.000
(3)	Id.	id.	id.	id.	812.250.000
(4)	Id.	id.	id.	id.	450.000.000

Il résulte des chiffres indiqués ci-dessus que les budgets ordinaires de la Colonie de 1939 à 1949, après couverture des dépenses supplémentaires et approvisionnement substantiel, à partir de 1947, du Fonds de sécurité budgétaire, se soldent par un boni global provisoire de plus de 3 milliards.

Ces résultats excellents dispensent d'un long commentaire.

* * *

Au cours de l'année 1950, les dernières comptabilités relatives aux opérations réalisées à New-York jusqu'au 30 avril 1947, ont été transmises à la Cour des Comptes.

Contrairement aux prévisions antérieures, le compte général du Congo Belge pour 1944 n'a pu être remis à la Cour des Comptes pendant l'année 1950. Ce compte, virtuellement terminé, lui sera transmis au cours du premier trimestre 1951. Le compte général pour l'année 1945 lui sera transmis au cours du deuxième semestre de 1951. Le compte général de 1946 est entamé.

Uit de hiervoren vermelde cijfers blijkt dat de gewone begrotingen van de Kolonie van 1939 tot 1949, na dekking van de aanvullende uitgaven en wezenlijke stijving, van 1947 af, van het budgetair Zekerheidsfonds, sluiten met een voorlopig globaal batig saldo van meer dan drie milliard.

Deze uitmuntende uitslagen maken elk verder commentaar overbodig.

* * *

In de loop van het jaar 1950 werden de laatste comptabiliteitsstukken die betrekking hadden op de tot 30 April 1947 te New-York verwezenlijkte verrichtingen, aan het Rekenhof overgemaakt.

In strijd met de vroegere ramingen, kon de algemene rekening van Belgisch-Congo voor 1944 niet gedurende het jaar 1950 aan het Rekenhof worden ter hand gesteld. Deze rekening die, om zo te zeggen voltooid is, zal, in de loop van het eerste kwartaal 1950 aan bedoeld Hof worden overgedragen. De algemene rekening van het jaar 1945 zal in de loop van het tweede halfjaar 1951 aan het Rekenhof worden overgemaakt. Het opmaken van de algemene rekening van 1946 werd aangevat.

Pour le Ruanda-Urundi, la Cour des Comptes est en possession depuis mars 1950 des comptes généraux jusqu'au 31 décembre 1948. Les travaux du compte général de 1949 sont terminés, mais le compte lui-même ne sera définitivement dressé que lorsque celui du Congo Belge, pour la même année, aura pu être établi à son tour.

II. — CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES SUR LE BUDGET ORDINAIRE DU CONGO-BELGE POUR 1951.

Les prévisions budgétaires initiales des provinces et services présentées à l'examen du Conseil de Gouvernement à Léopoldville, se traduisaient par un déficit provisoire de 400 millions, aucune réserve budgétaire de sécurité n'étant prévue. De telles prévisions demandaient évidemment un remaniement sérieux. Il fut opéré, à Léopoldville, sur mes instructions. Le déficit fut résorbé tout en affectant une dotation de 125 millions au Fonds d'égalisation des budgets (contre 300 millions en 1950). Cependant, diverses dépenses de personnel de caractère permanent affectées au Plan décennal avaient été transférées erronément au budget extraordinaire qui ne doit comporter que les charges d'agents temporaires. Il convenait de réincorporer ces dépenses au budget ordinaire.

Un nouveau travail de revision fut effectué à Bruxelles, tant dans le domaine des dépenses générales que dans celui des recettes. Les circonstances actuelles influencent favorablement les voies et moyens et des plus-values de recettes par rapport à 1950 sont certaines : on peut les estimer à plus d'un milliard.

Dans la mise au point du budget, j'ai pris comme règle qu'une partie importante des plus-values de recettes dues à des circonstances spéciales devaient être réservées pour alimenter le Fonds d'égalisation des budgets, de manière à empêcher que les dépenses ne soient portées automatiquement au niveau des recettes accrues. Tout en respectant cette règle de prudence budgétaire (la dotation au Fonds d'égalisation a été portée à 575 millions), des augmentations de crédits ont pu être acceptées dans les divers secteurs de l'Administration coloniale et particulièrement dans celui des services sociaux et d'ordre économique. La Force Publique est renforcée. Les effectifs du personnel de la Colonie sont augmentés de plusieurs centaines d'unités.

Le tableau ci-après indique, par grandes catégories de dépenses, les crédits postulés et les augmentations par rapport aux crédits alloués pour 1950.

Wat Ruanda-Urundi betreft is het Rekenhof sedert Maart 1950 in het bezit van de algemene rekeningen tot op 31 December 1948. De werken met betrekking tot de algemene rekening van 1949 zijn geëindigd maar de rekening zelf zal slechts definitief worden opgemaakt wanneer deze van Belgisch-Congo, voor het zelfde jaar, op haar beurt zal kunnen opgeteld en uitgeschreven zijn.

II. — ALGEMENE BESCHOUWINGEN NO-PENS DE GEWONE BEGROTING VAN BELGISCH-CONGO VOOR 1951.

De aanvankelijke budgetaire ramingen van de provinciën en de diensten aan de Gouvernementsraad te Leopoldstad die voor onderzoek werden voorgelegd, wezen een voorlopig tekort uit van 400 miljoen en er was geen enkele budgetaire zekerheidsreserve voorzien. Dergelijke ramingen moesten natuurlijk ernstig worden omgewerkt. Dit geschiedde te Leopoldstad, ingevolge mijn onderrichtingen. Het tekort werd goed gemaakt terwijl een dotatie van 125 miljoen voor het Egalisatiefonds der begrotingen aangewend werd (tegen 300 miljoen in 1950). Verscheidene uitgaven voor personeel, met vast karakter, die voor het Tienjarenplan werden aangewend kwamen evenwel bij vergissing voor in de buitengewone begroting, waarin enkel de lasten, welke betrekking hebben op tijdelijke agenten, dienen vermeld. Deze uitgaven moesten terug in de gewone begroting worden opgenomen.

Al de documenten betreffende de algemene uitgaven en de ontvangsten werden te Brussel weder nagezien. De huidige omstandigheden oefenen een gunstige invloed uit op de middelen en met betrekking tot 1950 mogen meerwaarden van ontvangsten als zeker worden beschouwd : zij mogen op meer dan één milliard worden geraamd.

Voor de afwerking van de begroting heb ik als regel gesteld dat een belangrijk deel van de meerwaarden van ontvangsten die aan bijzondere toestanden te danken zijn, moesten voorbehouden worden om het Egalisatiefonds der begrotingen te stijven, om derwijze te vermijden dat de uitgaven automatisch op het zelfde peil als de toegenomen ontvangsten zouden komen te staan. Terwijl deze regel van budgetair vooruitzicht geëerbiedigd werd (de dotatie aan het Egalisatiefonds werd op 575 miljoen gebracht) konden kredietvermeerderingen aangenomen worden in de verschillende sectoren van het koloniaal bestuur en inzonderheid in de sector der sociale diensten en der diensten van economische orde. De Weermacht werd versterkt. De effectieven van het personeel der Kolonie zijn met verscheidene honderden eenheden vermeerderd.

Volgende tabel vermeldt, per grote categorieën van uitgaven, de aangevraagde kredieten en de vermeerderingen met betrekking tot de in 1950 verleende kredieten.

	Crédits alloués au B. O. 1950 — <i>Kredieten verleend op de G. B. 1950</i>	Crédits sollicités au B. O. 1951 — <i>Kredieten aangevraagd op de G. B. 1951</i>	Augmentation — <i>Vermeerdering</i>
Institutions et services divers (Métropole) — <i>Allerhande instellingen en diensten (Moederland)</i> fr.	32.862.000	42.054.000	9.192.000
Pensions — <i>Pensioenen</i>	166.988.000	179.589.000	12.601.000
Dette publique — <i>Openbare Schuld</i>	208.799.000	329.829.000	121.030.000
Services administratifs et judiciaires — <i>Bestuursdiensten en gerechtelijke diensten</i>	738.754.000	776.326.000	37.572.000
Force publique — <i>Weermacht</i>	381.796.000	474.137.000	92.341.000
Services sociaux — <i>Sociale diensten</i>	840.087.000	1.017.273.000	177.186.000
Services d'ordre économique — <i>Diensten van economische orde</i>	1.301.013.000	1.487.419.000	186.406.000
Non-valeurs, restitutions, dépenses d'exercices clos — <i>Kwade posten, teruggaven, uitgaven van afgesloten dienstjaren</i>	38.683.000	52.036.000	13.353.000
Fonds de prévoyance (Régideso) — <i>Voorzorgsfonds (Regideso)</i>	—	25.430.000	25.430.000
Fonds d'égalisation des budgets — <i>Egalisatiefonds der begrotingen</i>	300.000.000	575.000.000	275.000.000
TOTAUX — TOTALEN. fr.	4.008.982.000	4.959.093.000	950.111.000

Le budget sous revue comporte à nouveau des prévisions (résultats bruts et dotations au Fonds de Prévoyance) pour la Régie de distributions d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. L'autonomie financière surveillée ne pourra être donnée à cet organisme qu'à partir de 1952. Quant à l'Office des Transports coloniaux (Otraco), le Parlement est saisi actuellement d'un projet de loi organique.

* * *

III. — LES RECETTES.

L'estimation des recettes pour
1951 s'élève à fr. 5.125.501.000

Celle de 1950 s'élevait à . . . fr. 4.032.220.000

Soit une plus-value générale
de fr. 1.093.281.000

=====

In onderhavige begroting komen opnieuw ramingen voor (bruto uitslagen en dotaties aan het Voorzorgsfonds) ten behoeven van de Regie der water- en electriciteitsverdeling van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi. De onder toezicht staande financiële autonomie kan slechts van 1952 af aan dit organisme verleend worden. Wat de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswegen (Otraco) betreft, is het Parlement thans in het bezit van een organiek ontwerp van wet.

* * *

III. — ONTVANGSTEN.

De raming der ontvangsten voor
1951 beloopt fr. 5.125.501.000

Deze van 1950 bedroeg . . . fr. 4.032.220.000

D.i. een algemene meerwaarde
van fr. 1.093.281.000

=====

Les recettes comparées pour 1950 et 1951 peuvent être récapitulées comme suit :

De vergeleken ontvangsten voor 1950 en 1951 kunnen samengevat worden als volgt :

PRODUITS — <i>OPBRENGSTEN</i>	B. O. 1950 — <i>G. B. 1950</i>	B. O. 1951 — <i>G. B. 1951</i>	% pour 1951 — % voor 1951	Augmentation — <i>Vermeerdering</i>	Diminution — <i>Vermindering</i>
Impositions et taxes — <i>Belastingen en taxen :</i>					
Impôts sur les revenus. — <i>Belastingen op het inkomen</i> fr.	889.249.000	999.496.000	19,50	110.247.000	—
Droits de douanes, accises, etc. — <i>Douanen, accijnsrechten, enz.</i>	2.100.591.000	2.813.326.000	54,89	712.735.000	—
Impôt indigène — <i>Inlandse belasting.</i> . .	257.381.000	250.377.000	4,88	—	7.004.000
Autres impositions et taxes — <i>Andere belastingen en taxen</i>	198.555.000	222.709.000	4,35	24.154.000	—
TOTAUX — <i>TOTALEN</i> . fr.	3.445.776.000	4.285.908.000	83,62	847.136.000	7.004.000
Recettes domaniales — <i>Domaniale ontvangsten</i>	61.330.000	78.240.000	1,53	16.910.000	—
Recettes judiciaires et administratives — <i>Gerechts- en bestuursontvangsten</i> . .	304.114.000	364.147.000	7,10	60.033.000	—
Produits des régies — <i>Opbrengsten van de regieën</i>	Mémoire <i>Memorie</i>	14.792.000	0,29	14.792.000	—
Produits des capitaux et revenus — <i>Opbrengsten der kapitalen en inkomsten</i> .	220.000.000	382.414.000	7,46	162.414.000	—
Recettes exceptionnelles — <i>Uitzonderingsontvangsten</i>	1.000.000	Mémoire <i>Memorie</i>	—	—	1.000.000
TOTAUX — <i>TOTALEN</i> .	4.032.220.000	5.125.501.000	100	1.101.285.000	8.004.000
Augmentation — <i>Vermeerdering</i> . . fr.				1.093.281.000	

a) Les principales PLUS-VALUES de recettes proviennent :

De l'impôt sur les revenus :

Recettes prévues pour 1951 . fr.	999.496.000
Recettes prévues pour 1950 . fr.	889.249.000
Plus-value . fr.	110.247.000
=====	

a) De voornaamste MEERWAARDEN van ontvangsten vloeien voort :

Uit de belasting op het inkomen :

Voor 1951 geraamde ontvangsten fr.	999.496.000
Voor 1950 geraamde ontvangsten fr.	889.249.000
Meerwaarde . fr.	110.247.000
=====	

Les estimations de l'exercice 1951 sont basées sur les résultats déjà obtenus pour les exercices antérieurs. Il est à présumer que les bénéfices réalisés au cours de l'année 1950 seront plus importants que ceux qui ont été enregistrés en 1948 et 1949.

Les estimations comparées de 1950 et 1951 peuvent être détaillées comme suit :

De ramingen van het dienstjaar 1951 zijn gesteund op de uitslagen die reeds voor de voorafgaande dienstjaren bekomen werden. Men mag onderstellen dat de in de loop van het jaar 1950 verwezenlijkte winsten belangrijker zullen zijn dan deze welke in 1948 en 1949 geboekt werden.

De vergeleken ramingen van 1950 en 1951 kunnen samengevat worden als volgt :

IMPOSITIONS — BELASTINGEN	1950	1951	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
A. Impôt sur les revenus (loi du 21 juin 1927) — <i>Belastingen op de inkomsten (wet van 21 Juni 1927)</i> .	165.000.000	200.000.000	35.000.000	—
B. Impôt complémentaire sur les bénéfices (décret du 6 juillet 1948) — <i>Aanvullende belasting op de winsten (decreet van 6 Juli 1948)</i> .	376.350.000	400.000.000	23.650.000	—
C. Impôt sur les revenus (loi du 12 août 1937) — <i>Belasting op de inkomsten (wet van 12 Augustus 1937)</i> :				
1° Impôt sur revenu locatif — <i>Belasting op de huurinkomst</i>	4.338.000	7.500.000	3.162.000	—
2° Taxe mobilière — <i>Mobiliëntaxe</i>	9.000.000	12.500.000	3.500.000	—
3° Taxe professionnelle — <i>Beroepstaxe</i> :				
a) Sociétés — <i>Vennootschappen</i>	18.000.000	25.000.000	7.000.000	—
b) Entreprises — <i>Ondernemingen</i>	90.800.000	133.100.000	42.300.000	—
c) Fonctionnaires et employés — <i>Ambtenaren en beampten</i>	152.500.000	216.000.000	63.500.000	—
d) Professions libérales — <i>Vrije beroepen</i>	2.990.000	3.130.000	140.000	—
D. Amendes — <i>Geldboeten</i>	271.000	2.266.000	1.995.000	—
E. Impôt exceptionnel de guerre — <i>Uitzonderlijke oorlogsbelasting</i>	50.000.000	—	—	50.000.000
F. Contribution spéciale de guerre — <i>Bijzondere oorlogsbijdrage</i>	20.000.000	—	—	20.000.000
TOTAUX — <i>TOTALEN</i> fr.	889.249.000	999.496.000	180.247.000	70.000.000
En plus — <i>Vermeerdering</i> fr.			110.247.000	

Des droits de douanes, d'accises et d'entrepôts :

Estimation en 1951 fr. 2.813.326.000

Estimation en 1950 fr. 2.100.591.000

Plus-value . fr. 712.735.000

Douane-, accijns- en entrepôt-rechten :

Raming in 1951 fr. 2.813.326.000

Raming in 1950 fr. 2.100.591.000

Meerwaarde . fr. 712.735.00

Les estimations comparées pour les droits de douanes se présentent comme suit :

De vergeleken ramingen voor de douanerechten worden ingedeeld als volgt :

PRODUITS — OPBRENGSTEN	1950	1951	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
Droits de sortie — <i>Uitgaande rechten</i> fr.	1.174.926.000	1.819.570.000	644.644.000	—
Droits d'entrée — <i>Inkomende rechten</i>	817.415.000	872.415.000	55.000.000	—
Recettes des accises — <i>Ontvangsten der accijnzen</i> . .	85.500.000	99.350.000	13.850.000	—
Recettes des entrepôts — <i>Ontvangsten der entrepots</i> .	3.550.000	4.320.000	770.000	—
Surtaxe douanière — <i>Douane surtaxe</i>	—	—	—	—
Droits de sortie complémentaires — <i>Aanvullende uitgaande rechten</i>	100.000	—	—	100.000
Taxe de sélection — <i>Selectietaxe</i>	19.100.000	17.671.000	—	1.429.000
TOTAUX — TOTALEN fr.	2.100.591.000	2.813.326.000	714.264.000	1.529.000
En plus — <i>Vermeerdering</i> fr.			712.735.000	

L'augmentation sensible sur les droits de sortie est consécutive à la hausse du cours de plusieurs produits, laquelle conditionne les valeurs de base qui servent à la perception de ces droits. Par ailleurs, des exportations plus importantes peuvent être attendues en 1951.

La plus-value constatée à la rubrique des droits d'entrée s'explique par la mise à exécution du Plan décennal, l'amélioration du niveau de vie des indigènes et en général, par l'industrialisation plus poussée de la Colonie.

De gevoelige vermeerdering op de uitgaande rechten is het gevolg der stijging van de koers van verscheidene producten, stijging die de basiswaarden bepaalt welke dienen voor het innen van deze rechten. Daarenboven mag men zich in 1951 aan een meer omvangrijke uitvoer verwachten.

De meerwaarde vastgesteld in de rubriek der inkomende rechten vindt haar oorzaak in het ten uitvoerbrenge van het Tienjarenplan, in de verbetering van het levenspeil der inlanders en, in het algemeen, in de meer doorgevoerde industrialisering van de Kolonie.

RECETTES DIVERSES DU SERVICE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES. :

Estimation en 1951 fr. 26.479.000
Estimation en 1950 fr. 5.333.000

Plus-value . fr. 21.146.000

=====

Ce poste est influencé par une recette nouvelle de 20 millions, résultant de l'organisation d'une foire commerciale à Léopoldville au cours de l'année 1951 :

(vente de hangars et matériel ayant servi à cette foire, location d'emplacements, etc....).

ALLERHANDE ONTVANGSTEN VAN DE DIENST DER ECONOMISCHE ZAKEN :

Raming in 1951 fr. 26.479.000
Raming in 1950 fr. 5.333.000

Meerwaarde . fr. 21.146.000

=====

Deze post wordt beïnvloed door een nieuwe ontvangst van 20 miljoen voortvloeiende uit de inrichting van een jaarbeurs te Leopoldstad in de loop van het jaar 1951 :

(verkoop van loodsen en materieel die voor deze jaarbeurs hebben gediend, verhuring van standplaatsen, enz...).

Un crédit du même import est prévu au budget des dépenses ordinaires (art. 93/K) en vue de faire face aux frais d'installation de hangars pour la foire commerciale : achat, transport, montage, etc.

RECETTES DIVERSES
DU SERVICE DES TRANSPORTS :

Estimation en 1951 . . . fr.	46.971.000
Estimation en 1950 . . . fr.	13.741.000

Plus-value . fr. 33.230.000

=====

résultant principalement de l'utilisation de véhicules du Service des transports pour les travaux prévus au budget extraordinaire. Le coût des prestations est facturé à charge du budget extraordinaire et pris en recettes aux Voies et Moyens.

REVENUS DU PORTEFEUILLE :

Intérêts sur prêts et sur capitaux investis.

Estimation en 1951 . . . fr.	382.414.000
Estimation en 1950 . . . fr.	220.000.000

Plus-value . fr. 162.414.000

=====

Ce poste est influencé favorablement par une recette nouvelle de 159.120.000 francs provenant des intérêts dus par l'Otraco sur les capitaux investis par la Colonie, au 31 décembre 1950, dans les divers réseaux de cette entreprise.

b) Les MOINS-VALUES qui se chiffrent par 38.558.000 francs proviennent principalement des postes ci-après :

	MOINS- VALUES.
Impôt indigène fr.	7.004.000
Recettes diverses des services des Bâtiments civils et des Ponts et Chaussées fr.	12.408.000
Recettes diverses des autres services fr.	10.699.000

Een krediet van hetzelfde bedrag wordt voorzien op de begroting der gewone uitgaven (art. 93/K.) ten einde het hoofd te bieden aan de kosten voor oprichting der loodsen voor de jaarbeurs : aankoop, vervoer, oprichten, enz.

ALLERHANDE ONTVANGSTEN
VAN DE VERVOERDIENST :

Raming in 1951 fr.	46.971.000
Raming in 1950 fr.	13.741.000

Meerwaarde . fr. 33.230.000

=====

welke in hoofdzaak voortvloeit uit het gebruik van voertuigen, van de vervoerdienst voor de werken die in de buitengewone begroting voorzien zijn. De kosten der prestaties worden aangerekend ten laste van de buitengewone begroting en als ontvangsten geboekt op de begroting der Middelen.

INKOMSTEN DER PORTEFEUILLE :

Interesten op leningen en op belegde kapitalen.

R?ming in 1951 fr.	382.414.000
Raming in 1950 fr.	220.000.000

Meerwaarde . fr. 162.414.000

=====

Deze post wordt op gunstige wijze beïnvloed door een nieuwe ontvangst van 159.120.000 frank voortkomende uit de interessen welke verschuldigd zijn door de Otraco op de door de Kolonie op 31 December 1950 in de verschillende takken van deze onderneming belegde kapitalen.

b) De WAARDEVERMINDERINGEN die 38.558.000 frank belopen, vloeien in hoofdzaak voort uit de hier volgende posten :

	WAARDEVER- MINDERINGEN
Inlandse belasting fr.	7.004.000
Allerhande ontvangsten van de diensten der Burgerlijke gebouwen en der Bruggen en Wegen . . fr.	12.408.000
Allerhande ontvangsten van de andere diensten fr.	10.699.000

La moins-value de l'impôt indigène résulte uniquement d'une correction des estimations de l'exercice précédent.

La diminution affectant les recettes des services des Bâtiments civils et Ponts et Chaussées provient d'une mise au point des bonifications du budget extraordinaire au profit des Voies et Moyens pour prestations du personnel blanc du cadre aux travaux d'investissements.

La moins-value des recettes diverses se justifie par le fait que certains remboursements prévus au B.O. 1950 ne s'effectuèrent plus en 1951.

* * *

Le tableau ci-après, permet de comparer, article par article, les estimations de recettes pour 1950 et 1951.

* * *

De waardevermindering van de inlandse belasting is enkel en alleen het gevolg van een verbetering welke in de ramingen van het voorafgaande dienstjaar aangebracht werd.

De vermindering welke betrekking heeft op de ontvangsten van de diensten der Burgerlijke gebouwen en der Bruggen en Wegen vloeit voort uit een rectificatie der bijrekeningen van de buitengewone begroting ten gunste van de begroting der Middelen voor prestaties van het blank personeel van het kader bij de beleggingswerken.

De waardevermindering van de diverse ontvangsten wordt gerechtvaardigd door het feit dat zekere terugbetalingen voorzien in de A.B. 1950 in 1951 niet meer zullen geschieden.

* * *

Volgende tabel maakt het mogelijk de ramingen van ontvangsten voor 1950 en 1951, artikel per artikel, te vergelijken.

* * *

CONGO BELGE.

Tableau comparatif des recettes (ordinaires et exceptionnelles) pour 1950 et 1951.

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Evaluations		Différence	
		B. O. 1950	B. O. 1951	Augmentation sur 1950	Diminution sur 1950
1	Impositions personnelles	105.614.000	120.709.000	15.095.000	—
2	Impôt indigène	257.381.000	250.377.000	—	7.004.000
3	Impôts sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels	889.249.000	999.496.000	110.247.000	—
4	Patente des trafiquants et permis de circulation	6.652.000	6.325.000	—	327.000
5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	8.500.000	8.500.000	—	—
6	Permis de chasse, de port d'armes, de vente d'armes à feu et de munitions	13.123.000	13.955.000	832.000	—
7	Taxe d'enregistrement de l'ivoire	4.403.000	3.533.000	—	870.000
8	Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts.	2.100.591.000	2.813.326.000	712.735.000	—
9	Taxe de statistique	9.500.000	12.250.000	2.750.000	—
10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	8.155.000	9.460.000	1.305.000	—
11	Permis de recrutement de travailleurs . .	1.000	2.000	1.000	—
12	Licences pour recherches minières . . .	627.000	755.000	128.000	—
13	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière (décret du 31 mars 1926).	17.180.000	20.050.000	2.870.000	—
14	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage	12.000.000	12.000.000	—	—
15	Taxe cotonnière	2.610.000	2.400.000	—	210.000
16	Taxe sur le paddy usiné	1.680.000	1.760.000	80.000	—
17	Taxe sur l'essence	8.510.000	11.010.000	2.500.000	—
18	Permis de récolte	1.531.000	1.462.000	—	69.000
19	Permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières	27.135.000	37.792.000	10.657.000	—
20	Redevances pour concessions de terres à palmiers. Licences pour zones huileries. Permis de récolte spécial	72.000	74.000	2.000	—
	A reporter	3.474.514.000	4.325.236.000	859.202.000	8.480.000

BELGISCH-CONGO.

Vergelijkende tabel der ontvangsten (gewone en uitzonderlijke) voor 1950 en 1951.

Art.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Ramingen		Verschil	
		G. B. 1950	G. B. 1951	Vermeerdering op 1950	Vermindering op 1950
1	Personele belastingen fr.	105.614.000	120.709.000	15.095.000	—
2	Inlandse belasting	257.381.000	250.377.000	—	7.004.000
3	Belastingen op het inkomen uitgekeerd door de vennootschappen op aandelen en op de beroepsinkomsten	889.249.000	999.496.000	110.247.000	—
4	Patent der rondreizende handelaars en verkeersvergunning	6.652.000	6.325.000	—	327.000
5	Proportioneel recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid	8.500.000	8.500.000	—	—
6	Jachtverlof, verlof om wapens te dragen, om vuurwapens en ammunitie te verkopen	13.123.000	13.955.000	832.000	—
7	Registratietaxe op het ivoor	4.403.000	3.533.000	—	870.000
8	Douane-, accijns- en stapelplaatsrechten .	2.100.591.000	2.813.326.000	712.735.000	—
9	Statistiektaxe	9.500.000	12.250.000	2.750.000	—
10	Vergunningen voor invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken	8.155.000	9.460.000	1.305.000	—
11	Vergunning tot het aanwerven van arbeiders.	1.000	2.000	1.000	—
12	Vergunningen voor mijnbouwkundige opsporingen	627.000	755.000	128.000	—
13	Registratietaxe en rechten tot overgang van onroerende goederen (decreet van 31 Maart 1926)	17.180.000	20.050.000	2.870.000	—
14	Haventaxe, taxe van de loodsdiens, taxe voor het inschrijving van schepen en voor het afleveren van tuchtcommissies, algemene betonnings- en baggerrechten. Rechten voor het aanleggen	12.000.000	12.000.000	—	—
15	Katoentaxe	2.610.000	2.400.000	—	210.000
16	Taxe op de bewerkte paddi	1.680.000	1.760.000	80.000	—
17	Taxe op de benzine.	8.510.000	11.010.000	2.500.000	—
18	Verlof tot inoogsting	1.531.000	1.462.000	—	69.000
19	Verlof tot houtaankap, vergunningen tot houtaankoop en bostaxe	27.135.000	37.792.000	10.657.000	—
20	Cijnzen voor concessies van palmboomgronden. Vergunningen voor olieslagerijzonen. Bijzonder inoogstingsverlof . .	72.000	74.000	2.000	—
	Over te dragen. . fr.	3.474.514.000	4.325.236.000	859.202.000	8.480.000

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Evaluations		Différence	
		B. O. 1950	B. O. 1951	Augmentation sur 1950	Diminution sur 1950
	Report	3.474.514.000	4.325.236.000	859.202.000	8.480.000
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution	3.085.000	1.955.000	—	1.130.000
22	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires	29.497.000	36.947.000	7.450.000	—
23	Redevances minières	10.000	10.000	—	—
24	Recettes diverses et accidentelles des Services judiciaires	19.288.000	19.509.000	221.000	—
25	Recettes diverses des Services des Affaires politiques, administratives et judiciaires.	3.649.000	4.433.000	784.000	—
26	Recettes du Service de l'Enseignement. Minerval, produits des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles, etc.	8.652.000	11.045.000	2.393.000	—
27	Recettes diverses des Services médicaux .	17.533.000	23.587.000	6.054.000	—
28	Recettes diverses du Service des Affaires économiques	5.333.000	26.479.000	21.146.000	—
29	Recettes diverses du Service des Titres fonciers	5.040.000	2.392.000	—	2.648.000
30	Recettes diverses des Services des Bâtiments civils et des ponts et chaussées . . .	39.154.000	26.746.000	—	12.408.000
31	Recettes diverses du Service des Voies navigables	2.622.000	3.112.000	490.000	—
32	Recettes diverses du Service des Transports.	13.741.000	46.971.000	33.230.000	—
33	Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts	10.708.000	8.515.000	—	2.193.000
34	Recettes diverses du Service vétérinaire. .	4.527.000	5.164.000	637.000	—
35	Recettes diverses du Service des Finances.	13.228.000	16.746.000	3.518.000	—
36	Recettes diverses du Service des Postes. .	73.320.000	75.670.000	2.350.000	—
37	Recettes diverses du Service des Télécommunications	50.255.000	67.413.000	17.158.000	—
38	Recettes diverses des autres services . .	37.064.000	26.365.000	—	10.699.000
39		—	—	—	—
40	Résultats bruts de la Régie de distribution d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi	—	14.792.000	14.792.000	—
	A reporter	3.811.220.000	4.743.087.000	969.425.000	37.558.000

Art.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Ramingen		Verschil	
		G. B. 1950	G. B. 1951	Vermeerdering op 1950	Vermindering op 1950
	Overgebracht . . fr.	3.474.514.000	4.325.236.000	859.202.000	8.480.000
21	Verkoop van door de Staat verworven ivoor ter uitvoering van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen	3.085.000	1.955.000	—	1.130.000
22	Verhuring van domeingronden. Voorlopige inbezittingen	29.497.000	36.947.000	7.450.000	—
23	Mijncijzen	10.000	10.000	—	—
24	Allerhande en toevallige ontvangsten van de gerechtsdiensten	19.288.000	19.509.000	221.000	—
25	Allerhande ontvangsten van de dienst der politieke, administratieve en gerechtszaken	3.649.000	4.433.000	784.000	—
26	Ontvangsten van de Onderwijsdienst. Schoolgeld, opbrengsten der werken van de leerwerkkringen en van de vakafdelingen, enz.	8.652.000	11.045.000	2.393.000	—
27	Allerhande ontvangsten van de geneeskundige diensten	17.533.000	23.587.000	6.054.000	—
28	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken	5.333.000	26.479.000	21.146.000	—
29	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels	5.040.000	2.392.000	—	2.648.000
30	Allerhande ontvangsten van de diensten van de burgerlijke gebouwen en van bruggen en wegen	39.154.000	26.746.000	—	12.408.000
31	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Bevaarbare Wegen	2.622.000	3.112.000	490.000	—
32	Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst	13.741.000	46.971.000	33.230.000	—
33	Allerhande ontvangsten van de Landbouw- en Bosdienst	10.708.000	8.515.000	—	2.193.000
34	Allerhande ontvangsten van de Veeartsenijkundige Dienst	4.527.000	5.164.000	637.000	—
35	Allerhande ontvangsten van de Financedienst	13.228.000	16.746.000	3.518.000	—
36	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen	73.320.000	75.670.000	2.350.000	—
37	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen	50.255.000	67.413.000	17.158.000	—
38	Allerhande ontvangsten der andere diensten.	37.064.000	26.365.000	—	10.699.000
39		—	—	—	—
40	Bruto uitslagen van de Water- en Electriciteitsvoorzieningen van de Kolonie en van Ruanda-Urundi	—	14.792.000	14.792.000	—
	Over te dragen. . fr.	3.811.220.000	4.743.087.000	969.425.000	37.558.000

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Evaluations		Différence	
		B. O. 1950	B. O. 1951	Augmentation sur 1950	Diminution sur 1950
	Report	3.811.220.000	4,743.087.000	969.425.000	37.558.000
41	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille de la Colonie, intérêts sur prêts ou avances à des sociétés coloniales, intérêts sur capitaux investis et participations financières nettes assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux	220.000.000	382.414.000	162.414.000	—
	Total des recettes ordinaires . . fr.	4.031.220.000	5.125.501.000	1.131.839.000	37.559.000
				1.094.281.000	
	RECETTES EXCEPTIONNELLES.				
42	Participation de tiers dans la construction et l'entretien des routes	1.000.000	—	—	1.000.000
	Totaux généraux fr.	4.032.220.000	5.125.501.000	1.131.839.000	38.558.000
	Augmentation . . . fr.			1.093.281.000	

Art.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Ramingen		Verschil	
		G. B. 1950	G. B. 1951	Vermeerdering op 1950	Vermindering op 1950
	Overgebracht . . fr.	3.811.220.000	4.743.087.000	969.425.000	37.558.000
41	Netto inkomsten van de titels en waarden van de portefeuille der Kolonie, interesten op leningen of voorschotten aan koloniale vennootschappen en zuiver financiële deel- nemingen verzekerd door bijzondere over- eenkomsten tussen de Kolonie en koloniale organismen	220.000.000	382.414.000	162.414.000	—
	Totaal der gewone ontvangsten. fr.	4.031.220.000	5.125.501.000	1.131.839.000	37.558.000
				1.094.281.000	
	UITZONDERINGSONTVANGSTEN.				
42	Deelneming van derden in het aanleggen en het onderhoud der wegen	1.000.000	—	—	1.000.000
	Algemene totalen fr.	4.032.220.000	5.125.501.000	1.131.839.000	38.558.000
	Vermeerdering fr.			1.093.281.000	

Une liste donnant le résumé des nouveaux décrets et ordonnances législatives créant des impôts ou modifiant des impôts existants est publiée en annexe à l'exposé des motifs.

J'ai déposé sur le bureau du Sénat, en même temps que ce budget, la copie complète de ces documents.

IV. — LES DÉPENSES

Les crédits demandés pour les dépenses de l'exercice 1951, s'élèvent à fr. 4.959.093.000

Les crédits alloués au budget ordinaire de 1950 s'élevaient à . fr. 4.008.982.000

Soit une augmentation globale des dépenses de fr. 950.111.000
=====

Si l'on tient compte qu'en 1951 la dotation au Fonds d'Egalisation des Budgets est portée à 575 millions de francs contre 300 millions en 1950, la situation des dépenses ordinaires (*dotation non comprise*), s'établit comme suit :

Crédits demandés pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1951 fr. 4.384.093.000

Crédits alloués pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1950 . . . 3.708.982.000

Augmentation en 1951 fr. 675.111.000
=====

A. — Les dépenses générales.

L'augmentation *brute* des dépenses s'élève à 981.603.000 francs; elle est compensée par des diminutions diverses à concurrence de 31.492.000 fr., soit une augmentation *nette* de 950.111.000 francs.

Les augmentations des dépenses générales proviennent principalement :

1^o du nouveau renforcement des effectifs du personnel européen (583 unités en plus);

2^o du nouveau renforcement du personnel indigène engagé par contrat (9.739 unités en plus);

3^o de l'augmentation des frais de voyage consécutive à l'accroissement du personnel;

4^o de la majoration du taux des salaires, rations et indemnités familiales du personnel indigène;

5^o de l'augmentation des dépenses de matériel et de fournitures (plus 132.921.000 francs dont 47.122.000 francs pour la Force publique et 71.244.000 francs pour les services médicaux);

Als bijlage bij de Memorie van Toelichting verschijnt een lijst met samenvatting van de nieuwe decreten en wetgevende ordonnantiën waarbij belastingen ingesteld of bestaande belastingen gewijzigd worden.

Terzelfder tijd als deze begroting heb ik op het bureau van de Senaat de volledige lijst van deze documenten laten neerleggen.

IV. — UITGAVEN.

De voor de uitgaven van het dienstjaar 1951 aangevraagde kredieten bedragen fr. 4.959.093.000

De op de gewone begroting van 1950 verleende kredieten beliepen fr. 4.008.982.000

D.i. een globale vermeerdering der uitgaven van fr. 950.111.000
=====

Indien men rekening houdt met het feit dat de dotatie van het Egalisatiefonds der Begrotingen in 1951 op 575 miljoen frank gebracht wordt tegen 300 miljoen in 1950, komt de toestand der gewone uitgaven (*dotatie niet inbegrepen*) voor als volgt :

Voor de gewone uitgaven van het dienstjaar 1951 aangevraagde kredieten fr. 4.384.093.000

Voor de gewone uitgaven van het dienstjaar 1950 verleende kredieten. 3.708.982.000

Vermeerdering in 1951 . 675.111.000
=====

A. — Algemene uitgaven.

De *bruto* vermeerdering der uitgaven bedraagt 981.603.000 frank. ; zij wordt gecompenseerd door allerhande verminderingen ten belope van 31 miljoen 492.000 frank, d.i. een *netto* vermeerdering van 950.111.000 frank.

De vermeerderingen der algemene uitgaven vloeien in hoofdzaak voort :

1^o uit de nieuwe versterking der effectieven van het Europees personeel (583 eenheden meer);

2^o uit de nieuwe versterking van het bij contract aangeworven inlands personeel (9.739 eenheden meer);

3^o uit de vermeerdering der reiskosten ingevolge de toeneming van het personeel;

4^o uit de verhoging van het bedrag der daglonen, rantsoenen en gezinstoelagen van het inlands personeel;

5^o uit de vermeerdering der uitgaven voor materieel en benodigdheden (plus 132.921.000 frank waarvan 47.122.000 frank voor de Weermacht en 71.244.000 frank voor de geneeskundige diensten);

(20a)

N° 73

1950 – 1951

Budget ordinaire du Congo- Belge pour 1951
Gewone begroting van Belgisch-Congo voor 1951

Cfr. 35 mm.
1 plan

6° de l'augmentation des subsides en corrélation avec le développement de la Colonie dans tous les secteurs (plus 78.916.000 francs);

7° de la prévision d'une dépense nouvelle de 20 millions pour la Foire commerciale de Léopoldville (installation de hangars: achat, transport, montage, etc.).

Cette dépense est compensée par une recette de même import aux Voies et Moyens;

8° de l'augmentation de la charge pour pensions (plus 12.601.000 francs);

9° de l'augmentation de la charge pour le service de la Dette publique (plus: 121.030.000 francs).

Cette augmentation est justifiée plus loin;

10° de la mise à hauteur des besoins nouveaux de diverses dépenses de fonctionnement, des crédits pour non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos;

11° de l'approvisionnement du Fonds d'Egalisation des Budgets à concurrence de 575 millions (plus 275 millions).

Le tableau général à double entrée n° I, ci-contre, groupe et compare par nature de dépense, avec pourcentage, les crédits prévus au budget ordinaire de 1951 et ceux alloués au budget ordinaire de 1950. Ce tableau permet d'avoir une vue synthétique des dépenses détaillées dans le budget.

Les dépenses de *personnel* avec celles des pensions s'élèvent à 2.311.610.000 francs (46,62 % du budget général), soit une augmentation de 270.280.000 fr. sur les crédits alloués en 1949 (2.041.330.000 francs).

Comme dans les budgets précédents, ces postes représentent la charge principale du budget. Cette charge est sensiblement atténuée du fait que les crédits pour le personnel nouveau sont calculés en tenant compte des possibilités de recrutement.

Les autres grandes catégories de dépenses se présentent comme suit, par ordre d'importance :

a) *Les subsides* avec 795.008.000 francs (16,03 % du budget général), soit une augmentation de 78.916.000 francs sur les crédits alloués en 1950 (716.092.000 francs).

6° uit de vermeerdering der subsidies in verband met de ontwikkeling der Kolonie in al de sectoren (plus 78.916.000 frank);

7° uit de voorziening van een nieuwe uitgave van 20 miljoen voor de Jaarbeurs van Leopoldstad (oprichting van loodsen: aankoop, vervoer, het oprichten, enz.).

Deze uitgave wordt gecompenseerd door een ontvangst van het zelfde bedrag op de begroting der Middelen;

8° uit de verhoging der pensioenlasten (plus 12.601.000 frank);

9° uit de verhoging van de last voor de Dienst der Openbare Schuld (plus 121.030.000 frank);

Deze vermeerdering wordt verder verantwoord;

10° uit het op peil brengen van de nieuwe behoeften der diverse uitgaven voor instandhouding, der kredieten voor kwade posten, teruggaven en uitgaven van afgesloten dienstjaren;

11° uit de stijving van het Egalisatiefonds der Begrotingen ten belope van 575 miljoen (plus 275 miljoen).

De hier nevenstaande algemene tabel met rechte en dwarse kolommen n° I, groepeerd en vergelijkt per aard van uitgave, met percentage, de kredieten welke in de gewone begroting van 1951 voorzien zijn en deze welke in de gewone begroting van 1950 verleend werden. Deze tabel maakt het mogelijk een algemeen overzicht te hebben van de in de begroting gespecificeerde uitgaven.

De uitgaven van *personeel* met deze der pensioenen bedragen 2.311.610.000 frank (46,62 % van de algemene begroting) d.i. een vermeerdering van 270.280.000 frank op de kredieten die in 1949 verleend werden (2.041.330.000 frank).

Zoals dit het geval was in de voorafgaande begrotingen, vertegenwoordigen deze posten de voornaamste last der begroting. Deze last wordt werkelijk verlicht door het feit dat de kredieten voor het nieuw personeel berekend worden, rekening houdende met de wervingsmogelijkheden.

De andere grote categorieën van uitgaven komen voor als volgt, gerangschikt volgens hun belangrijkheid :

a) *De toelagen* met 795.008.000 frank (16,03 % van de algemene begroting) zegge een vermeerdering van 78.916.000 frank op de in 1950 verleende kredieten 716.092.000 frank).

Ces subsides, qui sont détaillés dans les développements du budget, se récapitulent comme ci-après :

Subsides aux villes. fr.	107.271.000
Subsides de caractère social	355.768.000
Subsides de caractère économique	293.574.000
Subsides divers	38.395.000
Ensemble . . fr.	795.008.000
	=====

b) Les dépenses de *matériel* avec 686.062.000 fr. (13,84 %) soit une augmentation de 132.921.000 fr. sur les crédits de l'exercice précédent (553 millions 141.000 francs).

c) *La dotation au Fonds spécial d'Egalisation des Budgets* avec 575 millions de francs (11,60 % de l'ensemble des dépenses).

Cette somme représente un prélèvement de 11,22 % sur les recettes ordinaires.

d) La charge de la *Dette publique coloniale* s'élève à 329.829.000 francs (6,65 % du budget général) contre 208.799.000 francs en 1950, soit une augmentation de 121.030.000 francs.

e) Les autres *dépenses de fonctionnement* totalisent des crédits pour 184.118.000 francs (3,70 %) contre 150.937.000 francs en 1950, soit une augmentation de 33.181.000 francs.

Deze toelagen, die omstandig beschreven, voorkomen in de uitgewerkte staten, kunnen samengevat worden als volgt :

Toelagen aan de steden . . . fr.	107.271.000
Toelagen van maatschappelijke aard	355.768.000
Toelagen van economische aard.	293.574.000
Allerhande toelagen	38.395.000
Te zamen . . fr.	795.008.000
	=====

b) De uitgaven van *materieel* met 686.062.000 frank (13,84 %) d.i. een vermeerdering van 132.921.000 frank op de kredieten van het voorgaande dienstjaar (553.141.000 frank).

c) *De dotatie aan het Bijzonder Egalisatiefonds der Begrotingen* met 575 miljoen frank (11,60 % van al de uitgaven te zamen).

Deze som vertegenwoordigt een heffing van 11,22 % op de gewone ontvangsten.

d) De last van de *Koloniale Openbare Schuld* bedraagt 329.829.000 frank (6,65 % van de algemene begroting) tegen 208.799.000 frank in 1950, d.i. een vermeerdering van 121.030.000 frank.

e) De andere *dienstuitgaven* wijzen op een gezamenlijk bedrag van kredieten voor 184.118.000 frank (3,70 %) tegen 150.937.000 frank in 1950, d.i. een vermeerdering van 33.181.000 frank.

Le tableau II ci-contre permet de comparer, *par chapitre*, les prévisions de dépenses pour 1950 et 1951.

Ce tableau indique le coût global de chaque service (personnel, matériel, subsides, autres frais de fonctionnement) avec indication des différences par rapport à l'exercice précédent.

La principale augmentation porte sur les services médicaux (+ 101.093.000). La Force publique a ses crédits majorés de 92.341.000 francs. Les bâtiments civils, ponts et chaussées et voies navigables totalisent une augmentation de 86.533.000 francs.

L'Enseignement, l'Agriculture et le Service territorial, sont respectivement en augmentation de 58.699.000 francs; 38.627.000 francs et 26.557.000 francs.

Toutes ces augmentations sont en corrélation avec le développement continu de la Colonie, nos devoirs sociaux et l'exécution du Plan décennal.

Pour la Force publique, elles répondent aux nécessités des circonstances actuelles.

Les crédits du chapitre X (Justice — Personnel) apparaissent en diminution, mais celle-ci n'est qu'apparente, le Service de Renseignements (Sûreté) ayant été transféré au Gouvernement Général (chapitre V).

De hiernaaststaande tabel II maakt het mogelijk de ramingen van uitgaven voor 1950 en 1951 *per hoofdstuk* te vergelijken.

Deze tabel vermeldt de globale kosten van elke dienst (personeel, materieel, toelagen, andere instandhoudingskosten) met aanwijzing van de verschillen in vergelijking met het voorgaande dienstjaar.

De voornaamste vermeerdering heeft betrekking op de geneeskundige diensten (+ 101.093.000). De kredieten van de Weermacht worden vermeerderd met 92.341.000 frank. De burgerlijke gebouwen, bruggen en wegen en waterwegen wijzen op een totale vermeerdering van 86.533.000 frank.

De kredieten voor de Onderwijsdienst, de Landbouwdienst en de Gewestdienst zijn respectievelijk in vermeerdering met 58.699.000 frank; 38 miljoen 627.000 frank en 26.557.000 frank.

Al deze vermeerderingen houden nauw verband met de aanhoudende ontwikkeling van de Kolonie, onze maatschappelijke plichten en de uitvoering van het Tienjaren-plan.

Voor de Weermacht beantwoorden zij aan de noodwendigheden van de huidige toestand.

De kredieten van hoofdstuk X (Justitie — Personeel) wijzen op een vermindering; deze is echter slechts schijnbaar, aangezien de Voorlichtingsdienst (Veiligheid) naar het Gouvernement-Generaal werd overgeplaatst (hoofdstuk V).

CONGO BELGE.

Tableau comparatif, par chapitre et service, des crédits demandés pour 1951 et des crédits prévus pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1950.

Nos des chapitres		DÉSIGNATION DES SERVICES	Crédits prévus au B. O. 1950	Crédits sollicités au B. O. 1951	Augmentation	Diminution
1950	1951					
		SECTION I.				
I	I	Conseil Colonial fr.	1.600.000	1.725.000	125.000	—
II	II	Services divers	31.262.000	40.329.000	9.067.000	—
		SECTION II.				
III	III	Pensions et allocations diverses . . .	166.988.000	179.589.000	12.601.000	—
		SECTION III.				
IV	IV	Dette publique	208.799.000	329.829.000	121.030.000	—
		SECTION IV.				
V	V	Gouvernement général — Sûreté . . .	123.289.000	149.846.000	26.557.000	—
VI	VI	Administration supérieure des provinces. Service territorial. Police.	399.263.000	425.961.000	26.698.000	—
VII	VII	Secrétariat. Archives. Statistiques . .	16.376.000	22.882.000	6.506.000	—
VIII	VIII	Information	27.495.000	30.482.000	2.987.000	—
IX	IX	Service cartographique	38.827.000	18.459.000	—	20.368.000
X	X	Justice. Personnel	71.864.000	60.860.000	—	11.004.000
XI	XI	Parquets. Tribunaux	61.640.000	67.836.000	6.196.000	—
XII	XII	Force publique	381.796.000	474.137.000	92.341.000	—
		SECTION V.				
XIII	XIII	Affaires indigènes. Œuvres sociales. Bien- faisance	54.481.000	66.789.000	12.308.000	—
XIV	XIV	Enseignement	299.701.000	358.400.000	58.699.000	—
XV	XV	Cultes	9.720.000	9.600.000	—	120.000
XVI	XVI	Travail. Prévoyance sociale.	15.846.000	21.052.000	5.206.000	—
XVII	XVII	Services médicaux	460.339.000	561.432.000	101.093.000	—

BELGISCH-CONGO

Vergelijkende tabel, per hoofdstuk en dienst, van de kredieten aangevraagd voor 1951 en van de kredieten voorzien voor de gewone uitgaven van het dienstjaar 1950.

Nrs der hoofdst.		AANWIJZING DER DIENSTEN	Kredieten voorzien in de G. B. 1950	Kredieten aangevraagd voor 1951	Vermeerdering	Vermindering
1950	1951					
		SECTIE I.				
I	I	Koloniale Raad fr.	1.600.000	1.725.000	125.000	—
II	II	Allerhande diensten	31.262.000	40.329.000	9.067.000	—
		SECTIE II.				
III	III	Pensioenen en allerhande toelagen . .	166.988.000	179.589.000	12.601.000	—
		SECTIE III.				
IV	IV	Openbare Schuld	208.799.000	329.829.000	121.030.000	—
		SECTIE IV.				
V	V	Gouvernement-Generaal — Veiligheid. .	123.289.000	149.846.000	26.557.000	—
VI	VI	Hoger Bestuur der provinciën. Gewest- dienst. Politie	399.263.000	425.961.000	26.698.000	—
VII	VII	Secretariaat. Archief. Statistieken . . .	16.376.000	22.882.000	6.506.000	—
VIII	VIII	Voorlichting	27.495.000	30.482.000	2.987.000	—
IX	IX	Cartographische Dienst	38.827.000	18.459.000	—	20.368.000
X	X	Gerecht. Personeel	71.864.000	60.860.000	—	11.004.000
XI	XI	Parketten. Rechtbanken	61.640.000	67.836.000	6.196.000	—
XII	XII	Weermacht	381.796.000	474.137.000	92.341.000	—
		SECTIE V.				
XIII	XIII	Inlandse zaken. Sociale werken. Welda- digheid	54.481.000	66.789.000	12.308.000	—
XIV	XIV	Onderwijs	299.701.000	358.400.000	58.699.000	—
XV	XV	Erediensten	9.720.000	9.600.000	—	120.000
XVI	XVI	Arbeid. Sociale Voorzorg	15.846.000	21.052.000	5.206.000	—
XVII	XVII	Geneeskundige diensten	460.339.000	561.432.000	101.093.000	—

Nos des chapitres		DÉSIGNATION DES SERVICES	Crédits prévus au B. O. 1950	Crédits sollicités au B. O. 1951	Augmentation	Diminution
1950	1951					
		SECTION VI.				
XVIII	XVIII	Budget. Finances. Douanes fr.	99.628.000	104.451.000	4.823.000	—
XIX	XIX	Affaires économiques	27.371.000	40.216.000	12.845.000	—
XX	XX	Titres fonciers	25.069.000	30.149.000	5.080.000	—
XXI	XXI	Mines. Géologie	17.921.000	25.919.000	7.998.000	—
XXII	XXII	Agriculture. Colonisation	398.416.000	437.043.000	38.627.000	—
XXIII	XXIII	Service vétérinaire	40.571.000	46.028.000	5.457.000	—
XXIV	XXIV	Bâtiments civils. Ponts et chaussées. .	268.309.000	347.039.000	78.730.000	—
XXV	XXV	Voies navigables	86.109.000	93.912.000	7.803.000	—
XXVI	XXVI	Postes	97.041.000	99.736.000	2.695.000	—
XXVII	XXVII	Télécommunications	94.478.000	109.231.000	14.753.000	—
XXVIII	XXVIII	Transports	146.100.000	153.695.000	7.595.000	—
		SECTION VII.				
XXIX	XXIX	Non-valeurs; restitutions	36.533.000	45.536.000	9.003.000	—
XXX	XXX	Dépenses d'exercices clos	2.150.000	6.500.000	4.350.000	—
		SECTION VIII.				
XXXI	XXXI	Fonds spécial d'égalisation des budgets.	300.000.000	575.000.000	275.000.000	—
	XXXII	Fonds de prévoyance (Regideso) . . .	—	25.430.000	25.430.000	—
		Totaux	4.008.982.000	4.959.093.000	981.603.000	31.492.000
		Augmentation . .			950.111.000	

N ^{rs} der hoofdst.		AANWIJZING DER DIENSTEN	Kredieten voorzien in de G. B. 1950	Kredieten aangevraagd voor 1951	Vermeerdering	Vermindering
1950	1951					
		SECTIE VI.				
XVIII	XVIII	Begroting. Financiën. Douanen . . . fr.	99.628.000	104.451.000	4.823.000	—
XIX	XIX	Economische Zaken	27.371.000	40.216.000	12.845.000	—
XX	XX	Grondtitels	25.069.000	30.149.000	5.080.000	—
XXI	XXI	Mijnen. Aardkunde	17.921.000	25.919.000	7.998.000	—
XXII	XXII	Landbouw. Kolonisatie	398.416.000	437.043.000	38.627.000	—
XXIII	XXIII	Veeartsenijkundige Dienst	40.571.000	46.028.000	5.457.000	—
XXIV	XXIV	Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen.	268.309.000	347.039.000	78.730.000	—
XXV	XXV	Bevaarbare wegen	86.109.000	93.912.000	7.803.000	—
XXVI	XXVI	Posterijen	97.041.000	99.736.000	2.695.000	—
XXVII	XXVII	Verreberichtgevingen	94.478.000	109.231.000	14.753.000	—
XXVIII	XXVIII	Vervoer	146.100.000	153.695.000	7.595.000	—
		SECTIE VII.				
XXIX	XXIX	Onwaarden; uitkeringen	36.533.000	45.536.000	9.003.000	—
XXX	XXX	Uitgaven van afgesloten dienstjaren. .	2.150.000	6.500.000	4.350.000	—
		SECTIE VIII.				
XXXI	XXXI	Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen.	300.000.000	575.000.000	275.000.000	—
	XXXII	Voorzieningsfondsen (Regideso)	—	25.430.000	25.430.000	—
		Totale . . . fr.	4.008.982.000	4.959.093.000	981.603.000	31.492.000
		Vermeerdering . .			950.111.000	

B. — Les effectifs du personnel.

Le budget ordinaire de 1951, comme celui de 1950, comporte un renforcement important du personnel.

1° Personnel européen du cadre.

Le personnel européen du cadre est en augmentation de 583 unités sur les effectifs prévus au budget ordinaire de 1950. Ce dernier budget prévoyait une augmentation de 407 unités sur les effectifs du B.O. 1949, de sorte que pour 1950 et 1951 le renforcement du personnel européen des budgets ordinaires est de 990 unités.

Les effectifs peuvent être récapitulés comme suit :

B. — Effectieven van het personeel.

Zoals de G.B. van 1950 behelst deze van 1951 een belangrijke versterking van het personeel.

1° Europees personeel van het kader.

Het Europees personeel van het kader is in vermeerdering met 583 eenheden op de effectieven welke in de G.B. van 1950 vastgesteld zijn. Deze laatste begroting voorzag een vermeerdering van 407 eenheden op de effectieven der G.B. 1949, derwijze dat voor 1950 en 1951 de versterking van het Europees personeel der gewone begrotingen 990 eenheden belooft.

De effectieven kunnen samengevat worden als volgt :

	Prévu au B. O. 1950 — Voorzien in de G. B. 1950	Prévu au B. O. 1951 — Voorzien in de G. B. 1951	En plus — Meer	En moins — Minder
Effectif ordinaire des services — <i>Gewoon effectief van de diensten</i>	5.004	5.606	602	—
Personnel pour Plan décennal — <i>Personeel voor het Tienjarenplan</i>	200	181	—	19
Totaux — Totalen	5.204	5.787	602	19
Net en plus — Netto meer			583	

La diminution d'effectif qui apparaît pour le personnel destiné au Plan décennal résulte du fait que 54 agents prévus au B.O. 1950 comme étant du cadre, sont engagés par contrat et figurent donc au budget extraordinaire 1951 qui comprend un total de 335 agents temporaires.

Compte tenu de ce transfert, le personnel du Plan, prévu au B.O. 1951 est en augmentation de 35 unités.

Le principal renforcement de l'effectif porte sur les services suivants :

Force publique	(+ 127 unités)
Enseignement	(+ 85 unités)
Services médicaux	(+ 77 unités)
Bâtiments civils — Ponts et chaussées	(+ 63 unités)
Agriculture et Service vétérinaire.	(+ 55 unités)

De effectievermindering welke zich voordoet voor het personeel dat voor het Tienjarenplan dient aangewend vloeit voort uit het feit dat 54 agenten die in de G.B. 1950 voorzien waren als tot het kader behorend, bij contract aangeworven zijn en dus voorkomen in de buitengewone begroting van 1951 dat een totaal van 335 tijdelijke agenten omvat.

Wanneer uit deze overplaatsing wordt rekening gehouden is het personeel van het Plan dat in de G.B. van 1951 voorzien is, in vermeerdering met 35 eenheden.

De voornaamste vermeerdering van het effectief heeft betrekking op de volgende diensten :

Weermacht	(+ 127 eenheden)
Onderwijs	(+ 85 eenheden)
Geneeskundige diensten	(+ 77 eenheden)
Burgerlijke gebouwen — Bruggen en Wegen	(+ 63 eenheden)
Landbouw- en Veeartse- nijdienst	(+ 55 eenheden).

2° *Personnel européen temporaire.*

Ce personnel est en diminution de 24 unités (90 unités prévues au budget de 1951 dont 4 officiers de chasse).

3° *Personnel auxiliaire.*

L'effectif de ce personnel est fixé à 4.306 unités pour 1951, soit une diminution de 434 unités. — Cette diminution résulte d'une mise au point des effectifs nouveaux prévus au B.O. de 1950 pour le Service de l'Agriculture.

4° *Personnel indigène engagé par contrat.*

L'effectif de ce personnel est fixé à 68.971 unités pour 1951 soit une augmentation de 9.739 unités, dont 1.839 pour la Force publique et 7.165 pour les Bâtiments civils, Ponts et Chaussées.

* * *

La situation générale des effectifs du personnel d'Afrique prévue au B.O. de 1951 se présente comme suit :

a) *Personnel européen :*

du cadre	Services divers	5.025
	Force publique	762
	Total	5.787
temporaire		90
	Ensemble	5.877
		=====

b) *Personnel auxiliaire* 4.306
=====

c) *Personnel indigène engagé par contrat :*

Services divers	49.208
Force publique	19.763
Total	68.971
	=====

* * *

Les trois états comparatifs ci-contre (A.B.C.) font apparaître globalement les effectifs du personnel d'Afrique *par service* pour 1950 et 1951.

A la suite des développements du budget, un relevé donne le détail des effectifs par service et par grade, avec indication des traitements.

2° *Tijdelijk Europees personeel.*

Dit personeel is in vermindering met 24 eenheden (90 eenheden voorzien in de begroting van 1951 waaronder 4 jachtofficieren).

3° *Hulppersoneel.*

Het effectief van dit personeel is vastgesteld op 4.306 eenheden voor 1951, d.i. een vermindering van 434 eenheden. — Deze vermindering vloeit voort uit een nieuwe berekening wat betreft de nieuwe effectieven die in de G.B. van 1950 voor de Landbouwdienst voorzien zijn.

4° *Bij contract aangeworven inlands personeel.*

Het effectief van dit personeel is voor 1950 vastgesteld op 68.971 eenheden, d.i. een vermeerdering van 9.739 eenheden waarvan 1.839 voor de Weermacht en 7.165 voor de Burgerlijke Gebouwen, Bruggen en Wegen.

* * *

De algemene toestand van de effectieven van het personeel in Afrika voorzien in de G.B. van 1951, komt voor als volgt :

a) *Europees personeel :*

van het kader	Allerhande diensten	5.025
	Weermacht	762
	Totaal	5.787
tijdelijk		90
	Te zamen	5.877
		=====

b) *Hulppersoneel* 4.306
=====

c) *Bij contract aangeworven inlands personeel :*

Allerhande diensten	49.208
Weermacht	19.763
Totaal	68.971
	=====

* * *

De drie hiernevenstaande vergelijkende staten (A.B.C.) geven, globaal, de effectieven van het personeel in Afrika, *per dienst*, voor 1950 en 1951.

Na de uitgewerkte staten van de begroting komt een lijst die de *indeling* geeft van de effectieven per dienst en per graad met vermelding van de wedde.

A. — Etat comparatif du personnel
européen du cadre prévu pour 1950 et 1951.

A. — Vergelijkende staat van het Europees
personeel van het kader vastgesteld voor 1950 en 1951.

SERVICES — DIENSTEN	Effectif prévu au B. O. — Effectief vastgesteld in de G. B.						Augmentation Vermeerdering	Diminution Vermindering
	1950			1951				
	Ordinaire Gewoon	Pour Plan décennal Voor Tienjarenplan	Total Totaal	Ordinaire Gewoon	Pour Plan décennal Voor Tienjarenplan	Total Totaal		
Gouvernement général. Sûreté — <i>Gouvernement-Generaal. Veiligheid</i>	6	—	6	44	6	50	44	—
Administration supérieure des provinces; Service territorial; Police — <i>Hoger Bestuur der provinciën; Gewestdienst; Politie</i>	1.177	27	1.204	1.202	27	1.229	25	—
Secrétariat. Archives. Statistiques — <i>Secretariaat. Archieven. Statistieken</i>	30	—	30	39	—	39	9	—
Information — <i>Voorlichting</i>	19	—	19	19	—	19	—	—
Justice. Sûreté. Personnel — <i>Gerecht. Veiligheid. Personeel</i>	97	—	97	72	—	72	—	25
Parquets. Tribunaux — <i>Parketten. Rechtbanken</i>	158	—	158	174	—	174	16	—
Force publique — <i>Weermacht</i>	635	—	635	762	—	762	127	—
Affaires indigènes et sociales — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken</i>	69	—	69	75	—	75	6	—
Enseignement — <i>Onderwijs</i> :								
Services administratifs — <i>Bestuursdiensten</i>	37	—	37	46	4	50	13	—
Personnel enseignant laïc officiel — <i>Officieel leken-onderwijzend personeel</i>	234	—	234	276	—	276	42	—
Personnel congréganiste — <i>Geestelijk personeel</i>	176	—	176	206	—	206	30	—
Travail et Prévoyance sociale — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg</i>	16	—	16	26	—	26	10	—
Services médicaux — <i>Geneeskundige diensten</i>	574	10	584	658	—	658	77	—
Budget. Finances. Douanes — <i>Begroting. Financiën. Douanen</i>	262	—	262	268	—	268	6	—
Affaires économiques — <i>Economische Zaken</i>	43	—	43	45	—	45	2	—
Titres fonciers — <i>Grondtitels</i>	70	—	70	79	—	79	9	—
Mines et Géologie — <i>Mijnen en Aardkunde</i>	37	9	46	37	20	57	11	—
Agriculture. Eaux. Forêts. Colonisation — <i>Landbouw. Wateren. Bossen. Kolonisatie</i>	403	77	480	436	88	524	44	—
Service vétérinaire — <i>Veeartsenijdienst</i>	75	7	82	83	10	93	11	—
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. Aéronautique — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vliegwezen</i>	231	70	301	338	26	364	63	—

SERVICES — <i>DIENSTEN</i>	Effectif prévu au B. O. <i>Effectief vastgesteld in de G. B.</i>						Augmentation <i>Vermeerdering</i>	Diminution <i>Vermindering</i>
	1950			1951				
	Ordinaire <i>Gewoon</i>	Pour Plan décennal <i>Voor Tienjarenplan</i>	Total <i>Totaal</i>	Ordinaire <i>Gewoon</i>	Pour Plan décennal <i>Voor Tienjarenplan</i>	Total <i>Totaal</i>		
Voies navigables — <i>Bevaarbare wegen</i>	92	—	92	99	—	99	7	—
Postes — <i>Posterijen</i>	128	—	128	130	—	130	2	—
Télécommunications — <i>Verreberichtgevingen</i>	220	—	220	233	—	233	13	—
Transports — <i>Vervoer</i>	48	—	48	58	—	58	10	—
Ville de Léopoldville — <i>Stad Leopoldstad</i>	80	—	80	93	—	93	13	—
Ville d'Elisabethville — <i>Stad Elisabethstad</i>	63	—	63	74	—	74	11	—
Ville de Jadotville — <i>Stad Jadotstad</i>	27	—	27	34	—	34	7	—
Totaux — <i>Totalen</i>	5.004	200	5.204	5.606	181	5.787	608	25
En plus — <i>In meer</i>							583	

B. — Etat comparatif du personnel
auxiliaire prévu pour 1950 et 1951.B. — Vergelijkende staat van het hulppersoneel,
vastgesteld voor 1950 en 1951.

SERVICES — DIENSTEN	Effectif prévu au B. O. — Effectief vastgesteld in de G. B.						Augmentation Vermeerdering	Diminution Vermindering
	1950			1951				
	Ordinaire Gewoon	Pour Plan décennal Voor Tienjarenplan	Total Totaal	Ordinaire Gewoon	Pour Plan décennal Voor Tienjarenplan	Total Totaal		
Gouvernement général. Sûreté — <i>Gouvernement-Generaal. Veiligheid</i>	1	—	1	12	—	12	11	—
Administration supérieure des provinces; Service territorial; Police — <i>Hoger Bestuur der provinciën; Gewestdienst; Politie</i>	667	—	667	665	2	667	—	—
Secrétariat. Archives. Statistiques — <i>Secretariaat. Archieven. Statistieken</i>	60	—	60	61	—	61	1	—
Information — <i>Voorlichting</i>	24	—	24	24	—	24	—	—
Justice. Personnel — <i>Gerecht. Personeel</i>	284	—	284	269	—	269	—	15
Parquets. Tribunaux — <i>Parketten. Rechtbanken</i>	65	—	65	69	—	69	4	—
Force publique — <i>Weermacht</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
Affaires indigènes et sociales — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken</i>	52	—	52	52	—	52	—	—
Enseignement — <i>Onderwijs</i>	180	—	180	180	—	180	—	—
Travail et Prévoyance sociale — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg</i>	5	—	5	5	—	5	—	—
Services médicaux — <i>Geneeskundige diensten</i>	809	—	809	809	—	809	—	—
Budget. Finances. Douanes — <i>Begroting. Financiën. Douanen</i>	335	—	335	335	—	335	—	—
Affaires économiques — <i>Economische Zaken</i>	30	—	30	30	—	30	—	—
Titres fonciers — <i>Grondtitels</i>	40	—	40	40	—	40	—	—
Mines et Géologie — <i>Mijnen en Aardkunde</i>	37	23	60	37	23	60	—	—
Agriculture. Eaux. Forêts. Colonisation — <i>Landbouw. Wateren. Bossen. Kolonisatie</i>	213	485	698	238	26	264	—	434
Service vétérinaire — <i>Veeartsenijdienst</i>	50	—	50	50	—	50	—	—
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. Aéronautique — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vliegwezen</i>	339	—	339	337	2	339	—	—
Voies navigables — <i>Bevaarbare wegen</i>	60	—	60	60	—	60	—	—
Postes — <i>Posten</i>	347	—	347	347	—	347	—	—
Télécommunications — <i>Verreberichtgevingen</i>	431	—	431	431	—	431	—	—
Transports — <i>Vervoer</i>	47	—	47	47	—	47	—	—
Ville de Léopoldville — <i>Stad Leopoldstad</i>	70	—	70	74	—	74	4	—
Ville d'Elisabethville — <i>Stad Elisabethstad</i>	69	—	69	64	—	64	—	5
Ville de Jadotville — <i>Stad Jadotstad</i>	17	—	17	17	—	17	—	—
Totaux — <i>Totalen</i>	4.232	508	4.740	4.253	53	4.306	20	454
En plus — <i>Meer</i>							434	

C. — Vergelijkende staat van het voor 1950 en 1951 bij contract aangeworven inlands personeel.

[illegible]

**C. — Les crédits
pour la Dette publique coloniale.**

Les crédits demandés pour le Service de la Dette directe et de la Dette indirecte du Congo Belge sont ventilés au tableau ci-dessous.

Ils s'élèvent à 329.829.000 francs et présentent une augmentation de 121.030.000 francs par rapport aux crédits demandés pour l'exercice précédent.

**C. — Kredieten
voor de Koloniale Openbare Schuld.**

De kredieten aangevraagd voor de Dienst der directe schuld en der indirecte schuld van Belgisch-Congo worden gereparteed in de hier volgende tabel.

Zij bedragen 329.829.000 frank en zijn in vermeerdering met 121.030.000 frank met betrekking tot de voor het voorgaande dienstjaar aangevraagde kredieten.

	Crédits prévus en 1950 — <i>In 1950 voorziene kredieten</i>	Crédits prévus en 1951 — <i>In 1951 voorziene kredieten</i>	Augmentation — <i>Vermeerdering</i>	Diminution — <i>Vermindering</i>
Dette consolidée — <i>Geconsolideerde schuld</i> fr.	172.779.000	282.809.000	110.030.000	—
Dette flottante — <i>Vlottende schuld</i>	34.000.000	45.000.000	11.000.000	—
Dette indirecte — <i>Indirecte schuld</i>	mémoire — <i>memorie</i>	mémoire — <i>memorie</i>	—	—
Caisse d'Epargne — <i>Spaarkas</i> .	10.000	10.000	—	—
Cautionnements — <i>Waarborgsom</i>	10.000	10.000	—	—
Frais généraux — <i>Algemene kosten</i>	2.000.000	2.000.000	—	—
Totaux — <i>Totalen</i> Fr.	208.799.000	329.829.000	121.030.000	—
Net en plus — <i>Netto meer:</i>			121.030.000	

1. Dette consolidée.

a) Le crédit demandé trouve sa justification dans les charges de la dette consolidée :

Montant des intérêts à liquider fr.	246.184.000
Montant des amortissements . .	29.909.000
Remboursement des titres frappés d'opposition	40.000
Service de l'annuité Unatra . .	6.676.000
fr. 282.809.000	=====

b) Justification de l'accroissement des charges :

Par rapport à l'exercice précédent, les charges de la Dette consolidée ont augmenté de 110.030.000 francs.

Cette augmentation résulte des faits ci-après :

1 ^o diminution de la charge des intérêts des emprunts en vie . fr.	1.607.000
2 ^o augmentation de la charge des amortissements contractuels des mêmes emprunts	1.222.000

Soit une diminution de . . fr. 385.000
qui résulte des amortissements extraordinaires effectués en 1950.

1. Geconsolideerde Schuld.

a) Het aangevraagde krediet wordt gerechtvaardigd door de lasten van de geconsolideerde schuld :

Bedrag van de te vereffenen interesten fr.	246.184.000
Bedrag van de delgingen . .	29.909.000
Terugbetaling van met verzet aangekende obligatiën	40.000
Dienst van de annuïteit Unatra .	6.676.000
282.809.000	=====

b) Verantwoording van de verhoging der lasten :

Met betrekking tot het voorgaande dienstjaar zijn de lasten van de geconsolideerde schuld met 110.030.000 frank vermeerderd.

Deze vermeerdering vindt haar oorsprong in de volgende feiten :

1 ^o vermindering van de last der interesten van de levenslange leningen fr.	1.607.000
2 ^o vermeerdering van de last der contractuële delgingen van dezelfde leningen	1.222.000

D.i. een vermindering van fr. 385.000
welke voortvloeit uit de in 1950 gedane buitengewone delgingen.

Cette diminution se renforce en outre de l'allègement des charges de l'annuité Unatra pour 389.000 francs.

D'autre part apparaissent des charges nouvelles qui représentent :

1 ^o les intérêts des emprunts émis au cours des années 1949 et 1950.	30.800.000
2 ^o l'estimation des intérêts exigibles en 1951 sur des emprunts à émettre	80.000.000
3 ^o l'augmentation du crédit nécessaire au remboursement des titres frappés d'opposition . .	4.000
Augmentation totale de . . fr.	110.804.000
d'où il convient de déduire le montant des diminutions exposées ci-dessus, ce qui fait apparaître une augmentation nette de fr.	774.000
	110.030.000
	=====

2. Dette flottante.

La dette flottante s'élevait au 31 décembre 1949 à 800.022.200 francs.

Au cours de l'année 1950 l'émission de bons du Trésor a porté le montant de cette dette à 2.495.026.200 francs au 31 décembre 1950.

L'augmentation du nominal en circulation justifie l'augmentation du crédit de 11 millions demandé pour faire face aux charges afférentes à ce montant nominal.

3. Dette indirecte.

Les organismes pouvant se prévaloir de la garantie de la Colonie assureront par leurs propres ressources le paiement des charges garanties. En conséquence, aucune demande de crédit n'est introduite pour cet objet.

4. Frais généraux.

Le montant du crédit demandé pour couvrir les frais généraux de la Dette publique pour l'exercice 1951, répète celui de l'exercice 1950.

Ce crédit est destiné au paiement des frais inhérents aux émissions d'emprunts.

Deze vermindering wordt bovendien nog belangrijker door de verlichting van de lasten der annuïteit Unatra met 389.000 frank.

Van een andere kant treden nieuwe lasten te voorschijn, die vertegenwoordigen :

1 ^o de interesten van de leningen welke tijdens de jaren 1949 en 1950 uitgeschreven werden . .	30.800.000
2 ^o de raming van de interesten welke in 1951 op uit te schrijven leningen eisbaar zijn	80.000.000
3 ^o de vermeerdering van het krediet nodig voor de terugbetaling van de met verzet aangetekende effecten	4.000
Totale vermeerdering van. fr.	110.804.000
waarvan dient afgetrokken het bedrag der hiervoren uiteengezette verminderingen hetwelk een netto - vermeerdering laat uitschijnen van fr.	774.000
	110.030.000
	=====

2. Vlottende Schuld.

De vlottende schuld beliep op 31 December 1949 de som van 800.022.200 frank.

Tijdens het jaar 1950 werd het bedrag van die schuld, ingevolge de uitgifte van Schatkistbons, op 2.495.026.200 frank gebracht op 31 December 1950.

De vermeerdering van het nominaal kapitaal dat in omloop is rechtvaardigt de vermeerdering van het krediet van 11 miljoen dat aangevraagd werd om het hoofd te bieden aan de lasten die betrekking hebben op dit nominaal bedrag.

3. Indirecte Schuld.

De organismen die de waarborg van de Kolonie genieten zullen, door hun eigen middelen, de betaling van de gewaarborgde lasten verzekeren. Dienvolgens, wordt uit dien hoofde geen enkele aanvraag om kredieten ingediend.

4. Algemene kosten.

Het bedrag van de kredieten aangevraagd om de algemene kosten van de Openbare Schuld voor het dienstjaar 1951 te dekken, is hetzelfde als dit van het dienstjaar 1950.

Dit krediet is bestemd voor de betaling der kosten die betrekking hebben op de uitgifte van leningen.

La situation de la dette publique du Congo Belge au 31 décembre 1950 peut être récapitulée comme suit :

Dette consolidée . . fr.	6.241.976.367,79
Dette flottante . . .	2.495.026.200,—
Dette indirecte . . .	2.086.608.000,—
Total . fr.	10.823.610.567,79
	=====

Le détail de la dette consolidée et de la dette indirecte est donné dans les développements du budget.

D. — La réserve budgétaire de sécurité.

Comme il a été dit plus avant, une allocation de 575 millions est prévue en 1951 comme réserve budgétaire, elle alimentera le Fonds spécial d'Egalisation des Budgets qui doit servir à épauler l'équilibre des budgets ordinaires en cas de dépression économique.

Le mécanisme de ce Fonds, qui figure au budget pour ordre, a été expliqué dans l'Exposé des Motifs du budget ordinaire de 1950. Il est rappelé que les prélèvements sur le Fonds devront toujours être autorisés par le Parlement.

La situation du Fonds spécial d'Egalisation des Budgets au 15 décembre 1950, se présente comme suit :

Solde créditeur du Fonds au début 1947 fr.	85.221.100
--	------------

Allocations d'approvisionnement couvertes par les Voies et Moyens :

B.O. 1947 (y compris allocation supplémentaire) fr.	810.000.000
B. O. 1948 (id.)	812.250.000
B.O. 1949	450.000.000
B.O. 1950	300.000.000
B.O. 1951 (prévision du présent budget)	575.000.000

Allocations d'approvisionnement couvertes par recettes spéciales :

Budget Extraordinaire 1950 (dotation extraordinaire par prélèvement sur le produit de réévaluation de l'encaisse-or de l'Institut d'émission) fr.	245.000.000
---	-------------

Ensemble . . fr. 3.277.471.100

=====

De toestand van de Openbare Schuld van Belgisch-Congo op 31 December 1950 kan samengevat worden als volgt :

Geconsolideerde schuld . .	6.241.976.367,79
Vlottende schuld . . .	2.495.026.200,—
Indirecte schuld . . .	2.086.608.000,—
Totaal fr.	10.823.610.567,79
	=====

Nadere bijzonderheden nopens de geconsolideerde schuld en de indirecte schuld worden in de uitgewerkte staten van de begroting verstrekt.

D. — Budgetaire zekerheidsreserve.

Zoals hiervoren reeds gezegd, werd in 1951 een uitkering van 575 miljoen als budgetaire reserve voorzien ; zij moet worden aangewend om het Bijzonder Egalisatiefonds der Begrotingen te stijven dat dienen moet om het evenwicht der gewone begrotingen in geval van economische depressie te steunen.

Het samenstel van dit Fonds dat voorkomt in de begroting voor order, werd uiteengezet in de Memorie van Toelichting der gewone begroting van 1950. Er wordt aan herinnerd dat de heffingen die op dit Fonds worden gedaan, altijd zullen moeten gemachtigd worden door het Parlement.

De toestand op 15 December 1950 van het Bijzonder Egalisatiefonds der Begrotingen, komt voor als volgt :

Batig saldo van het Fonds begin 1947 fr.	85.221.100
--	------------

Voorzieningsuitkeringen gedekt door de Middelen :

G.B. 1947 (met inbegrip van de bijkomende uitkering) . . . fr.	810.000.000
G.B. 1948 (id.)	812.250.000
G.B. 1949	450.000.000
G.B. 1950	300.000.000
G.B. 1951 (raming van onderhavige begroting)	575.000.000

Voorzieningsuitkeringen gedekt door bijzondere ontvangsten :

Buitengewone Begroting 1950 (buitengewone dotatie door heffing op het herwaarderingsproduct van de goudvoorraad van de Circulatiebank) fr.	245.000.000
--	-------------

Te zamen . . fr. 3.277.471.100

=====

A ce montant viendront s'ajouter les bonis que feront apparaître les lois de règlement définitif des budgets ordinaires du Congo Belge de la période de guerre et des exercices antérieurs à 1951.

On peut les estimer *provisoirement* à 3 milliards 300 millions de francs.

V. — SITUATION ECONOMIQUE.

L'économie coloniale a vu au début de 1950, se continuer le redressement des cours des produits coloniaux, qui s'était manifesté durant le quatrième trimestre de 1949. Les événements internationaux qui se sont déclenchés peu après, ont provoqué à la fois la raréfaction des matières premières et les hauts cours de ces dernières. L'économie congolaise s'est adaptée aisément aux événements extérieurs, au cours de la période sous revue.

* * *

L'année 1949, considérée comme une année de consolidation et même de régression après les résultats exceptionnels de 1948, a donné encore un indice supérieur d'importation en tonnage et en valeur. En prenant 1938 comme année de référence, l'indice en tonnage est de 294,2 contre 243 en 1948 et est de 1.011 contre 820 en 1948 en valeur.

*Exportations globales
du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.*

Années — Jaren	T. nettes — Netto T.	Indice — Cijfer	Valeurs (fr.) — Waarde (fr.)	Indice — Cijfer
1936/38 (moyen. ann. — jaarl. gem.) .	518.717	100,0	2.021.294.000	100,0
1948.	844.372	158,3	10.662.864.000	535,1
1949.	823.565	155,7	10.987.943.000	543,0
1950 (3 prem. trim. — 3 eerste kwart.)	656.114	—	9.190.303.000 (3 prem. trim. — 3 eerste kwart.)	—

*Importations globales
du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.*

Années — Jaren	T. nettes — Netto T.	Indice — Cijfer	Valeur (fr.) — Waarde (fr.)	Indice — Cijfer
1936/38 (moyen. ann. — jaarl. gem.) .	310.249	100,0	1.023.005.000	100,0
1947.	578.299	186,0	6.453.267.000	630,0
1948.	756.329	243,0	8.392.053.000	820,0
1949.	912.925	294,2	10.346.271.000	1011,0
1950 (3 prem. trim. — 3 eerste kwart.)	637.471	—	6.812.486.000 (3 prem. trim. — 3 eerste kwart.)	—

Bij dit bedrag zullen nog de batige saldi worden gevoegd die zullen blijken uit de wetten van de definitieve afsluiting der gewone begrotingen van Belgisch-Congo van de oorlogsperiode en van de dienstjaren die 1951 voorafgingen.

Zij mogen *voorlopig* op 3.300.000.000 frank worden geraamd.

V. — ECONOMISCHE TOESTAND.

Bij de aanvang van 1950 mocht de koloniale economie zich verheugen in de voortzetting van het herstel der koersen van de koloniale producten, herstel dat reeds tijdens het vierde kwartaal van 1949 tot uiting kwam. De internationale gebeurtenissen die zich een weinig later lieten gelden hebben terzelfder tijd aanleiding gegeven tot het schaarser worden van de grondstoffen en tot de hoge koersen van deze. De congolese economie heeft zich, tijdens de hier behandelde periode, gemakkelijk aan de buitenlandse gebeurtenissen aangepast.

* * *

Het jaar 1949 dat na de uitzonderlijke uitslagen van 1948 als een jaar van bevestiging en zelfs van achteruitgang werd beschouwd leverde een nog hoger cijfer wat de tonnemaat en de waarde van de invoer betreft. Wanneer men het jaar 1938 als referentiejaar beschouwt bedraagt de tonnemaat 294,2 tegen 243 in 1948 en de waarde 1.011 tegen 820 in 1948.

*Globale uitvoer van Belgisch-Congo
en van Ruanda-Urundi.*

*Globale invoer van Belgisch-Congo
en van Ruanda-Urundi.*

Pour 1949 et les trois premiers trimestres de 1950, les valeurs des exportations se répartissent de la manière suivante :

Voor 1949 en de drie eerste kwartalen van 1950 worden de waarden van de uitvoer onderverdeeld als volgt :

	Tonnage 1949 (en tonnes)	Valeur (1.000 fr.)		Tonnage 1950 9 prem. mois en tonnes	Valeur (1.000 fr.)	
	—	—	%	—	—	%
	Tonnem. 1949 (in ton)	Waarde (1.000 fr.)		Tonnem. 1950 9 eerste maanden in ton	Waarde (1.000 fr.)	
Produits règne minéral — Voortbrengselen delfstoffenrijk	305.027	5.819.602	52,8	245.284	4.736.480	51,5
Produits règne végétal — Voortbrengselen plantenrijk	319.847	3.198.628	29,1	268.381	3.005.185	32,8
Produits règne animal — Voortbrengselen dierenrijk	1.685	78.255	0,7	1.589	80.510	0,8
Produits divers (industriels) — Allerhande voortbrengselen (industriële)	197.006	1.891.458	17,4	140.860	1.368.128	14,9
Totaux — Totalen .	823.565	10.987.943	100,0	656.114	9.190.303	100,0
	=====	=====	=====	=====	=====	=====

Il est à noter que les importations relevées par trimestre en 1949 et en 1950 marquent une diminution des importations au cours du troisième trimestre 1950, qui coïncide avec les grèves qui ont débuté en juillet en Belgique. Ce recul momentané sera certainement compensé en 1951 par un accroissement des importations retardées en 1950 au port d'Anvers.

Er dient op gewezen dat de invoer die in 1949 en in 1950 per kwartaal werd vastgesteld een vermindering uitwijst in de loop van het derde kwartaal 1950, dat overeenstemt met de werkstakingen die in Juli in België begonnen zijn. Deze tijdelijke achteruitgang zal in 1951 ongetwijfeld gecompenseerd worden door een toeneming van de invoer die in 1950 aan de haven van Antwerpen een zekere vertraging onderging.

	Tonnage (en T.)	Valeur (1.000 fr.)
	—	—
	Tonnemaat (in T.)	Waarde (1.000 fr.)
Importations 1 ^{er} trim. 1949 — Invoer 1 ^{ste} kwartaal 1949. .	210.346	2.471.701
Importations 2 ^e trim. 1949 — Invoer 2 ^e kwartaal 1949. .	232.964	2.676.229
Importations 3 ^e trim. 1949 — Invoer 3 ^e kwartaal 1949. .	242.041	2.657.017
Importations 4 ^e trim. 1949 — Invoer 4 ^e kwartaal 1949. .	227.574	2.541.324
Importations 1 ^{er} trim. 1950 — Invoer 1 ^{ste} kwartaal 1950. .	205.149	2.288.659
Importations 2 ^e trim. 1950 — Invoer 2 ^e kwartaal 1950. .	232.816	2.285.587
Importations 3 ^e trim. 1950 — Invoer 3 ^e kwartaal 1950. .	199.506	2.238.240

*Répartition des importations
du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.*

*Indeling van de invoer van Belgisch-Congo
en van Ruanda-Urundi.*

	1950 (9 prem. mois) Quantités (en T.) — 1950 (9 eerste maanden) Hoeveelheden (in T.)	1950 (9 prem. mois) Valeurs (1.000 fr.) — 1950 (9 eerste maanden) Waarden (1.000 fr.)
Animaux vivants — <i>Levende dieren</i>	179	4.665
Produits alimentaires — <i>Voedingsproducten</i>	76.366	591.598
Boissons — <i>Dranken</i>	4.494	68.817
Matières animales — <i>Dierlijke stoffen</i>	291	4.058
Matières minérales brutes — <i>Bruto delfstoffen</i>	344.765	478.514
Matières végétales brutes — <i>Bruto plantaardige stoffen</i>	6.375	44.017
Produits fabriqués — <i>Gefabriceerde producten</i>	205.001	5.620.857
Total — <i>Totaal</i>	637.471	6.812.526
	=====	=====

Les importations de l'année 1949 ont dépassé en tonnage l'année record de 1929. Nous avons, en effet :

972.925 tonnes en 1949
contre 822.264 tonnes en 1929.

Dans le commerce congolais, l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise continue à occuper la première place, tant comme cliente principale du Congo que comme fournisseur le plus important.

En 1949, les exportations totales de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise atteignaient 4 milliards de francs parmi lesquels plus de 2 1/2 milliards en biens d'équipement.

Au cours de la même année, l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise a reçu des produits bruts de la Colonie pour plus de 6 milliards de francs, le cuivre, le coton, l'huile de palme, l'étain, intervenant pour la plus grande part parmi les exportations.

La réalisation du Plan décennal stimulera les ventes de biens de consommation aux masses indigènes, dont le pouvoir d'achat s'est fortement accru par la hausse continue des produits coloniaux sur les marchés mondiaux. On a noté une vive reprise de la demande de tissus de toutes espèces, ce qui constitue, en règle générale, un indice important du pouvoir d'achat des indigènes.

En 1945, 7% de la valeur totale des importations au Congo Belge provenaient de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise. La proportion passait :

en 1946 à 22 %;
en 1947 à 30 %;
en 1948 à 38 %;
et en 1949 à 39,2 %.

De invoer van 1949 overtrof in tonnemaat deze van het recordjaar 1929. Wij hebben, inderdaad :

972.925 ton in 1949
tegen 822.264 ton in 1929.

In de Congolese handel blijft de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie de eerste plaats bekleden, zowel als voornaamste klant als belangrijkste leverancier van Congo.

In 1949 bereikte de totale uitvoer van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie 4 milliard frank, waaronder meer dan 2 1/2 milliard voor toerustingsartikelen.

Tijdens het zelfde jaar heeft de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie voor meer dan 6 milliard frank bruto-producten uit de Kolonie ontvangen waaronder koper, katoen, palmolie en tin de belangrijkste hoeveelheid uitmaakten onder de uitgevoerde producten.

De verwezenlijking van het Tienjarenplan zal de verkoop aanwakken van verbruiksartikelen aan de inlandse massa's wier koopkracht fel heeft toegenomen door het aanhoudend stijgen van de koloniale-producten op de wereldmarkt. Men heeft een toenemende vraag naar weefsels van alle aard vastgesteld, hetwelk, in het algemeen, als een treffend bewijs van de koopkracht der inlanders mag gelden.

In 1945, werd 7% der totale waarde van de invoer in Belgisch-Congo door de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie geleverd.

In 1946 steeg de verhouding tot 22 %;
In 1947 » » 30 %;
In 1948 » » 38 %;
en in 1949 » » 39,2 %.

Les Etats-Unis et la Grande-Bretagne intervenaient respectivement en 1949 pour 27,9 % et 10,5 % en valeur, après l'U.E.B.L.

Les principales importations effectuées en 1949 se répartissent comme suit :

De Verenigde Staten en Groot-Brittannië kwamen in 1949 respectievelijk met 27,9 % en 10,5 % in waarde, onmiddellijk na de B.L.E.U.

De voornaamste producten die in 1949 ingevoerd werden, kunnen ingedeeld worden als volgt :

	1949 —	1948 —
U.E.B.L. — B.L.E.U.		
Métaux et ouvrages spéciaux — <i>Metalen en bijzondere werkstukken</i>	1.038.584.100	871.000.000
Machines et outils — <i>Machines en werktuigen</i>	970.422.600	764.000.000
Textiles — <i>Textielgoederen</i>	204.841.800	263.000.000
Véhicules — <i>Voertuigen</i>	422.972.700	178.000.000
U.S.A. — V.S.A.		
Métaux et ouvrages spéciaux — <i>Metalen en bijzondere werkstukken</i>	90.550.000	84.000.000
Machines et outils — <i>Machines en werktuigen</i>	750.589.300	499.000.000
Véhicules de toutes espèces — <i>Voertuigen van alle aard</i>	777.351.000	642.000.000
Textiles — <i>Textielgoederen</i>	304.033.500	395.000.000
U.K. — V.K.		
Textiles — <i>Textielgoederen</i>	354.818.100	216.000.000
Véhicules et rechanges — <i>Voertuigen en reservestukken</i>	90.786.000	112.000.000
Machines et outils — <i>Machines en werktuigen</i>	203.378.300	192.000.000

Au cours de l'année 1950, la Colonie a pu bénéficier comme par le passé des avantages résultant des renouvellements ou prorogations des accords commerciaux conclus par l'U.E.B.L., ainsi que de la libération progressive du commerce international réalisé par l'O.E.C.E. à Paris.

La Colonie a été régulièrement représentée aux conférences commerciales internationales de l'étain et de la G.A.T.T. et a maintenu son contrôle vigilant sur l'exécution des accords commerciaux.

L'examen des statistiques des tonnages exportés pendant les neuf premiers mois, comparés à toute l'année 1949, indique que la tendance des courants d'échanges augmente favorablement vers les Pays-Bas, la France et ses territoires d'outre-mer, ainsi que vers le Soudan, le Japon et le Canada, que nos échanges semblent se ralentir vers l'Allemagne, l'Afrique du Sud et les Rhodésies, la Grande-Bretagne, la Suisse, l'Italie et le Danemark. Il est cependant à prévoir que la situation a pu se redresser au cours du dernier trimestre 1950.

In de loop van het jaar 1950 heeft de Kolonie, zoals voorheen, de voordelen kunnen genieten welke voortvloeiden uit de vernieuwingen of de verlengingen van de handelsakkoorden welke door de B.L.E.U. gesloten werden alsook de voordelen verbonden aan de geleidelijke vrijmaking van de internationale handel, die te Parijs door de O.E.C.E. verwezenlijkt werd.

De Kolonie was regelmatig vertegenwoordigd op de internationale handelsconferenties van het tin en van de G.A.T.T. en zij heeft streng toezicht uitgeoefend op de uitvoering van de handelsakkoorden.

Het onderzoek van de statistieken der tonnemaat welke tijdens de 9 eerste maanden uitgevoerd werd, vergeleken met het ganse jaar 1949, toont aan dat er een strekking bestaat tot het toenemen van de handelsverrichtingen met Nederland, Frankrijk en zijn overzeese gebieden, alsmede Soudan, Japan en Canada en dat onze handel met Duitsland, Zuid-Afrika, de beide Rhodesia's, Groot-Brittannië, Zwitserland, Italië en Denemarken schijnt af te nemen. Men mag er evenwel overtuigd van zijn dat de toestand gedurende het laatste kwartaal 1950 hersteld werd.

L'index du coût de la vie, qui était au 1^{er} octobre 1949 de 261,211 est descendu à 259,813 au 1^{er} octobre 1950.

Il s'établissait au 1^{er} janvier 1950 à 236,407; au 1^{er} avril 1950 à 258,923; au 1^{er} juillet 1950 à 257,982.

* * *

En matière de propriété industrielle, on peut noter une augmentation légère, mais régulière et constante du nombre de dépôts de brevets, marques et dessins industriels, le mouvement est normal et suit le développement économique de la Colonie.

Le nombre de dépôts s'élève à 175 pour les brevets, 350 pour les marques et 200 pour les dessins et modèles industriels (chiffres provisoires) contre 163 brevets, 349 marques et 71 dessins et modèles industriels en 1949.

* * *

Au cours de l'exercice 1950, 34 sociétés congolaises par actions à responsabilité limitée, dont l'ensemble des capitaux investis s'élève à 521 millions, ont été autorisées à se constituer. Il s'agit en général de sociétés industrielles, financières, immobilières, agricoles et d'entreprises de travaux publics et privés. Deux sociétés de forces hydro-électriques ont été constituées au capital de 30 et de 200 millions. La première exercera son activité dans l'Est de la Colonie, la seconde dans la région du Bas-Congo.

Durant ce même exercice, 41 sociétés ont augmenté leur capital d'un montant global de 1.007 millions soit par incorporation des réserves, soit par réévaluation des biens de la société, soit par l'apport de nouveaux capitaux souscrits.

Une société a prorogé son existence pour un nouveau terme de trente ans.

12 sociétés anonymes, exerçant exclusivement leur activité au Congo Belge, ont été autorisées à se transformer en sociétés congolaises par actions à responsabilité limitée.

En vertu des dispositions des décrets des 4 décembre 1948 et 16 novembre 1949, les sociétés anonymes qui désirent se transformer en sociétés congolaises, peuvent opérer cette transformation, sous certaines conditions, sans devoir payer le droit proportionnel de 1,20 % sur le capital social exprimé, ainsi que les droits de mutations de 6 % sur les immeubles situés dans la Colonie et qui sont apportés à la société congolaise, nouvellement constituée, par la société anonyme dissoute.

Het indexcijfer van de levensduurte dat op 1 October 1949 261,211 beliep is op October 1950 tot 259,813 gedaald.

Op 1 Januari 1950 was het indexcijfer vastgesteld op 236,407; op 1 April 1950 op 258,923 en op 1 Juli 1950 op 257,982.

* * *

Op gebied van industriële eigendom kan men een lichte, doch regelmatige en aanhoudende vermeerdering vaststellen van het aantal neerleggingen, brevetten, nijverheidsmerken en tekeningen; de gang is normaal en volgt de economische ontwikkeling van de Kolonie.

Het aantal neerleggingen bedraagt 175 voor de brevetten, 350 voor de merken en 200 voor de nijverheidstekeningen en -modellen (voorlopige cijfers) tegen 163 brevetten, 349 merken en 71 nijverheidstekeningen en -modellen in 1949.

* * *

In de loop van het dienstjaar 1950 werd de oprichting gemachtigd van 34 Congolese vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid waarvan de belegde kapitalen te zamen 521 miljoen beliepen. Het geldt hier, in het algemeen industriële, financiële, immobiliëre en landbouwvennootschappen en ondernemingen van openbare en private werken. Twee vennootschappen voor hydro-electrische drijfkracht werden opgericht met een kapitaal van 30 en van 200 miljoen. De eerste zal haar bedrijvigheid in het Oosten van de Kolonie uitoefenen; de tweede in de streek van Neder-Congo.

Tijdens dit zeltde dienstjaar hebben 41 vennootschappen hun kapitaal vermeerderd met een globaal bedrag van 1.007 miljoen, hetzij door opnemings van de reserven, hetzij door herwaardering van de goederen der vennootschap, hetzij door inbreng van nieuwe ingeschreven kapitalen.

Een vennootschap heeft haar bestaan voor een nieuwe termijn van 30 jaar verlengd.

12 naamloze vennootschappen, die hun bedrijvigheid uitsluitend in Belgisch-Congo uitoefenen, werden gemachtigd zich om te vormen in Congolese vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid.

Krachtens de bepalingen van de decreten van 4 December 1948 en 16 November 1949, mogen de naamloze vennootschappen die in Congolese vennootschappen wensen omgevormd te worden deze omvorming verrichten, onder zekere voorwaarden, zonder het proportioneel recht te moeten betalen van 1,20 % op het uitgedrukt maatschappelijk kapitaal, en evenmin de mutatierechten van 6 % op de onroerende goederen die in de Kolonie gelegen zijn en die door de ontbonden naamloze vennootschap bij de nieuw opgerichte Congolese vennootschap ingebracht worden.

De l'importance des capitaux investis durant l'année 1950, on peut conclure que les milieux d'affaires continuent à porter un intérêt réel aux possibilités commerciales et industrielles qu'offre le Congo Belge.

VI. — CONCLUSIONS.

Le budget ordinaire du Congo Belge de 1951 est construit solidement suivant les conceptions simples et classiques qui réprouvent les risques exagérés, les innovations dangereuses et se fondent avant tout sur le bon sens.

Les caractéristiques de ce budget se résument comme suit :

1° Les recettes, favorablement influencées par les circonstances actuelles, sont en augmentation de plus de 1 milliard de francs sur les estimations de l'exercice précédent. Elles couvrent toutes les augmentations de dépenses et permettent d'affecter à la réserve budgétaire (Fonds d'Egalisation), une allocation de sécurité qui représente 11,22 % du montant général des Voies et Moyens;

2° Les dépenses ordinaires, qui comprennent également les dépenses récurrentes du Plan décennal, sont en augmentation de 675.111.000 francs sur les prévisions de 1950.

Ces dépenses assurent une nouvelle progression dans tous les domaines, mais avec prudence et en tablant sur les ressources normales;

3° Les effectifs du personnel européen du cadre sont renforcés de 583 unités.

Les effectifs du personnel indigène salarié sont augmentés de 9.739 unités;

4° La charge de la dette publique (329.829.000 fr.) apparaît en augmentation de 121.030.000 francs, par suite du financement des budgets extraordinaires. Cette charge représente à peine 6,66 % des dépenses générales du budget;

5° La Colonie dispose d'une réserve budgétaire importante pour les années de crise. Cette réserve est augmentée de 575 millions de francs en 1951;

6° Après l'intervention de cette mesure de sécurité, le budget de 1951 se présente *en boni* de plus de 166 millions de francs;

7° L'exécution du budget sera sérieusement contrôlée.

8° La situation économique demeure favorable;

9° La situation financière de la Colonie reste des plus saine.

Le Ministre des Colonies,
A. DEQUAE.

Uit het belangrijk bedrag van de tijdens het jaar 1950 belegde kapitalen mag men besluiten dat de zakenmilieu's steeds werkelijk belang blijven stellen in de handels- en nijverheidsmogelijkheden welke door Belgisch-Congo worden geboden.

VI. — BESLUIT.

De gewone begroting van Belgisch-Congo van 1951 is stevig opgebouwd volgens eenvoudige en klassieke begrippen die de overdreven risico's en de gevaarlijke innovatiën verwerpen en die vooral op het gezond verstand gegrondvest zijn.

De kenmerken van deze begroting kunnen samengevat worden als volgt :

1° De ontvangsten, gunstig beïnvloed door de huidige omstandigheden wijzen een vermeerdering uit van meer dan 1 milliard frank op de ramingen van het voorgaande dienstjaar. Zij dekken al de vermeerderingen van uitgaven en maken het mogelijk voor de begrotingsreserve (Egalisatiefonds) een zekerheidsuitkering aan te wenden die 11,22 % vertegenwoordigt van het algemeen totaal der Middelen;

2° De gewone uitgaven die eveneens de wederkerende uitgaven van het Tienjarenplan omvatten, laten een vermeerdering uitschijnen van 675 miljoen 111.000 frank op de ramingen van 1950.

Deze uitgaven verzekeren een nieuwe vooruitgang op alle gebieden; men moet evenwel met bedachtzaamheid te werk gaan en er mag slechts op de normale geldmiddelen worden gerekend;

3° De effectieven van het Europees personeel van het kader zijn met 583 eenheden versterkt.

De effectieven van het loontrekkend inlands personeel zijn met 9.739 eenheden verhoogd;

4° De last van de Openbare Schuld (329 miljoen 829.000 frank) is in vermeerdering met 121.030.000 frank, ingevolge de financiering van de buitengewone begrotingen. Deze last vertegenwoordigt amper 6,66 % van de algemene uitgaven der begroting;

5° De Kolonie beschikt over een belangrijke begrotingsreserve voor de crisisjaren. In 1951 wordt deze reserve met 575 miljoen frank vermeerderd;

6° Na het treffen van deze veiligheidsmaatregel laat de begroting van 1951 zich aanzien met een *batig saldo* van meer dan 166 miljoen frank;

7° Over de uitvoering van de begroting zal streng nazicht worden uitgeoefend;

8° De economische toestand blijft gunstig;

9° De financiële toestand van de Kolonie blijft zeer gezond.

De Minister van Koloniën,
A. DEQUAE.

RUANDA-URUNDI**EXPOSÉ DES MOTIFS.****INDEX.**

	Pages.
Situation générale des prévisions pour 1951	44
LES RECETTES :	
a) Récapitulation des recettes de 1950 et 1951	45
b) Recettes en plus-values et en moins-values	45
LES DÉPENSES :	
a) Les dépenses générales	52
b) Les effectifs du personnel	58
CONCLUSIONS	62

T A B L E A U X.**RECETTES :**

Tableau comparatif, par article, des recettes de 1950 et 1951	48
---	----

DÉPENSES :

Tableau général, avec pourcentage, des dépenses par nature de 1950 et 1951	52 ^{bis}
Tableau comparatif des dépenses de 1950 et 1951 par chapitre et service	54

PERSONNEL :

Tableau comparatif, par service, du personnel européen du cadre pour 1950 et 1951	59
Tableau comparatif, par service, du personnel auxiliaire pour 1950 et 1951	60
Tableau comparatif, par service, du personnel indigène engagé par contrat pour 1950 et 1951	61

RUANDA-URUNDI**MEMORIE VAN TOELICHTING.****INHOUDSOPGAVE.**

	Bladz.
Algemene toestand der ramingen voor 1951	44
ONTVANGSTEN :	
a) Samenvatting der ontvangsten van 1950 en 1951.	45
b) Ontvangsten in waardevermeerderingen en in waardeverminderingen	45
UITGAVEN :	
a) Algemene uitgaven	52
b) Effectieven van het personeel	58
BESLUIT.	62

T A B E L L E N.**ONTVANGSTEN :**

Vergelijkende tabel, per artikel, der ontvangsten van 1950 en 1951	49
--	----

UITGAVEN :

Algemene tabel, met percentage, van de uitgaven, per aard, van 1950 en 1951	52 ^{bis}
Vergelijkende tabel der uitgaven van 1950 en 1951 per hoofdstuk en dienst	55

PERSONEEL :

Vergelijkende tabel, per dienst, van het Europees personeel van het kader voor 1950 en 1951	59
Vergelijkende tabel, per dienst, van het hulppersonneel voor 1950 en 1951	60
Vergelijkende tabel, per dienst, van het bij contract aangeworven inlands personeel voor 1950 en 1951 . .	61

RUANDA-URUNDI**EXPOSÉ DES MOTIFS.**

MESDAMES, MESSIEURS,

**I. — SITUATION GÉNÉRALE
DES PRÉVISIONS.**

Le projet de budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1951 se présente comme suit :

RUANDA-URUNDI**MEMORIE VAN TOELICHTING.**

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

**I. — ALGEMENE TOESTAND
VAN DE RAMINGEN.**

Het ontwerp van gewone begroting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1951, laat zich aanzien als volgt :

	Budget ordinaire 1950 — <i>Gewone begroting</i> 1950	Budget ordinaire 1951 — <i>Gewone begroting</i> 1951	Différence par rapport au B. O. 1950 — <i>Vershil met betrekking</i> <i>tot de G. B. 1950</i>
Dépenses ordinaires — <i>Gewone uitgaven</i> fr.	325.164.000	363.993.000	+ 38.829.000
Recettes — <i>Ontvangsten</i>	276.919.000	321.297.000	+ 44.378.000
Déficit présumé — <i>Vermoed nadelig saldo</i>	48.245.000	42.696.000	

Le déficit présumé de 1951 pourra être couvert par les ressources générales du Trésor du Ruanda-Urundi (bonis antérieurs à 1947).

II. — LES RECETTES.

Les recettes pour 1951 sont estimées
à fr. 321.297.000
contre, en 1950 276.919.000

Soit une plus-value de fr. 44.378.000
=====

Het vermoed nadelig saldo van 1951 zal door de algemene geldmiddelen van de Schatkist van Ruanda-Urundi (batige saldi van vóór 1947) kunnen gedekt worden.

II. — ONTVANGSTEN.

De ontvangsten voor 1951 worden
geraamd op fr. 321.297.000
tegen, in 1950 276.919.000

d.i. een meerwaarde van fr. 44.378.000
=====

a) Les recettes comparées pour 1950 et 1951 peuvent être récapitulées comme suit :

a) De vergeleken ontvangsten voor 1950 en 1951 kunnen samengevat worden als volgt :

	B. O. 1950 G. B. 1950	B. O. 1951 G. B. 1951	% pour 1951 % voor 1951	Augmentation Vermeerdering	Diminution Vermindering
Impositions et taxes — <i>Belastingen en taxen</i> :					
Impôt personnel — <i>Personele belasting</i> . . . fr.	6.238.000	7.667.000	2,40	1.429.000	—
Impôt sur les revenus — <i>Belasting op het inkomen</i> .	27.725.000	30.400.000	9,46	2.675.000	—
Droits de douane, accises, etc. — <i>Douane-, accijns-rechten, enz.</i>	93.615.000	113.401.000	35,28	19.786.000	—
Impôt indigène — <i>Inlandse belasting</i>	70.221.000	77.638.000	24,15	7.417.000	—
Impôt sur le bétail — <i>Belasting op het vee</i>	30.900.000	33.075.000	10,29	2.175.000	—
Autres impositions et taxes — <i>Andere belastingen en taxen.</i>	6.891.000	8.142.000	2,53	1.251.000	—
Totaux — Totalen fr.	235.590.000	270.323.000	84,11	34.733.000	—
				34.733.000	
Recettes domaniales — <i>Domaniale ontvangsten</i> . .	5.450.000	7.610.000	2,38	2.160.000	—
Recettes judiciaires et administratives — <i>Gerechtelijke en administratieve ontvangsten</i>	25.197.000	37.740.000	11,75	12.543.000	—
Produits des titres et valeurs du portefeuille — <i>Opbrengst van de effecten en waarden der portefeuille.</i>	10.665.000	5.426.000	1,70	—	5.239.000
Produit des Régies — <i>Opbrengst van de Regieën</i> . .	—	198.000	0,06	198.000	—
Recettes exceptionnelles — <i>Uitzonderingsontvangsten</i>	17.000	—	—	—	17.000
Totaux — Totalen fr.	276.919.000	321.297.000	100	49.634.000	5.256.000
Augmentation nette — <i>Netto vermeerdering</i> . . fr.				44.378.000	

b) Les principales plus-values et moins-values de recettes se justifient comme suit :

Impôt personnel :

La plus-value de 1.429.000 francs résulte de l'augmentation constante des éléments imposables et d'un contrôle plus serré de ceux-ci.

Impôt sur les revenus :

Plus-value de 2.675.000 francs justifiée comme ci-dessus.

b) De voornaamste waardevermeerderingen en waardeverminderingen van ontvangsten worden verantwoord als volgt :

Personele belasting :

De meerwaarde van 1.429.000 frank vloeit voort uit de aanhoudende toeneming van de belastbare elementen en uit het strenger toezicht dat over deze wordt uitgeoefend.

Belasting op het inkomen :

Meerwaarde van 2.675.000 frank verantwoord zoals hierboven.

Droits de douanes :

Plus-value de 19.786.000 francs.

Les droits de sortie sont présentés en majoration de : 10.981.000 francs en prenant comme base les résultats de 1949 et en tablant sur une augmentation des exportations de cassitérite en 1951.

Les droits d'entrée estimés en tenant compte des résultats antérieurs, sont en majoration de 8.775.000 francs.

Impôt indigène :

La plus-value de 7.417.000 francs provient du progrès accompli dans le recensement et d'une mise au point des taux.

Le produit de l'impôt de capitation est calculé sur 800.000 contribuables autochtones, dont 392.000 pour le Ruanda et 408.000 pour l'Urundi.

Le produit de l'impôt de polygamie affecte 67.500 contribuables autochtones dont 42.000 pour le Ruanda et 25.500 pour l'Urundi.

Impôt sur le bétail :

Plus-value : 2.175.000 francs.

L'impôt est porté à fr. 32,50 par tête de gros bétail (870.000 têtes). Le taux de l'impôt sur le petit bétail prévu pour la première fois en 1950, reste inchangé (3 francs par tête — nombre de têtes : 1.600.000).

Autres impositions et taxes :

Plus-value : 1.251.000 francs.

Cette rubrique est influencée notamment par une augmentation du produit de la taxe sur l'essence qui résulte du fait qu'une certaine partie de l'essence pour les régions du Sud sera importée en 1951 par Dar-Es-Salaam.

Recettes domaniales :

La plus-value de 2.160.000 francs résulte :

1° de l'incidence sur les estimations de 1951 des majorations des prix de vente et de location des terres domaniales réalisées au cours des années 1948-1949;

2° d'une mise au point du produit des redevances minières.

Recettes judiciaires et administratives :

La plus-value de 12.543.000 francs provient principalement d'une bonification des budgets extra-

Douanerechten :

Meerwaarde van 19.786.000 frank.

De uitvoerrechten wijzen een verhoging uit van : 10.981.000 frank wanneer men de uitslagen van 1949 als basis neemt en wanneer men, voor 1951, op een toeneming van de uitvoer van cassiteriet rekent.

De invoerrechten die geraamd worden, rekening houdende met de vroegere uitslagen, zijn in vermeerdering met 8.775.000 frank.

Inlandse belasting :

De meerwaarde van 7.417.000 frank vloeit voort uit de vooruitgang welke bij de telling verwezenlijkt werd en uit een nauwkeurige vaststelling van de belastingpercentages.

De opbrengst van de hoofdelijke belasting wordt berekend op 800.000 autochtone belastingplichtigen, waarvan 392.000 voor Ruanda en 408.000 voor Urundi.

De opbrengst van de belasting op de polygamie heeft betrekking op 67.500 autochtone belastingplichtigen waarvan 42.000 voor Ruanda en 25.500 voor Urundi.

Belasting op het vee :

Meerwaarde 2.175.000 frank.

De belasting wordt gebracht op fr. 32,50 per stuk zwaar vee (870.000 stuks). Het bedrag der belasting op het klein vee welke voor de eerste maal in 1950 werd toegepast, blijft ongewijzigd (3 frank per stuk — aantal stuks : 1.600.000).

Andere belastingen en taxen :

Meerwaarde : 1.251.000 frank.

Deze rubriek wordt namelijk beïnvloed door een vermeerdering van de opbrengst der taxe op de benzine welke voortvloeit uit het feit dat een zekere hoeveelheid benzine voor de zuidstreken, in 1951, langs Dar-Es-Salaam zal worden ingevoerd.

Domaniale ontvangsten :

De meerwaarde van 2.160.000 frank vloeit voort :

1° uit de terugslag op de ramingen van 1951 van de verhogingen der verkoop- en verhuringsprijzen van de domaniale gronden, verhogingen die zich in de loop van de jaren 1948-1949 deden gelden;

2° uit een nauwkeurige vaststelling van de opbrengst der mijnbouwcijsen.

Gerechtelijke en administratieve ontvangsten :

De meerwaarde van 12.543.000 frank vloeit in hoofdzaak voort uit een bijrekening der buitenge-

ordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel fournis par les Services des Travaux publics et des Transports.

Les recettes pour vente de valeurs postales sont en majoration sensible.

Produits des titres et valeurs du Portefeuille :

Moins-value : 5.239.000 francs.

Il n'est plus reproduit en 1951 une recette exceptionnelle perçue en 1949 et 1950 pour part du Ruanda-Urundi dans l'incorporation de réserves au capital d'une société minière.

D'autre part, une recette de 1.000.000 de francs inscrite antérieurement comme produit du Portefeuille est prévue en 1951 à titre de redevance minière (article 23).

* * *

Les différentes recettes pour 1950 et 1951 sont comparées par article dans le tableau ci-contre.

wone begrotingen voor prestaties van werkkrachten en van materieel, die door de Dienst van Openbare Werken en van Vervoer geleverd werden.

De ontvangsten van de verkoop van postwaarden hebben merklijk toegenomen.

Opbrengst van de effecten en waarden der Portefeuille.

Waardevermindering : 5.239.000 frank.

In 1951 wordt geen gewag meer gemaakt van een uitzonderingsontvangst die in 1949 en 1950 geïnd werd als deel van Ruanda-Urundi in de uitkering uit de reserves van het kapitaal van een mijnbouwvennootschap.

Anderzijds wordt een ontvangst van 1.000.000 fr. die voorheen als opbrengst der Portefeuille geboekt werd, in 1951 als mijnbouwcijns voorzien (artikel 23).

* * *

De verschillende ontvangsten voor 1950 en 1951 worden per artikel vergeleken in de hiervolgende tabel.

c) Tableau comparatif des recettes (ordinaires et exceptionnelles) pour 1951 et 1950.

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Evaluations		Différence	
		B. O. 1950	B. O. 1951	Augmentation sur 1950	Diminution sur 1950
1	Impôt personnel fr.	6.238.000	7.667.000	1.429.000	—
2	Impôt indigène	70.221.000	77.638.000	7.417.000	—
3	Impôt sur le bétail	30.900.000	33.075.000	2.175.000	—
4	Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels	27.725.000	30.400.000	2.675.000	—
5	Patente des trafiquants et permis de circulation	2.400.000	2.500.000	100.000	—
6	Patentes de marchands de bétail	650.000	1.004.000	354.000	—
7	Droits proportionnels sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée.	25.000	100.000	75.000	—
8	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions . .	305.000	325.000	20.000	—
9	Taxes d'enregistrement de l'ivoire	15.000	7.000	—	8.000
10	Droits de douanes, d'accises et entrepôts .	93.615.000	113.401.000	19.786.000	—
11	Taxe de statistique	850.000	600.000	—	250.000
12	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	850.000	900.000	50.000	—
13	Permis de recrutement de travailleurs . .	1.000	1.000	—	—
14	Licences pour recherches minières	120.000	120.000	—	—
15	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière	650.000	850.000	200.000	—
16	Taxes d'abatage sur les marchés coutumiers indigènes	500.000	600.000	100.000	—
17	Taxes d'abatage dans les abattoirs	440.000	540.000	100.000	—
18	Taxe cotonnière.	80.000	90.000	10.000	—
19	Taxe sur l'essence	5.000	505.000	500.000	—
20	Permis de récolte, permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières.	450.000	450.000	—	—
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat.	—	—	—	—
22	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires	3.500.000	4.500.000	1.000.000	—
23	Redevances minières	1.500.000	2.660.000	1.160.000	—
24	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	1.500.000	1.800.000	300.000	—
	A reporter . . . fr.	242.540.000	279.733.000	37.451.000	258.000

c) Vergelijkende tabel der ontvangsten (gewone en uitzonderlijke) voor 1951 en 1950.

Art.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Ramingen		Verschil	
		G. B. 1950	G. B. 1951	Vermeerdering op 1950	Vermindering op 1950
1	Personele belasting fr.	6.238.000	7.667.000	1.429.000	—
2	Inlandse belasting	70.221.000	77.638.000	7.417.000	—
3	Belasting op het vee	30.900.000	33.075.000	2.175.000	—
4	Belasting op de inkomsten verdeeld door de vennootschappen op aandelen en op de beroepsinkomsten	27.725.000	30.400.000	2.675.000	—
5	Patenten der handelaars en verkeersvergunningen	2.400.000	2.500.000	100.000	—
6	Patenten der veehandelaars	650.000	1.004.000	354.000	—
7	Proportionele rechten op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid	25.000	100.000	75.000	—
8	Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om wapens en schietvoorraad te verkopen	305.000	325.000	20.000	—
9	Registratietaxe op het ivoor	15.000	7.000	—	8.000
10	Douanen-, accijnzen- en entrepôt-rechten	93.615.000	113.401.000	19.786.000	—
11	Statistiektaxe	850.000	600.000	—	250.000
12	Invoer-vergunningen en vergunningen voor de verkoop van alcoholhoudende dranken	850.000	900.000	50.000	—
13	Verloven voor het aanwerven van arbeiders	1.000	1.000	—	—
14	Vergunningen voor mijnbouwkundige opsporingen	120.000	120.000	—	—
15	Registratie-taxe en rechten tot mutatie van onroerende goederen	650.000	850.000	200.000	—
16	Taxe voor het slachten op de gewoonterechtelijke inlandse markten	500.000	600.000	100.000	—
17	Taxe voor het slachten in de slachthuizen	440.000	540.000	100.000	—
18	Taxe op het katoen	80.000	90.000	10.000	—
19	Taxe op de benzine	5.000	505.000	500.000	—
20	Oogstverloven, verloven tot houtaankap, vergunningen tot houtaankoop en bostaxe	450.000	450.000	—	—
21	Verkoop van door de Staat verworven ivoor	—	—	—	—
22	Verhuring van domeingronden. Voorlopige inbezitneming	3.500.000	4.500.000	1.000.000	—
23	Mijncijnzen	1.500.000	2.660.000	1.160.000	—
24	Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdienst	1.500.000	1.800.000	300.000	—
	Over te dragen . fr.	242.540.000	279.733.000	37.451.000	258.000

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Evaluations		Différence	
		B. O. 1950	B. O. 1951	Augmentation sur 1950	Diminution sur 1950
	Report fr.	242.540.000	279.733.000	37.451.000	258.000
25	Recettes diverses du Service du Contentieux .	452.000	454.000	2.000	—
26	Recettes diverses du Service de l'Enseignement	201.000	350.000	149.000	—
27	Recettes diverses du Service médical. . .	928.000	1.328.000	400.000	—
28	Recettes diverses du Service des Affaires économiques	17.000	17.000	—	—
29	Recettes diverses du Service des Titres fonciers	60.000	520.000	460.000	—
30	Recettes diverses du Service des Travaux publics	2.170.000	7.881.000	5.711.000	—
31	Recettes diverses du Service des Transports.	1.082.000	2.453.000	1.371.000	—
32	Recettes diverses du Service de l'Agriculture	11.160.000	11.875.000	715.000	—
33	Recettes diverses du Service vétérinaire. .	545.000	838.000	293.000	—
34	Recettes diverses du Service des Finances.	667.000	897.000	230.000	—
35	Recettes diverses du Service des Postes. .	3.250.000	5.733.000	2.483.000	—
36	Recettes diverses du Service des Télécommunications	2.700.000	3.034.000	334.000	—
37	Recettes diverses des autres services. . .	465.000	560.000	95.000	—
38	Résultat brut de la Régie de distribution d'eau et d'électricité	—	198.000	198.000	—
39	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille	10.665.000	5.426.000	—	5.239.000
40	Participation de tiers dans la construction et l'entretien de routes	—	—	—	—
41	Subventions récupérables non productives d'intérêts de la Belgique et du Congo Belge	17.000	—	—	17.000
	Total des recettes ordinaires et exceptionnelles fr.	276.919.000	321.297.000	49.892.000	5.514.000
	Augmentation nette fr.			44.378.000	

Art.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Ramingen		Verschil	
		G. B. 1950	G. B. 1951	Vermeerdering op 1950	Vermindering op 1950
	Overgebracht fr.	242.540.000	279.733.000	37.451.000	258.000
25	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Geschillen	452.000	454.000	2.000	—
26	Allerhande ontvangsten van de Onderwijsdienst	201.000	350.000	149.000	—
27	Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Dienst	928.000	1.328.000	400.000	—
28	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken	17.000	17.000	—	—
29	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels	60.000	520.000	460.000	—
30	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Openbare Werken	2.170.000	7.881.000	5.711.000	—
31	Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst	1.082.000	2.453.000	1.371.000	—
32	Allerhande ontvangsten van de Landbouwdienst	11.160.000	11.875.000	715.000	—
33	Allerhande ontvangsten van de Veeartsenijkundige Dienst	545.000	838.000	293.000	—
34	Allerhande ontvangsten van de Financedienst	667.000	897.000	230.000	—
35	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen	3.250.000	5.733.000	2.483.000	—
36	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen	2.700.000	3.034.000	334.000	—
37	Allerhande ontvangsten van de andere diensten	465.000	560.000	95.000	—
38	Bruto uitslag van de Water- en Electriciteitsvoorziening	—	198.000	198.000	—
39	Netto-inkomsten van de effecten en waarden der Portefeuille	10.665.000	5.426.000	—	5.239.000
40	Deelneming van derden in het aanleggen en het onderhoud van de wegen	—	—	—	—
41	Wederinvorderbare niet interest opleverende subventies van België en van Belgisch-Congo	17.000	—	—	17.000
	Totaal der gewone en uitzonderingsontvangsten fr.	276.919.000	321.297.000	49.892.000	5.514.000
	Netto vermeerdering fr.			44.378.000	

III. — LES DÉPENSES.

Les crédits demandés pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1951 s'élèvent à . fr. 363.993.000

Les crédits alloués au budget ordinaire de 1950 s'élevaient à 325.164.000

soit une augmentation pour 1951 de fr. 38.829.000
=====

A. — Les dépenses générales.

L'augmentation *brute* des dépenses ordinaires s'élève à 48.593.000 francs; elle est atténuée par une réduction de 9.764.000 francs portant principalement sur les non-valeurs et restitutions; l'augmentation *nette* est donc de 38.829.000 francs.

Les augmentations proviennent principalement :

1° de l'inscription au budget d'unités nouvelles pour le personnel européen. Le personnel auxiliaire et le personnel indigène engagé par contrat sont renforcés;

2° d'une majoration des frais de voyage provoquée par le renforcement du personnel européen et par un nombre plus élevé en 1951 qu'en 1950 de rentrées en congé et de retour en Afrique;

3° des besoins accrus en matériel;

4° d'une majoration de subsides et dépenses de fonctionnement au profit de l'Enseignement, du Service médical et du Service de l'Agriculture.

Le tableau à double entrée ci-contre (tableau I) groupe *par nature de dépenses*, les crédits du budget ordinaire de 1950 et 1951. Ce tableau fait ressortir que les dépenses de *personnel* avec celles des pensions s'élèvent à 214.478.000 francs, soit 58,18 p. c. du budget général.

Les dépenses de personnel sont en augmentation de 23.646.000 francs.

Par ordre d'importance, on relève ensuite, les dépenses de *matériel* : 61.944.000 francs (17,02 p. c.) contre : 52.596.000 francs en 1950, soit une augmentation de 9.348.000 francs.

Les *subsides* sont inscrits au budget pour un montant de 56.104.000 francs (15,41 p. c.) soit une augmentation de 5.393.000 francs.

Les autres *dépenses de fonctionnement* totalisent des crédits pour une somme de 26.914.000 francs (7,39 p. c.) soit une augmentation de 4.949.000 fr.

La charge de la dette publique du Ruanda-Urundi (410.000 francs) n'a pas subi de modifications.

III. — UITGAVEN.

De kredieten aangevraagd voor de gewone uitgaven van het dienstjaar 1951 bedragen . fr. 363.993.000

De kredieten verleend aan de gewone begroting van 1950 beliepen . . 325.164.000

d.i. een vermeerdering in 1951 van fr. 38.829.000
=====

A. — Algemene uitgaven.

De *bruto*-vermeerdering van de gewone uitgaven bedraagt 48.593.000 frank; zij wordt verlaagd door een vermindering van 9.764.000 frank welke in hoofdzaak betrekking heeft op de kwade posten en teruggaven; de *netto*-vermeerdering bedraagt dus 38.829.000 frank.

De vermeerderingen vloeien in de eerste plaats voort :

1° uit de inschrijving op de begroting van nieuwe eenheden voor het Europees personeel. Het hulp-personeel en het bij contract aangeworven inlands personeel zijn versterkt;

2° uit een verhoging der reiskosten veroorzaakt door de versterking van het Europees personeel en door het feit dat er in vergelijking met 1950 in 1951 een groter aantal agenten met verlof naar Europa afreisden en ook een groter aantal naar Afrika terugkeerde;

3° uit de stijgende behoeften aan materieel;

4° uit een verhoging van de diensttoelagen en uitgaven ten bate van het Onderwijs, van de Geneeskundige Dienst en van de Landbouwdienst.

De tabel met rechte en dwarse kolommen hierna (tabel I) groepeerd, *per aard van uitgaven*, de kredieten van de gewone begroting van 1950 en 1951. Deze tabel laat uitschijnen dat de *uitgaven van personeel* met deze der pensioenen 214.478.000 frank belopen, d.i. 58,18 t. h. van de algemene begroting.

De uitgaven van personeel zijn in vermeerdering met 23.646.000 frank.

Bij orde van belangrijkheid komen daarna de uitgaven voor *materieel* : 61.944.000 frank (17,02 t. h.) tegen : 52.596.000 frank in 1950, d.i. een vermeerdering van 9.348.000 frank.

De *toelagen* zijn ingeschreven op de begroting voor een bedrag van 56.104.000 frank (15,41 t. h.) d.i. een vermeerdering van 5.393.000 frank.

De andere *dienstuutgaven* beliepen een gezamenlijk bedrag van kredieten van 26.914.000 frank (7,39 t. h.) d.i. een vermeerdering van 4.949.000 fr.

De last der openbare schuld van Ruanda-Urundi (410.000 frank) heeft geen wijzigingen ondergaan.

(52 a)

N° 73

1950 – 1951

Budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour 1951
Gewone begroting van Ruanda- Urundi voor 1951

Cfr. 35 mm.
1 plan

Le tableau II, ci-contre, permet de comparer les dépenses, *par chapitre* du budget pour 1950 et 1951.

Il indique le coût global de chaque service (personnel, matériel, subsides, autres frais de fonctionnement).

Les principales augmentations apparaissent aux services suivants :

Agriculture et Service vétérinaire (+ 8.942.000 fr.)
Service médical (+ 8.661.000 fr.).
Service territorial (+ 7.487.000 fr.).
Enseignement (+ 6.445.000 fr.).

Volgende tabel II maakt het mogelijk de uitgaven van de begrotingen voor 1950 en 1951 *per hoofdstuk te vergelijken*.

Zij geeft de globale onkosten van elke dienst (personeel, materieel, toelagen, andere dienstuitgaven).

De voornaamste vermeerderingen betreffen de volgende diensten :

Landbouw- en Veeartsenijdienst (+ 8.942.000 fr.).
Geneeskundige Dienst (+ 8.661.000 fr.).
Gewestdienst (+ 7.487.000 fr.).
Onderwijsdienst (+ 6.445.000 fr.).

**II. — Tableau comparatif par chapitre et service, des crédits demandés pour 1951
et des crédits prévus pour 1950.**

Nos des chapitres		DÉSIGNATION DES SERVICES	Crédits prévus au B. O. 1950	Crédits sollicités pour B. O. 1951	Augmentation	Diminution
1950	1951					
		SECTION I.				
I	I	Pensions fr.	2.700.000	2.700.000	—	—
		SECTION II.				
II	II	Dette publique	410.000	410.000	—	—
		SECTION III.				
III	III	Administration supérieure. Service territorial. Police	60.986.000	68.473.000	7.487.000	—
IV	IV	Secrétariat	2.065.000	2.425.000	360.000	—
V	V	Contentieux et personnel	4.951.000	5.622.000	671.000	—
VI	VI	Parquets. Tribunaux	6.377.000	8.443.000	2.066.000	—
VII	VII	Force publique	11.228.000	12.462.000	1.234.000	—
		SECTION IV.				
VIII	VIII	Affaires indigènes. Main-d'œuvre. Œuvres sociales. Bienfaisance	4.448.000	4.273.000	—	175.000
IX	IX	Enseignement	33.280.000	39.725.000	6.445.000	—
X	X	Cultes	1.960.000	1.878.000	—	82.000
XI	XI	Service médical	66.332.000	74.993.000	8.661.000	—
		SECTION V.				
XII	XII	Finances	6.868.000	13.480.000	6.612.000	—
XIII	XIII	Affaires économiques	1.229.000	1.583.000	354.000	—
XIV	XIV	Titres fonciers	6.579.000	6.129.000	—	450.000
XV	XV	Agriculture	42.584.000	47.399.000	4.815.000	—
XVI	XVI	Service vétérinaire	11.160.000	15.287.000	4.127.000	—
XVII	XVII	Travaux publics	32.837.000	34.338.000	1.501.000	—
XVIII	XVIII	Postes	4.724.000	5.373.000	649.000	—
XIX	XIX	Télécommunications	1.855.000	2.662.000	807.000	—
XX	XX	Transports	10.741.000	12.195.000	1.454.000	—
		Report . . . fr.	313.314.000	359.850.000	47.243.000	707.000

II. — Vergelijkende tabel, per hoofdstuk en dienst, van de kredieten aangevraagd voor 1951
en van de kredieten voorzien voor 1950.

N ^o s der hoofdst.		AANWIJZING DER DIENSTEN	Kredieten voorzien in de G. B. 1950	Kredieten aangevraagd voor 1951	Vermeerdering	Vermindering
1950	1951					
		SECTION I.				
I	I	Pensioenen fr.	2.700.000	2.700.000	—	—
		SECTION II.				
II	II	Openbare Schuld	410.000	410.000	—	—
		SECTION III.				
III	III	Hoger Bestuur. Gewestdienst. Politie . .	60.986.000	68.473.000	7.487.000	—
IV	IV	Secretariaat	2.065.000	2.425.000	360.000	—
V	V	Geschillen en personeel	4.951.000	5.622.000	671.000	—
VI	VI	Parketten. Rechtbanken	6.377.000	8.443.000	2.066.000	—
VII	VII	Weermacht	11.228.000	12.462.000	1.234.000	—
		SECTION IV.				
VIII	VIII	Inlandse zaken. Werkkrachten. Sociale werken. Weldadigheid	4.448.000	4.273.000	—	175.000
IX	IX	Onderwijs	33.280.000	39.725.000	6.445.000	—
X	X	Erediensten	1.960.000	1.878.000	—	82.000
XI	XI	Geneeskundige Dienst	66.332.000	74.993.000	8.661.000	—
		SECTION V.				
XII	XII	Financiën	6.868.000	13.480.000	6.612.000	—
XIII	XIII	Economische zaken	1.229.000	1.583.000	354.000	—
XIV	XIV	Grondtitels	6.579.000	6.129.000	—	450.000
XV	XV	Landbouw	42.584.000	47.399.000	4.815.000	—
XVI	XVI	Vesartsenijdienst.	11.160.000	15.287.000	4.127.000	—
XVII	XVII	Openbare werken	32.837.000	34.338.000	1.501.000	—
XVIII	XVIII	Posterijen	4.724.000	5.373.000	649.000	—
XIX	XIX	Verreberichtgevingen	1.855.000	2.662.000	807.000	—
XX	XX	Vervoer	10.741.000	12.195.000	1.454.000	—
		Over te dragen . . . fr.	313.314.000	359.850.000	47.243.000	707.000

Nos des chapitres		DÉSIGNATION DES SERVICES	Crédits prévus au B. O. 1950	Crédits sollicités pour B. O. 1951	Augmentation	Diminution
1950	1951					
		Report . . . fr.	313.314.000	359.850.000	47.243.000	707.000
		SECTION VI.				
XXI	XXI	Non-valeurs. Restitutions fr.	11.700.000	2.643.000	—	9.057.000
XXII	XXII	Exercices clos	150.000	300.000	150.000	—
		SECTION VII.				
XXIII		Fonds de prévoyance	—	1.200.000	1.200.000	—
		Totaux fr.	325.164.000	363.993.000	48.593.000	9.764.000
		Augmentation nette			38.829.000	

N ^{rs} der hoofdst.		AANWIJZING DER DIENSTEN	Kredieten voorzien voor 1950	Kredieten aangevraagd voor de G. B. 1951	Vermeerdering	Vermindering
1950	1951					
		Overgebracht . . . fr.	313.314.000	359.850.000	47.243.000	707.000
		SECTIE VI.				
XXI	XXI	Kwade posten. Teruggaven.	11.700.000	2.643.000	—	9.057.000
XXII	XXII	Afgesloten dienstjaren	150.000	300.000	150.000	—
		SECTIE VII.				
XXIII		Voorzorgsfondsen	—	1.200.000	1.200.000	—
		Totalen fr.	325.164.000	363.993.000	48.593.000	9.764.000
		Netto-vermeerdering			38.829.000	

B. — Effectifs du personnel.

D'année en année les effectifs du personnel sont augmentés.

Le présent budget comporte un renforcement de 48 unités du personnel européen du cadre qui est fixé à 480 unités.

Le principal renforcement intéresse l'Agriculture et le Service vétérinaire (+ 16 unités); l'Enseignement (+ 14 unités); le Service territorial (+ 9 unités).

Le personnel auxiliaire est porté à 576 unités, soit une augmentation de 22 unités (dont 10 au Service médical).

Le personnel indigène engagé par contrat comporte 5.211 unités contre 4.593 en 1950, soit une augmentation de 618 unités (dont 117 au Service territorial, 109 à l'Agriculture et 89 au Service médical).

Les effectifs du personnel se récapitulent donc comme suit :

A. — Personnel européen du cadre :

Services divers	472 unités
Force publique	8 unités
Total	480 unités
	=====

B. — Personnel auxiliaire	576 unités
	=====

C. — Personnel indigène engagé par contrat :

Services divers	4.562 unités
Force publique	649 unités
Total	5.211 unités

Les trois états comparatifs ci-contre (A.B.C.) font apparaître les effectifs du personnel *par service* pour 1950 et 1951.

B. — Effectieven van het personeel.

De effectieven van het personeel zijn hoe langer hoe meer gestegen.

Deze begroting omvat een versterking met 48 eenheden van het Europees personeel van het kader dat op 480 eenheden is vastgesteld.

De voornaamste verhoging heeft betrekking op de Landbouw- en Veeartsenijdienst (+ 16 eenheden); de Onderwijsdienst (+ 14 eenheden); de Gewestdienst (+ 9 eenheden).

Het hulppersoneel wordt op 576 eenheden gebracht, d.i. een vermeerdering van 22 eenheden (waarvan 10 bij de Geneeskundige Dienst).

Het bij contract aangeworven inlands personeel omvat 5.211 eenheden tegen 4.593 in 1950, d.i. een vermeerdering van 618 eenheden (waarvan 117 bij de Gewestdienst, 109 bij de Landbouwdienst en 89 bij de Geneeskundige Dienst).

De effectieven van het personeel kunnen dus samengevat worden als volgt :

A. — Europees personeel van het kader :

Allerhande diensten	472 eenheden
Weermacht	8 eenheden
Totaal	480 eenheden
	=====

B. — Hulppersoneel	576 eenheden
	=====

C. — Bij contract aangeworven inlands personeel :

Allerhande diensten	4.562 eenheden
Weermacht	649 eenheden
Totaal	5.211 eenheden
	=====

De drie volgende vergelijkende staten (A.B.C.) geven het aantal effectieven van het personeel *per dienst* voor 1950 en 1951.

A. — Etat comparatif du personnel
européen du cadre prévu pour 1950 et 1951.

A. — Vergelijkende staat van het Europees
personeel van het kader, voorzien voor 1950 en 1951.

SERVICES — DIENSTEN	Effectif prévu au B. O. 1950 — Effectief voorzien in de G. B. 1950	Effectif prévu au B. O. 1951 — Effectief voorzien in de G. B. 1951	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police — <i>Hoger Bestuur van het Gebied. Gewestdienst. Politie</i>	119	128	9	—
Secrétariat — <i>Secretariaat</i>	2	3	1	—
Contentieux et personnel. — <i>Geschillen en personeel.</i>	6	7	1	—
Parquets. Tribunaux — <i>Parketten. Rechtbanken</i> . . .	16	17	1	—
Force publique — <i>Weermacht</i>	8	8	—	—
Affaires indigènes. Main-d'œuvre. Œuvres sociales — <i>Inlandse zaken. Werkkrachten. Sociale werken</i> . .	6	6	—	—
Enseignement : — <i>Onderwijs</i> :				
Service administratif — <i>Bestuursdienst</i>	4	6	2	—
Personnel enseignant laïc officiel — <i>Officieel leken-onderwijzend personeel</i>	4	4	—	—
Personnel congréganiste — <i>Geestelijk personeel</i> . .	19	31	12	—
Service médical — <i>Geneeskundige dienst</i>	93	93	—	—
Finances — <i>Financiën</i>	18	21	3	—
Affaires économiques — <i>Economische Zaken</i>	4	4	—	—
Titres fonciers — <i>Grondtitels.</i>	10	12	2	—
Agriculture — <i>Landbouw.</i>	51	58	7	—
Service vétérinaire — <i>Veeartsenijdienst</i>	24	33	9	—
Travaux publics — <i>Openbare werken</i>	36	37	1	—
Postes — <i>Posterijen</i>	6	6	—	—
Télécommunications — <i>Verreberichtgevingen</i>	3	3	—	—
Transports — <i>Vervoer</i>	3	3	—	—
Totaux — <i>Totalen</i>	432	480	48	—
En plus — <i>Meer</i>		Relève comprise Aflossing inbegrepen.)	48	

B. — Etat comparatif du personnel
auxiliaire prévu pour 1950 et 1951.B. — Vergelijkende staat van het hulppersoneel,
voorzien voor 1950 en 1951.

SERVICES — DIENSTEN	Effectif prévu au B. O. 1950 — Effectief voorzien in de G. B. 1950	Effectif prévu au B. O. 1951 — Effectief voorzien in de G. B. 1951	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
Service territorial. Police — <i>Gewestdienst. Politie.</i> . .	189	183	—	6
Secrétariat — <i>Secretariaat</i>	15	15	—	—
Contentieux et personnel — <i>Geschillen en personeel</i> .	7	7	—	—
Parquets. Tribunaux — <i>Parketten. Rechtbanken</i> . .	10	12	2	—
Affaires indigènes. Main-d'œuvre — <i>Inlandse zaken. Werkkrachten</i>	2	3	1	—
Enseignement — <i>Onderwijs</i>	28	30	2	—
Service médical — <i>Geneeskundige dienst</i>	73	83	10	—
Finances — <i>Financiën</i>	24	29	5	—
Affaires économiques — <i>Economische Zaken</i> . . .	2	2	—	—
Titres fonciers — <i>Grondtitels</i>	6	7	1	—
Agriculture — <i>Landbouw</i>	38	33	—	5
Service vétérinaire — <i>Veeartsenijdienst</i>	44	45	1	—
Travaux publics — <i>Openbare werken</i>	74	75	1	—
Postes — <i>Posterijen</i>	15	21	6	—
Télécommunications — <i>Verreberichtgevingen</i> . . .	27	31	4	—
Totaux — <i>Totalen</i>	554	576	33	11
En plus — <i>Meer</i>			22	

C. — Etat comparatif du personnel indigène
engagé par contrat pour 1950 et 1951.C. — Vergelijkende staat van het inlands personeel
aangeworven bij contract voor 1950 en 1951.

SERVICES — DIENSTEN	Effectif prévu au B. O. 1950 — Effectief voorzien in de G. B. 1950	Effectif prévu au B. O. 1951 — Effectief voorzien in de G. B. 1951	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police — <i>Hoger Bestuur van het Gebied. Gewestdienst. Politie</i>	661	778	117	—
Secrétariat. — <i>Secretariaat</i>	7	7	—	—
Contentieux et personnel. — <i>Geschillen en personeel</i>	3	3	—	—
Parquets. Tribunaux. — <i>Parketten. Rechtbanken</i>	5	7	2	—
Force publique — <i>Weermacht</i>	649	649	—	—
Affaires indigènes. Main-d'œuvre. Œuvres sociales — <i>Inlandse zaken. Werkkrachten. Sociale werken</i>	7	7	—	—
Enseignement — <i>Onderwijs</i>	3	76	73	—
Service médical — <i>Geneeskundige dienst</i>	1.164	1.253	89	—
Finances — <i>Financiën</i>	99	100	1	—
Affaires économiques — <i>Economische Zaken</i>	1	1	—	—
Titres fonciers — <i>Grondtitels</i>	32	83	51	—
Agriculture — <i>Landbouw</i>	795	904	109	—
Service vétérinaire — <i>Veeartsenijdienst</i>	196	231	35	—
Travaux publics — <i>Openbare werken</i>	833	913	80	—
Postes — <i>Posterijen</i>	37	55	18	—
Télécommunications — <i>Verreberichtgevingen</i>	38	40	2	—
Transports — <i>Vervoer</i>	63	104	41	—
Totaux — <i>Totalen</i>	4.593	5.211	618	—
En plus — <i>Meer</i>			618	

IV. — CONCLUSIONS.

Les caractéristiques du budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1951 se résument comme suit :

1^o Les recettes estimées à 321.297.000 francs sont en plus-value de 44.378.000 francs. Ces plus-values sont supérieures aux augmentations de dépenses (38.829.000 francs), mais les recettes générales restent insuffisantes pour couvrir l'ensemble des dépenses ordinaires.

2^o Les dépenses ordinaires portées à 363.993.000 fr. accusent une augmentation de 38.829.000 francs sur celles de l'exercice précédent. Ces augmentations portent principalement sur les services dont l'action sociale et économique intéresse les indigènes.

3^o Les effectifs sont renforcés de 48 unités pour le personnel européen, de 22 unités pour les auxiliaires et de 618 unités pour le personnel indigène salarié.

4^o La charge de la Dette publique du territoire ne représente que 0,11 p. c. des dépenses ordinaires.

La Dette au 31 décembre 1950 est représentée par 20 millions de francs de bons du Trésor détenus par la Belgique; 171.203 francs de subvention récupérable et 150 millions de francs constituant une avance (sans intérêt) de la Belgique pour le financement du budget extraordinaire de 1950.

5^o Le budget ordinaire de 1951, en amélioration sur celui de 1950, est présenté en *déficit* présumé de 42.696.000 francs.

D'après les résultats rectifiés à ce jour, ce déficit peut encore être couvert par les ressources générales du Trésor (bonis antérieurs à 1947).

* *

Je tiens à mettre l'accent, comme mon prédécesseur, sur la nécessité d'une intervention financière pour aider le territoire sous tutelle à se développer. Les ressources du Ruanda-Urundi sont actuellement fort limitées, car sa richesse ne consiste qu'en une population très dense et un cheptel surabondant qui provoquent dans ce pays montagneux l'érosion et l'appauvrissement du sol.

Déjà la Métropole a consenti au Trésor du Ruanda-Urundi une avance, non productive d'intérêt, de 150 millions de francs pour financer le budget extraordinaire de 1950.

La Belgique inscrira à son budget extraordinaire de 1951 une deuxième avance de 150 millions de francs au Trésor du Ruanda-Urundi pour couvrir le programme extraordinaire de 1951 qui a été maintenu dans des limites modérées.

IV. — BESLUIT.

De kenmerken van de gewone begroting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1951 kunnen samengevat worden als volgt :

1^o De ontvangsten geraamd op 321.297.000 frank tonen een meerwaarde aan van 44.378.000 frank. Deze meerwaarden belopen meer dan de vermeerderingen van uitgaven (38.829.000 frank) maar de algemene ontvangsten blijven ontoereikend om al de gewone uitgaven te zamen te dekken.

2^o De gewone uitgaven die op 363.993.000 frank gebracht worden wijzen een vermeerdering uit van 38.829.000 frank op deze van het voorgaande dienstjaar. Deze vermeerderingen hebben in hoofdzaak betrekking op de diensten wier maatschappelijke en economische actie de inlanders aanbelangt.

3^o De effectieven worden met 48 eenheden versterkt voor het Europees personeel, met 22 eenheden voor het hulppersoneel en met 618 eenheden voor het loontrekkend inlands personeel.

4^o De last van de Openbare Schuld van het gebied vertegenwoordigt slechts 0,11 t. h. van de gewone uitgaven.

De Schuld op 31 December 1950 is vertegenwoordigd door 20 miljoen frank Schatkistbons in het bezit van België; 171.203 frank invorderbare subventies en 150 miljoen frank als voorschot (zonder interest) van België voor de financiering van de buitengewone begroting van 1950.

5^o De gewone begroting van 1951, die een vooruitgang aantoont in vergelijking met deze van 1950, laat een vermoed *nadelig saldo* uitschijnen van 42.696.000 frank.

Volgens de huidige gerectificeerde uitslagen kan dit nadelig saldo nog gedekt worden door de algemene geldmiddelen van de Schatkist (batige saldi van vóór 1947).

* *

Zoals mijn voorganger, wens ik vooral te steunen op de noodzakelijkheid van een financiële tussenkomst ten einde het voorgedij-gebied in staat te stellen zich te ontwikkelen. De geldmiddelen van Ruanda-Urundi zijn, op 't ogenblik, zeer beperkt want zijn rijkdom bestaat alleen in een zeer dichte bevolking en een overvloedige veestapel die, in dit bergachtig land, de erosie en de verarming van de grond veroorzaken.

Het Moederland heeft aan de Schatkist van Ruanda-Urundi een niet interest opleverend voorschot toegestaan van 150 miljoen frank om de buitengewone begroting van 1950 te financieren.

België zal in zijn buitengewone begroting van 1951 een tweede voorschot van 150 miljoen frank aan de Schatkist van Ruanda-Urundi inschrijven om het buitengewone programma van 1951 te dekken dat binnen gematigde perken behouden bleef.

LISTE

des nouveaux décrets et ordonnances législatives établissant ou modifiant des impôts ou des taxes douanières.

(publiée conformément à l'article 10 de la Charte coloniale.)

Douanes :

1^o ORDONNANCE LÉGISLATIVE N° 33/7 DU 6 JANVIER 1950 :

A l'occasion de la mise en vigueur, au 15 janvier 1950, du décret du 29 janvier 1949, cette ordonnance incorpore aux tarifs annexés au dit décret les diverses modifications survenues aux droits d'entrée et de sortie.

2^o ORDONNANCE LÉGISLATIVE N° 33/33 DU 25 JANVIER 1950 :

Etablissement d'un droit d'entrée de 20 p. c. de la valeur sur les tissus de coton blanchis.

3^o ORDONNANCE LÉGISLATIVE N° 33/50 DU 15 FÉVRIER 1950 :

Etablissement d'un droit d'entrée de 5 p. c. de la valeur sur les couvertures.

4^o ORDONNANCE LÉGISLATIVE N° 33/58 DU 20 FÉVRIER 1950 :

Exemption des droits de sortie pour les porcs abattus, la soie grège et la farine de manioc.

5^o ORDONNANCE LÉGISLATIVE DU 33/107 DU 18 MARS 1950 :

Etablissement d'un droit d'entrée de 25 p. c. de la valeur sur les sels de quinine.

6^o ORDONNANCE LÉGISLATIVE N° 33/140 DU 28 AVRIL 1950 :

Exemption des droits d'entrée pour les couvertures réglementaires.

7^o ORDONNANCE LÉGISLATIVE N° 33/151 DU 12 MAI 1950 :

Modification du décret du 29 janvier 1949. Coordination des tarifs d'entrée et de sortie.

8^o ORDONNANCE LÉGISLATIVE N° 33/218 DU 24 JUIN 1950 :

Rétablissement d'un droit d'entrée sur le sucre.

9^o ORDONNANCE LÉGISLATIVE N° 33/228 DU 26 JUIN 1950 :

Exemption des droits de sortie pour les fibres de sisal.

LIJST

van de nieuwe decreten en wetgevende ordonnantiën waarbij belastingen of douanetaxe geheven of gewijzigd worden.

(bekendgemaakt overeenkomstig artikel 10 van de Koloniale Keure.)

Douanen :

1^o WETGEVENDE ORDONNANTIE N° 33/7 VAN 6 JANUARI 1950 :

Ter gelegenheid van het van kracht worden op 15 Januari 1950 van het decreet van 29 Januari 1949 neemt deze ordonnantie in de bij bedoeld decreet gevoegde tarieven, de verschillende wijzigingen op die in de invoer- en uitvoerrechten werden aangebracht.

2^o WETGEVENDE ORDONNANTIE N° 33/33 VAN 25 JANUARI 1950 :

Instelling van een invoerrecht van 20 t. h. der waarde op de weefsels van gebleekt katoen.

3^o WETGEVENDE ORDONNANTIE N° 33/50 VAN 15 FEBRUARI 1950 :

Instelling van een invoerrecht van 5 t. h. der waarde op de dekens.

4^o WETGEVENDE ORDONNANTIE N° 33/58 VAN 20 FEBRUARI 1950 :

Vrijstelling van de uitvoerrechten voor de geslachte varkens, de ruwe zijde en het maniokmeel.

5^o WETGEVENDE ORDONNANTIE N° 33/107 VAN 18 MAART 1950 :

Instelling van een invoerrecht van 25 t. h. der waarde op de kininezouten.

6^o WETGEVENDE ORDONNANTIE N° 33/140 VAN 28 APRIL 1950 :

Vrijstelling van de invoerrechten voor de reglementaire dekens.

7^o WETGEVENDE ORDONNANTIE N° 33/151 VAN 12 MEI 1950 :

Wijziging van het decreet van 29 Januari 1949. Samenschikking van de invoer- en uitvoertarieven.

8^o WETGEVENDE ORDONNANTIE N° 33/218 VAN 24 JUNI 1950 :

Wederinstelling van een invoerrecht op de suiker.

9^o WETGEVENDE ORDONNANTIE N° 33/228 VAN 26 JUNI 1950 :

Vrijstelling van de uitvoerrechten voor de sisalvezels.

10^o ORDONNANCE LÉGISLATIVE N° 33/246 DU
6 JUILLET 1950 :

Etablissement d'un droit d'entrée sur les ciments.

11^o ORDONNANCE LÉGISLATIVE N° 33/260 DU
21 JUILLET 1950 :

Etablissement d'un droit d'entrée de 25 p. c. de la valeur sur les spécialités pharmaceutiques contenant de la quinine.

Modification aux droits de sortie sur les bois.

Exemption des droits de sortie pour les marchandises réexportées.

12^o ORDONNANCE LÉGISLATIVE N° 33/303 DU
26 AOUT 1950 :

Etablissement d'un droit d'entrée de 10 p. c. de la valeur sur les ustensiles de ménage émaillés.

13^o ORDONNANCE LÉGISLATIVE N° 33/305 DU
28 AOUT 1950 :

Modification des droits de sortie sur le copal.

14^o ORDONNANCE LÉGISLATIVE N° 33/328 DU
19 SEPTEMBRE 1950 :

Majoration des droits de sortie sur le caoutchouc de plantation, et les huiles d'arachides et de coton.

15^o ORDONNANCE LÉGISLATIVE N° 33/346 DU
3 OCTOBRE 1950 :

Exemption des droits de sortie pour les tissus de toute espèce.

16^o ORDONNANCE LÉGISLATIVE N° 33/347 DU
3 OCTOBRE 1950 :

Rétablissement du droit de sortie de 11 p. c. de la valeur sur l'étain et la cassitérite.

17^o ORDONNANCE LÉGISLATIVE N° 33/357 DU
21 OCTOBRE 1950 :

Majoration du droit de sortie sur les fibres de coton.

10^o WETGEVENDE ORDONNANTIE N° 33/246 VAN
6 JULI 1950 :

Instelling van een invoerrecht op het cement.

11^o WETGEVENDE ORDONNANTIE N° 33/260 VAN
21 JULI 1950 :

Instelling van een invoerrecht van 25 t. h. der waarde op de pharmaceutische specialiteiten die kinine inhouden.

Wijziging aan de uitvoerrechten op de houtsoorten.

Vrijstelling van de uitvoerrechten voor de weder-uitgevoerde goederen.

12^o WETGEVENDE ORDONNANTIE N° 33/303 VAN
26 AUGUSTUS 1950 :

Instelling van een invoerrecht van 10 t. h. der waarde op het geëmailleerd huishoudgereedschap.

13^o WETGEVENDE ORDONNANTIE N° 33/305 VAN
28 AUGUSTUS 1950 :

Wijziging van de uitvoerrechten op het kopal.

14^o WETGEVENDE ORDONNANTIE N° 33/328 VAN
19 SEPTEMBER 1950 :

Verhoging van de uitvoerrechten op het plantagerubber en op de aardnoten- en katoenoliën.

15^o WETGEVENDE ORDONNANTIE N° 33/346 VAN
3 OCTOBER 1950 :

Vrijstelling van de uitvoerrechten voor de weefsels van alle aard.

16^o WETGEVENDE ORDONNANTIE N° 33/347 VAN
3 OCTOBER 1950 :

Wederinstelling van het uitvoerrecht van 11 t. h. der waarde op het tin en het cassiteriet.

17^o WETGEVENDE ORDONNANTIE N° 33/357 VAN
21 OCTOBER 1950 :

Verhoging van het uitvoerrecht op de katoenvezels.

Le Plan décennal pour le développement économique et social du Ruanda-Urundi et pour favoriser son essor minier et industriel est achevé.

Il reste à le mettre au point et à examiner le problème de son financement.

Dans ce domaine, la Puissance tutrice devra apporter son aide.

Le Ministre,
A. DEQUAE.

Het Tienjarenplan voor de economische en maatschappelijke ontwikkeling van Ruanda-Urundi en voor de begunstiging van zijn ontwikkeling op gebied van mijnbouw en nijverheid, is voltooid.

Alleen de wijze van toepassing er van en het probleem van zijn financiering dienen nog onderzocht.

Hiervoor zal de voogdijmogendheid dan ook haar medewerking moeten verlenen.

De Minister,
A. DEQUAE.

Projet de loi contenant le budget ordinaire du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1951.

BAUDOUIN,

PRINCE ROYAL,

exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,

A tous présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Colonies est chargé de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE PREMIER.

*Budget des recettes ordinaires
et des dépenses ordinaires du Congo Belge.*

ARTICLE PREMIER.

Les recettes ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1951 sont évaluées globalement à la somme de cinq milliards cent vingt-cinq millions cinq cent et un mille francs (5.125.501.000 fr.) se répartissant conformément au tableau I ci-annexé.

ART. 2.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Congo Belge de l'exercice 1951 des crédits pour un montant total de quatre milliards neuf cent cinquante-neuf millions nonante-trois mille francs (4.959.093.000 fr.) se répartissant conformément au tableau II ci-annexé.

ART. 3.

Les opérations relatives à l'ordonnancement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1952.

Wetsontwerp houdende de Gewone begroting van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1951.

BOUDEWIJN,

KONINKLIJKE PRINS,

die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,

Aan allen tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Koloniën is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

EERSTE TITEL.

*Begroting der gewone ontvangsten
en der gewone uitgaven van Belgisch-Congo.*

EERSTE ARTIKEL.

De gewone ontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1951 worden gezamenlijk geraamd op de som van vijf milliard honderd vijf en twintig millioen vijf honderd en een duizend frank (5.125.501.000 fr.) overeenkomstig hierbijbehorende tabel I.

ART. 2.

Er worden voor de gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1951 kredieten geopend voor een totaal bedrag van vier milliard negenhonderd negen en vijftig millioen drie en negentig duizend frank (4.959.093.000 fr.) overeenkomstig hierbijbehorende tabel II.

ART. 3.

De verrichtingen aangaande de machtiging tot betaling en de vereffening der gewone uitgaven alsmede de invordering der sommen zullen tot 31 October 1952 kunnen geschieden.

ART. 4.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1951 sont évaluées respectivement à la somme de six milliards six cent cinquante-sept millions cinq cent quatre-vingt neuf mille six cent septante-cinq francs ((6.657.589.675 fr.) conformément au tableau III ci-annexé.

TITRE II.

*Budget des recettes ordinaires
et des dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi.*

ART. 5.

Les recettes ordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1951 sont évaluées globalement à la somme de trois cent vingt et un millions deux cent nonante sept mille francs (321.297.000 fr.) conformément au tableau IV ci-annexé.

ART. 6.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi de l'exercice 1951 des crédits pour un montant total de trois cent soixante-trois millions neuf cent nonante-trois mille francs (363.993.000 fr.) conformément au tableau V ci-annexé.

ART. 7.

L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi à l'article 6 sur les recettes prévues à l'article 5 sera couvert par les ressources générales du Trésor du Ruanda-Urundi.

ART. 8.

Les opérations relatives à l'ordonnancement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1952.

ART. 9.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1951 sont évaluées respectivement à la somme de deux cent vingt-cinq millions trois cent et cinq mille et huit cents francs (225.305.800 fr.) conformément au tableau VI ci-annexé.

ART. 4.

De ontvangsten en uitgaven voor order van het dienstjaar 1951 worden respectievelijk geraamd op de som van zes milliard zeshonderd zeven en vijftig millioen vijfhonderd negen en tachtig duizend zeshonderd vijf en zeventig frank (6.657.589.675 fr.) overeenkomstig hierbijbehorende tabel III.

TITEL II.

*Begroting der gewone ontvangsten
en der gewone uitgaven van Ruanda-Urundi.*

ART. 5.

De gewone ontvangsten van Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1951 worden gezamenlijk geraamd op de som van driehonderd een en twintig millioen tweehonderd zeven en negentig duizend frank (321.297.000 fr.) overeenkomstig hierbijbehorende tabel IV.

ART. 6.

Er worden voor de gewone uitgaven van Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1951, kredieten geopend voor een totaal bedrag van driehonderd drie en zestig millioen negenhonderd drie en negentig duizend frank (363.993.000 fr.) overeenkomstig hierbijbehorende tabel V.

ART. 7.

Het overschot der bij artikel 6 uit deze wet toegestane uitgaven op de bij artikel 5 voorziene ontvangsten zal gedekt worden door de algemene middelen der Schatkist van Ruanda-Urundi.

ART. 8.

De verrichtingen aangaande de machtiging tot betaling en de vereffening der gewone uitgaven alsmede de invordering der sommen zullen tot 31 October 1952 kunnen geschieden.

ART. 9.

De ontvangsten en uitgaven voor order van het dienstjaar 1951 worden respectievelijk geraamd op de som van tweehonderd vijf en twintig millioen driehonderd en vijf duizend en achthonderd frank (225.305.800 fr.) overeenkomstig hierbijbehorende tabel VI.

TITRE III.

Dispositions diverses.

ART. 10.

Le Ministre des Colonies est autorisé à engager, dans les trois derniers mois de 1951, les dépenses nécessaires à l'exécution des commandes de matériel et de matières réquisitionnées par les services d'Afrique pour compte des crédits de l'exercice 1952.

Le Ministre des Colonies est autorisé également durant cette période, à faire payer par avance, en compte de trésorerie, à charge de régularisation sur le budget ordinaire de l'exercice 1952, les sommes réclamées par certains fournisseurs préalablement à l'exécution des commandes de matériel et de matières indispensables aux besoins des services coloniaux.

ART. 11.

La présente loi est obligatoire en Belgique et en Afrique le 1^{er} janvier 1951.

Donné à Bruxelles, le 19 décembre 1950.

TITEL III.

Allerhande bepalingen.

ART. 10.

De Minister van Koloniën is gerechtigd, gedurende de drie laatste maanden van 1951 de uitgaven aan te gaan, nodig tot de uitvoering der opvorderingen in materieel en waren, gedaan door de diensten in Afrika, voor rekening der kredieten van het dienstjaar 1952.

De Minister van Koloniën is eveneens gerechtigd, gedurende deze periode, op voorhand en ten bezware van de Schatkist, op last van regularisatie op de gewone begroting van het dienstjaar 1952, de sommen te doen betalen die door zekere leveranciers geëist worden voor het uitvoeren van de bestellingen in materieel en waren, nodig voor de koloniale diensten.

ART. 11.

Deze wet is op 1 Januari 1951 in België en in Afrika verplichtend.

Gegeven te Brussel, de 19 December 1950.

BAUDOUIN

Par le Prince Royal,
Le Ministre des Colonies,

Vanwege de Koninklijke Prins :
De Minister van Koloniën,

A. DEQUAE.

TABLEAUX I, II, III, IV, V et VI.

TABELLEN I, II, III, IV, V en VI.

TABLEAU I.

**Budget des Voies et Moyens du Congo Belge
pour l'exercice 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel
CHAPITRE PREMIER.		
IMPOSITIONS ET TAXES.		
1	Impositions personnelles fr.	120.709.000
2	Impôt indigène	250.377.000
3	Impôt sur les revenus	999.496.000
4	Patente des trafiquants et permis de circulation	6.325.000
5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	8.500.000
6	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions	13.955.000
7	Taxe d'enregistrement de l'ivoire	3.533.000
8	Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts	2.813.326.000
9	Taxe de statistique	12.250.000
10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	9.460.000
11	Permis de recrutement de travailleurs	2.000
12	Licences pour recherches minières	755.000
13	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière (Décret du 31 mars 1926)	20.050.000
14	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage	12.000.000
15	Taxe cotonnière	2.400.000
16	Taxe sur le paddy usiné	1.760.000
17	Taxe sur l'essence	11.010.000
A reporter . . . fr.		

TABEL I.

Begroting der Middelen van Belgisch-Congo
voor het dienstjaar 1951.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Art.
	EERSTE HOOFDSTUK. BELASTINGEN EN TAXEN. Personele belastingen 1 Inlandse belasting 2 Belastingen op de inkomsten 3 Patent der handelaars en verkeersverloven 4 Evenredig recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid. 5 Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkopen 6 Registratietaxe op het ivoor 7 Tol-, accijns- en stapelplaatsrechten 8 Statistiektaxe 9 Vergunningen voor invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken 10 Verloven tot aanwerving van arbeiders 11 Vergunningen voor delfstoffenopzoekingen 12 Registratietaxe en mutatierechten op onroerende goederen (Decreet van 31 Maart 1926) 13 Haven-, loods-, immatriculatietaxe van boten en taxe voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemene betonning- en baggerrechten. Ankerrechten. 14 Katoentaxe 15 Taxe op de verwerkte paddie 16 Taxe op de benzine 17	
4.285.908.000		
4.285.908.000	Over te dragen. .	

**BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel
	Report . . . fr.	»
	CHAPITRE II.	
	RECETTES DOMANIALES.	
18	Permis de récolte fr.	1.462.000
19	Permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières	37.792.000
20	Redevances pour concessions de terres à palmiers. Licences pour zones huileries. Permis de récolte spécial	74.000
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution	1.955.000
22	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires.	36.947.000
23	Redevances minières	10.000
	CHAPITRE III.	
	RECETTES JUDICIAIRES ET ADMINISTRATIVES.	
24	Recettes diverses et accidentelles des Services judiciaires fr.	19.509.000
25	Recettes diverses des Services des Affaires politiques, administratives et judiciaires	4.433.000
26	Recettes du Service de l'Enseignement. Minerval. Produits des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles, etc.	11.045.000
27	Recettes diverses des Services médicaux	23.587.000
28	Recettes diverses du Service des Affaires économiques	26.479.000
29	Recettes diverses du Service des Titres fonciers	2.392.000
30	Recettes diverses des Services des Bâtiments civils et Ponts et Chaussées	26.746.000
31	Recettes diverses du Service des Voies navigables	3.112.000
32	Recettes diverses du Service des Transports	46.971.000
33	Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts	8.515.000
34	Recettes diverses du Service vétérinaire	5.164.000
35	Recettes diverses du Service des Finances	16.746.000
36	Recettes diverses du Service des Postes	75.670.000
37	Recettes diverses du Service des Télécommunications	67.413.000
38	Recettes diverses des autres services	26.365.000
	A reporter . . . fr.	»

**BEGROTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

Total par chapitre Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Art.
4.285.908.000	Overgebracht.	
78.240.000	HOOFDSTUK II. ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN. Verloven tot inoogsting Verloven tot houtaankap, vergunningen voor houtaankoop en bostaxe. Cijnzen voor concessie van palmboomgronden. Verloven voor olieslagerijzonen. Bijzonder inoogstingsverlof. Verkoop van ivoor aan de Staat toekomend ter uitvoering van de bepalingen van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen. Verhuring van domeingronden. Voorlopige bezitneming Mijncijnzen	18 19 20 21 22 23
364.147.000	HOOFDSTUK III. GERECHTELIJKE EN ADMINISTRATIEVE ONTVANGSTEN. Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdiensten Allerhande ontvangsten van de Diensten der politieke-, administratieve- en gerechtszaken Ontvangsten van de Dienst van het Onderwijs. Schoolgeld. Opbrengst van de werken der leerwerkplaatsen en der vakafdelingen. Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Diensten Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels Allerhande ontvangsten van de Diensten der Burgerlijke Gebouwen, Bruggen en Wegen Allerhande ontvangsten van de Dienst der Bevaarbare Waterwegen Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst Allerhande ontvangsten van de Landbouw- en Bosdienst Allerhande ontvangsten van de Veeartsenijkundige Dienst Allerhande ontvangsten van de Dienst van Financiën Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen Allerhande ontvangsten der andere Diensten	24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38
4.728.295.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel
	Report . . . fr.	»
	CHAPITRE IV.	
	PRODUITS DES REGIES.	
39		Mémoire — <i>Memorie</i>
40	Résultats bruts de la Régie de distributions d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi	14.792.000
	CHAPITRE V.	
	PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS.	
41	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille de la Colonie, des intérêts de prêts ou avances à des sociétés coloniales, des intérêts de capitaux investis et participations financières nettes assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux . .	382.414.000
	CHAPITRE VI.	
	RECETTES EXCEPTIONNELLES.	
42		Mémoire — <i>Memorie</i>
	TOTAL DES RECETTES . . . fr.	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 19 décembre 1950.

BAUDOUIN.

Par le Prince Royal :
Le Ministre des Colonies,
A. DEQUAE.

BEGROTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	• Art.
4.728.295.000	Overgebracht.	
14.792.000 382.414.000 Mémoire — <i>Memorie</i> 5.125.501.000 =====	HOOFDSTUK IV. OPBRENGSTEN VAN DE REGIEEN. 	39
	Bruto-uitslagen van de Regie der water- en electriciteitsverdelingen van de Kolonie en Ruanda-Urundi.	40
	HOOFDSTUK V. OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN. Netto-opbrengsten der titels en waarden van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leningen of voorschotten aan koloniale vennootschappen, van de interesten op belegde kapitalen en netto-geldelijke deelnemingen door bijzondere tussen de Koloniale organismen gewaarborgde overeenkomsten	41
Mémoire — <i>Memorie</i>	HOOFDSTUK VI. UITZONDERINGSONTVANGSTEN. 	42
5.125.501.000 =====	TOTAAL VAN DE ONTVANGSTEN.	

Ons bekend en goedgekeurd, om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 19 December 1950.

BAUDOUIN.

Vanwege de Koninklijke Prins :

De Minister van Koloniën,

A. DEQUAE.

TABLEAU II.

**Budget des Dépenses ordinaires du Congo Belge
pour l'exercice 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel	
A. — DEPENSES COLONIALES DANS LA METROPOLE.			
PREMIERE SECTION.			
INSTITUTIONS ET SERVICES DIVERS.			
CHAPITRE PREMIER.			
CONSEIL COLONIAL.			
1	Dépenses diverses du Conseil Colonial, y compris indemnités des membres du Conseil, des auditeurs et du personnel administratif fr.	1.725.000	
CHAPITRE II.			
SERVICES DIVERS.			
2	Traitements, indemnités et salaires du personnel temporaire chargé de travaux coloniaux dans la Métropole. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. Remboursement des rémunérations du personnel d'administrations publiques belges détaché au Département pour y effectuer des travaux d'ordre colonial fr.	24.500.000	
3	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	700.000	
4	Dépenses diverses; frais de réception de personnalités coloniales ou autres; dépenses à effectuer à titre de reconnaissance de la Colonie	1.904.000	
5	Frais de publications: dépenses diverses et subsides y relatifs.	3.325.000	
6	Voyages d'études et missions diverses dans la Colonie, dans la Métropole et à l'étranger. Indemnités ou autres dépenses s'y rapportant	7.650.000	
7	Dépenses diverses de l'Office des emballages d'Anvers et des autres organismes chargés des réquisitions et des opérations d'expédition des colis destinés aux services d'Afrique. Allocation allouée, à défaut de pension, à un ancien agent temporaire de l'Office	50.000	
8	Dépenses diverses des bureaux fonctionnant à l'étranger	2.200.000	
A reporter. fr.			

TABEL II.

**Begroting der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo
voor het dienstjaar 1951.**

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	A. — KOLONIALE UITGAVEN IN HET MOEDERLAND. EERSTE SECTIE. INSTELLING EN VERSCEIDEN DIENSTEN. EERSTE HOOFDSTUK. KOLONIALE RAAD. Allerhande uitgaven van de Koloniale Raad, met inbegrip van vergoedingen voor leden van de Raad, de auditeurs en het bestuurspersoneel. HOOFDSTUK II. VERSCEIDEN DIENSTEN. Wedden, vergoedingen en lonen van het tijdelijk personeel dat belast is met koloniale werken in het Moederland. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken betreffende de Kolonie. Terugbetaling van de bezoldigingen van het personeel van de Belgische openbare besturen dat bij het Departement gedetacheerd is om er werk van koloniale aard te verrichten. Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, en bijkomende kosten van alle aard. Allerhande uitgaven : kosten voor ontvangst van koloniale personaliteiten of andere; uitgaven te doen uit hoofde van erkentelijkheid der Kolonie. Kosten voor tijdschriften; allerhande uitgaven en subsidies die erop betrekking hebben. Allerhande studiereizen en zendingen in de Kolonie, in het Moederland of in den vreemde. Vergoedingen of andere uitgaven die erop betrekking hebben. Allerhande uitgaven van de Verpakkingsdienst van Antwerpen en de andere inrichtingen belast met de opvorderingen en verrichtingen voor verzending van de colli bestemd voor de Diensten van Afrika. Tegemoetkoming die bij gemis van pensioen, aan een gewezen tijdelijk beamte van de Dienst toegekend wordt. Allerhande uitgaven van bureau's die in den vreemde werken.	1 2 3 4 5 6 7 8
1.725.000		
40.329.000		
42.054.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report . . . fr.	»
	SECTION II.	
	PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES.	
	CHAPITRE III.	
	PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES ET FRAIS DIVERS S'Y RAPPORTANT.	
9	Pensions du personnel européen de l'Administration d'Afrique : Pensions diverses et allocations de capital tenant lieu de pensions de l'exercice en cours et des exercices antérieurs. . . . fr.	140.198.000
10	Pensions du personnel indigène de l'Administration d'Afrique : Pensions et allocations de l'exercice en cours et des exercices antérieurs	13.831.000
11	Dépenses diverses incombant au service des pensions et allocations. Alimentation du Fonds spécial d'allocations aux pionniers, vétérans et anciens coloniaux (B.P.O. art. 20), et du Fonds de réversibilité des pensions (B.P.O. Art. 17bis).	25.560.000
	SECTION III.	
	DETTE PUBLIQUE.	
	CHAPITRE IV.	
	SERVICE DES EMPRUNTS ET DES CAPITAUX GARANTIS.	
12	Intérêts et amortissements de la Dette consolidée (crédit non limitatif) fr.	282.809.000
13	Intérêts et charges diverses de la Dette flottante (crédit non limitatif)	45.000.000
14	Garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés coloniales et de déficit d'exploitation en conformité avec les conventions existantes (crédit non limitatif)	Mémoire — <i>Memorie</i>
15	Intérêts des capitaux de la Caisse d'épargne et soldes restant à liquider (crédit non limitatif).	10.000
16	Intérêts de cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif)	10.000
17	Frais généraux relatifs au service de la Dette publique, du Portefeuille et de la Trésorerie, y compris rémunération de travaux. Comité du Portefeuille de la Colonie (crédit non limitatif).	2.000.000
	A reporter . . . fr.	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
42.054.000	Overgebracht. SECTIE II. PENSIOENEN EN ALLERHANDE TOELAGEN. HOOFDSTUK III. PENSIOENEN EN ALLERHANDE TOELAGEN EN KOSTEN ERMEDE IN VERBAND. Pensioenen van het Europees personeel van het Bestuur in Afrika : Allerhande pensioenen en toelagen in kapitaal, geldende als pensioenen, voor het lopend dienstjaar en vroegere dienstjaren. 9 Pensioenen van het Inlands personeel van het Bestuur in Afrika : Pensioenen en toelagen voor het lopend dienstjaar en vroegere dienstjaren. 10 Allerhande uitgaven welke ten laste vallen van de dienst der pensioenen en der bewilligingen. Stijving van het Bijzonder Toelagenfonds voor pioniers, veteranen en oudkoloniale (B.V.O. art. 20), en van het Fonds der overdraagbaarheid van de pensioenen (B.V.O. Art. 17bis). 11	
179.589.000	SECTIE III. OPENBARE SCHULD. HOOFDSTUK IV. DIENT VAN DE LENINGEN EN DE GEWAARBORGDE KAPITTALEN. Interessen en uitdeelingen der geconsolideerde Schuld (onbegrensd krediet) 12 Interessen en verscheiden lasten der vlottende Schuld (onbegrensd krediet) 13 Waarborg ter betaling der interesten en ter uitdelgng van aandelen en schuldbrieven van koloniale vennootschappen en van exploitatie-tekorten in overeenstemming met de bestaande overeenkomsten (onbegrensd krediet) 14 Interessen der kapitalen van de Spaarkas en nog uit te betalen saldi (onbegrensd krediet). 15 Interessen van in speciën neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet) 16 Algemene kosten betreffende de dienst van de Openbare Schuld, van de Portefeuille en van de Schatkist, met inbegrip van de bezoldiging der werken. Comité van de Portefeuille der Kolonie (onbegrensd krediet). 17	
329.829.000		
551.472.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel	
	Report . . . fr.	»	
	B. — DEPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE.		
	SECTION IV.		
	SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE.		
	CHAPITRE V.		
	GOVERNEMENT GENERAL.		
18	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . fr.	15.315.000	
19	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	3.691.000	
20	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	457.000	
21	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	1.337.000	
22	Dépenses diverses d'ordre général relevant du Gouvernement général. Subsidés. Sûreté : Service de renseignements	19.375.000	
23	Subsidés aux villes	107.271.000	
24	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie en raison de sa responsabilité ou de celle de ses pré- posés et non prévus aux chapitres suivants. Quote-part contributive dans le règlement d'ava- ries communes aux cargaisons des navires. — Allocations de réparation allouées par la Colo- nie, en sa qualité de propre assureur, aux victimes d'accidents survenus en service et à leurs ayants droit (crédit non limitatif)	2.150.000	
25	Dépenses imprévues	250.000	
	CHAPITRE VI.		
	ADMINISTRATION SUPERIEURE DES PROVINCES, SERVICE TERRITORIAL ET POLICE.		
26	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . .	279.559.000	
27	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	56.500.000	
28	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. Soldes, allocations diverses et frais d'équipement des agents indigènes de la police engagés par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots de libé- ration de femmes de polygames. Traitements et primes aux autorités indigènes. Cadeaux politiques. Autres dépenses résultant de l'exécution des décrets sur les circonscriptions indi- gènes et les centres extra-coutumiers ou de conventions conclues avec eux. Subsidés . .	69.903.000	
29	Ristournes aux autorités indigènes déléguées à la perception de l'impôt (crédit non limitatif)	5.843.000	
30	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, jetons pour l'impôt indi- gène et frais accessoires de toute nature, etc. Subsidés	14.156.000	
	A reporter . . . fr.	»	

**BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
551.472.000	Overgebracht.	
	B. — UITGAVEN VAN DE DIENSTEN IN AFRIKA. SECTIE IV. BESTUUR- EN GERECHTSDIENSTEN EN WEERMACHT. HOOFDSTUK V. GOUVERNEMENT-GENERAAL. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel. 18 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 19 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. 20 Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten. 21 Allerhande uitgaven van algemene aard, uitgaande van het Gouvernement-Generaal. Toelagen. Veiligheid : Dienst der inlichtingen. 22 Toelagen aan de steden 23 Kosten van rechtspleging, uitgaven, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadeloosstellingen, erbij begrepen moratorische interesten, door de Kolonie verschuldigd uit hoofde van haar aansprakelijkheid of van die van haar aangestelden en welke in de volgende hoofdstukken niet vastgesteld zijn. Bijdragend aandeel bij het regelen van gemene averijen aan de lading der schepen. Bewilligingen als herstelling door de Kolonie toegekend, in haar hoedanigheid van eigen verzekeraar, aan de slachtoffers van in de dienst voorgekomen ongevallen en aan hun rechthebbenden (onbegrensd krediet). 24	
149.846.000	Onvoorziene uitgaven	25
	HOOFDSTUK VI. HOGER BESTUUR DER PROVINCIEN, GEWESTDIENST EN POLITIE. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel. 26 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 27 Lonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het per contract aangeworven inlands personeel. Soldijen, allerhande bewilligingen en kosten voor uitrusting van de per contract aangeworven inlandse politiebedienden. Onderhoud en verplaatsing aan de politieke ontvoerden. Huwelijks giften voor vrij te maken vrouwen van polygamen. Wedden en premies aan de inheemse overheden. Politieke geschenken. Andere uitgaven welke het gevolg zijn van de uitvoering der decreten op de inheemse circonscriptions en de niet gewoonterechtelijke centra of van de met hen gesloten overeenkomsten. Toelagen. 28 Teruggave aan de inlandse hoofden die afgevaardigd zijn voor het innen van de belasting (onbegrensd krediet). 29 Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, penningen voor de inheemse belasting en allerhande bijkomende onkosten, enz. Toelagen. 30	
425.961.000		
1.127.279.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report . . . fr.	»
	SECRETARIAT GENERAL.	
	CHAPITRE VII.	
	A. — SECRETARIAT. — ARCHIVES. — STATISTIQUES. — TOURISME. — URBANISME.	
31	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . . fr.	12.300.000
32	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	2.031.000
33	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	265.000
34	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsides	8.286.000
	CHAPITRE VIII.	
	B. — INFORMATION.	
35	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . .	4.605.000
36	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	824.000
37	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	159.000
38	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsides	24.894.000
	CHAPITRE IX.	
	C. — SERVICE CARTOGRAPHIQUE ET GEODESIQUE.	
39	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . .	Mémoire — <i>Memorie</i>
40	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	Mémoire — <i>Memorie</i>
41	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	Mémoire — <i>Memorie</i>
42	Dépenses diverses, y compris matériel et fournitures; dépenses relatives aux travaux de car- tographie et d'aérophotogrammétrie	1.450.000
42bis	Subside à l'Institut géographique du Congo Belge	17.009.000
	A reporter. fr.	»

**BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

	Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	1.127.279.000	Overgebracht.	
		SECRETARIAAT-GENERAAL.	
		HOOFDSTUK VII.	
		A. — SECRETARIAAT. — ARCHIEF. — STATISTIEKEN. — TOERISME — STEDENBOUW.	
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel . . .	31
		Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	32
		Lonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	33
	22.882.000	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen.	34
		HOOFDSTUK VIII.	
		B. — VOORLICHTING.	
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel . . .	35
		Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	36
		Lonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	37
	30.482.000	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen.	38
		HOOFDSTUK IX.	
		C. — CARTOGRAFISCHE EN GEODESISCHE DIENST.	
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel . . .	39
		Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	40
		Lonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	41
		Allerhande uitgaven, met inbegrip van materieel en benodigdheden; uitgaven aangaande cartografische en aerofotogrammetriewerken.	42
	18.459.000	Toelage aan het Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo	42bis
	1.199.102.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel	
	Report . . fr.	»	
	CHAPITRE X.		
	AFFAIRES POLITIQUES, ADMINISTRATIVES ET JUDICIAIRES.		
	A. — Justice. — Sécurité. — Personnel.		
43	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . fr.	25.194.000	
44	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	3.283.000	
45	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	232.000	
46	Nourriture, entretien, déplacement, rapatriement des détenus de droit commun, politiques et contraints. Rémunération des détenus pour travaux	24.236.000	
47	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsides	7.832.000	
	B. — Etat civil et Successions.		
48	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, imprimés, emballages et frais acces- soires de toute nature. Plaques à placer sur les monuments funéraires des agents de la Colo- nie ainsi que des membres de leur famille décédés au Congo	83.000	
	CHAPITRE XI.		
	SERVICES JUDICIAIRES. — PARQUETS ET TRIBUNAUX.		
49	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . fr.	54.476.000	
50	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour.	5.466.000	
51	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	3.347.000	
52	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	1.341.000	
53	Frais de justice (crédit non limitatif)	3.206.000	
	A reporter. . . . fr.	»	

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
1.199.102.000	Overgebracht. HOOFDSTUK X. POLITIEKE-, ADMINISTRATIEVE- EN GERECHTELIJKE ZAKEN. A. — Justitie. — Veiligheid. — Personeel. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel . . . 43 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 44 Lonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. 45 Voeding, onderhoud, verplaatsing, repatriëring van gedetineerden van gemeen recht, van politieke gevangenen en gedwongen. Vergoeding aan de gevangenen voor werken. 46 Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten. Toelagen. 47 B. — Burgerlijke Stand en Nalatenschappen. Uitgaven betreffende de burgerlijke stand en de nalatenschappen. Materieel, drukwerken, verpakkingen en bijkomende kosten van alle aard. Gedenkplaten voor de graftekens van de agenten der Kolonie alsmede van hun in Congo overleden familieleden. 48	
60.860.000	HOOFDSTUK XI. GERECHTSDIENSTEN. — PARKETTEN EN RECHTBANKEN. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel . . . 49 Reiskosten binnen en buiten de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen 50 Lonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. 51 Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten . . . 52 Gerechtskosten (onbegrensd krediet) 53	
67.836.000		
1.327.798.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report . . . fr.	»
	CHAPITRE XII.	
	FORCE PUBLIQUE.	
54	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc. fr.	161.233.000
55	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	22.713.000
56	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives	181.491.000
57	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	108.700.000
	SECTION V.	
	SERVICES SOCIAUX. — AFFAIRES INDIGENES ET SOCIALES. ENSEIGNEMENT. — CULTES.	
	CHAPITRE XIII.	
	A. — AFFAIRES INDIGENES ET SOCIALES. — BIENFAISANCE.	
58	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . . fr.	22.228.000
59	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	3.754.000
60	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	1.241.000
61	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	10.945.000
62	Dépenses de toute nature, y compris subsides, relatifs aux œuvres sociales et à la bienfaisance publique. Renvoi des indésirables dans leur chefferie d'origine	28.621.000
	A reporter. fr.	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
1.327.798.000	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK XII.	
	WEERMACHT.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en -onderofficieren, enz.	54
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	55
	Wedden, soldijen en allerhande bewilligen voor de troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven.	56
474.137.000	Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard.	57
	SECTIE V.	
	SOCIALE DIENSTEN. INLANDSE EN MAATSCHAPPELIJKE ZAKEN. — ONDERWIJS. EREDIENSTEN.	
	HOOFDSTUK XIII.	
	A. — INLANDSE EN MAATSCHAPPELIJKE ZAKEN. — WELDADIGHEID.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel.	58
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	59
	Lonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	60
	Andere uitgaven erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard. Toelagen.	61
66.789.000	Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen betreffende de sociale werken en de openbare weldadigheid. Terugzending van de ongewensten naar hun hoofdj van herkomst.	62
1.868.724.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel	
	Report . . fr.	»	
	CHAPITRE XIV.		
	B. — ENSEIGNEMENT.		
63	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . fr.	93.532.000	
64	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	9.494.000	
65	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles officielles. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et de transport des enfants sous tutelle de l'Etat, dirigés sur une école	5.082.000	
66	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	14.939.000	
67	Autres dépenses, y compris subsides	230.053.000	
68	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour toutes mesures éventuelles à prendre en matière d'enseignement. (Ce crédit peut être viré à d'autres postes du même chapitre dans la mesure des nécessités du service)	5.300.000	
	CHAPITRE XV.		
	C. — CULTES.		
69	Subsides aux missions et divers. Frais de voyage de missionnaires	9.600.000	
	CHAPITRE XVI.		
	D. — TRAVAIL ET PREVOYANCE SOCIALE.		
70	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . fr.	7.014.000	
71	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	5.482.000	
72	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	18.000	
73	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsides. Alimentation du Fonds de Chômage (B.P.O. art. 45, C.)	8.538.000	
	A reporter. . . fr.	»	

**BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
1.868.724.000	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK XIV. B. — ONDERWIJS. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel . . . 63 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. . . 64 Lonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel en van de leerlingen der officiële Staatsscholen. Beloningen aan de leerlingen. Onderhouds- en vervoerkosten van kinderen die door de wet aan de voogdij van de Staat worden overgelaten en naar een school gericht. . . 65 Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard . . . 66 Andere uitgaven met inbegrip der toelagen 67 Krediet ter beschikking van de Gouverneur-Generaal voor alle, in zake onderwijs, eventueel te treffen maatregelen. (Dit krediet kan, in de mate van de noodwendigheden van de dienst, op andere posten van hetzelfde hoofdstuk worden overgeschreven). . . 68	
358.400.000		
	HOOFDSTUK XV. C. — EREDIENSTEN. Toelagen aan zendingen en varia. Reiskosten van missionarissen 69	
	HOOFDSTUK XVI. D. — ARBEID EN SOCIALE VOORZORG. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel . . . 70 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. . . 71 Lonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. . . 72 Andere uitgaven erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard. Toelagen. Onderhoud van het Werklozenfonds (B.V.O. art.45C) . . . 73	
21.052.000		
2.257.776.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel	
	Report . . . fr.	»	
	CHAPITRE XVII.		
	SERVICES MEDICAUX.		
74	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . . fr.	181.747.000	
75	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	34.880.000	
76	Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé ou autre, collaborant aux services médicaux. Dépenses diverses des formations d'assistance médicale, y compris subsides. . .	44.811.000	
77	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes.	48.530.000	
78	Dépenses relatives à l'hospitalisation des européens au service de l'Etat, et des indigènes. Dépenses d'exploitation des bateaux des services médicaux. Subsides	26.901.000	
79	Matériel scientifique et autre, destiné aux services médicaux, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers. Subsides. Alimentation du « Magasin central Pharmacie » (B.P.O. art. 76)	191.189.000	
80	Autres dépenses, y compris subsides	29.541.000	
81	Centre médical : Frais divers résultant de l'examen médical du personnel de l'administration coloniale et du fonctionnement du dispensaire des maladies tropicales. Remboursement des rémunérations du personnel d'administrations publiques belges détaché au Centre. . .	3.333.000	
82	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour toutes mesures imprévisibles à prendre en matière médicale. (Ce crédit peut être viré à d'autres postes du même chapitre dans la mesure des nécessités du service)	500.000	
	SECTION VI.		
	SERVICE D'ORDRE ECONOMIQUE.		
	CHAPITRE XVIII.		
	BUDGET. — FINANCES. — DOUANES.		
83	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . . fr.	69.748.000	
84	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	10.116.000	
85	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	2.950.000	
86	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Publication des budgets coloniaux; frais divers et rémunération des travaux y relatifs. Comité du budget colonial	12.292.000	
87	Office douanier colonial d'Anvers : Traitements et indemnités du personnel et frais de gestion. Commissions douanières	5.000.000	
88	Autres dépenses et quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau International des Tarifs douaniers	4.345.000	
	A reporter. fr.	»	

**BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
2.257.776.000	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK XVII. GENEESKUNDIGE DIENSTEN. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel 74 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 75 Uitgaven van alle aard, betreffende het erkend of ander medisch personeel, dat aan de gezondheidsdienst medewerkt. Onderscheiden uitgaven van de formaties voor geneeskundige bijstand, met inbegrip van de hulpelden. 76 Lonen, allerhande bewilligingen, premïën, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het per contract aangeworven inlands personeel en der leerlingen van de school voor inlandse geneeskundige helpers. 77 Uitgaven betreffende de hospitalisatie der Europeanen in dienst van de Staat en der inlanders. Uitgaven voor de exploitatie der schepen van de geneeskundige diensten. Toelagen. 78 Wetenschappelijk materieel en ander tot de geneeskundige diensten bestemd, met inbegrip der bijkomende onkosten van verpakking, vervoer, behandeling, douane en varia. Toelagen. Onderhoud van het « Pharmaceutische Hoofdmagazijn » (B.V.O. art. 76). 79 Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen 80 Geneeskundig centrum : Allerhande kosten van het geneeskundig onderzoek van het personeel van het Koloniaal Bestuur en van het dispensarium voor tropische ziekten. Terugbetaling van de bezoldigingen van het personeel van Belgische openbare besturen dat bij het Centrum gedetacheerd is. 81 Krediet ter beschikking van de Gouverneur-generaal voor alle onvoorziene maatregelen die, op geneeskundig gebied, dienen getroffen. (Dit krediet kan, in de mate van de noodwendigheden van de dienst, op andere posten van hetzelfde hoofdstuk worden overgeschreven). 82	
561.432.000		
	SECTIE VI. DIENTEN VAN ECONOMISCHE AARD. HOOFDSTUK XVIII. BEGROTING. — FINANCIEN. — DOUANEN. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel 83 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 84 Lonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. 85 Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Publicatie van de koloniale begrotingen; onkosten en vergelding der daarop betrekking hebbende werken. Comité der koloniale begroting. 86 Koloniale teldienst van Antwerpen : Wedden en vergoedingen van het personeel en beheerkosten. Tolcommissiën. 87 Andere uitgaven en aandeel der Kolonie in de kosten van het Internationaal Bureau der Tollarieven. 88	
104.451.000		
2.923.659.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel	
	Report . . . fr.	»	
	AFFAIRES ECONOMIQUES. — TITRES FONCIERS. — MINES. — GEOLOGIE.		
	CHAPITRE XIX.		
	A. — AFFAIRES ECONOMIQUES.		
89	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . . fr.	14.070.000	
90	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	4.008.000	
91	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	397.000	
92	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	954.000	
93	Autres dépenses, y compris subsides	20.787.000	
	CHAPITRE XX.		
	B. — TITRES FONCIERS.		
94	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . . fr.	18.286.000	
95	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	3.635.000	
96	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	783.000	
97	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsides : Rachats de droits aux indigènes.	7.445.000	
	A reporter. fr.	»	

**BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
2.923.659.000	Overgebracht.	
	ECONOMISCHE ZAKEN. — GRONDTITELS. — MIJNEN. — GEOLOGIE.	
	HOOFDSTUK XIX.	
	A. — ECONOMISCHE ZAKEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel . .	89
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	90
	Lonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	91
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten . .	92
	Andere uitgaven, met inbegrip der toelagen	93
40.216.000		
	HOOFDSTUK XX.	
	B. — GRONDTITELS.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel . .	94
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	95
	Lonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	96
	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en aller- hande bijkomende onkosten. Toelagen : afkoop van rechten van inlanders.	97
30.149.000		
2.994.024.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report . . . fr.	»
	CHAPITRE XXI.	
	C. — MINES ET GEOLOGIE.	
98	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . . fr.	15.649.000
99	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	5.055.000
100	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	2.046.000
101	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	3.169.000
	AGRICULTURE ET COLONISATION. — SERVICE VETERINAIRE.	
	CHAPITRE XXII.	
	A. — AGRICULTURE. — EAUX ET FORETS. — COLONISATION. — OFFICES.	
102	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . . fr.	111.608.000
103	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	39.709.000
104	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	13.866.000
105	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	10.926.000
106	Autres dépenses, y compris subsidés	54.858.000
107	Subsidés à l'Institut national pour l'Etude agronomique du Congo Belge et à l'Institut des Parcs nationaux	163.597.000
108	Crédit destiné à alimenter les divers fonds spéciaux agricoles. (Immigration et Colonisation, B.P.O. art. 45; Crédit agricole indigène, B.P.O. art. 50; Développement de la Pêche, B.P.O. art. 92; Soutien de la Sériciculture, B.P.O. art. 31; Paysannat indigène Babua, B.P.O. art. 49)	41.479.000
109	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour toutes mesures éventuelles à prendre en matière agricole. (Ce crédit peut être viré à d'autres postes du même chapitre dans la mesure des nécessités du service)	1.000.000
	A reporter. . . fr.	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

	Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	2.994.024.000	Overgebracht.	
		HOOFDSTUK XXI.	
		C. — MIJNEN EN GEOLOGIE.	
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel . . .	98
		Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	99
		Lonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	100
	25.919.000	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen.	101
		LANDBOUW EN KOLONISATIE. — VEEARTSENIJDIENT.	
		HOOFDSTUK XXII.	
		A. — LANDBOUW. — WATEREN EN BOSSEN. — KOLONISATIE EN BUREAU'S.	
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel . . .	102
		Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	103
		Lonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel	104
		Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard . . .	105
		Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen	106
		Toelagen aan het Nationaal Instituut voor de Landbouwstudie in Belgisch-Congo en aan het Instituut der Nationale Parken.	107
		Krediet bestemd tot het stijven van de verscheidene bijzondere landbouwfondsen. (Immigratie en Kolonisatie, B.V.O. art. 45; Inlands Landbouwkrediet, B.V.O., art. 50; Uitbreiding van de Visvangst, B.V.O., art. 92; Ondersteuning der Zijdeteelt, B.V.O., art. 31; Inlands Boeren- bedrijf « Babua », B.V.O., art. 49).	108
	437.043.000	Krediet ter beschikking van de Gouverneur-generaal voor alle in zake landbouw eventueel te treffen maatregelen. (Dit krediet kan, in de mate van de noodwendigheden van de dienst, op de andere posten van hetzelfde hoofdstuk worden overgeschreven).	109
	3.456.986.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report . . . fr.	»
	CHAPITRE XXIII.	
	B. — SERVICE VETERINAIRE.	
110	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . . fr.	23.513.000
111	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	7.159.000
112	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	3.238.000
113	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	5.353.000
114	Autres dépenses, y compris subsides	6.765.000
	TRAVAUX PUBLICS ET COMMUNICATIONS.	
	CHAPITRE XXIV.	
	A. — BATIMENTS CIVILS. — PONTS ET CHAUSSEES. — AERONAUTIQUE.	
115	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . . fr.	78.769.000
116	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	14.617.000
117	Dépenses d'entretien de l'actif immobilier de la Colonie et du réseau routier. Subsides aux caisses administratives des chefferies. Rachat des péages	218.085.000
118	Location de bâtiments. Indemnités aux agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement . .	25.776.000
119	Autres dépenses, y compris subsides	8.792.000
120	Exécution de conventions conclues avec des exploitants de lignes de transports aériens . . .	1.000.000
	CHAPITRE XXV.	
	B. — VOIES NAVIGABLES.	
121	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . . fr.	25.239.000
122	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	3.426.000
123	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	15.815.000
124	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	48.368.000
125	Autres dépenses	1.064.000
	A reporter. . . fr.	»

**BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
3.456.986.000	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK XXIII.	
	B. — VEEARTSENLIJDENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel . .	110
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	111
	Lonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	112
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard . .	113
46.028.000	Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen	114
	OPENBARE WERKEN EN VERBINDINGEN.	
	HOOFDSTUK XXIV.	
	A. — BURGERLIJKE GEBOUWEN. — BRUGGEN EN WEGEN. — Vliegwezen.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel . .	115
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	116
	Kosten tot onderhoud van het onroerend actief der Kolonie en van het wegnnet. Toelagen aan de bestuurskassen der hoofdijen. Terugkoop van rechten.	117
	Verhuring van gebouwen. Vergoedingen aan beambten die zelf in hun huisvesting voorzien .	118
	Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen	119
347.039.000	Uitvoering van overeenkomsten welke met de uitbaters van lijnen voor luchtvervoer gesloten werden.	120
	HOOFDSTUK XXV.	
	B. — WATERWEGEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel . .	121
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	122
	Lonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	123
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard .	124
93.912.000	Andere uitgaven	125
3.943.965.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report . . . fr.	»
	CHAPITRE XXVI.	
	C. — POSTES.	
126	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . fr.	41.898.000
127	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	4.401.000
128	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	5.042.000
129	Matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature et non-valeurs du service	10.184.000
130	Bonifications aux services postaux étrangers (crédit non limitatif)	17.345.000
131	Autres dépenses. Frais de transport de correspondances et de colis. Subsidés	20.866.000
	CHAPITRE XXVII.	
	D. — TELECOMMUNICATIONS.	
132	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . fr.	58.624.000
133	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	8.534.000
134	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	8.028.000
135	Matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature et non-valeurs du service	21.432.000
136	Bonifications aux services télégraphiques étrangers (crédit non limitatif)	10.700.000
137	Autres dépenses. Subsidés	1.913.000
	CHAPITRE XXVIII.	
	SERVICE DES TRANSPORTS.	
138	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . fr.	12.291.000
139	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	2.108.000
140	Salaires, soldes et allocations diverses, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	21.002.000
141	Matériel, mobilier et fournitures; véhicules en général, matières d'entretien et de réparation, pièces de rechange, outillage de garage, y compris les frais accessoires de toute nature . . .	118.294.000
142	Autres dépenses	Mémoire - <i>Memorie</i>
	A reporter.	«

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
3.943.965.000	Overgebracht.	
99.736.000	HOOFDSTUK XXVI.	
	C. — POSTERLIJEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel . .	126
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	127
	Lonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	128
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, bijkomende kosten van alle aard en kwade posten van de Dienst.	129
	Tegoodkoming aan de vreemde postdiensten (onbegrensd krediet)	130
	Andere uitgaven. Kosten voor vervoer van briefwisselingen en pakketten. Toelagen	131
	HOOFDSTUK XXVII.	
	D. — VERREBERICHTGEVINGEN.	
109.231.000	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel . .	132
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	133
	Lonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	134
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, bijkomende kosten van alle aard en kwade posten van de Dienst.	135
	Tegoodkoming aan de vreemde telegraafdiensten (onbegrensd krediet)	136
	Andere uitgaven. Toelagen	137
153.695.000	HOOFDSTUK XXVIII.	
	VERVOERDIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel . .	138
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	139
	Lonen, soldijen en allerhande bewilligingen, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	140
	Materieel, meubelen, en benodigdheden; voertuigen in het algemeen, stoffen voor onderhoud en herstelling, wisselstukken, garagetuigen, erbij begrepen de bijkomende kosten van alle aard.	141
	Andere uitgaven	142
153.695.000		
4.306.627.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel	
	Report . . . fr.	»	
	SECTION VII.		
	NON-VALEURS, RESTITUTIONS ET DEPENSES D'EXERCICES CLOS.		
	CHAPITRE XXIX.		
	NON-VALEURS ET RESTITUTIONS.		
143	Restitutions de droits, d'impôts et taxes indûment perçus, et d'amendes. Restitutions de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif) fr.	44.170.000	
144	Régularisation des déficits de caisses et de magasins, des dévaluations de marchandises vendues, des manquants, des avances sur traitements non remboursées. Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires de matériel réquisitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif)	1.366.000	
	CHAPITRE XXX.		
	DEPENSES D'EXERCICES CLOS.		
145	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux. fr.	6.500.000	
	SECTION VIII.		
	FONDS SPECIAL D'EGALISATION DES BUDGETS. — FONDS DE PREVOYANCE.		
	CHAPITRE XXXI.		
	FONDS SPECIAL D'EGALISATION DES BUDGETS.		
146	Alimentation du Fonds spécial d'égalisation des budgets fr.	575.000.000	
	A reporter. fr.	»	

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
4.306.627.000	Overgebracht.	
	SECTIE VII. KWADE POSTEN, TERUGGAVEN EN UITGAVEN VAN GESLOTEN DIENSTJAREN. HOOFDSTUK XXIX. KWADE POSTEN EN TERUGGAVEN. Teruggave van ten onrechte geïnde rechten, belastingen, taxen en geldboeten. Teruggave van sommen welke erkend werden aan derden toe te behoren (onbegrensd krediet). Regeling van tekorten van kassen en van magazijnen, van de waardevermindering van goederen in magazijn welke werden verkocht of vermist, van niet terugbetaalde voorschotten op wedden. Onderhoud en regeling van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is om de bijkomende kosten te betalen van het materieel dat door de diensten van Afrika werd opgevoerd (onbegrensd krediet).	143 144
45.536.000		
	HOOFDSTUK XXX. UITGAVEN VAN GESLOTEN DIENSTJAREN. Krediet dat bestemd is de uitgaven te regulariseren van gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, in geval van overmacht, binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffenen.	145
6.500.000		
	SECTIE VIII. BIJZONDER EGALISATIEFONDS VAN DE BEGROTINGEN.—VOORZIENINGSFONDSEN. HOOFDSTUK XXXI. BIJZONDER EGALISATIEFONDS VAN DE BEGROTINGEN. Stijving van het Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen	146
575.000.000		
4.933.663.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report . . . fr.	»
	CHAPITRE XXXII.	
	FONDS DE PREVOYANCE DES REGIES.	
147	a)	Mémoire - <i>Memorie</i>
	b) Dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la Régie de Distributions d'Eau et d'Electricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif) . fr.	25.430.000
	TOTAL DES DEPENSES ORDINAIRES . . . fr.	»

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 19 décembre 1950.

BAUDOUIN.

Par le Prince Royal :
Le Ministre des Colonies,
A. DEQUAE.

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
4.933.663.000	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK XXXII.	
	VOORZIENINGSFONDSEN VAN DE REGIEEN.	
	a)	147
25.430.000	b) Dotatie van de onderscheiden voorzieningsfondsen, nodig voor het beleid van de Regie der Water- en Electriciteitsverdeling van de Kolonie en van Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet).	
4.959.093.000	TOTAAL DER GEWONE UITGAVEN.	
=====		

Ons bekend en goedgekeurd, om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 19 December 1950.

BAUDOUIN.

Vanwege de Koninklijke Prins :

De Minister van Koloniën,

A. DEQUAE.

TABLEAU III.

**Budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre du Congo Belge
pour l'exercice 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven
CHAPITRE PREMIER.		
FONDS DE TIERS.		
1	Cautionnements en matière fiscale	15.000.000
2	Cautionnements en matière judiciaire	2.500.000
3	Cautionnements d'adjudicataires, soumissionnaires et concessionnaires	9.000.000
4	Cautionnements des recruteurs de main-d'œuvre	300.000
5	Cautionnements des comptables	500.000
6	Sommes frappées de saisies-arrêts et oppositions	1.000.000
7	Liquidation des successions :	
	a) Successions des blancs	4.000.000
	b) Successions des indigènes	1.000.000
8	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane	200.000
9	Sommes non touchées par les bénéficiaires	2.500.000
10	Consignations diverses :	
	a) Sommes remboursables à Bruxelles ou dans la Colonie	200.000.000
	b) Sommes à convertir en mandats postaux	40.000.000
	c) Sommes à inscrire en comptes de chèques postaux	300.000.000
11	Mandats postaux	150.000.000
12	Chèques et virements postaux	1.350.000.000
13	Caisse d'Epargne pour employés indigènes. Réserves des militaires et des travailleurs	1.000.000
14	Versements pour assurance d'employés temporaires (sécurité sociale des travailleurs)	2.000.000

TABEL III.

**Begroting der Ontvangsten en Uitgaven voor Order van Belgisch-Congo
voor het dienstjaar 1951.**

AANWIJZING DER DIENSTEN	Art.
EERSTE HOOFDSTUK.	
GELDEN VAN DERDEN.	
Borgtochten in zake fiscus	1
Borgtochten in zake gerecht	2
Borgtochten der aannemers, inschrijvers en concessionarissen	3
Borgtochten der aanwervers van werkkrachten	4
Borgtochten van rekenplichtigen	5
Met beslag en verboddoeningen geslagen sommen	6
Vereffening der nalatenschappen :	7
a) Nalatenschappen van blanken.	
b) Nalatenschappen van inlanders.	
Verkoop van niet verklaarde of op het tolkantoor verlaten goederen	8
Door de begunstigten niet geïnde sommen	9
Allerhande borgtochten :	10
a) Te Brussel of in de Kolonie terug te betalen sommen.	
b) In postmandaten om te zetten sommen.	
c) Op de postcheckrekening in te schrijven sommen.	
Postmandaten	11
Postchecks en postoverschrijvingen	12
Spaarkas voor inlandse beampten. Reserven der militairen en arbeiders	13
Storting voor verzekering der tijdelijke werknemers (maatschappelijke zekerheid der werknemers)	14

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven
15	Produit de la surtaxe de timbres postaux :	
	a) Timbres « Congrès International du Tourisme 1938 »	Mémoire - <i>Memorie</i>
	b)	Mémoire - <i>Memorie</i>
	c) Timbres « Fonds colonial des Œuvres de guerre »	400.000
	d) Timbres « Croix-Rouge du Congo Belge 1944 »	3.500.000
16		Mémoire - <i>Memorie</i>
17	Caisse coloniale d'assurance	17.600.000
17bis	Réversibilité partielle des pensions, rentes et suppléments au profit des veuves des pensionnés coloniaux (décret du 7 février 1946)	17.750.000
CHAPITRE II. FONDS SPECIAUX.		
18	Arrérages des rentes belge et congolaise acquises avec le reliquat disponible des annuités du Fonds spécial du Roi (arrêtés royaux des 8 décembre 1924 et 22 mai 1930)	225.000
19		Mémoire - <i>Memorie</i>
20	Fonds spécial d'allocations aux pionniers, vétérans et anciens coloniaux et à leur famille. .	2.050.000
21	Fonds des allocations spéciales à liquider en exécution de l'arrêté royal du 12 février 1937. .	3.000.000
22	Prix de littérature coloniale (arrêtés royaux des 8 octobre 1922 et 2 avril 1923)	2.000
23	Fondations diverses :	
	a) Donation « Trémouroux » (arrêté royal du 15 avril 1930)	5.000
	b) Fondation « Mussiri-Kanda » (arrêté royal du 18 octobre 1923)	1.600
	c) Fondation « Wangermée » (arrêté royal du 30 avril 1928)	500
	d) Fondation « Régina Barman, née van Moppes » (arrêté royal du 2 juin 1928)	1.500
	e) Prix « Simon-Daniel Barman » (arrêté royal du 4 février 1929)	12.500
	f) Fondation « Gouverneur Duchesne » (arrêté royal du 11 mai 1933)	875
	g) Prix du Souvenir de Reginald Frank Glasstone (arrêté royal du 10 février 1933)	500
	h) Fondation « Jeanine de Lannoy » (arrêté royal du 21 juin 1935)	200
24	Avances sur traitements	15.000.000
25	Donations diverses :	
	a) Lutte contre la maladie du sommeil	50.000
	b) Lutte contre le pian	200.000

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

AANWIJZING DER DIENSTEN	Art.
Opbrengst van de overdruk van postzegels : a) Zegels « Internationaal Congres van het Toerisme 1938 ». b) c) Zegels « Koloniaal Fonds der Oorlogswerken ». d) Zegels « Rood-Kruis van Belgisch-Congo 1944 ». Koloniale Verzekeringskas Gedeeltelijke overdraagbaarheid van de pensioenen, renten en bijslagen ten bate van de weduwen van gepensioneerde koloniale (decreet van 7 Februari 1946).	15 16 17 17bis
HOOFDSTUK II.	
BIJZONDERE FONDSEN.	
Achterstallen der Belgische en Congolese renten aangekocht met het beschikbaar overschot der annuïteiten van het bijzonder fonds des Konings (koninklijke besluiten van 8 December 1924 en 22 Mei 1930). Bijzonder Toelagenfonds voor pioniers, veteranen en oudkoloniale en voor hun familie Fonds der bijzondere toelagen, te vereffenen in uitvoering van het koninklijk besluit van 12 Februari 1937 Prijs voor koloniale letterkunde (koninklijke besluiten van 8 October 1922 en 2 April 1923) Allerhande stichtingen : a) Schenking « Trémouroux » (koninklijk besluit van 15 April 1930). b) Stichting « Mussiri-Kanda » (koninklijk besluit van 18 October 1923). c) Stichting « Wangermée » (koninklijk besluit van 30 April 1928). d) Stichting « Regina Barman, geboren Van Moppes » (koninklijk besluit van 2 Juni 1928). e) Prijs « Simon-Daniel Barman » (koninklijk besluit van 4 Februari 1929). f) Stichting « Gouverneur Duchesne » (koninklijk besluit van 11 Mei 1933). g) Herinneringsprijs van Reginald Frank Glasstone (koninklijk besluit van 10 Februari 1933). h) Stichting « Jeanine de Lannoy » (koninklijk besluit van 21 Juni 1935). Voorschotten op wedden Allerhande begiftigingen : a) Strijd tegen de slaapziekte. b) Strijd tegen de pian.	18 19 20 21 22 23 24 25

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven	
26	Versements de tiers pour travaux d'hydrologie de caractère privé	1.000.000	
27	Avances à des colons agricoles méritants	2.000.000	
28	Avances aux Offices des produits agricoles	10.000.000	
29	Fonds spécial du Bien-Etre indigène	100.000.000	
30	Main-d'œuvre militaire	20.000	
31	Fonds affecté au soutien de la sériciculture	Mémoire - <i>Memorie</i>	
32	Office du travail de Léopoldville	Mémoire - <i>Memorie</i>	
33	Achats en Europe pour compte des chefferies et des secteurs indigènes	250.000	
34	Avances aux indigènes évolués, aux caisses administratives de chefferies et aux centres extra- coutumiers, pour la construction d'habitations	15.000.000	
35	Fonds temporaire de crédit agricole	20.000.000	
36	Fonds spécial d'égalisation des budgets (ancien Fonds de crise)	3.277.000.000	
37	Loterie Coloniale	315.000.000	
38	Fonds de réserve cotonnière	5.000.000	
39	Fonds spécial pour participation de la Colonie à des expositions internationales	Mémoire - <i>Memorie</i>	
40	Fonds destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afri- que	15.000.000	
41	Quote-part de tiers dans les frais de participation à des expositions ou foires coloniales	Mémoire - <i>Memorie</i>	
42	Fonds affecté à la construction de silos à maïs	10.000.000	
43	Frais de contrôle des sociétés coloniales	1.200.000	
44	Fonds de compensation des opérations d'exportation de millet	3.800.000	
45	Fonds d'immigration et de colonisation :		
	a) Avances		
	b) Dépenses non récupérables		
	c) Fonds de chômage		
	d) Fonds d'avances récupérables à la disposition du Service de la Mobilisation civile, du Travail et de la Prévoyance sociale	34.000.000	
	e) Fonds destiné à l'acquisition et à la vente du caoutchouc.		
	f) Avances à des colons éprouvés par des événements de guerre ou provoqués par la situation de guerre		
	g) Fonds d'avances récupérables à la disposition du Service de la Mobilisation civile, du Travail et de la Prévoyance sociale, pour frais de rapatriement		
46	Fonds routier	120.000.000	

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

AANWIJZING DER DIENSTEN	Art.
Stortingen aan derden voor hydrologische werken van private aard	26
Voorschotten aan verdienstelijke landbouwkolonisten	27
Voorschotten aan de Landbouwproducten-bureau's	28
Bijzonder Fonds voor Inlands Welzijn	29
Militaire werkkrachten	30
Hulpfonds voor zijdeteelt	31
Arbeidsbeurs te Leopoldstad	32
Aankopen in Europa voor rekening van de inlandse hoofdiën en sectors	33
Voorschotten aan de geëvolueerde inlanders, aan de bestuurskassen der hoofdiën en aan de niet-gewoonterechtelijke centra, verleend voor het oprichten van woningen.	34
Tijdelijk fonds voor landbouwkrediet	35
Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen (voorheen Crisisfonds)	36
Koloniale Loterij	37
Katoenreservefonds	38
Bijzonder fonds voor deelneming der Kolonie aan wereldtentoonstellingen	39
Fonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel.	40
Aandeel van derden in kosten voor deelneming aan tentoonstellingen of koloniale jaarbeurzen	41
Fonds bestemd tot oprichten van bergplaatsen voor Turkse tarwe	42
Kosten van controle van koloniale vennootschappen	43
Compensatiefonds bestemd tot de uitvoersverrichtingen van gierst	44
Immigratie- en kolonisatiefonds :	45
a) Voorschotten.	
b) Niet wederinbare uitgaven.	
c) Werklozenfonds.	
d) Fonds van verhaalbare voorschotten ter beschikking van de Dienst der Burgerlijke Mobilisatie, van Arbeid en Sociale Voorzorg.	
e) Fonds tot aan- en verkoop van rubber.	
f) Voorschotten aan kolonisten beproefd door de oorlogsomstandigheden of voortgesproken uit die omstandigheden.	
g) Fonds van wederinbare voorschotten ter beschikking van de Dienst der Burgerlijke Mobilisatie, van Arbeid en Sociale Voorzorg, voor repatriëringskosten.	
Wegenfonds	46

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven
47	Versements de tiers pour travaux routiers de caractère privé	100.000
48	Fonds de renouvellement des installations de la distribution d'eau d'Elisabethville	500.000
49	Fonds du Paysannat indigène « Babua »	10.000.000
50	Fonds spécial de crédit agricole indigène	2.000.000
	Comptes d'ordre créés par suite de la situation de guerre et dont l'apurement incombe au Gouver- nement local :	
51	Fonds destiné à couvrir les opérations en trésorerie des régies de la Colonie (versements en dépôts et retraits) :	
	a) Otraco	Mémoire - <i>Memorie</i>
	b) Régideso	Mémoire - <i>Memorie</i>
52	Dépenses extraordinaires de guerre (D.E.G.) (compte supprimé à partir du 1 ^{er} janvier 1942) .	Mémoire - <i>Memorie</i>
53	Fonds de réserve destiné à l'achat par la Colonie de produits non périssables	Mémoire - <i>Memorie</i>
54	Dépôt des dotations annuelles au Fonds de prévoyance et de prévision des Régies (Otraco et Régideso) :	
	a) Otraco	Mémoire - <i>Memorie</i>
	b) Régideso	Mémoire - <i>Memorie</i>
55	Fonds d'avances à la S.A.B.E.N.A. pour acquisition de matériel volant	Mémoire - <i>Memorie</i>
56	Fonds destiné à accorder des avances au commandant en chef de la Force Publique, pour l'orga- nisation et le fonctionnement des magasins européens (M.E.T.)	Mémoire - <i>Memorie</i>
57	Fonds destiné à l'achat et à la vente d'or fin produit dans la Colonie du Congo Belge .	500.000.000
58	Dépenses relatives aux internés de guerre (à régulariser à charge de qui il appartiendra) . .	Mémoire - <i>Memorie</i>
59	Accord économique anglo-belge	Mémoire - <i>Memorie</i>
60	Régie briqueterie (nouveau compte ne pouvant être ouvert que sur autorisation préalable du Gouverneur Général)	Mémoire - <i>Memorie</i>
61	Fonds d'avances récupérables à Familibel (Office de la correspondance familiale et du colis alimentaire)	Mémoire - <i>Memorie</i>
62	Fonds destiné au paiement des fournitures acquises sous le régime du « Lease and Lend bill » et dont les crédits correspondants avaient été prévus aux divers budgets en cours (alimenté par virement de ces crédits) :	
	a) Fournitures militaires	Mémoire - <i>Memorie</i>
	b) Fournitures de médicaments	Mémoire - <i>Memorie</i>
	c) Fournitures de matériel divers	Mémoire - <i>Memorie</i>

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

AANWIJZING DER DIENSTEN	Art.
Stortingen van derden, voor wegenwerken van private aard	47
Fonds voor de hernieuwing van de instellingen der waterverdeling, te Elisabethstad	48
Fonds tot bevordering van het inlands boerenbedrijf « Babua »	49
Bijzonder fonds voor landbouwkrediet aan inlanders	50
Orderrekeningen ingevoegd naar aanleiding van de oorlogstoestand waarvan de aanzuivering moet verricht worden door het plaatselijk gouvernement :	
Fonds tot dekking van de thesaurieverrichtingen van de regieën der Kolonie (stortingen in deposito en terugvoordelingen) :	51
a) Otraco.	
b) Régideso.	
Buitengewone oorlogsuitgaven (rekening afgeschaft met ingang van 1 Januari 1942)	52
Reservefonds voor de aankoop, door de Kolonie, van producten die niet aan bederf onderhevig zijn	53
Deposito der jaarlijkse dotaties aan de Weerstandsfondsen van de Otraco- en Régideso-regieën :	54
a) Otraco.	
b) Régideso.	
Fonds voor voorschotten aan de S.A.B.E.N.A. voor het aankopen van vliegend materieel	55
Fonds voor voorschotten aan de opperbevelhebber der Weermacht voor het oprichten en het in stand houden van Europese magazijnen (M.E.T.).	56
Fonds voor de in- en verkoop van in de Kolonie van Belgisch-Congo gewonnen fijn goud	57
Uitgaven voor oorlogsgeïnterneerden (te regelen ten laste van degene die het aangaat)	58
Engels-Belgisch economisch akkoord	59
Regie Steenbakkerij (nieuwe rekening te openen slechts na voorafgaande machtiging van de Gouverneur-Generaal).	60
Fonds voor wederinbare voorschotten aan Familibel (ambt voor familiebriefwisseling en eetwarencolli)	61
Fonds voor betaling der leveringen onder het regime der bruikleenwet, waarvoor de overeenkomstige kredieten uitgetrokken werden op de verscheidene lopende begrotingen (gestijfd door overschrijving van deze kredieten) :	62
a) Militaire leveringen.	
b) Leveringen van geneesmiddelen.	
c) Leveringen van allerhande materieel.	

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven
63	Fonds d'avances récupérables aux Offices du café et du pyrèthre et au Pool du café :	
	a) Office du café Arabica et du pyrèthre, à Costermansville	
	b) Office du café Robusta, à Léopoldville	3.295.000
	c) Pool du café, à Léopoldville	
64	Fonds destiné à couvrir les acquisitions de matières, de fournitures et de médicaments à consommer au cours des exercices suivants, dont il est à craindre de voir les sources d'approvisionnement se tarir	Mémoire - <i>Memorie</i>
65	Fonds destiné à enregistrer les opérations en trésorerie (versements en dépôts et retraits) des sociétés à garantie :	
	a) C. F. L.	
	b) Vicicongo	
	c) Léokadi	Mémoire - <i>Memorie</i>
	d) Céfaki	
	e) C. F. K.	
	f) S.A.B.E.N.A.	
66	Fonds d'avances et de roulement à la Régie de Sériciculture du Mont Hawa	Mémoire - <i>Memorie</i>
67	Fonds destiné à accorder des avances aux sociétés à garantie, pour déficit d'exploitation, paiement des coupons d'intérêts, immobilisations nouvelles, achat ou renouvellement de gros matériel :	
	a) C. F. L.	
	b) Vicicongo	
	c) Léokadi	Mémoire - <i>Memorie</i>
	d) Céfaki	
	e) C. F. K.	
	(Remarque : pour S.A.B.E.N.A., voir article 55 du B.P.O.).	
68	Fonds des bâtiments civils (Etudes, construction et agrandissement. Remise en état et grosses réparations. Installations de distribution d'eau et d'électricité. Travaux de voirie, etc.).	Mémoire - <i>Memorie</i>
69	Fonds d'avances pour permettre l'achat pendant la durée de la guerre, de matériel et d'outillage à fournir aux indigènes ou aux circonscriptions indigènes contre remboursement	Mémoire - <i>Memorie</i>
70	Fonds de pensions des sociétés coloniales et du personnel temporaire de la Colonie (Consignation) :	
	a) Versements individuels 6 %	
	b) Cotisations patronales 8 %	
	c) Cotisations patronales 2 %	Mémoire - <i>Memorie</i>
	d) Intérêts	

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

AANWIJZING DER DIENSTEN	Art.
Fonds voor wederinbare voorschotten aan de Koffie- en Pyrethrubureau's en aan de Koffie-Pool : a) Arabica-Koffie Bureau en Pyrethrubureau, te Costermansstad. b) Robusta-Koffie Bureau, te Leopoldstad. c) Koffie-Pool, te Leopoldstad.	63
Fonds voor de aanschaffing van materialen, benodigdheden en geneesmiddelen bestemd voor gebruik in de loop van volgende dienstjaren maar die voorzichtigheidshalve van te voren moeten worden aangekocht, daar zij later mogelijk niet meer verkrijgbaar zullen zijn.	64
Fonds ter opneming van de thesaurieverrichtingen (stortingen in deposito en terugvorderingen) der vennootschappen met waarborg : a) C. F. L. b) Vicicongo. c) Léokadi. d) Céfaki. e) C. F. K. f) S. A. B. E. N. A.	65
Fonds voor voorschotten en bedrijfskapitaal ten behoeve van de Zijdeteelt-Regie van de Hawa-Berg	66
Fonds bestemd tot het verlenen van voorschotten aan de vennootschappen met waarborg, voor nadelig bedrijfssaldo, betaling van rentecoupons, nieuwe beleggingen, aankoop of hernieuwing van zwaar materiaal : a) C. F. L. b) Vicicongo. c) Leokadi. d) Céfaki. e) C. F. K. (Opmerking : Voor S.A.B.E.N.A., zie artikel 55 der B.V.O.).	67
Fonds ter burgerlijke gebouwen. (Instudering, bouwen en vergroten. Weder in staat stellen en grote herstelwerken. Inrichtingen voor water- en electriciteitsverdeling. Wegenwerken, enz.).	68
Fonds voor voorschotten tot het aankopen, tijdens de oorlog van materieel en werktuigen, tegen terugbetaling te leveren aan de inlanders of aan de inlandse gebieden.	69
Pensioenfondsen van de koloniale vennootschappen en van het tijdelijk personeel der Kolonie (consignatie) : a) Individuele stortingen 6 %. b) Werkgeversbijdragen 8 %. c) Werkgeversbijdragen 2 %. d) Interesten. Over te dragen.	70

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven
71	Fonds d'avances et de roulement à un organisme à créer (office ou régie), en vue de la fabrication du Banacongo	Mémoire - <i>Memorie</i>
72	Fonds spécial destiné, en raison des circonstances de guerre, à accorder des prêts en argent aux coloniaux, anciens coloniaux ou à leur famille	Mémoire - <i>Memorie</i>
73	Fonds spécial destiné à régulariser, après la clôture des différents exercices de guerre, les dépenses qui relevaient antérieurement de l'Administration métropolitaine, y compris la dette publique et les pensions et qui ont fait l'objet d'ouvertures de crédits réguliers aux différents budgets envisagés	Mémoire - <i>Memorie</i>
74	Fonds de crise (ancien)	Mémoire - <i>Memorie</i>
75	Dépenses faites pour compte des gouvernements britannique et américain : « Reverse Lend Lease » :	
	a) Entretien des troupes : 1 ^o britanniques	
	2 ^o américaines	Mémoire - <i>Memorie</i>
	b) Transports de guerre : 1 ^o britanniques	
	2 ^o américains	
76	Magasin central pharmacie. Fourniture aux pharmacies privées et sociétés. Fournitures de médicaments aux services de la Colonie, à la Croix-Rouge du Congo et aux diverses missions médicales	20.000.000
77	Fonds affecté à l'octroi de prêts d'études aux étudiants de l'Institut de Médecine tropicale et à ceux de l'Ecole Coloniale annexée au Ministère des Colonies (B.O., art. 22 E.)	1.000.000
78	Conscription civile :	
	Dépenses récupérables de recrutement, d'entretien, de transport et de rapatriement des travailleurs indigènes réquisitionnés	Mémoire - <i>Memorie</i>
79	Fonds de prévision pour assurance des matières « cash » expédiées d'Amérique au Congo .	Mémoire - <i>Memorie</i>
80	Fonds d'avances pour l'achat et le transport de semences ou de vivres à fournir aux circonscriptions indigènes, aux sociétés ou aux particuliers, contre remboursement	Mémoire — <i>Memorie</i>
81	Fonds d'avances pour permettre l'achat par les caisses administratives des chefferies des récoltes de paille de lin et pour la construction de magasins ou hangars	375.000
82	Fonds d'avances à « Sineloka » pour l'achat et le transport de vivres indigènes	2.500.000
83	Fonds d'avances pour permettre l'exploitation en régie de la pêche de Kamende	750.000
84	Fonds d'avances à « Cobelmin » pour exploitation pour compte de la colonie du gisement de Kasengesa (province du Kivu)	1.000.000
85	Fonds d'avances pour favoriser l'installation des candidats colons stagiaires	500.000
86	Produit de la vente des véhicules d'origine canadienne à l'intervention de l'Office des Approvisionnements :	
	a) Véhicules	
	b) Rechanges	Mémoire — <i>Memorie</i>
	c) Pneus	

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

AANWIJZING DER DIENSTEN	Art.
Fonds voor voorschotten en bedrijfskapitaal ten behoeve van een nieuw op te richten organisme (bureau of regie), voor het vervaardigen van Banacongo.	71
Bijzonder fonds tot het toestaan van geldleningen, wegens de oorlogsomstandigheden, aan koloniale, oudkoloniale of hun gezin.	72
Bijzonder fonds tot regularisering, na sluiting der verschillende oorlogsbegrotingen, van de uitgaven behorende tot het Bestuur in het Moederland, met inbegrip van de schuld en de pensioenen welke het voorwerp zijn geweest van regelmatige kredietopeningen in de verschillende betrokken begrotingen.	73
Crisisfondsen (voormalig)	74
Uitgaven voor rekening van de Britse en Amerikaanse Regeringen : « Reverse Lend Lease » :	75
a) Onderhoud der troepen : 1º Britse troepen.	
2º Amerikaanse troepen.	
b) Oorlogsvervoer : 1º Brits vervoer.	
2º Amerikaans vervoer.	
Pharmaceutisch hoofdmagazijn. Leveringen aan private apotheken en aan vennootschappen. Leveringen van geneesmiddelen aan de diensten der Kolonie, aan het Rood-Kruis van Congo, aan de verschillende geneeskundige zendingen.	76
Fonds bestemd voor het toekennen van studieleningen aan de studenten van het Instituut voor Tropische Geneeskunde en aan deze van de bij het Ministerie van Koloniën behorende Koloniale School (A.B., art. 22 E.).	77
Burgerlijke opvoeding :	78
Verhaalbare uitgaven voor aanwerving, onderhoud, vervoer en repatriëring van opgevoerde inlandse arbeiders . . .	
Voorzieningsfondsen tot verzekering van goederen tegen contante betaling uit Amerika naar Congo verzonden . . .	79
Voorschotfondsen voor de aankoop en het vervoer van levensmiddelen te leveren aan de inlandse wijken, aan vennootschappen of aan particulieren, tegen terugbetaling.	80
Voorschotfondsen om voor de bestuurskassen der hoofddijken de aankoop toe te laten van vlasstro en voor het bouwen van magazijnen of loodsen.	81
Voorschotfondsen aan « Sineloka » voor de aankoop en het vervoer van inlandse levensmiddelen	82
Voorschotfondsen om het exploiteren in regie van de visserij te Kamende toe te laten	83
Voorschotfondsen aan « Cobelmin » voor het exploiteren ten bate der Kolonie van de ertslaag te Kasengesa (Kivu-provincie).	84
Voorschotfondsen om de instelling der kandidaten-kolonisten op proef te bevorderen	85
Opbrengst van de verkoop van Canadese rijtuigen door tussenkomst van de Voorraadendienst :	86
a) Voertuigen.	
b) Reservestukken.	
c) Luchtbanden.	

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven
87	Produit de la vente de lait importé à l'intervention de l'Office des Approvisionnements .	Mémoire — <i>Memorie</i>
88	Consignation provisoire du solde bénéficiaire des opérations relatives à la vente du caoutchouc.	Mémoire — <i>Memorie</i>
89	Caisse de compensation pour les palmistes du Congo Belge	1.000.000
90	Opérations relatives à l'importation et à la répartition de charbon effectuées à l'intervention de l'Office des Approvisionnements	Mémoire — <i>Memorie</i>
91	Opérations relatives à l'importation et à la répartition de pioches effectuées à l'intervention de l'Office des Approvisionnements	Mémoire — <i>Memorie</i>
92	Fonds affecté au développement de la pêche et à l'amélioration des conditions de vie des populations de pêcheurs	3.000.000
93	Avances aux coopératives indigènes	4.500.000
94	Acquisition et cession de camions Chevrolet à l'intervention du Service des Approvisionnements.	Mémoire — <i>Memorie</i>
CHAPITRE III. DIVERS.		
95	Fonds de pensions pour employés :	
	a) Caisse coloniale de pensions pour employés	
	b) Fonds colonial d'allocations pour employés	
	c) Fonds spécial d'allocations	35.000.000
	d) Cotisations (arrêté ministériel du 13 avril 1948)	
96	Fonds colonial des invalidités	2.000.000
97	Avances aux autorités américaines pour acquisition d'immeubles et de terrains à la Colonie (application de l'accord du 24 septembre 1946 sur l'Aide Mutuelle)	Mémoire — <i>Memorie</i>
98	Biens mis sous séquestre	Mémoire — <i>Memorie</i>
99	Prêts à des membres du personnel en vue de l'acquisition de voitures pour les besoins du service.	1.000.000
100	Fonds d'habitations Reine Astrid	1.000.000
TOTAL DES RECETTES ET DES DEPENSES POUR ORDRE . fr.		6.657.589.675

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 19 décembre 1950.

BAUDOUIN.

Par le Prince Royal :
Le Ministre des Colonies,
A. DEQUAE.

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

AANWIJZING DER DIENSTEN		Art.
Opbrengst van de verkoop van melk door de tussenkomst van de Voorraaddienst		87
Voorlopige bewaarestelling van het winstsaldo der verrichtingen betreffende de verkoop van rubber		88
Vereffeningskas voor de palmkernen van Belgisch-Congo		89
Verrichtingen betreffende de invoer en de verdeling van kolen, gedaan door bemiddeling van de Voorraaddienst. .		90
Verrichtingen betreffende de invoer en de verdeling van houwelen, gedaan door bemiddeling van de Voorraaddienst.		91
Fonds aangewend tot ontwikkeling van de visserij en tot verbetering van de toestand der vissersbevolking . . .		92
Voorschotten aan de inlandse coöperatieven		93
Aankoop en afstand van Chevrolet-vrachtwagens door bemiddeling van de Voorraaddienst		94
HOOFDSTUK III.		
ALLERHANDE.		
Fonds voor werknemerspensioenen :		95
a) Koloniale Kas voor werknemerspensioenen.		
b) Koloniaal Fonds voor werknemerstoelagen.		
c) Bijzonder Toelagenfonds		
d) Bijdragen (ministerieel besluit van 13 April 1948).		
Koloniaal Invaliditeitsfonds		96
Voorschotten aan de Amerikaanse Overheden voor aankoop van gebouwen en gronden in de Kolonie (toepassing van het akkoord van 24 September 1946 betreffende de Onderlinge Hulp).		97
Goederen onder sequester		98
Leningen aan leden van het personeel met het oog op de aankoop van wagens voor de behoeften van de dienst. .		99
Koningin Astrid-Woningsfonds		100
TOTAAL VAN DE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER.		

Ons bekend en goedgekeurd, om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 19 December 1950.

BAUDOUIN.

Vanwege de Koninklijke Prins :

De Minister van Koloniën,

A. DEQUAE.

TABLEAU IV.

**Budget des Voies et Moyens du Ruanda-Urundi
pour l'exercice 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel
CHAPITRE PREMIER.		
IMPOSITIONS ET TAXES.		
1	Impôt personnel fr.	7.667.000
2	Impôt indigène	77.638.000
3	Impôt sur le bétail	33.075.000
4	Impôt sur les revenus	30.400.000
5	Patentes de trafiquants et permis de circulation.	2.500.000
6	Patentes de marchands de bétail	1.004.000
7	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	100.000
8	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions	325.000
9	Taxe d'enregistrement de l'ivoire	7.000
10	Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts	113.401.000
11	Taxe de statistique	600.000
12	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	900.000
13	Permis de recrutement de travailleurs	1.000
14	Licences pour recherches minières	120.000
15	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière	850.000
16	Taxe d'abatage sur les marchés coutumiers indigènes	600.000
17	Taxe d'abatage dans les abattoirs	540.000
18	Taxe cotonnière	90.000
19	Taxe sur l'essence	505.000
Report . . . fr.		»

TABEL IV.

**Begroting der Middelen van Ruanda-Urundi
voor het dienstjaar 1951.**

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Art.
	EERSTE HOOFDSTUK.	
	BELASTINGEN EN TAXEN.	
	Personele belasting.	1
	Inlandse belasting	2
	Belasting op het vee	3
	Belasting op de inkomsten.	4
	Patenten van handelaars en verkeersverloven.	5
	Patenten der veekooplieden	6
	Evenredig recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid.	7
	Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkopen.	8
	Registratietaxe op ivoor	9
	Tol-, accijns- en stapelplaatsrechten	10
	Statistiektaxe	11
	Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken	12
	Toelatingen tot aanwerving van arbeiders	13
	Vergunningen tot delfstoffenopzoeken	14
	Registratietaxen en mutatierechten op onroerende goederen	15
	Taxe voor het slachten op de gewoonterechtelijke inlandse markten	16
	Taxe voor het slachten in de slachthuizen	17
	Katoentaxe	18
	Taxe op de benzine	19
270.323.000		
270.323.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel
	Report . . . fr.	»
	CHAPITRE II.	
	RECETTES DOMANIALES.	
20	Permis de récolte; permis de coupe de bois; licences d'achat de bois et taxes forestières. fr.	450.000
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution	Mémoire - <i>Memorie</i>
22	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires	4.500.000
23	Redevances minières	2.660.000
	CHAPITRE III.	
	RECETTES JUDICIAIRES ET ADMINISTRATIVES.	
24	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire fr.	1.800.000
25	Recettes diverses du Service du Contentieux	454.000
26	Recettes diverses du Service de l'Enseignement	350.000
27	Recettes diverses du Service médical	1.328.000
28	Recettes diverses du Service des Affaires économiques	17.000
29	Recettes diverses du Service des Titres fonciers	520.000
30	Recettes diverses du Service des Travaux publics	7.881.000
31	Recettes diverses du Service des Transports	2.453.000
32	Recettes diverses du Service de l'Agriculture	11.875.000
33	Recettes diverses du Service vétérinaire	838.000
34	Recettes diverses du Service des Finances	897.000
35	Recettes diverses du Service des Postes	5.733.000
36	Recettes diverses du Service des Télécommunications	3.034.000
37	Recettes diverses des autres services	560.000
	A reporter. . . . fr.	»

BEGROTING DER MIDDELEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Art.
270.323.000	Overgebracht.	
7.610.000	HOOFDSTUK II.	
	DOMANIALE ONTVANGSTEN.	
	Oogstvergunningen ; houtkapvergunningen ; vergunningen voor houtaankoop en bostaxe.	20
	Verkoop van ivoor aan de Staat toekomend ter uitvoering der bepalingen van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen.	21
	Verhuring van domeingronden. Voorlopige bezitneming	22
	Mijneijnzen	23
	HOOFDSTUK III.	
	GERECHTELIJKE EN BESTUURLIJKE ONTVANGSTEN.	
	Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdienst	24
	Allerhande ontvangsten van de Dienst voor Geschillen	25
37.740.000	Allerhande ontvangsten van de Onderwijsdienst	26
	Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Dienst	27
	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken	28
	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels	29
	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Openbare Werken	30
	Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst	31
	Allerhande ontvangsten van de Landbouwdienst	32
	Allerhande ontvangsten van de Veeartsenijkundige dienst	33
	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Financiën	34
	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen	35
315.673.000	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen	36
	Allerhande ontvangsten der andere diensten	37
315.673.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel
	Report . . . fr.	»
	CHAPITRE IV.	
	PRODUIT DES REGIES.	
38	Quote-part dans les résultats bruts de la Régie de distributions d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi fr.	198.000
	CHAPITRE V.	
	PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS.	
39	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille fr.	5.426.000
	CHAPITRE VI.	
	RECETTES EXCEPTIONNELLES.	
40	 fr.	Mémoire - <i>Memorie</i>
	TOTAL DES RECETTES.	 fr.

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 19 décembre 1950.

BAUDOUIN.

Par le Prince Royal :

Le Ministre des Colonies,

A. DEQUAE.

BEGROTING DER MIDDELEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Art.
315.673.000	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK IV. OPBRENGSTEN VAN DE REGIEEN. Aandeel in de bruto-uitslagen van de Regie der water- en electriciteitsverdelingen van de Kolonie en Ruanda-Urundi.	38
198.000		
	HOOFDSTUK V. OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN. Netto-inkomsten van de titels en waarden der portefeuille	39
5.426.000		
	HOOFDSTUK VI. UITZONDERINGSONTVANGSTEN. 	40
Mémoire - <i>Memorie</i>		
321.297.000	TOTAAL DER ONTVANGSTEN	

Ons bekend en goedgekeurd, om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 19 December 1950.

BAUDOUIN.

Vanwege de Koninklijke Prins :

De Minister van Koloniën,

A. DEQUAE.

TABLEAU V.

**Budget des Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi
pour l'exercice 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	PREMIERE SECTION. PENSIONS. CHAPITRE PREMIER.	
1	Ristourne au Trésor colonial des parties de pensions ou d'allocations en capital liquidées, pour services rendus, aux agents de la Colonie détachés au Ruanda-Urundi, y compris les quotités afférentes à des exercices clos que les ordonnateurs n'ont pu ordonnancer dans les délais légaux (crédit non limitatif) fr.	2.700.000
	SECTION II. DETTE PUBLIQUE. CHAPITRE II.	
2	Charge de la dette du Ruanda-Urundi. Intérêts des capitaux de la Caisse d'épargne et des cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif) fr.	410.000
	SECTION III. SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE. CHAPITRE III. ADMINISTRATION SUPERIEURE DU TERRITOIRE. SERVICE TERRITORIAL. POLICE.	
3	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . . fr.	31.619.000
4	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	9.397.000
5	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. Soldes, allocations diverses et frais d'équipement des agents indigènes de la police engagés par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots de libération de femmes de polygames	4.877.000
	A reporter. . . fr.	45.893.000

TABEL V.

**Begroting der Gewone Uitgaven van Ruanda-Urundi
voor het dienstjaar 1951.**

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	EERSTE SECTIE. PENSIOENEN. EERSTE HOOFDSTUK.	
	Terugbetaling aan de Koloniale Schatkist der delen van pensioenen of bewilligingen in kapitaal vereffend, voor diensten bewezen, aan de agenten der Kolonie in Ruanda-Urundi gedeta- cheerd, erbij begrepen de delen behorende tot gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs binnen de wettige termijnen niet konden ordonnanceren (onbegrensd krediet).	1
	SECTIE II. OPENBARE SCHULD. HOOFDSTUK II.	
	Last der schuld van Ruanda-Urundi. Interests van de kapitalen der Spaarkas en van in geld- speciën neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet).	2
	SECTIE III. BEHEER- EN GERECHTSDIENSTEN EN WEERMACHT. HOOFDSTUK III. HOGER BESTUUR VAN HET GEBIED. GEWESTDIENST. POLITIE. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en het hulppersoneel . . . Reiskosten buiten en binnen het gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder de dienst, van private voertuigen. Lonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. Soldijen, allerhande bewilligingen en kosten voor uitrusting der bij contract aangeworven inlandse agenten der politie. Onderhoud en verplaatsing van de politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van polygamen.	3 4 5
2.700.000		
410.000		
3.110.000	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1951.

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report . . fr.	45.893.000
6	Rémunérations aux chefferies et cadeaux politiques fr.	5.000
7	Ristournes accordées aux sultans et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt indigène et de l'impôt sur le bétail (crédit non limitatif)	11.000.000
8	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés. . .	3.704.000
9	Dépenses d'ordre général relevant de l'administration du territoire. Sûreté : Service de renseignements.	7.636.000
10	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par le Ruanda-Urundi en raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés (crédit non limitatif)	210.000
11	Dépenses imprévues	25.000
CHAPITRE IV.		
SERVICE DU SECRETARIAT.		
12	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . fr.	1.278.000
13	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	82.000
14	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	38.000
15	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	1.027.000
CHAPITRE V.		
A. — SERVICE DU CONTENTIEUX ET DU PERSONNEL.		
16	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . fr.	1.896.000
17	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	353.000
18	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	16.000
19	Nourriture, entretien, déplacement, rapatriement des détenus, de droit commun, politiques et contrainte. Rémunérations aux détenus pour travaux effectués	2.626.000
20	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	715.000
	A reporter. . . fr.	5.606.000

**BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.**

	Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	3.110.000	Overgebracht.	
		Vergelding aan de hoofdiën en politieke geschenken	6
		Terugbetalingen toegekend aan de sultans en de inlandse hoofdiën op de opbrengst der inlandse belasting op het vee (onbegrensd krediet).	7
		Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten. Toelagen.	8
		Uitgaven van algemene aard, ten laste vallend van het Bestuur van het gebied. Veiligheid : Dienst der inlichtingen.	9
		Voorgesloten procedure-kosten, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadeloosstellingen. Moratoire interesten welke door Ruanda-Urundi verschuldigd zijn naar aanleiding van zijn aansprakelijkheid of deze zijner aangestelden (onbegrensd krediet).	10
	68.473.000	Onvoorziene uitgaven	11
		HOOFDSTUK IV.	
		DIENST VAN HET SECRETARIAAT.	
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en het hulppersoneel . .	12
		Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder de dienst van private voertuigen.	13
		Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	14
	2.425.000	Andere uitgaven met inbegrip van materieel, meubilering, benodigdheden in het algemeen en allerhande kosten.	15
		HOOFDSTUK V.	
		A. — DIENST VAN DE GESCHILLEN EN VAN HET PERSONEEL.	
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en het hulppersoneel . . .	16
		Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder de dienst, van private voertuigen.	17
		Lonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	18
		Voeding, onderhoud, verplaatsing, repatriëring van de gedetineerden van gemeen recht, van politieke gevangenen en gedwongen, vergoeding aan de gevangenen voor uitgevoerde werken.	19
		Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten.	20
	74.008.000	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1951.

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report . . fr.	5.606.000
	B. — ETAT CIVIL ET SUCCESSIONS.	
21	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, imprimés, emballages et frais accessoires de toute nature. Plaques à placer sur les monuments funéraires des agents du Vice-Gouvernement ainsi que des membres de leur famille décédés au Ruanda-Urundi . . fr.	16.000
	CHAPITRE VI.	
	PARQUETS ET TRIBUNAUX.	
22	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . fr.	6.514.000
23	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour.	995.000
24	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	28.000
25	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	385.000
26	Frais de justice (crédit non limitatif)	521.000
	CHAPITRE VII.	
	FORCE PUBLIQUE.	
27	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc. fr.	2.318.000
28	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	447.000
29	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives	6.940.000
30	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	2.757.000
	A reporter. . . fr.	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
74.008.000	Overgebracht.	
	B. — BURGERLIJKE STAND EN NALATENSCHAPPEN. Uitgaven aangaande de burgerlijke stand en de nalatenschappen. Materieel, drukwerken, verpakmiddelen en bijkomende kosten van alle aard. Gedenkplaten voor de graftekens der beampten van het Vice-Gouvernement evenals voor de in Ruanda-Urundi overleden leden hunner familie.	21
5.622.000		
	HOOFDSTUK VI. PARKETTEN EN RECHTBANKEN. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en het hulppersoneel Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen Lonen, onderhouds-, aanwervings- en repatriëringskosten van het bij contract aangeworven inlands personeel. Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten Gerechtskosten (onbegrensd krediet)	22 23 24 25 26
8.443.000		
	HOOFDSTUK VII. WEERMACHT. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en -onderofficieren, enz. Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder de dienst, van private voertuigen. Wedden, soldijen en allerhande bewilligen der troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven. Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard.	27 28 29 30
12.462.000		
100.535.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report . . . fr.	»
	SECTION IV.	
	SERVICES SOCIAUX.	
	CHAPITRE VIII.	
	SERVICE DES AFFAIRES INDIGENES ET DE LA MAIN-D'ŒUVRE. ŒUVRES SOCIALES. BIENFAISANCE.	
31	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . fr.	1.832.000
32	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	331.000
33	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	102.000
34	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	438.000
35	Dépenses de toute nature, y compris subsidés relatifs aux œuvres sociales et à la bienfaisance publique	1.570.000
	CHAPITRE IX.	
	SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT.	
36	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . fr.	6.008.000
37	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	920.000
38	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles officielles. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et de transport d'enfants sous tutelle de l'Etat dirigés sur une école	1.666.000
39	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	1.829.000
40	Autres dépenses, y compris subsidés	29.302.000
	CHAPITRE X.	
	CULTES.	
41	Subsidés aux missions et divers. Frais de voyage de missionnaires fr.	1.878.000
	A reporter. . . fr.	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
100.535.000	Overgebracht.	
	SECTIE IV. SOCIALE DIENSTEN.	
	HOOFDSTUK VIII.	
	DIENST DER INLANDSE ZAKEN EN WERKKRACHTEN. SOCIALE WERKEN. WELDADIGHEID.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en het hulppersoneel . . .	31
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder de dienst, van private voertuigen.	32
	Lonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	33
	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Toelagen.	34
4.273.000	Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen aangaande de sociale werken en de openbare weldadigheid.	35
	HOOFDSTUK IX.	
	ONDERWIJSDIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en het hulppersoneel . . .	36
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder de dienst, van private voertuigen.	37
	Lonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel en van de leerlingen van de officiële scholen. Beloningen aan de leerlingen. Onderhouds- en vervoerkosten der kinderen onder voogdij van de Staat die naar een school gericht worden.	38
	Materieel, meubelen, kantoorbehoeften in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard .	39
39.725.000	Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen	40
	HOOFDSTUK X.	
	EREDIENSTEN.	
1.878.000	Toelagen aan de zendingen en varia. Reiskosten van missionarissen	41
146.411.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel	
	Report . . . fr.	»	
	CHAPITRE XI.		
	SERVICE MEDICAL.		
42	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . fr.	26.545.000	
43	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	6.591.000	
44	Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé ou autre collaborant au service médical. Dépenses diverses des formations d'assistance médicale, y compris subsides . .	7.490.000	
45	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles d'assistants médicaux indi- gènes	7.982.000	
46	Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens au service de l'Etat, et des indigènes. Sub- sides	2.138.000	
47	Matériel scientifique et autre, y compris les frais accessoires de toute nature. Subsides. Ali- mentation du « Magasin Central Pharmacie » (B.P.O. du Congo Belge, art. 76) . . .	24.247.000	
	SECTION V.		
	SERVICES D'ORDRE ECONOMIQUE.		
	CHAPITRE XII.		
	SERVICE DES FINANCES.		
48	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . fr.	5.519.000	
49	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	1.314.000	
50	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	488.000	
51	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	412.000	
52	Autres dépenses du service. Alimentation du fonds d'avances sur traitements (B.P.O., art. 10).	5.747.000	
	A reporter . . . fr.	»	

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
146.411.000	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK XI.	
	GENEESKUNDIGE DIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en het hulppersoneel . . .	42
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder dienst, van private voertuigen.	43
	Uitgaven van alle aard, betreffende het erkend of ander medisch personeel, dat aan de geneeskundige dienst medewerkt. Onderscheiden uitgaven van de formaties voor geneeskundige bijstand, met inbegrip van de hulpelden.	44
	Lonen, allerhande bewilligen, premiën, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het per contract aangeworven inlands personeel en der leerlingen van de school voor inlandse geneeskundige helpers.	45
	Uitgaven aangaande de hospitalisatie der Europeanen in dienst van de Staat en der inlanders. Toelagen.	46
74.993.000	Wetenschappelijk materieel en ander, met inbegrip der allerhande bijkomende onkosten. Toelagen. Onderhoud van het « Pharmaceutisch Hoofdmagazijn » (B.V.O. Belgisch-Congo, art. 76).	47
	SECTIE V.	
	DIENSTEN VAN ECONOMISCHE AARD.	
	HOOFDSTUK XII.	
	DIENST DER FINANCIEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en het hulppersoneel . . .	48
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder de dienst, van private voertuigen.	49
	Lonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	50
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten.	51
13.480.000	Andere uitgaven van de dienst. Stijving van het weddenvoorschotfonds (B.V.O., art. 10).	52
234.884.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report . . . fr.	»
	CHAPITRE XIII.	
	SERVICE DES AFFAIRES ECONOMIQUES.	
53	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . fr.	1.199.000
54	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	334.000
55	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	5.000
56	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subside	45.000
	CHAPITRE XIV.	
	SERVICE DES TITRES FONCIERS.	
57	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . fr.	2.693.000
58	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	680.000
59	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	180.000
60	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés. Rachats de droits aux indigènes	2.576.000
	CHAPITRE XV.	
	SERVICE DE L'AGRICULTURE.	
61	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . fr.	15.721.000
62	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	4.469.000
63	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	4.354.000
64	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés. Alimentation du Fonds d'égalisation des cafés indigènes (B.P.O., art. 27)	22.855.000
	A reporter. . . fr.	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
234.884.000	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK XIII.	
	DIENST DER ECONOMISCHE ZAKEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en het hulppersoneel . . .	53
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder de dienst, van private voertuigen.	54
	Lonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	55
1.583.000	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten. Toelage.	56
	HOOFDSTUK XIV.	
	DIENST DER GRONDTITELS.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en het hulppersoneel . . .	57
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder de dienst, van private voertuigen.	58
	Lonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	59
6.129.000	Andere uitgaven van de dienst, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Toelagen. Terugkoop van rechten aan inlanders.	60
	HOOFDSTUK XV.	
	LANDBOUWDIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en het hulppersoneel . . .	61
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder de dienst, van private voertuigen.	62
	Lonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	63
47.399.000	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Toelagen. Onderhoud van het Egalisatiefonds voor inlandse koffies (B.V.O., art. 27).	64
289.995.000	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1951.

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report . . . fr.	»
	CHAPITRE XVI.	
	SERVICE VÉTÉRINAIRE.	
65	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . fr.	7.370.000
66	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	2.974.000
67	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	1.260.000
68	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	3.683.000
	CHAPITRE XVII.	
	SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS.	
69	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . .	9.658.000
70	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	1.865.000
71	Dépenses d'entretien de l'actif immobilier et du réseau routier. Subsidés. Rachat des péages .	19.658.000
72	Location de bâtiments. Indemnités aux agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement .	2.427.000
73	Autres dépenses du service	730.000
	CHAPITRE XVIII.	
	SERVICE DES POSTES.	
74	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . .	1.843.000
75	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	127.000
76	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	243.000
77	Matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature et non-valeurs du service	1.539.000
78	Bonifications aux services postaux étrangers (crédit non limitatif)	1.610.000
79	Frais de transport de colis postaux par les chemins de fer de la Compagnie des Grands Lacs .	41.000
	A reporter. . . fr.	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
289.995.000	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK XVI.	
	VEEARTSENIJDIENT.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en het hulppersoneel . . .	65
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder de dienst, van private voertuigen.	66
	Lonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	67
	Andere uitgaven van de dienst, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Toelagen.	68
15.287.000		
	HOOFDSTUK XVII.	
	DIENST DER OPENBARE WERKEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en het hulppersoneel . .	69
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder de dienst, van private voertuigen.	70
	Kosten tot onderhoud van het onroerend actief en van het wegennet. Toelagen. Terugkoop van tolgelden.	71
	Verhuring van gebouwen. Vergoedingen aan beampten die zelf in hun huisvesting voorzien.	72
	Andere uitgaven van de dienst	73
34.338.000		
	HOOFDSTUK XVIII.	
	POSTDIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en het hulppersoneel . .	74
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder de dienst, van private voertuigen.	75
	Lonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel	76
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, allerhande bijkomende onkosten en kwade posten van de dienst.	77
	Tegoeakomingen aan de vreemde postdiensten (onbegrensd krediet)	78
	Vervoerkosten der postpakketten door de spoorwegen der « Compagnie des Grands Lacs ».	79
5.373.000		
344.993.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report . . . fr.	»
	CHAPITRE XIX.	
	SERVICE DES TELECOMMUNICATIONS.	
80	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . . fr.	1.235.000
81	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	391.000
82	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	271.000
83	Matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature et non-valeurs du service	315.000
84	Bonifications aux services télégraphiques étrangers (crédit non limitatif)	450.000
	CHAPITRE XX.	
	SERVICE DES TRANSPORTS.	
85	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . .	632.000
86	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	28.000
87	Salaires, soldes et allocations diverses, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	1.550.000
88	Matériel, mobilier et fournitures; véhicules en général, matières d'entretien et de réparation, pièces de rechange, outillage de garage, y compris les frais accessoires de toute nature. .	9.985.000
	SECTION VI.	
	NON-VALEURS, RESTITUTIONS ET DEPENSES D'EXERCICES CLOS.	
	CHAPITRE XXI.	
	NON-VALEURS ET RESTITUTIONS.	
89	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus et d'amendes. Restitution de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif)	2.518.000
90	Régularisation des déficits de caisse et de magasins, des dévaluations de marchandises vendues, des manquants, des avances sur traitements non remboursées. Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif)	125.000
	A reporter. . . fr.	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
344.993.000	Overgebracht.	
2.662.000	HOOFDSTUK XIX.	
	DIENST DER VERREBERICHTGEVINGEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en het hulppersoneel . .	80
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder de dienst, van private voertuigen.	81
	Lonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	82
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, allerhande bijkomende onkosten en kwade posten van de dienst.	83
	Tegoeftkomingen aan de vreemde telegraafdiensten (onbegrensd krediet)	84
	HOOFDSTUK XX.	
	VERVOERDIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en het hulppersoneel . .	85
12.195.000	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder de dienst, van private voertuigen.	86
	Lonen, soldijen en bewilligingen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	87
	Materieel, meubelen en benodigdheden; voertuigen in het algemeen, stoffen voor onderhoud en herstelling, reservestukken, garagetuigen, erbij begrepen de bijkomende kosten van alle aard.	88
	SECTIE VI.	
	KWADE POSTEN, TERUGGAVEN EN UITGAVEN VAN GESLOTEN DIENSTJAREN.	
	HOOFDSTUK XXI.	
	KWADE POSTEN EN TERUGGAVEN.	
	Teruggave van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taxen. Teruggave van geldboeten. Teruggave van sommen welke erkend worden aan derden toe te behoren (onbegrensd krediet).	89
2.643.000	Regeling van tekorten van kassen en van magazijnen, van de waardevermindering van goederen welke werden verkocht of vermist, van niet terugbetaalde voorschotten op wedden. Onderhoud en regeling van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is om de bijkomende kosten te betalen van het materieel dat door de diensten van Afrika werd opgevorderd (onbegrensd krediet).	90
362.493.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel	
	Report . . . fr.	»	
	CHAPITRE XXII.		
	DEPENSES D'EXERCICES CLOS.		
91	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux	300.000	
	SECTION VII.		
	FONDS DE PREVOYANCE.		
	CHAPITRE XXIII.		
	FONDS DE PREVOYANCE DES REGIES.		
92	Quote-part dans la dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la Régie de distributions d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif)	1.200.000	
	TOTAL DES DEPENSES ORDINAIRES		

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 19 décembre 1950.

BAUDOUIN.

Par le Prince Royal :
Le Ministre des Colonies,
A. DEQUAE.

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
362.493.000 300.000 1.200.000	Overgebracht. HOOFDSTUK XXII. UITGAVEN OVER GESLOTEN DIENSTJAREN. Krediet dat bestemd is om de uitgaven te regulariseren over gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, bij geval van overmacht, binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffenen. SECTIE VII. VOORZIENINGSFONDSEN. VOORZIENINGSFONDSEN VAN DE REGIEËN. HOOFDSTUK XXIII. Aandeel in de dotatie van de onderscheiden voorzieningsfondsen nodig voor het beleid van de Regie der water- en electriciteitsverdeling van de Kolonie en van Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet).	91 92
363.993.000 =====	TOTAAL DER GEWONE UITGAVEN.	

Ons bekend en goedgekeurd, om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 19 December 1950.

BAUDOUIN.

Vanwege de Koninklijke Prins :

De Minister van Koloniën,

A. DEQUAE.

TABLEAU VI.

**Budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre du Ruanda-Urundi
pour l'exercice 1951.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven
CHAPITRE PREMIER.		
FONDS DE TIERS.		
1	Cautionnements fr.	5.000.000
2	Sommes frappées de saisies-arrêts et oppositions	100.000
3	Liquidation des successions :	
	a) Successions des blancs	400.000
	b) Successions des indigènes	100.000
4	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane	5.000
5	Consignations diverses :	
	a) Sommes remboursables à Bruxelles ou dans les territoires sous mandat	3.000.000
	b) Sommes à convertir en mandats postaux	9.000.000
	c) Sommes à inscrire en comptes de chèques postaux	15.000.000
6	Mandats postaux	20.000.000
7	Chèques et virements postaux	60.000.000
8	Caisse coloniale d'assurance	4.000.000
9	Produit de la surtaxe de timbres-poste :	
	a) Timbres « Fonds colonial des œuvres de guerre »	Mémoire — <i>Memorie</i>
	b) Timbres « Croix-Rouge du Congo Belge 1944 »	Mémoire — <i>Memorie</i>
CHAPITRE II.		
FONDS SPECIAUX.		
10	Avances sur traitements	5.000.000
11	Alimentation en marchandises des cantines de la troupe	Mémoire — <i>Memorie</i>
12	Avances en matériel aux chefs indigènes	Mémoire — <i>Memorie</i>

TABEL VI.

**Begroting der Ontvangsten en Uitgaven voor Order van Ruanda-Urundi
voor het dienstjaar 1951.**

AANWIJZING DER DIENSTEN	Art.
EERSTE HOOFDSTUK. GELDEN VAN DERDEN. Borggelden 1 Met beslag onder derden belaste sommen en verzetaantekeningen 2 Vereffening van nalatenschappen : 3 a) Nalatenschappen der blanken. b) Nalatenschappen der inlanders. Verkoop van goederen welke bij de toldienst niet werden aangegeven of er werden achtergelaten 4 Allerhande consignaties 5 a) Te Brussel of in de mandaatgebieden terug te betalen sommen. b) In postmandaten om te zetten sommen. c) Op de postcheckrekeningen in te schrijven sommen. Postmandaten 6 Postchecks en -overschrijvingen 7 Koloniale Verzekeringskas 8 Opbrengst van de overdruk der postzegels : 9 a) Zegels « Koloniaal Fonds der Oorlogswerken ». b) Zegels « Rood-Kruis van Belgisch-Congo 1944 ».	
HOOFDSTUK II. BIJZONDERE FONDSEN. Voorschotten op wedden 10 Proviandering van de cantines voor de troepen 11 Voorschotten in materieel aan de inlandse hoofden 12	

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1951**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven
13	Avances aux caisses administratives de chefferies en vue de la construction de maisons pour indigènes	12.000.000
14	Fonds spécial de la taxe d'émigration des indigènes	200.000
15	Fonds provenant du rachat des prestations coutumières	15.000.000
16	Fonds destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique	1.500.000
17	Fonds routier	17.000.000
18	Fonds spécial du Bien-Etre indigène	50.000.000
19	Main-d'œuvre militaire	Mémoire - <i>Memorie</i>
20	Fonds destiné à l'achat et à la vente d'or fin produit dans les territoires du Ruanda-Urundi.	Mémoire — <i>Memorie</i>
21	Fonds des bâtiments civils : études, constructions et agrandissements	Mémoire — <i>Memorie</i>
22	Avances aux coopératives indigènes	500.000
23	Fonds destiné à régulariser, après la clôture des différents exercices de guerre, les dépenses qui relevaient antérieurement de l'Administration métropolitaine et qui ont fait l'objet d'ouvertures de crédits régulières aux différents budgets envisagés	Mémoire — <i>Memorie</i>
24	Fondation Jean-Jacques Simon	800
25	Bien mis sous séquestre	Mémoire — <i>Memorie</i>
26	Fonds de pension et d'invalidité du personnel de la Colonie	2.500.000
27	Fonds d'égalisation des cafés indigènes du Ruanda-Urundi	5.000.000
TOTAL DES RECETTES ET DES DEPENSES POUR ORDRE . fr.		225.305.800

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 19 décembre 1950.

BAUDOUIN.

Par le Prince Royal :

Le Ministre des Colonies,

A. DEQUAE.

**BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

AANWIJZING DER DIENSTEN	Art.
Voorschotten aan de bestuurlijke kassen der hoofdiën met het oog op het bouwen van huizen voor inlanders . .	13
Bijzonder fonds van de uitwijkingstaxe der inlanders	14
Fonds voortkomend van de terugkoop der gewoonterechtelijke prestaties	15
Fonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel .	16
Wegenfonds	17
Bijzonder Fonds voor Inlands Welzijn	18
Militaire werkkrachten	19
Fonds voor in- en verkoop van in het Ruanda-Urundi gebied gewonnen fijn goud	20
Fonds der burgerlijke gebouwen : Instudering, bouwen en vergrotingen	21
Voorschotten aan de inlandse coöperatieven	22
Bijzonder fonds tot regularisering, na sluiting der verschillende oorlogsbegrotingen, van de uitgaven behorende tot het Bestuur in het Moederland, en welke het voorwerp zijn geweest van regelmatige kredietopeningen in de verschillende betrokken begrotingen	23
Stichting Jean Jacques Simon	24
Goederen onder sequester	25
Pensioen- en Invaliditeitsfonds voor het koloniaal personeel	26
Egalisatiefonds voor de inlandse koffies van Ruanda-Urundi	27
TOTAAL DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER.	

Ons bekend en goedgekeurd, om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 19 December 1950.

BAUDOUIN.

Vanwege de Koninklijke Prins :

De Minister van Koloniën,

A. DEQUAE.

TABLEAU I. — TABEL I.

Budget des Voies et Moyens du Congo Belge pour l'exercice 1951.
 Begroting der Middelen van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1951.

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine Moederlands- bestuur	Administration d'Afrique Bestuur in Afrika	TOTAUX TOTALEN
		CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK.			
		IMPOSITIONS ET TAXES. — BELASTINGEN EN TAXEN.			
1		Impositions personnelles. — <i>Personele belastingen</i> :			
	A	Produit de l'impôt personnel. — <i>Opbrengst van de personele belasting</i> :			
		1° Sur la superficie des bâtiments. — <i>Op de oppervlakte der gebouwen</i>	»	66.850	66.850
		2° Sur la superficie des terrains non bâtis dans les circonscriptions urbaines. — <i>Op de oppervlakte van de niet gebouwde gronden in de stadswijken</i>	»	2.595	2.595
		3° Sur les employés, ouvriers et domestiques. — <i>Op de bedienden, werklieden en dienstboden</i>	»	20.021	20.021
		4° Sur les bateaux et embarcations. — <i>Op de schepen en vaartuigen</i>	»	2.923	2.923
		5° Sur les concessions minières. — <i>Op de mijnconcessies</i> . . .	»	6.387	6.387
		6° Sur les véhicules. — <i>Op de voertuigen</i>	»	21.911	21.911
	B	Amendes. — <i>Geldboeten</i>	»	22	22
		Total. — <i>Totaal</i>	»	120.709	120.709
2	»	Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i>	»	250.377	250.377

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands- bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	TOTAUX — TOTALEN
3		Impôts sur les revenus. — <i>Belastingen op de inkomsten</i> :			
	A	Impôts sur les revenus perçus par application de la loi du 21 juin 1927. — <i>Belastingen op de inkomsten geïnd bij toepassing van de wet van 21 Juni 1927</i>	200.000	»	200.000
	B	Impôt complémentaire sur les bénéfices perçu par application du décret du 6 juillet 1948. — <i>Aanvullende belasting op de winsten geïnd bij toepassing van het decreet van 6 Juli 1948</i>	»	400.000	400.000
	C	Impôts sur les revenus perçus par application du décret du 12 août 1937. — <i>Belastingen op de inkomsten geïnd bij toepassing van het decreet van 12 Augustus 1937</i> :			
		1° Impôt sur les revenus locatifs. — <i>Belasting op de huurinkomsten</i>	»	7.500	7.500
		2° Taxe mobilière. — <i>Mobiliëntaxe</i>	»	12.500	12.500
		3° Taxe professionnelle. — <i>Beroepstaxe</i> :			
		1) Sociétés. — <i>Vennootschappen</i>	»	25.000	25.000
		2) Entreprises industrielles, commerciales ou agricoles. — <i>Nijverheids-, handels- of landbouwondernemingen</i>	»	133.100	133.100
		3) Fonctionnaires, employés et salariés publics ou privés. Administrateurs, commissaires ou liquidateurs près les sociétés. — <i>Publieke of private ambtenaren, beambten en loontrekkenden. Beheerders, commissarissen of vereffenaars bij de vennootschappen</i>	»	216.000	216.000
		4) Professions libérales. — <i>Vrije beroepen</i>	»	3.130	3.130
	D	Amendes. — <i>Geldboeten</i>	»	2.266	2.266
		Total. — <i>Totaal</i>	200.000	799.496	999.496
			=====	=====	=====
4		Patente de trafiquants et permis de circulation. — <i>Handelaarspatent en verkeersverloven</i> :			
	A	Permis de commerce. — <i>Handelsvergunningen</i>	»	2.716	2.716
	B	Permis de circulation. — <i>Verkeersverloven</i>	»	3.609	3.609
		Total. — <i>Totaal</i>	»	6.325	6.325
			=====	=====	=====
5	»	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — <i>Evenredig recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid</i>	»	8.500	8.500
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands- bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	TOTAUX — TOTALEN
6		Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Jachtverloven, verloven om wapens te dragen of om vuurwapens en munitie te verkopen :</i>			
	A	Permis de chasse. — <i>Jachtverloven</i>	»	1.955	1.955
	B	Permis de port d'armes. — <i>Verloven om wapens te dragen</i>	»	10.360	10.360
	C	Permis de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Verloven om vuurwapens en munitie te verkopen</i>	»	1.640	1.640
		Total. — <i>Totaal</i>	»	13.955	13.955
7		Taxe d'enregistrement de l'ivoire. — <i>Registratietaxe op het ivoor :</i>			
	A	Taxe. — <i>Taxe</i>	»	3.526	3.526
	B	Amendes et duplicata de certificats. — <i>Geldboeten en duplicata van getuigschriften</i>	»	7	7
		Total. — <i>Totaal</i>	»	3.533	3.533
8		Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts. — <i>Douane-, accijns- en stapelplaatsrechten :</i>			
	A	Droits de sortie. — <i>Uitvoerrechten :</i>			
		1° Sur l'ivoire. — <i>Op het ivoor</i>	»	480	480
		2° Sur autres produits et marchandises. — <i>Op andere producten en goederen</i>	»	1.818.590	1.818.590
		3° Amendes et produits de confiscations. — <i>Geldboeten en opbrengsten der inbeslagnemingen</i>	»	500	500
			»	1.819.570	1.819.570
	B	Droits d'entrée. — <i>Invoerrechten :</i>			
		1° Sur les alcools. — <i>Op de alcoholsoorten</i>	12.000	22.500	34.500
		2° Sur autres produits et marchandises. — <i>Op andere producten en goederen</i>	402.500	435.000	837.500
		3° Amendes et produits de confiscations. — <i>Geldboeten en opbrengsten der inbeslagnemingen</i>	15	400	415
			414.515	457.900	872.415
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	»	»	»

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands- bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	TOTAUX — TOTALEN
		Report. — <i>Overgebracht</i>	„	„	„
C		Recettes des accises. — <i>Ontvangsten der accijnzen</i> :			
		1 ^o Taxe sur la consommation de boissons alcooliques. — <i>Taxe op het verbruik van alcoholhoudende dranken</i>	2.750	2.600	5.350
		2 ^o Taxe sur la consommation des vins et bières. — <i>Taxe op het verbruik van wijnen en bieren</i>	„	70.000	70.000
		3 ^o Taxe sur la consommation des tabacs fabriqués. — <i>Taxe op het verbruik van bewerkte tabaksoorten</i>	16.000	8.000	24.000
			18.750	80.600	99.350
D		Recettes des entrepôts. — <i>Ontvangsten der entrepôts</i> :			
		1 ^o Droits de magasin. — <i>Magazijnrechten</i>	„	3.450	3.450
		2 ^o Taxe d'ouverture d'entrepôts particuliers ou fictifs. — <i>Taxe voor het openen van particuliere of fictieve stapelplaatsen</i>	„	70	70
		3 ^o Taxe de location de loges d'entrepôts. — <i>Taxe voor het huren van stapelvakken</i>	„	„	Mémoire Memorie
		4 ^o Taxe de manipulation de marchandises en entrepôts. — <i>Taxe voor de behandeling der goederen in de stapelplaats</i>	„	800	800
			„	4.320	4.320
E		Droit de sortie complémentaire. — <i>Aanvullend uitvoerrecht</i>	„	„	Mémoire Memorie
F		Taxe de sélection. — <i>Selectietaxe</i>	„	17.671	17.671
		Total. — <i>Totaal</i>	433.265	2.380.061	2.813.326
			=====	=====	=====
9	»	Taxe de statistique. — <i>Statistiektaxe</i>	2.250	10.000	12.250
			=====	=====	=====
10	»	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — <i>Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken.</i>	„	9.460	9.460
			=====	=====	=====
11	»	Permis de recrutement de travailleurs. — <i>Verloven tot aanwerving van arbeiders.</i>	„	2	2
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands- bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	TOTAUX — TOTALEN
12	»	Licences pour recherches minières. — <i>Vergunningen voor delfstof- fenopzoeken</i>	»	755	755
13	»	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière (décret du 31 mars 1926). — <i>Registratietaxe en mutatierechten voor onroerende goederen (decreet van 31 Maart 1926)</i>	»	20.050	20.050
14	»	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de déli- vrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage. — <i>Haven-, loods-, immatricu- satietaxe van boten en taxe voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemene betonning en baggerrechten. Ankerrechten</i>	»	12.000	12.000
15	»	Taxe cotonnière. — <i>Katoentaxe</i>	»	2.400	2.400
16	»	Taxe sur le paddy usiné. — <i>Taxe op de verwerkte paddie</i>	»	1.760	1.760
17	»	Taxe sur l'essence. — <i>Taxe op de benzine</i>	10	11.000	11.010
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.					
RECETTES DOMANIALES. — DOMANIALE ONTVANGSTEN.					
18	»	Permis de récolte. — <i>Verloven tot inoogsting</i>	»	1.462	1.462
19	»	Permis de coupe de bois. Licences d'achat de bois et taxes fores- tières. — <i>Verloven tot houtaankap. Vergunningen voor houtaankoop en bostaxe :</i>			
A		Licences d'achat de bois; permis de coupe; redevances pro- portionnelles. — <i>Vergunningen voor houtaankoop; evenredige cijzen</i>	»	31.711	31.711
B		Taxe de reboisement. — <i>Taxe op de herbebossing</i>	»	6.081	6.081
Total. — Totaal			»	37.792	37.792

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands- bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	TOTAUX — TOTALEN
20	»	Redevances pour concessions de terres à palmiers. Licences pour zones huileries. Permis de récolte spécial. — <i>Cijnzen voor concessie van palmgronden. Vergunningen voor olieslagerijzonen. Bijzonder verlof tot inoogsting</i>	»	74	74
21	»	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution. — <i>Verkoop van door de Staat verworven ivoor ter uitvoering van de bepalingen van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen</i>	1.200	755	1.955
22	»	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires. — <i>Verhuring van domeingronden. Voorlopige bezittingen</i>	10	36.937	36.947
23	»	Redevances minières. — <i>Mijncijnzen</i>	»	10	10
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.					
RECETTES JUDICIAIRES ET ADMINISTRATIVES.					
GERECHTELIJKE EN ADMINISTRATIEVE ONTVANGSTEN					
24		Recettes diverses et accidentelles des Services judiciaires. — <i>Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdiensten</i> :			
A		Amendes judiciaires autres que celles des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Gerechtsboeten, met uitzondering van deze van de politie-, gewest- of centrumrechtbanken</i>	»	5.850	5.850
B		Frais de justice autres que ceux des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Gerechtskosten, met uitzondering van deze van de politie-, gewest- of centrumrechtbanken</i>	»	3.550	3.550
C		Amendes et frais de justice des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Geldboeten en gerechtskosten van de politie-, gewest- of centrumrechtbanken</i>	»	7.200	7.200
D		Droit de 4 % sur les sommes adjugées aux parties civiles. — <i>Recht van 4 t. h. op de aan de burgerlijke partijen toegewezen sommen.</i>	»	1.775	1.775
E		Confiscations prononcées par les tribunaux. — <i>Door de rechtbanken uitgesproken inbeslagnemingen</i>	»	315	315
F		Dépôts d'actes de sociétés et de procurations. — <i>Nederlegging van akten en volmachten van vennootschappen.</i>	»	590	590
G		Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	1	228	229
		Total. — <i>Totaal</i>	1	19.508	19.509

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands- bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	TOTAUX — TOTALEN
25		Recettes diverses des Services des Affaires politiques, administratives et judiciaires. — <i>Allerhande ontvangsten van de Diensten der politieke-, administratieve- en gerechtszaken :</i>			
	A	Droits de chancellerie, passeports, légalisation de signatures, extraits d'actes de l'état civil, certificats de vie, divers. — <i>Kanselarij-rechten, paspoorten, echtverklaringen, uittreksels uit akten van de burgerlijke stand, levensgetuigschriften, varia.</i>	85	1.447	1.532
	B	Actes notariés. — <i>Notariële akten</i>	»	1.678	1.678
	C	Droit de 6 % sur les ventes publiques de biens mobiliers et immobiliers. — <i>Recht van 6 % op de openbare verkopeningen van roerende en onroerende goederen</i>	»	731	731
	D	Remboursement des frais d'assistance et de rapatriement des indigents ou expulsés non indigènes. — <i>Terugbetaling der kosten voor bijstand en repatriëring van niet inlandse behoeftigen en uitgedrevenen</i>	»	88	88
	E	Droit de 5 % sur l'actif brut des successions. — <i>Recht van 5 % op het bruto actief van de nalatenschappen</i>	»	326	326
	F	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	10	68	78
		Total. — <i>Totaal</i>	95	4.338	4.433
26	»	Recettes du Service de l'Enseignement : minerval, produit des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles, etc. — <i>Ontvangsten van de Dienst van het Onderwijs : schoolgeld, opbrengst van de werken der leerwerkhuisen en der vakafdelingen, enz.</i>	»	11.045	11.045
27		Recettes diverses des Services médicaux. — <i>Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Diensten :</i>			
	A	Produit des hôpitaux pour Européens : frais d'hospitalisation, taxe d'occupation des salles d'opération, frais de pansement, etc. — <i>Opbrengsten der hospitalen voor Europeanen : hospitalisatiekosten, taxe voor de bezetting van de operatiezalen, bandkosten, enz.</i>	»	2.812	2.812
	B	Frais de séjour dans les hôpitaux pour indigènes. — <i>Kosten voor verblijf in de hospitalen voor inlanders</i>	»	3.513	3.513
	C	Intervention des circonscriptions indigènes dans les dépenses assumées par la Colonie dans la gestion de leurs dispensaires. — <i>Tus-senkomst van de Inlandse circumscrip-ties in de door de Kolonie gedragen uitgaven voor het bestuur van hun verpleeghuizen</i>	»	1.492	1.492
	D	Vente de médicaments, d'instruments, etc. — <i>Verkoop van genees-middelen, tuigen, enz.</i>	»	2.524	2.524
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	»	10.341	10.341

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands- bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	TOTAUX — TOTALEN
		Report. — Overgebracht . . .	»	10.341	10.341
27	E	Versement de quotes-parts d'honoraires perçus par les médecins de la Colonie. — <i>Storting van quota van de geïnde honoraria door de geneesheren van de Kolonie</i>	»	1.528	1.528
	F	Droits sanitaires. — <i>Sanitaire rechten</i>	»	2.380	2.380
	G	Analyses dans les laboratoires du service. — <i>Ontledingen in de laboratoria van de dienst</i>	»	4.960	4.960
	H	Recettes du bateau hôpital « Belgique », etc. — <i>Ontvangsten van het hospitaalschip « Belgique », enz.</i>	»	»	Mémoire Mémoire
	I	Remboursement par Foréami des traitements de congé et frais de voyage du personnel de la Colonie détaché à cet organisme. — <i>Terugbetaling door Foréami van de verlofwedden en reiskosten van het personeel van de Kolonie, bij dit organisme gedetacheerd.</i> . . .	»	3.000	3.000
	J		»	»	»
	K	Recettes diverses du Centre médical colonial. — <i>Allerhande ontvangsten van het Koloniaal Geneeskundig Centrum</i>	900	»	900
	L	Autres recettes. — <i>Andere uitgaven</i>	»	478	478
		Total. — <i>Totaal</i>	900	22.687	23.587
28		Recettes diverses du Service des Affaires économiques. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken</i> :			
	A	Visa de contrats de recrutement de main-d'œuvre. — <i>Visa van aanwervingscontracten van werkkrachten</i>	»	559	559
	B	Taxes sur les brevets, dépôts de marques de fabrique, etc. — <i>Taxe op de brevetten, nederlegging van fabrieksmerken, enz.</i>	930	170	1.100
	C	Analyses dans les laboratoires du service. — <i>Ontledingen in de laboratoria van de dienst</i>	»	120	120
	D	Taxe sur la vente du poisson. — <i>Taxe op de visverkoop</i>	»	4.400	4.400
	E	Recettes diverses relatives à la Foire de Léopoldville : vente de matériel, location d'emplacements, etc. — <i>Allerhande ontvangsten met betrekking op de Jaarmarkt van Leopoldstad : verkoop van materieel, verhuring van bergingsplaatsen, enz.</i>	»	20.000	20.000
	F	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	300	300
		Total. — <i>Totaal</i>	930	25.549	26.479
29	»	Recettes diverses du Service des Titres fonciers : recettes cadastrales. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtiels. Kadastrale ontvangsten</i>	»	2.392	2.392

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine Moederlands- bestuur	Administration d'Afrique Bestuur in Afrika	TOTAUX TOTALEN
30		Recettes diverses des Services des Bâtiments civils et Ponts et Chaussées. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Burgerlijke Gebouwen en Bruggen en Wegen :</i>			
	A	Autorisations de bâtir. — <i>Bouwtoelatingen</i>	»	3.262	3.262
	B	Services d'éclairage et de distribution d'eau. — <i>Verlichtings- en waterleidingsdiensten</i>	»	145	145
	C	Main d'œuvre, matériaux et produit des travaux fournis par les ateliers. — <i>Door de werkhuiizen geleverde werkkrachten, materialen en producten der werken</i>	»	190	190
	D	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel fournis par les T. P. — <i>Tegedkoming van de buitengewone begrotingen voor levering van werkkrachten en materieel door de O. W.</i>	»	22.111	22.111
	E	Remboursement des dégâts occasionnés aux meubles et aux immeubles de la Colonie. — <i>Terugbetaling van aan roerende of onroerende goederen der Kolonie veroorzaakte schade</i>	»	12	12
	F	Location de bâtiments, de gîtes d'étape et séjours dans les stations. — <i>Verhuring van gebouwen, van etappe-rustplaatsen en verblijf in de standplaatsen</i>	»	251	251
	G	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	775	775
		Total. — <i>Totaal</i>	»	26.746	26.746
=====					
31		Recettes diverses du Service des Voies navigables. — <i>Ontvangsten van de Dienst der Bevaarbare Waterwegen :</i>			
	A	Marine du Bas-Congo. Exploitation : tickets, marchandises, emmagasinage, manipulation, affrètements; remorquage. — <i>Marine van de Beneden-Congo. Exploitatie : kaartjes, goederen, opstapel-ling, behandeling, vrachtlon; sleepdienst</i>	»	1.000	1.000
	B	Services de l'Hydrographie et des Ateliers. Prestations de main-d'œuvre, de matériel, de combustible, etc., à des particuliers. Dock flottant. Location de matériel. — <i>Diensten der Hydrografie en der Werkhuiizen. Verlening aan particulieren van werkkrachten, materieel, brandstoffen, enz. Opbrengst van het vlottend dok. Verhuring van materieel</i>	»	2.000	2.000
	C	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et matériel fournis par les Voies navigables. — <i>Tegedkoming der B. B. voor het leveren van werkkrachten en materieel door de Waterwegen</i>	»	»	Mémoire Mémoire
	D	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	12	100	112
		Total. — <i>Totaal</i>	12	3.100	3.112
=====					

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands- bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	TOTAUX — TOTALEN
32	»	Recettes diverses du Service des Transports. — <i>Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst :</i> Transports organisés par automobile, baleinière, pirogue, etc. Vente de vidanges. — <i>Vervoerdiensten ingericht per auto, schuiten, prauwen, enz. Verkoop van leeggoed</i>	»	46.971	46.971
33		Recettes diverses des Services de l'Agriculture, des Eaux et Forêts. — <i>Allerhande ontvangsten van de Landbouw-, Water- en Bosdiensten :</i>			
	A	Stations agricoles exploitées par la Colonie. — <i>Door de Kolonie geëxploiteerde landbouwstations</i>	»	1.630	1.630
	B	Produit net du traitement et de la réalisation des produits achetés aux indigènes (coton, etc.). — <i>Netto-opbrengst van het behandelen en de verkoop der aan inlanders opgekochte producten (katoen, enz.).</i>	»	»	Mémoire Memorie
	C	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	740	740
	D	Taxes rémunératoires sur produits agricoles exportés. — <i>Vergeldende taxen op uitgevoerde landbouwproducten</i>	»	6.145	6.145
		Total. — <i>Totaal</i>	»	8.515	8.515
34		Recettes diverses du Service vétérinaire. — <i>Allerhande ontvangsten van de Veeartsenijdienst :</i>			
	A	Postes de quarantaine de bétail. — <i>Quarantainepost voor het vee.</i>	»	75	75
	B	Inspection sanitaire des viandes importées destinées à l'alimentation. — <i>Keuring van ingevoerd en voor de voeding bestemd vlees.</i>	»	2.050	2.050
	C	Taxes d'abatage et d'incinération. — <i>Slachtings- en verbrandingstaxe.</i>	»	2.648	2.648
	D	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	391	391
		Total. — <i>Totaal</i>	»	5.164	5.164
35		Recettes diverses du Service des Finances. — <i>Allerhande ontvangsten van de Financedienst :</i>			
	A	Intérêts de retard sur sommes dues à la Colonie. — <i>Interest voor verwijl op aan de Kolonie verschuldigde sommen</i>	»	3.861	3.861
	B	Recouvrement des déficits de comptables; prise en recette du montant d'ordonnances émises indûment payées ou périmées et de dépenses erronément passées et imputées en écritures; excédents de caisse et de marchandises en magasin; remboursement par les assureurs, de pertes et vols survenus aux envois de fonds; salaires des ouvriers déserteurs, acquis à l'Etat après le délai légal. — <i>Dekking van boekhoudingstekorten; inontvangstneming van het bedrag der ten onrechte uitbetaalde of vervallen uitgegeven betalingsbevelen en van bij vergissing verrekende en afgeschreven uitgaven; terugbetaling door de verzekeraars van verliezen en diefstallen bij de verzendingen van fondsen voorgekomen; door de Staat, na wettige termijn, verworven lonen der voortvluchtige werklieden</i>	»	8.170	8.170
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	»	12.031	12.031

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands- bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	TOTAUX — TOTALEN
		Report. — <i>Overgebracht.</i>	»	12.031	12.031
35	C	Produit de la vérification des conditions de qualité et d'emballage des produits exportés. — <i>Opbrengst van het onderzoek der hoedanigheids- en verpakkingsvoorwaarden van de uitgevoerde producten</i>	»	61	61
	D	Redevances pour travaux supplémentaires effectués par les agents des douanes pour compte de tiers. — <i>Vergeldingen voor het door de douanebeambten voor rekening van derden gedaan overwerk</i>	»	3.400	3.400
	E	Vente de marchandises, d'objets non déclarés en douane, délaissés ou abandonnés. Frais de garde. — <i>Verkoop van goederen, van in douane niet verklaarde voorwerpen, van achtergelaten of verlaten voorwerpen. Bewakingskosten</i>	»	65	65
	F	Produits divers : remplacement de titres, bonifications d'intérêts courus, intérêts sur fonds disponibles, rapatriement de monnaies d'argent, bénéfice de la frappe de monnaies divisionnaires, vente de caisses et sacs à monnaies, dommages alloués à la Colonie, majoration sur le prix de revient de la vente aux particuliers de marchandises provenant des magasins, etc. — <i>Allerhande opbrengsten : vervanging van titels, tegemoetkoming wegens vervallen interesten, interesten op beschikbare fondsen, terugzenden van zilvergeld naar het land van uitgifte, winst voortkomend uit het slaan van pasmunt, verkoop van muntkassen en beugels, aan de Kolonie verleende schadevergoedingen, verhoging op de kostprijzen van de verkoop aan particulieren van goederen welke uit de provinciale magazijnen voortkomen, enz.</i>	35	1.154	1.189
		Total. — <i>Totaal</i>	35	16.711	16.746
36		Recettes diverses du Service des Postes. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen :</i>			
	A	Taxes d'affranchissement des correspondances. — <i>Frankeertaxe van de briefwisselingen</i>	3.000	50.000	53.000
	B	Taxes sur mandats intérieurs. — <i>Taxe op mandaten voor het binnenland</i>	»	850	850
	C	Taxes sur mandats internationaux. — <i>Taxe op internationale mandaten</i>	»	350	350
	D	Taxes sur colis postaux, y compris formalités en douane, emmagasinage et assurance. — <i>Taxe op postcolli, met inbegrip der douaneformaliteiten, in bewaringgeven en verzekering</i>	»	9.000	9.000
	E	Taxes sur boîtes postales particulières. — <i>Taxe op particuliere brievenbussen</i>	»	1.000	1.000
	F	Taxes sur dépêches spéciales et envois à remettre, par express, en dehors du rayon local. — <i>Taxe op bijzondere spoedbestellingen en in spoedbestelling buiten de plaatselijke omtrek af te geven verzendingen</i>	»	700	700
	G	Bonifications des services postaux étrangers. — <i>Tegemoetkoming der buitenlandse postdiensten</i>	»	9.000	9.000
	H	Produit du service des chèques postaux. — <i>Opbrengst van de Post-checkdienst</i>	»	1.750	1.750
	I	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	20	20
		Total. — <i>Totaal</i>	3.000	72.670	75.670

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands- bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	TOTAUX — TOTALEN
37		Recettes diverses du Service des Télécommunications. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen :</i>			
	A	Taxes sur télégrammes, câblogrammes et radiogrammes déposés. — <i>Taxe op de nedergelegde telegrammen, cablogrammen en radiogrammen</i>	»	35.000	35.000
	B	Dépôt d'adresses télégraphiques convenues. — <i>Nederlegging van overeengekomen telegraphische adressen</i>	»	380	380
	C	Redevance sur les postes récepteurs radio-électriques. — <i>Belasting op de radio-electrische ontvangsten</i>	»	1.600	1.600
	D	Taxes de communications et d'appels téléphoniques. — <i>Cijzen van telefoonverbindingen en oproepingen</i>	»	9.000	9.000
	E	Abonnements au téléphone. — <i>Telefoon-abonnementen</i>	»	6.500	6.500
	F	Bonifications des services télégraphiques étrangers. — <i>Tegoegekomen van de vreemde telegraafdiensten</i>	»	10.750	10.750
	G	Bonifications des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel des Télécommunications. — <i>Tegoegekomen van de buitengewone begroting voor het verlenen van werkkrachten en materieel der Verreberichtgevingen</i>	»	»	Mémoire Memorie
	H	Récupération des dépenses provoquées par l'exploitation technique des installations de l'Office R.N.B. — <i>Terugvordering der uitgaven veroorzaakt door de technische uitbating der instellingen van de Dienst der N.B.R.</i>	»	3.983	3.983
	I	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	»	Mémoire Memorie
	J	Redevances sur les installations radioélectriques privées. — <i>Cijns op de particuliere radioelectrische instellingen</i>	»	200	200
		Total. — <i>Totaal</i>	=====	67.413	67.413
38		Recettes diverses des autres services. — <i>Allerhande ontvangsten der andere diensten :</i>			
	A	Prestations de main-d'œuvre et de matériel du Service territorial, de la Force publique, etc. — <i>Dienstverleningen van werkkrachten en materieel van de Gewestdienst, de Weermacht, enz.</i>	»	1.120	1.120
	B	Service d'inhumation. — <i>Begrafenisdienst</i>	»	46	46
	C	Service des vidanges. — <i>Ruimingsdienst</i>	»	314	314
	D	Imprimerie. — <i>Drukkerij</i>	»	»	Mémoire Memorie
	E	Livres, cartes, publications officielles : vente, abonnements, publicité. — <i>Boeken, kaarten, officiële tijdschriften : verkoop, abonnementen, publiciteit</i>	1.490	1.600	3.090
	F	Remboursement, par les villes, des frais et indemnités de voyage de leur personnel payés à charge du budget général. — <i>Terugbetaling door de steden van de reiskosten en -vergoedingen voor hun personeel ten laste der algemene begroting betaald</i>	»	5.773	5.773
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	1.490	8.853	10.343

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine Moederlands- bestuur	Administration d'Afrique Bestuur in Afrika	TOTAUX TOTALEN
		Report. — Overgebracht	1.490	8.853	10.343
38	G	Retenues disciplinaires sur les traitements des fonctionnaires et agents et sur les soldes de soldats. Amendes administratives. — <i>Afhoudingen bij tuchtmaatregel op de wedden der ambtenaren en beambten en op de soldijen der soldaten. Administratieve boeten .</i>	»	827	827
	H	Remboursement, par le Ruanda-Urundi, des parties de pensions ou d'allocations en capital liquidées pour les fonctionnaires et agents de la Colonie qui y furent détachés. — <i>Terugbetaling, door Ruanda-Urundi, van de gedeelten der pensioenen of bewilligingen in kapitaal welke voor de aldaar gedetacheerde ambtenaren en beambten der Kolonie werden uitbetaald</i>	2.700	»	2.700
	I	Remboursement, par le Ruanda-Urundi, de la quote-part lui incombant dans les frais de gestion de l'Office douanier colonial, à Anvers. — <i>Terugbetaling, door Ruanda-Urundi, van diens aandeel in de beleidkosten van het Koloniaal Douanekantoor van Antwerpen</i>	300	»	300
	J	Versements, par les organismes d'utilité publique, pour quote-part dans les pensions coloniales. — <i>Stortingen, door de organismen van openbaar nut voor aandeel in de koloniale pensioenen</i>	300	»	300
	K	Recettes des concessions belges de Dar-es-Salam et de Kigoma. — <i>Ontvangsten der Belgische concessies van Dar-es-Salam en Kigoma.</i>	»	1.200	1.200
	L	Redevances pour utilisation des aérodromes. — <i>Taxe voor het benutten van de vliegvelden</i>	»	5.380	5.380
	M	Sommes revenant à la Colonie pour frais de contrôle des sociétés coloniales. — <i>Aan de Kolonie toekomende sommen voor controlekosten op de koloniale vennootschappen</i>	500	»	500
	N	Quote-part forfaitaire du Ruanda-Urundi dans des dépenses dont la ventilation est malaisée ou impossible, supportées par le budget du Congo Belge de l'exercice en cours ou des exercices antérieurs à la décharge du territoire sous mandat. — <i>Vaste deelhebbing van Ruanda-Urundi in de uitgaven waarvan de schatting moeilijk of onmogelijk is, en die gedragen worden door de begroting van Belgisch-Congo van het lopend dienstjaar en van de vorige dienstjaren, ter ontlasting van het mandaatgebied</i>	»	»	Mémoire Memorie
	O	Autres recettes accidentelles. — <i>Andere toevallige ontvangsten.</i>	»	1.678	1.678
	P	Service de l'Information. — <i>Voorlichtingsdienst.</i>	38	100	138 Mémoire Memorie
	Q	Service Cartographique. — <i>Cartografische Dienst</i>	»	»	»
	R	Service des Mines et de Géologie. — <i>Dienst der Mijnen en der Aardkunde.</i>	»	40	40
	S	Remboursement par l'Etat belge, des dépenses des unités de la Force publique mises à la disposition de la Base de Kamina. — <i>Terugbetaling door de Belgische Staat van de uitgaven der eenheden van de W.M. die ter beschikking van de Basis van Kamina gesteld worden</i>	»	1.209	1.209
	T	Récupération des dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur et du Bureau des centres extra-coutumiers et des cités indigènes. — <i>Invordering van de uitgaven voor het fungeren van de Hogere Raad en van het Bureau der buitengewoonterechtelijke centra en der inlandse wijken</i>	1.750	»	1.750
		Total. — Totaal	7.078	19.287	26.365

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands- bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	TOTAUX — TOTALEN
		CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.			
		PRODUITS DES REGIES.			
		OPBRENGST VAN DE REGIEËN.			
39	»		»	»	Mémoire Memorie
40	»	Résultats bruts de la Régie de Distributions d'Eau et d'Electricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi. — <i>Bruto-uitslagen van de Regie der Water- en Electriciteitsverdeling van de Kolonie en Ruanda-Urundi</i>	14.792	»	14.792
		CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V.			
		PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS.			
		OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN.			
41		Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille de la Colonie, des intérêts des prêts ou avances à des sociétés coloniales, des intérêts de capitaux investis, et participations financières nettes assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux. — <i>Netto-opbrengsten der titels en waarden van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leningen of voorschotten aan koloniale vennootschappen, van de interesten op belegde kapitalen, en netto-geldelijke deelnemingen gewaarborgd door bijzondere tussen de Kolonie en koloniale organismen gesloten overeenkomsten</i> :			
	A	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille. — <i>Netto-inkomsten der titels en waarden van de Portefeuille</i>	49.588	»	49.588
	B	Intérêts nets des prêts ou avances consentis à des organismes coloniaux. — <i>Netto-interesten der aan koloniale organismen toegestane leningen of voorschotten</i> :			
		1° Aux sociétés cotonnières. — <i>Aan de katoenvennootschappen</i>	»	»	Mémoire Memorie
		2° A la Société des Chemins de fer vicinaux du Congo. — <i>Aan de « Société des Chemins de fer vicinaux du Congo »</i>	2.658	»	2.658
		3° Pour crédit agricole. — <i>Voor landbouwkrediet</i>	»	134	134
		4° A la ville de Léopoldville. — <i>Aan de stad Leopoldstad</i>	674	»	674
		5° A la ville d'Elisabethville. — <i>Aan de stad Elisabethstad</i>	396	»	396
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	53.316	134	53.450

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands- bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	TOTAUX — TOTALEN
41	B	Report. — Overgebracht	53.316	134	53.450
		6° A la ville de Jadotville. — <i>Aan de stad Jadotstad</i>	69	»	69
		7° A l'Office du Café Robusta. — <i>Aan het Robustakoffie- Bureau.</i>	1.139	»	1.139
		8° A la Société des Mines d'Or de Kilo-Moto. — <i>Aan de « Société des Mines d'Or de Kilo-Moto »</i>	2.000	»	2.000
		9° Aux Offices agricoles de Stanleyville et de Costermansville. — <i>Aan de landbouwbureau's van Stanleystad en van Costermans- stad</i>	336	»	336
		10° A la Société de Crédit au Colonat. — <i>Aan de Kredietmaat- schappij voor Kolonisten</i>	3.000	»	3.000
		11° Aux centres extra-coutumiers. — <i>Aan de buitengewoonterech- telijke centra</i>	»	»	Memoire Memorie
	C	Participation financière nette dans les bénéfices de sociétés colo- niales. — <i>Netto-geldelijke deelneming in de winsten der koloniale vennootschappen</i>	163.300	»	163.300
		1° Banque du Congo Belge. — <i>Bank van Belgisch-Congo.</i> 11.000			
		2° Société Minière du Bécéka. — « <i>Société Minière du Bécéka</i> » 72.300			
		3° Comité Spécial du Katanga. — <i>Bijzonder Comité van Katanga</i> 80.000			
	D	Intérêts nets des capitaux investis dans l'Office d'Exploitation des Transports coloniaux (Otraco). — <i>Netto-interesten van de kapitalen belegd in de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeers- wezen (Otraco)</i>	159.120	»	159.120
		Total. — <i>Totaal</i>	382.280	134	382.414
			=====	=====	=====
		Total des recettes ordinaires. — <i>Totaal van de gewone ontvangsten.</i> .	1.045.858	4.079.643	5.125.501
			=====	=====	=====
		CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI.			
		RECETTES EXCEPTIONNELLES.			
		UITZONDERINGSONTVANGSTEN.			
42	»		»	»	Mémoire Memorie
		Total des recettes ordinaires et exceptionnelles. <i>Totaal van de gewone en uitzonderingsontvangsten.</i>	1.045.858	4.079.643	5.125.501
			=====	=====	=====

TABLEAU II. — TABEL II.

Budget des dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1951.

Begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1951.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Bedrag der kredieten per artikel
		A. — DEPENSES COLONIALES DANS LA METROPOLE. A. — KOLONIALE UITGAVEN IN HET MOEDERLAND. SECTION I. — SECTIE I. INSTITUTION ET SERVICES DIVERS. INSTELLING EN VERSCHIEDEN DIENSTEN. CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK. Conseil colonial. — Koloniale Raad.	
1	»	Dépenses diverses du Conseil, etc. (1). — <i>Allerhande uitgaven van de Raad, enz. (1).</i> 1.725 Indemnités allouées aux 14 conseillers, à l'auditeur et à l'auditeur-adjoint. — <i>Vergoedingen aan de 14 raadsheren, de auditeur en de adjunct-auditeur.</i> 642 Indemnités du personnel du secrétariat. — <i>Vergoedingen van het personeel van het secretariaat</i> 80 Dépenses diverses : impression des travaux ; frais de route et de séjour, etc. — <i>Allerhande uitgaven : drukken van de werken ; reis- en verblijfkosten, enz.</i> 1.003 1.725 Total du chapitre premier. — <i>Totaal van het eerste hoofdstuk . .</i>	1.725 1.725 =====
		(1) Le libellé complet des <i>articles</i> est mentionné au Tableau II annexé au projet de loi. — <i>De volledige tekst van de artikelen is vermeld in Tabel II behorende bij het ontwerp van wet.</i>	

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.			
Services divers. — Verscheidene diensten.			
2	»	Traitements, indemnités, salaires du personnel temporaire, etc. — <i>Wedden, vergoedingen, lonen van het tijdelijk personeel, enz.</i>	24.500
		139 attachés temporaires. — <i>Tijdelijke attaché's.</i> 14 agents détachés des services d'Afrique et chargés de mission. — <i>Agenten gedetacheerd uit de diensten van Afrika en met opdracht belast.</i> 39 messagers, garçons de service et ouvriers. — <i>Boden, dienstjongens en werklieden.</i> 13 nettoyeuses. — <i>Schoonmaaksters.</i>	24.500
		205 Total. — <i>Totaal.</i>	
3		Matériel, mobilier, fournitures en général, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, enz. :</i>	
	A	Entretien et aménagement de locaux; réparations. — <i>Onderhoud en inrichting van lokalen; herstellingen</i>	500
	B	Fournitures de bureau en général. — <i>Bureelbenodigdheden in het algemeen</i> . . .	200
4		Dépenses diverses, etc. — <i>Allerhande uitgaven, enz. :</i>	700
	A	Frais d'examens. — <i>Examenkosten</i>	3
	B	Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfkosten</i>	21
	C	Participation à des cérémonies et manifestations diverses. Réception de personnalités coloniales ou autres. Dépenses à effectuer à titre de reconnaissance de la Colonie. — <i>Deelname aan allerhande plechtigheden en betogingen. Ontvangsten van koloniale en andere personaliteiten. Uitgaven ten titel van erkentelijkheid van de Kolonie</i> . .	200
	D	Commission chargée de traduire en néerlandais les dispositions des décrets et règlements de la Colonie. — <i>Commissie belast met de vertaling in het Nederlands der decreten en reglementen der Kolonie</i>	230
	E	Transmission des télégrammes d'Etat; abonnements aux services télégraphiques; communications téléphoniques avec l'Afrique; expédition de correspondances « avion ». — <i>Overseinen van Staatstelegrammen; abonnementen aan telegraphische diensten; telefonische verbindingen met Afrika; verzending der briefwisseling « vliegtuig ».</i>	1.000
	F	Transport et vérification de colis expédiés de et vers la Colonie; études techniques et cahiers de charges y relatifs; honoraires et frais de voyage de deux experts réceptionnaires étrangers à l'Administration (1). — <i>Vervoer en nazicht van pakketten verzonden uit en naar de Kolonie; technische studies en desbetreffende lastenkohieren; erelonen en reiskosten van twee deskundigen-keurders die niet tot het Bestuur behoren (1)</i>	450
		A Reporter — <i>Over te dragen</i> . . .	27.104
(1) Les honoraires et frais de voyage des autres réceptionnaires n'appartenant pas à l'Administration seront imputés sur le crédit supportant le coût de la dépense principale. — <i>De honoraria en reiskosten van de andere keurders die niet tot het Bestuur behoren zullen aangerekend worden ten laste van het krediet dat de kosten van de voornaamste uitgaven zal dragen.</i>			

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES		Montant des crédits par article
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN		Bedrag der kredieten per artikel
		Report. — Overgebracht . . .		27.104
5		Frais de publications; subsides y relatifs, etc. — <i>Kosten voor tijdschriften; subsidies die erop betrekking hebben. enz. :</i>		
	A	<i>Bulletin Officiel. — « Ambtelijk Blad »</i>	2.000	
	B	<i>Bulletin Agricole, y compris indemnités y relatives. — « Landbouwkundig Tijdschrift », met inbegrip van erop betrekking hebbende vergoedingen</i>	560	
	C	<i>Bibliothèques : livres, périodiques; reliure. — Bibliotheek : boeken, tijdschriften, inbinding</i>	265	
	D	<i>Ouvrages de documentation; reliure. — Documentatiewerken; inbinding</i>	400	
	E	<i>Souscription à des revues coloniales et ouvrages scientifiques coloniaux; subsides à des personnes entreprenant des ouvrages de l'espèce. — Intekening op koloniale tijdschriften en koloniale wetenschappelijke werken en toelagen aan personen die dergelijke werken ondernemen</i>	100	
				3.325
6	"	<i>Voyages d'études et missions, etc. — Studiereizen en zendingen, enz.</i>	7.650	7.650
7		Dépenses diverses de l'Office des emballages, etc. — <i>Allerhande uitgaven van de Verpakkingsdienst, enz. :</i>		
	A	<i>Traitements et indemnités du personnel temporaire. — Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel</i>	"	
	B	<i>Autres dépenses. — Andere uitgaven.</i>	50	50
8	"	<i>Dépenses diverses des bureaux fonctionnant à l'étranger. — Andere uitgaven van bureau's die in de vreemde werken</i>	2.200	2.200
		Total du chapitre II. — <i>Totaal van hoofdstuk II</i>		40.329
		Total de la Section I. — <i>Totaal van Sectie I</i>		42.054
SECTION II. — SECTIE II.				
PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES.				
PENSIOENEN EN ALLERHANDE TOELAGEN.				
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.				
Pensions et allocations diverses et frais divers s'y rapportant.				
Pensioenen en allerhande toelagen en kosten ermede in verband.				
9	"	<i>Pensions du personnel européen de l'Administration d'Afrique, etc. — Pensioen van het Europees personeel van het Bestuur in Afrika, enz. :</i>		
		<i>Pensions civiles. — Burgerlijke pensioenen</i>	2.061	
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	"	"

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article Bedrag der kredieten per artikel
9	»	Report. — Overgebracht . . . 2.061	»
		Allocations annuelles aux anciens coloniaux ayant servi trois ans avant le 1 ^{er} juillet 1898. — <i>Jaarlijkse vergoedingen aan de oud-kolonialen die, voor 1 Juli 1898, drie jaar dienden</i> . . . 51	
		Pensions à des veuves d'anciens agents de l'Etat Indépendant du Congo. — <i>Pensioenen aan weduwen van oud-beambten van de Onafhankelijke Congo-staat</i> . . . 18	
		Pensions de retraite et d'invalidité. — <i>Rust- en invaliditeitspensioenen</i> . . . 100.000	
		Allocations de capital. — <i>Uitkeringen in kapitaal</i> . . . 500	
		Rentes pour distinctions obtenues dans les ordres nationaux. — <i>Renten voor in de nationale orden verkregen onderscheidingen</i> . . . 5	
		Rentes et suppléments de rente aux porteurs de la Médaille commémorative du Congo. — <i>Renten en bijkomende rente aan de dragers van de Herinneringsmedaille van Congo</i> . . . 2.700	
		Indemnités familiales aux titulaires de pensions civiles et coloniales. — <i>Familievergoedingen aan de gerechtigden van burgerlijke en koloniale pensioenen</i> . . . 15.500	
		Dépenses qui résulteront du relèvement du minimum des pensions civiles et coloniales. — <i>Uitgaven welke voortvloeien uit de verhoging van het minimum der burgerlijke en koloniale pensioenen</i> . . . 19.363	
			140.198
		1 ^o Pensions civiles stabilisées (1). Nombre 1 ^o Gestabiliseerde burgerlijke pensioenen (1) — Getal de 10.000 à moins de 30.000 fr. . . . 72 van tot minder dan de 30.000 à moins de 50.000 fr. . . . 6 van tot minder dan Total. — Totaal . . . 78	
		2 ^o Pensions coloniales stabilisées (1). Nombre et régimes. — Getal en stelsels. 2 ^o Gestabiliseerde koloniale pensioenen (1). 2-5-1910 2-3-1921 27-11-1934 23-7-1949 Inférieur à 20.000 fr. — <i>Beneden de 20.000 fr.</i> 88 43 39 20 de 20.000 à moins de 40.000 fr. 129 536 70 56 van tot minder dan de 40.000 à moins de 80.000 fr. 9 317 66 193 van tot minder dan de 80.000 à moins de 120.000 fr. — 100 11 103 van tot minder dan de 120.000 à moins de 225.000 fr. — 24 12 39 van tot minder dan Totaux. — Totalen . . . 226 1.020 198 411	
		A reporter. — Over te dragen . . .	»
		(1) Les pensions sont actuellement majorées de 5 %. Toutefois, les pensions dont les titulaires résident effectivement au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi varient suivant l'index du coût de la vie au Congo Belge et sont actuellement majorées de 30 % (décret du 25 août 1949). — <i>De pensioenen zijn thans met 5 t. h. verhoogd. De pensioenen, evenwel, waarvan de gerechtigden werkelijk in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi verblijven, schommelen, volgens het indexcijfer van de levensduurte in Belgisch-Congo en zijn thans met 30 % verhoogd (decreet van 25 Augustus 1949).</i>	140.198

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report. — <i>Overgebracht</i>	» 140.198
9	»	3° Rentes aux titulaires de la médaille commémorative du Congo (décret du 29 juillet 1937). 3° Rente aan de titularissen van de Herinneringsmedaille van Congo (decreet van 29 Juli 1937).	
		Nombre — Getal	
		Rente de 3.000 francs. — <i>Rente van 3.000 frank</i> 107	
		Rente de 1.500 francs. — <i>Rente van 1.500 frank</i> 598	
		Total. — <i>Totaal</i> 705	
		Supplément de rente. — <i>Rentetoelage</i> :	
		Inférieur à 5.000 fr. — <i>Beneden de 5.000 fr.</i> 94	
		de 5.000 à 12.000 fr. 117 <i>van tot</i>	
		Total. — <i>Totaal</i> 211	
10		Pensions du personnel indigène de l'Administration d'Afrique, etc. — <i>Pensioenen van het Inlands personeel van het Bestuur in Afrika, enz.</i> :	
A		Pensions de retraite et d'invalidité. — <i>Rust- en invaliditeitspensioenen</i> 6.939	
		Nombre de bénéficiaires. — <i>Aantal gerechtigden</i> :	
		Pensions civiles. — <i>Burgerlijke pensioenen</i> 177	
		Pensions militaires et d'invalidité. — <i>Militaire- en invaliditeitspensioenen</i> 2.080	
		Pensions des polices urbaines. — <i>Pensioenen der stedelijke politie</i> 20	
		Total. — <i>Totaal</i> 2.277	
B		Allocations de capital. — <i>Kapitaalsuikeringen</i> 278	
		Nombre de bénéficiaires. — <i>Aantal gerechtigden</i> 397	
C		Rentes pour distinctions obtenues dans les ordres coloniaux. — <i>Renten voor de in de koloniale orden verkregen onderscheidingen</i> 43	
		Nombre de bénéficiaires. — <i>Aantal gerechtigden</i> 286	
D		Allocations à des vétérans indigènes des campagnes d'Afrique 1914-1918 qui ne bénéficient ni de pension, ni de solde de réforme, et aux anciens militaires licenciés avant 1914. — <i>Toelagen aan inlandse veteranen van de Afrikaanse veldtochten 1914-1918, die noch pensioen, noch reforme-solij genieten, en aan de gewezen militairen die vóór 1914 afgedankt werden.d.</i> 6.571	
		Nombre de bénéficiaires. — <i>Aantal gerechtigden</i> 10.951	
			13.831
		A reporter — <i>Over te dragen</i> .	13.831 (1)
		(1) Crédit à la disposition du Gouverneur général. — <i>Aan de Gouverneur-Generaal opgedragen krediet.</i>	154.029

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art. Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	
	Report. — Overgebracht . . .	154.029
11	Dépenses diverses incombant au Service des Pensions et Allocations. Alimentation du Fonds spécial d'allocations, etc. — <i>Allerhande uitgaven welke ten laste vallen van de Dienst der Pensioenen en Toelagen. Stijving van het Bijzonder Toelagenfonds, enz. :</i>	
A	Allocations temporaires à certains agents de l'ancienne administration qui n'ont pu obtenir une pension civique, et aux veuves, enfants ou parents besogneux des titulaires de pensions civiles décédés. Avances sur ces allocations (crédit à virer au B.P.O. du Congo Belge, art. 20). — <i>Tijdelijke uitkeringen aan zekere beambten van het vroeger Bestuur die geen burgerlijk pensioen konden ontvangen, aan behoeftige weduwen, kinderen of bloedverwanten van overleden titularissen van burgerlijke pensioenen. Voorschotten op deze uitkeringen (krediet over te dragen op B.V.O. van Belgisch-Congo, art. 20)</i>	250
B	Intervention de la Colonie dans les charges créées par le décret du 5 février 1948 sur la réversibilité partielle des pensions méritées pour services rendus en Afrique avant le 1 ^{er} mai 1923, et des rentes et suppléments de rente attachés à la Médaille commémorative du Congo (crédit à virer au B.P.O. du Congo Belge, art. 17bis). — <i>Tussenkoms van de Kolonie in de lasten voortkomende uit het decreet van 5 Februari 1948 op de gedeeltelijke overdracht van de pensioenen, verdiend voor diensten in Afrika bewezen vóór 1 Mei 1923, en van de renten en rentetoelagen gehecht aan de Herinneringsmedaille van Congo (krediet over te dragen op B.V.O. van Belgisch-Congo, art. 17bis)</i>	15.000
	1. Réversibilité partielle des pensions civiles et coloniales. — <i>Gedeeltelijke overdracht der burgerlijke en koloniale pensioenen :</i>	
	Nombre	
	Getal	
	Inférieur à 5.000 fr. — <i>Beneden 5.000 fr. (2)</i>	27
	de 5.000 à moins de 15.000 fr.	69
	<i>van tot minder dan</i>	
	de 15.000 à moins de 24.000 fr.	602
	<i>van tot minder dan</i>	
	de 24.000 à moins de 36.000 fr.	72
	<i>van tot minder dan</i>	
	Total. — <i>Totaal</i>	770
	2. Réversibilité des rentes attachées à la Médaille Commémorative du Congo. — <i>Overdracht der renten gehecht aan de Herinneringsmedaille van Congo :</i>	
	Rente de 1.500 fr. — <i>Rente van 1.500 fr. (2)</i>	19
	Rente de 3.000 fr. — <i>Rente van 3.000 fr.</i>	14
	Total. — <i>Totaal</i>	33
	3. Réversibilité partielle du supplément de rente attaché à la Médaille Commémorative du Congo. — <i>Gedeeltelijke overdracht van de rentetoelage gehecht aan de Herinneringsmedaille van Congo :</i>	
	Inférieur à 5.000 fr. — <i>Beneden 5.000 fr. (2)</i>	7
	de 5.000 à moins de 10.000 fr.	8
	<i>van tot minder dan</i>	
	Total. — <i>Totaal</i>	15
	A reporter. — <i>Over te dragen</i>	15.250
	(2) Les rentes de survie produites par la réversibilité partielle des pensions civiles et coloniales, des rentes et suppléments de rentes attachés à la Médaille Commémorative du Congo sont payables au taux de 100 %. — <i>De overlevingsrenten voortgebracht door gedeeltelijke overdracht der burgerlijke en koloniale pensioenen, der renten en rentetoelagen gehecht aan de Herinneringsmedaille van Congo zijn betaalbaar tegen 100 i. h.</i>	154.029

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article	
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Bedrag der kredieten per artikel	
		Report. — Overgebracht	15.250	154.029
11	C	Obligations énumérées à l'article 2 de l'acte additionnel au traité de cession du Congo à la Belgique. — <i>Verplichtingen opgesomd in artikel 2 uit de aanvullende akte bij het afstandsverdrag van Congo aan België</i>	75	
	D	Caisse coloniale d'assurance : dépenses diverses. Rentes d'orphelins et suppléments de rentes de veuves, primes constantes à charge de la Colonie; frais d'actuariat; travaux spéciaux nécessités par le bilan, les modifications prévues aux statuts, etc. — <i>Koloniale Verzekeringskas : allerhande uitgaven. Wezenrenten en weduwenrenten-toeslagen, premiën ten bezware van de Kolonie; actuariaatkosten; bijzondere werken welke genoodzaakt worden door de balansrekening, de aan de statuten voorziene wijzigingen, enz.</i>	9.235	
	E	Commission des pensions : frais divers. Indemnités pour travaux de vérification des quote-parts de pensions « Otraco ». Indemnités pour travaux spéciaux. — <i>Commissie der Pensioenen : allerhande kosten. Vergoedingen voor nazicht der pensioen-aandelen « Otraco ». Vergoedingen voor buitengewone werken</i>	200	
	F	Allocations temporaires et avances à d'anciens coloniaux, à d'anciens agents de l'administration dans le besoin, et aux veuves, enfants, parents et famille des personnes susmentionnées se trouvant dans une situation malheureuse, modeste ou difficile (crédit à virer au B.P.O. du Congo Belge, art. 20). — <i>Tijdelijke bewilligingen en voorschotten aan oud-kolonialen, aan behoeftige oud-agenten van het Bestuur en aan de weduwen, kinderen, ouders en familie van vermelde personen, die in een ongelukkige, bescheiden of moeilijke toestand verkeren (krediet over te dragen op B.V.O. van Belgisch-Congo, art. 20)</i>	800	
				25.560
		Total du chapitre III. — <i>Totaal van hoofdstuk III.</i>		179.589
				=====
		Total de la Section II. — <i>Totaal van Sectie II.</i>		179.589
				=====

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article Bedrag der kredieten per artikel
		SECTION III. — SECTIE III. DETTE PUBLIQUE. — OPENBARE SCHULD. CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV. Service des emprunts et des capitaux garantis. — Dienst van de leningen en de gewaarborgde kapitalen.	
12	»	Intérêts et amortissements de la Dette consolidée (crédit non limitatif). — Interesten en uitdelgingen der Geconsolideerde Schuld (onbegrensd krediet) : Capitaux en circulation — In omloop zijnde kapitalen — A. Service des intérêts. — A. Dienst der interesten.	
		1° Emprunts libellés en francs belges. — Leningen opgemaakt in Belgische franken :	
		Emprunt à 2 1/2 % de 1887 (2 janvier). — Lening 2 1/2 % van 1887 (2 Januari) fr. 178.400	5
		Emprunt à 4 % de 1896-1898 (2 janvier-2 juillet). — Lening 4 % van 1896-1898 (2 Januari-2 Juli) 11.965.100	479
		Emprunt à 4 % amortissable de 1901 (1 ^{er} février-1 ^{er} août). — Aflos- bare lening 4 % 1901 (1 Februari-1 Augustus) 29.495.500	1.180
		Emprunt à 3 % de 1904 (1 ^{er} mars-1 ^{er} septembre). — Lening 3 % van 1904 (1 Maart-1 September) 26.033.500	781
		Emprunt à 4 % de 1906 (2 juin-2 décembre). — Lening 4 % van 1906 (2 Juni-2 December) 105.693.500	4.228
		Emprunt à 4 % amortissable de 1909 (1 ^{er} février-1 ^{er} août). — Aflos- bare lening 4 % van 1909 (1 Februari-1 Augustus) 5.191.500	207
		Emprunt à 4 % amortissable de 1936 (1 ^{er} avril-1 ^{er} octobre). — Aflos- bare lening 4 % van 1936 (1 April-1 October) 683.675.000	27.347
		Emprunt à 4 % amortissable de 1937 (2 janvier-1 ^{er} juillet). — Aflos- bare lening 4 % van 1937 (2 Januari-1 Juli) 149.875.000	5.995
		Emprunt à 3 1/2 % amortissable de 1937 (15 mars-15 septembre). — Aflosbare lening 3 1/2 % van 1937 (15 Maart-15 September). . 109.187.500	3.821
		Part de la Colonie dans l'emprunt belge amortissable 5 % à lots de 1932. — Deel der Kolonie in de Belgische aflosbare lening 5 % met premiën 1932. 299.746.125	11.990
		A reporter. — Over te dragen fr. 1.421.041.125	
		A reporter. — Over te dragen	56.033

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN		Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report. — <i>Overgebracht</i>	56.033	»
		Capitaux en circulation — <i>In omloop zijnde kapitalen</i> —		
12	»	Report. — <i>Overgebracht</i> fr. 1.421.041.125		
		Dette perpétuelle à 4 % de 1948. — <i>Altijddurende schuld aan 4 % van 1948</i>	1.200.000.000	48.000
		Dette 1925 amortissable envers le Trésor belge. — <i>Schuld 1925 aflos- baar jegens de Belgische Schatkist :</i>		
		Tranche convertie. — <i>Geconverteerd gedeelte</i>	53.425.268	2.039
		Tranche non convertie. — <i>Niet geconverteerd gedeelte</i>	19.046.575	1.312
		2° Dette libellée en francs congolais. — <i>Schuld opgemaakt in Congolese franken :</i>		
		Emprunt à 4 % amortissable de 1949 (16 novembre). — <i>Delgbare Lening 4 % van 1949 (16 November)</i>	220.000.000	8.800
		Emprunt à 4 % amortissable de 1950 (15 mars). — <i>Delgbare Lening 4 % van 1950 (15 Maart)</i>	150.000.000	6.000
		Emprunt à 4 % amortissable de 1950 (9 mai). — <i>Delgbare Lening 4 % van 1950 (9 Mei)</i>	100.000.000	4.000
		Emprunt à 4 1/2 % amortissable 1951-1981. — <i>Delgbare Lening 4 1/2 % van 1951-1981.</i>	55.000.000	2.475
		3° Dette libellée en francs belges ou en francs congolais. — <i>Schuld opgemaakt in Bel- gische franken of in Congolese franken :</i>		
		Emprunt à 4 % amortissable 1950-1960 (Certif. Trésorerie, 27 mars). — <i>Delgbare Lening 4 % van 1950-1960 (Schatkistbons, 27 Maart)</i>	1.000.000.000	40.000
		Emprunt à 4 % amortissable 1950-1960. — <i>Delgbare Lening 4 % van 1950-1960</i>	1.327.463.000	53.099
		4° Dette libellée en francs suisses. — <i>Schuld opgemaakt in Zwitserse franken :</i>		
		Emprunt amortissable de 60.000.000 de francs suisses 1950-1971. — <i>Delgbare Lening van 60.000.000 Zwitserse franken van 1950-1971.</i>	696.000.000	24.426
		Montant de la Dette consolidée. — <i>Bedrag van de Geconsolideerde Schuld</i> fr. 6.241.975.968		
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	246.184	»

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report. — Overgebracht	246.184
		B. Amortissements. — B. Delgingen.	
12	»	1. Dotations annuelles à la Caisse d'Amortissement de la Dette publique du Congo Belge. — <i>Jaarlijkse dotaties aan de Delgingskas der Openbare Schuld van Belgisch-Congo :</i>	
		Amortissement 4 % 1909. — <i>Aflossing 4 % 1909</i> fr. 40.000	
		Amortissement 4 % 1936. — <i>Aflossing 4 % 1936</i> 11.525.000	
		Amortissement 4 % 1937. — <i>Aflossing 4 % 1937</i> 1.125.000	
		Amortissement 3 1/2 % 1937. — <i>Aflossing 3 1/2 % 1937</i> 1.150.000	13.840
		2. Dette envers le Trésor belge. — <i>Schuld jegens de Belgische Schatkist :</i>	
		Dette 1925 amortissable. — <i>Schuld 1925 aflosbaar :</i>	
		Tranche convertie. — <i>Geconverteerd gedeelte.</i> fr. 9.855.875	
		Tranche non convertie. — <i>Niet geconverteerd gedeelte.</i> . . . 3.319.345	
		Part de la Colonie dans les charges de l'emprunt belge à lots de 1932 (15 mars). — <i>Aandeel der Kolonie in de Belgische Lening met premiën van 1932 (15 Maart)</i> 2.893.800	16.069
		3. Rachat de certificats nominatifs émis en remplacement de titres de la dette frappés d'opposition (A. R. des 4 novembre 1921 et 18 mai 1945). — <i>Afkoop van certificaten op naam uitgegeven ter vervanging van de met verzet betekende schuldaandelen (K. B. van 4 November 1921 en 18 Mei 1945)</i>	40
			29.949
		C. Annuités de rachat d'entreprises de transport. C. Annuïteiten voor de wederaankoop van vervoerondernemingen.	
		Intérêts de l'emprunt de 60 millions contracté par l'Unatra et mis à charge de la Colonie par la convention du 22 juin 1936 (arrêté royal du 31 juillet 1936). — <i>Interesten van de door de Unatra aange-gane lening van 60 millioen en ten laste gelegd van de Kolonie door de overeenkomst van 22 Juni 1936 (koninklijk besluit van 31 Juli 1936)</i> fr. 1.444.000	
		Redevance par tonne kilométrique de trafic et primes sur les recettes brutes des services fluviaux repris à l'Unatra. — <i>Vergelding per kilometrische ton verkeer en premiën op de bruto-ontvangsten der van de Unatra overgenomen stroomdiensten</i> 5.232.000	6.676
			282.809
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	»
			282.809

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report. — Overgebracht.	282.809
13	»	Intérêts et charges diverses de la Dette flottante (crédit non limitatif). — <i>Interesten en verscheiden lasten der Vlottende Schuld (onbegrensd krediet) :</i>	
		1 ^o Intérêts de bons du Trésor émis ou à émettre. — <i>Interesten der uitgegeven of uit te geven Schatkistbons</i>	42.500
		2 ^o Intérêts sur fonds d'organismes coloniaux laissés provisoirement à la disposition du Trésor. — <i>Interesten op fondsen van koloniale organismen, voorlopig ter beschikking van de Schatkist gesteld</i>	2.500
			45.000
14		Garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés, etc. (crédit non limitatif). — <i>Waarborg ter betaling der interesten en der uitdelging van aandelen en schuldbrieven van koloniale vennootschappen, enz. (onbegrensd krediet) :</i>	
		Capitaux garantis — GewaARBorgde kapitalen —	
A		« Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » :	
		1 ^o Minimum d'intérêts à 4 % et amortissement garantis à des actions de capital (décret du 24 décembre 1901). — <i>Minimum-interesten aan 4 % en uitdelging gewaarborgd aan kapitaalsaandelen (decreet van 24 December 1901) :</i>	
		Capitaux en circulation au 31 décembre 1950. — <i>Kapitalen in omloop op 31 December 1950</i> fr. 115.991.000	
		Amortissement de l'exercice social 1950 : 1.754 actions de capital de 250 francs. — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1950 : 1.754 kapitaalsaandelen van 250 frank</i> »	
		2 ^o Intérêts et amortissement garantis à des obligations (loi du 15 juillet 1930). — <i>GewaARBorgde interesten en aflossing van obligatiën (wet van 15 Juli 1930) :</i>	Mémoire Memorie
		Obligations converties à 4 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1950. — <i>Geconverteerde obligatiën aan 4 %. Kapitalen in omloop op 31 December 1950</i> 243.419.000	
		Obligations non converties, à 6 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1950. — <i>Niet geconverteerde obligatiën, aan 6 %. Kapitalen in omloop op 31 December 1950</i> 576.000	
		Amortissement de l'exercice social 1950 : 1.154 obligations de 500 fr. — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1950 : 1.154 obligatiën van 500 frank</i> »	
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> fr. 359.986.000	
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> »	327.809

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report. — Overgebracht	» 327.809
		Capitaux garantis — GewaARBORGDE kapitalen —	
14	B	Report. — Overgebracht. . fr. 359.986.000	
		« Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo » :	
		1 ^o Intérêts et amortissement garantis à des actions privilégiées (lois des 7 août 1931, 19 juillet 1932 et 27 décembre 1935). — GewaARBORGDE interesten en aflossing aan preferentaandelen (wetten van 7 Augustus 1931, 19 Juli 1932 en 27 December 1935) :	
		Actions privilégiées converties à 4 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1950. — Geconverteerde preferentaandelen aan 4 %. Kapitalen in omloop op 31 December 1950.	102.173.000
		Actions privilégiées non converties, à 6 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1950. — Niet geconverteerde preferentaandelen, aan 6 %. Kapitalen in omloop op 31 December 1950	142.000
		Amortissement de l'exercice social 1950 : 2.635 actions privilégiées de 500 francs. — Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1950 : 2.635 preferentaandelen van 500 frank	»
		2 ^o Intérêts 4 % et remboursement garantis à des obligations émises en remboursement des Bons de caisse (lois des 7 août 1931 et 19 juillet 1932). — Interesten 4 % en terugbetaling gewaARBORGDE aan obligatiën uitgegeven voor terugbetaling van Kasbons (wetten van 7 Augustus 1931 en 19 Juli 1932) :	
		Capitaux en circulation au 31 décembre 1950. — Kapitalen in omloop op 31 December 1949	67.384.500
		Amortissement de l'exercice social 1950 : 5.938 obligations de 500 fr. — Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1950 : 5.938 obligaties van 500 frank	»
		3 ^o Intérêts 4 % et remboursement garantis au prêt de 50 millions de francs consenti par la Colonie le 15 mars 1939 (lois des 7 août 1931, 19 juillet 1932 et 15 juillet 1938). — Interesten 4 % en terugbetaling gewaARBORGDE aan de lening van 50 miljoen frank, door de Kolonie toegestaan de 15 Maart 1939 (wetten van 7 Augustus 1931, 19 Juli 1932 en 15 Juli 1938)	50.000.000
		4 ^o Intérêts 4 % et amortissement garantis au prêt de 11.500.000 francs, consenti par la Colonie le 15 mars 1939 (lois des 13 mai 1938 et 15 juillet 1938). — Interesten 4 % en aflossing gewaARBORGDE aan de lening van 11.500.000 frank door de Kolonie toegestaan de 15 Maart 1939 (wetten van 13 Mei 1938 en 15 Juli 1938)	11.500.000
		A reporter. — Over te dragen . . fr. 591.185.500	
		A reporter. — Over te dragen	» 327.809

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report. — Overgebracht	327.809
		Capitaux garantis — GewaARBORGDE kapitalen	
		Report. — Overgebracht fr. 591.185.500	
14	C	« Société des Chemins de fer Léopoldville-Katanga-Dilolo » : Intérêts et amortissement des actions privilégiées et déficit d'exploit- ation garantis. — <i>GewaARBORGDE interessen, aflossing der preferent- aandelen en exploitatie-tekort</i> : Actions privilégiées converties à 4 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1950. — <i>Geconverteerde preferentaandelen, aan 4 %. Kapitalen in omloop op 31 December 1950.</i> fr. 582.583.000 Actions privilégiées non converties, à 7 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1950. — <i>Niet geconverteerde preferentaandelen, aan 7 %. Kapitalen in omloop op 31 December 1950.</i> 2.839.500 Amortissement de l'exercice social 1950 : 2.850 actions privilégiées de 500 francs. — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1950 : 2.850 preferentaandelen van 500 frank</i> »	Mémoire Memorie
	D	Société de Crédit au Colonat. — <i>Kredietmaatschappij voor Kolonisten</i> : Garantie de bonne fin des opérations à concurrence de 100.000.000 de francs. — <i>Waarborg van de verrichtingen ten belope van 100.000.000 frank</i> 100.000.000	Mémoire Memorie
	E	Offices des Cités indigènes et de Centres extra-coutumiers du Congo Belge. Garantie à concurrence de 450.000.000 de francs du remboursement des obligations et des bons de caisse ainsi que des intérêts y afférents. — <i>Diensten voor de Inlanderswijken en de Buitengewoonterechtelijke Centra van Belgisch-Congo. Waarborg ten belope van 450.000.000 frank op de terugbetaling der obligaties en Kasbons alsook de bijbehorende interessen</i> : Office de la Cité indigène de Léopoldville. — <i>Dienst voor de Inlanderswijk van Leopoldstad</i> 100.000.000	Mémoire Memorie
	F	Caisse d'Epargne du Congo Belge. — <i>Spaarkas van Belgisch-Congo</i> : Garantie à concurrence de 500.000.000 de francs des dépôts confiés à la Caisse, ainsi que des intérêts y afférents. — <i>Waarborg ten belope van 500.000.000 frank aan de deposito's toevertrouwd aan de Kas en aan de bijbehorende interessen</i> 500.000.000 Garantie de bonne fin des opérations de crédit. — <i>Waarborg voor de goede afloop der kredietverrichtingen</i> 200.000.000	Mémoire Memorie
		A reporter. — Over te dragen 2.076.608.000	
		A reporter. — Over te dragen	327.809

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report. — <i>Overgebracht</i>	» 327.809
		Capitaux garantis — Gewaarborgde kapitalen	
14	F	Report. — <i>Overgebracht</i> . fr. 2.076.608.000	
		Garantie à concurrence de 150.000.000 de francs du rembourse- ment du principal et des intérêts y afférents, des prêts et avances consentis à la Caisse. — <i>Waarborg ten belope van 150.000.000 frank op de terugbetaling van de hoofdsom, en op de bijbehorende interesten, van de leningen en voorschotten die aan de Kas toegestaan worden.</i> »	Mémoire Memorie
	G	Société de Pêche Maritime. — <i>Zeevisserij Vennootschap</i> : Garantie du remboursement et des intérêts des obligations. — <i>Waarborg op de terugbetaling en op de interesten van obligaties</i> 10.000.000	Mémoire Memorie
		Total. — <i>Totaal</i> fr. 2.086.608.000	Mémoire Memorie
15		Intérêts des capitaux de la Caisse d'épargne, etc. (crédit non limitatif). — <i>Interesten der kapitalen van de Spaarkas, enz. (onbegrensd krediet)</i> :	
	A	Personnel européen. Intérêts des capitaux déposés et soldes restant à liquider. — <i>Euro- pees personeel. Interesten van de gestorte kapitalen en saldi die te vereffenen blijven.</i>	5
	B	Personnel indigène. Intérêts des capitaux déposés. — <i>Inlands personeel. Interesten der gestorte kapitalen</i>	5 (1)
			10
16	»	Intérêts de cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif). — <i>Interesten van in speciën neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet)</i>	10
			10
17	»	Frais généraux relatifs au Service de la Dette publique, etc. (crédit non limitatif). — <i>Algemene kosten betreffende de Dienst van de Openbare Schuld (onbegrensd krediet).</i>	2.000
			2.000
		Total du chapitre IV. — <i>Totaal van hoofdstuk IV</i>	329.829
			=====
		Total de la Section III. — <i>Totaal van Sectie III</i>	329.829
			=====

(1) Crédit à la disposition du Gouvernement général.
Krediet ter beschikking van het Gouvernement Generaal.

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>	Administration métropolitaine <i>Moederlands Bestuur</i>	Administration d'Afrique <i>Bestuur in Afrika</i>	Totaux <i>Totalen</i>
		B. — DEPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE. B. — UITGAVEN VAN DE DIENSTEN IN AFRIKA.			
		SECTION IV. — <i>SECTIE IV.</i> SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE. BESTUURS, GERECHTSDIENSTEN EN WEERMACHT. CHAPITRE V. — <i>HOOFDSTUK V.</i> Gouvernement général. — Gouvernement generaal.			
18		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en aller- hande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	A	Agents du cadre. — <i>Beambten van het kader</i>	1.400	13.538	14.938
	B	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten</i>	»	»	Mémoire <i>Memorie</i>
	C	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	377	377
		Total. — <i>Totaal.</i>	1.400	13.915	15.315
			=====	=====	=====
19		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	500	608	1.108
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en ser- vice, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Ver- goedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i> . . .	»	1.354	1.354
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen.</i>	40	1.189	1.229
		Total. — <i>Totaal.</i>	540	3.151	3.691
			=====	=====	=====
		N. B. — Les articles « traitements » supportent éventuellement la charge du traitement d'attente alloué aux agents mis en dispo- nibilité pour reprendre du service dans leur administration d'ori- gine (arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 167 et 168). — <i>De artikelen « wedden » dragen gebeurlijk de lasten van het wachtgeld dat verleend wordt aan de ter beschikking gestelde agenten, om hun dienst in hun bestuur van herkomst te hervatten (besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 167 en 168).</i>			

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
20	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	457	457
21	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	60	1.277	1.337
22		Dépenses diverses d'ordre général, etc. Subsidés. Sûreté, etc... — <i>Allerhande uitgaven van algemene aard, enz. Toelagen. Veiligheid, enz...</i>			
	A	Commission pour la protection des indigènes : dépenses diverses. — <i>Commissie voor de Bescherming der Inlanders : allerhande uitgaven</i>	»	192	192
	B	Conseil du Gouvernement; Conseils de province; Commissions consultatives créées par le Gouverneur général : dépenses diverses. — <i>Gouvernementsraad : Provincieraden; door de Gouverneur-Generaal in het leven geroepen Commissies van advies : allerhande uitgaven</i>	»	2.196	2.196
	C	Sûreté : service de renseignements. — <i>Veiligheid : inlichtingsdienst.</i> (Ces dépenses peuvent s'effectuer au moyen d'avances de fonds dont les états justificatifs seront approuvés par le Gouverneur général ou par un délégué désigné spécialement par lui pour cet objet. — <i>Deze uitgaven kunnen geschieden bij middel van geldvoorschotten wier staten van uitgaven zullen worden goedgekeurd door de Gouverneur-Generaal of door een door hem te dien einde bijzonder aangesteld afgevaardigde.</i>)	»	1.350	1.350
	D	Indemnités pour dommages accidentels subis par le personnel de la Colonie. — <i>Vergoedingen voor toevallige schade, geleden door het personeel van de Kolonie</i>	»	75	75
	E	Recrutement et formation professionnelle du personnel. Rémunérations des fonctionnaires et militaires métropolitains candidats au service de la Colonie et divers. Alimentation du fonds des prêts d'études aux étudiants de l'Institut de Médecine tropicale et de l'Ecole coloniale (B.P.O. du Congo Belge, art. 77). Frais de voyage de candidats résidant à l'étranger. — <i>Aanwerving en beroepsvorming van het personeel. Bezoldigingen van de tot de dienst van de Kolonie geroepen moederlandse ambtenaren en militairen, en varia. Stijving van het fonds voor studieleningen aan de studenten van het Instituut voor Tropische Geneeskunde en van de Koloniale School (B.V.O. van Belgisch-Congo, art. 77). Reiskosten van kandidaten die in het buitenland verblijven</i>	4.900	»	4.900
	F	Bibliothèques publiques des grands centres : dépenses diverses et subsidés. — <i>Openbare bibliotheken van de grote centra : allerhande uitgaven en toelagen</i>	»	676	676
	G	Subside à la Société d'études juridiques du Katanga. — <i>Toelage aan de « Société d'études juridiques du Katanga »</i>	»	10	10
	H	1 ^o Réquisitions de fournitures de bureau destinées aux divers services de la Colonie. — <i>Opvorderingen van kantoorbenodigdheden die voor de onderscheiden diensten van de Kolonie bestemd zijn.</i>	»	5.960	5.960
		2 ^o Réquisitions de fournitures de dessin et de matériel topographique destinées aux divers services de la Colonie. — <i>Opvorderingen van tekenbenodigdheden en van topographisch materieel bestemd voor de verscheidene diensten der Kolonie</i>	»	2.646	2.646
	I		»	»	»
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	4.900	13.075	17.975

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique Bestuur in Afrika	Totaux Totalen
		Report. — <i>Overgebracht</i> . . .	4.900	13.075	17.975
22	J	Voyages d'études et missions diverses à l'étranger et dans la Métropole organisés à l'initiative du Gouverneur général (personnel Colonie et privés); voyages de personnes privées convoquées dans la Métropole pour raisons de service : indemnités et autres dépenses. — <i>Studiereizen en allerhande opdrachten in de vreemde en in het Moederland, die op het initiatief van de Gouverneur-Generaal worden ingericht (personeel Kolonie en private personen); reizen van private personen naar het Moederland geroepen om reden van dienst : vergoedingen en andere uitgaven</i> . . .	"	350	350
	K	Frais de voyage de fiancées arrivées au Congo et qui par suite du décès de leur futur mari n'ont pu contracter mariage. — <i>Reiskosten van verloofden in Congo aangekomen en die ingevolge het overlijden van hun toekomstige echtgenoot geen huwelijk hebben kunnen aangaan</i> . . .	"	"	Mémoire Memorie
	L	Elaboration et impression d'une édition nouvelle des codes et lois du Congo Belge. — <i>Samenstellen en drukken van een nieuwe uitgave van de wetten van Belgisch-Congo</i> . . .	"	"	Mémoire Memorie
	M	Frais de réception de personnalités ou de missions : logement et déplacements. — <i>Kosten van receptie van personaliteiten of zendingen : logement en verplaatsingen</i> . . .	"	700	700
	N	Publication du Rapport sur l'administration du Congo Belge : frais divers et rémunérations de travaux y relatifs. — <i>Publicatie van het Verslag over het beheer van Belgisch-Congo : allerhande kosten en vergelding der erop betrekking hebbende werken</i> . . .	250	"	250
	O	Subside à l'Association des Fonctionnaires et Agents coloniaux. — <i>Toelage aan de « Association des Fonctionnaires et Agents coloniaux »</i> . . .	"	100	100
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	5.150	14.225	19.375
23		Subsides aux villes. — <i>Toelagen aan de steden</i> :			
	A	Ville de Léopoldville. — <i>Stad Leopoldstad</i> :			
		1 ^o Subvention ordinaire (charges administratives). — <i>Gewone toelage (bestuurslasten)</i> . . .	"	46.909	46.909
		2 ^o Subvention équivalente au produit des locations de terres sises dans la ville, à charge pour elle d'exécuter certains travaux d'intérêt urbain. — <i>Toelage verleend als tegenwaarde van de opbrengst der verhuring van de in de stad gelegen gronden, op last voor haar, zekere werken van stedelijk belang uit te voeren</i> . . .	"	2.724	2.724
		3 ^o Subvention équivalente au montant des intérêts sur le produit des ventes de terrains situés dans la ville, à charge pour elle d'exécuter certains travaux d'intérêt urbain. — <i>Toelage verleend als tegenwaarde van de opbrengst der interesten op de verkoop van in de stad gelegen gronden, op last voor haar, zekere werken van stedelijk belang uit te voeren</i> . . .	"	4.670	4.670
	B	Ville d'Elisabethville. — <i>Stad Elisabethstad</i> :			
		Subvention ordinaire (charges administratives). — <i>Gewone toelage (bestuurskosten)</i> . . .	"	37.897	37.897
	C	Ville de Jadotville. — <i>Stad Jadotstad</i> :			
		Subvention ordinaire (charges administratives). — <i>Gewone toelage (bestuurskosten)</i> . . .	"	15.071	15.071
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	"	107.271	107.271

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
24	»	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie en raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés, etc. (crédit non limitatif). — <i>Kosten van rechtspleging, uitgaven, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadeloosstellingen, erbij begrepen moratoire interesten, door de Kolonie verschuldigd uit hoofde van haar aansprakelijkheid of van die van haar aangeselden, enz. (onbegrensd krediet)</i>	400	1.750	2.150
		Indemnité forfaitaire mensuelle de réparation, en exécution de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, à la veuve d'un chargé de mission décédé accidentellement en service commandé. — <i>Forfaitaire maandelijkse vergoeding als herstelling, bij uitvoering van het besluit van de Regent van 24 Februari 1947, aan de weduwe van een in bevolen dienst bij ongeval overleden zendinggelaste.</i>			
25	»	Dépenses imprévues. — <i>Onvoorziene uitgaven</i>	50	200	250
		Total du chapitre V. — <i>Totaal van hoofdstuk V</i>			149.846
CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI.					
Administration supérieure des provinces, Service territorial et Police.					
Hoger Bestuur der provinciën, Gewestdienst en Politie.					
26		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :			
A		Agents du cadre. — <i>Beambten van het kader</i>	26.000	234.625	260.625
B		Agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten</i>	»	»	Mémoire
C		Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	18.934	Memorie 18.934
		Total. — <i>Totaal</i>	26.000	253.559	279.559
27		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> :			
A		Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	10.000	12.968	22.968
B		Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	20.285	20.285
C		Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen.</i>	450	12.797	13.247
		Total. — <i>Totaal</i>	10.450	46.050	56.500

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique Bestuur in Afrika	Totaux Totalen
28		Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. Traitements et primes aux autorités indigènes, etc. — <i>Lonen, kosten voor onderhoud, enz., van het per contract aange- worven inlands personeel. Wedden en premies aan de inlands overheden, enz. :</i>			
	A	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène salarié. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots de libération pour femmes de polygames. — <i>Lonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bezoldigd inlands personeel. Onderhoud en verplaatsing van politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van poly- gamen</i>	»	4.099	4.099
	B	1° Traitements des autorités indigènes. — <i>Wedden van de inlands overheden</i>	»	14.214	14.214
		2° Primes. — <i>Premiën</i>	»	7.107	7.107
		3° Primes supplémentaires aux grands chefs. — <i>Bijkomende pre- miën voor de opperhoofden</i>	»	534	534
		4° Cadeaux politiques. — <i>Politieke geschenken</i>	»	247	247
		5° Rémunérations aux circonscriptions pour travaux; subsides aux centres extra-coutumiers; autres dépenses résultant des décrets sur les circonscriptions indigènes et les centres extra-coutumiers ou de conventions conclues avec eux. — <i>Bezoldigingen aan de circonscripities voor werken; toelagen aan de buitengewoonterechte- lijke centra; andere uitgaven voortvloeiende uit de decreten op de inlandse wijken en de buitengewoonterechtelijke centra of uit met hen gesloten overeenkomsten</i>	»	16.194	16.194
	C	Soldes, allocations et frais d'équipement, d'entretien, de recrute- ment et de rapatriement des agents indigènes de la police. Indem- nités aux agents de police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives. — <i>Soldijen, bewilligingen, kosten voor uitrusting, onderhoud, aanwerving en repatriëring van de inlands beambten der politie. Vergoedingen aan de politie-agenten die blijken van verkleefdheid geven. Lonen van de detectieven</i>	»	27.508	27.508
		Total. — <i>Totaal</i>	»	69.903	69.903
29	»	Ristournes aux autorités indigènes déléguées à la perception de l'impôt (crédit non limitatif). — <i>Teruggave aan de inlands hoofden die afgevaardigd zijn voor het innen van de belastingen (onbegrensd krediet)</i>	»	5.843	5.843
30	»	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, behoeftigheden in het algemeen, enz. Toelagen</i>	670	13.486	14.156
		Total du chapitre VI. — <i>Totaal van hoofdstuk VI</i>	»	»	425.961

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>	Administration métropolitaine <i>Moederlands Bestuur</i>	Administration d'Afrique <i>Bestuur in Afrika</i>	Totaux. <i>Totalen</i>
		Secrétariat général. — Secretariaat generaal.			
		CHAPITRE VII. — HOOFDSTUK VII.			
		A. Secrétariat. — Archives. — Statistiques. — Tourisme. Urbanisme.			
		A. Secretariaat. — Archief. — Statistieken. — Toerisme. Stedenbouwkunde.			
31		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en aller- hande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	A	Agents du cadre. — <i>Beambten van het kader</i>	1.000	9.335	10.335
	B	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten</i>	»	»	Mémoire Memorie
	C	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	1.965	1.965
		Total. — <i>Totaal.</i>	1.000	11.300	12.300
32		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	A	Voyages à l'extérieur, voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestem- ming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	400	539	939
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en ser- vice, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Ver- goedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i> . . .	»	646	646
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen.</i>	15	431	446
		Total. — <i>Totaal.</i>	415	1.616	2.031
33	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	265	265
34		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Toelagen :</i>			
	A	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, beno- digdheden, enz.</i>	250	5.003	5.253
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	250	5.003	5.253

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>	Administration métropolitaine <i>Moederlands Bestuur</i>	Administration d'Afrique <i>Bestuur in Afrika</i>	Totaux <i>Totalen</i>
		Report. — <i>Overgebracht</i>	250	5.003	5.253
34	B	Subside à l'Office du Tourisme colonial. — <i>Toelage aan de Dienst voor Koloniaal Toerisme</i>	2.350	»	2.350
	C	Subsides à divers organismes touristiques. — <i>Toelagen aan verscheidene organismen voor toerisme</i>	»	500	500
	D	Subsides à l'hôtellerie touristique. — <i>Toelage aan de hotelnijverheid voor toerisme</i>	»	133	133
	E	Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>	50	»	50
		Total. — <i>Totaal</i>	2.650	5.636	8.286
		Total du chapitre VII. — <i>Totaal van hoofdstuk VII.</i>	»	»	22.882
		CHAPITRE VIII. — <i>HOOFDSTUK VIII.</i>			
		B. Information. — B. Voorlichting.			
35		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :			
	A	Agents du cadre. — <i>Beambten van het kader</i>	400	3.582	3.982
	B	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke beampten</i>	»	»	Mémoire Memorie
	C	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	623	623
		Total. — <i>Totaal</i>	400	4.205	4.605
36		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> :			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	140	193	333
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	292	292
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen.</i>	7	192	199
		Total. — <i>Totaal</i>	147	677	824

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique Bestuur in Afrika	Totaux Totalen
37	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	159	159
38		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Toelagen :</i>			
	A	Matériel, mobilier, fournitures, etc. Edition, achat et diffusion d'ouvrages de propagande coloniale. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Uitgave, aankoop en verspreiding van koloniale propagandawerken</i>	990	3.462	4.452
	B		»	»	»
	C	Subside au Centre d'Information et de Documentation du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — <i>Toelage aan het Voortlichting- en Documentatiecentrum van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi.</i> . .	17.828	»	17.828
	D	Ristournes à allouer aux cinéastes sur le produit de l'exploitation des films réalisés par le Service. — <i>Ristorno te verlenen aan de kineasten op de opbrengst der exploitatie van de films die door de Dienst werden vervezenlijkt</i>	»	»	Mémoire Memorie
	E	Commission pour le développement des relations artistiques et littéraires entre la Métropole et la Colonie : dépenses diverses de fonctionnement; participation dans les frais de tournées théâtrales, etc. — <i>Commissie voor de ontwikkeling van de artistieke en letterkundige betrekkingen tussen het Moederland en de Kolonie : Allerhande uitgaven van werking; deelneming in de kosten van rondreizende schouwburgen, enz.</i>	500	»	500
	F	Autres dépenses : abonnements, documentation, collaborations diverses. — <i>Andere uitgaven : abonnementen, documenteringen, allerhande medewerkingen</i>	200	459	659
	G	Commission de Propagande coloniale scolaire : concours colonial, bulletin; documentation pour les écoles; indemnités et divers. Conférences scolaires : frais de voyage et de séjour; indemnités aux conférenciers. — <i>Koloniale schoolpropaganda : koloniale wedstrijd, bulletin; documentatie voor de scholen; vergoedingen en varia. Voordrachten in scholen : reis- en verblijfskosten; vergoedingen aan de voordrachtgevers</i>	1.070	»	1.070
	H	Subsidés divers. — <i>Allerhande toelagen</i>	385	»	385
Total. — Totaal.			20.973	3.921	24.894
Total du chapitre VIII. — <i>Totaal van hoofdstuk VIII.</i>					30.482

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>	Administration métropolitaine <i>Moederlands Bestuur</i>	Administration d'Afrique <i>Bestuur in Afrika</i>	Totaux <i>Totalen</i>
CHAPITRE IX. — <i>HOOFDSTUK IX.</i>					
C. Service cartographique et géodésique. — <i>C. Cartografische en geodesische Dienst.</i>					
39		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	A	Agents du cadre. — <i>Beambten van het kader</i>	»	»	Mémoire <i>Memorie</i>
	B	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten</i>	»	»	Idem
	C	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	»	Idem
		Total. — <i>Totaal.</i>	»	»	Mémoire <i>Memorie</i>
40		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	»	»	Mémoire <i>Memorie</i>
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i> . . .	»	»	Idem
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen.</i>	»	»	Idem
		Total. — <i>Totaal.</i>	»	»	Mémoire <i>Memorie</i>
41	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	»	Mémoire <i>Memorie</i>
42		Dépenses diverses, y compris matériel et fournitures, etc. — <i>Allerhande uitgaven, met inbegrip van materieel en benodigdheden, enz. :</i>			
	A	Matériel, mobilier, fournitures cartographiques et topographiques. Travaux divers d'aérophotogrammétrie. — <i>Materieel, meubelen, cartografische en topografische benodigdheden. Allerhande werken voor aerofotogrammetrie</i>	100	»	100
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	100	»	100

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique Bestuur in Afrika	Totaux Totalen
		Report. — Overgebracht	100	»	100
42	B	Autres dépenses; établissement de cartes, etc. Subsidies. — <i>Andere uitgaven; opmaken van kaarten, enz. Subsidies</i>	300	»	300
	C	Remboursement à la Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains (C.F.L.) des charges résultant de son intervention, pendant les années 1947-1949, dans la détermination de points géodésiques. — <i>Terugbetaling aan de « Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » (C.F.L.) van de lasten welke voortvloeien uit haar tussenkomst, gedurende de jaren 1947-1949 in het vaststellen van de geodesische punten</i>	1.050	»	1.050
		Total. — <i>Totaal.</i>	1.450	»	1.450
42 bis	»	Subside à l'Institut géographique du Congo Belge. — <i>Toelage aan het Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo</i>	»	17.009	17.009
		Total du chapitre IX. — <i>Totaal van hoofdstuk IX</i> . . .			18.459
CHAPITRE X. — HOOFDSTUK X.					
Affaires politiques, administratives et judiciaires.					
Politieke-, administratieve- en gerechtelijke zaken.					
A. — Justice, Personnel. — A. Justitie, Personeel.					
43		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	A	Agents du cadre. — <i>Beambten van het kader</i>	1.700	15.876	17.576
	B	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten</i>	»	446	446
	C	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	7.172	7.172
		Total. — <i>Totaal.</i>	1.700	23.494	25.194
44		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	1.000	1.293	2.293
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	470	470
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen</i>	17	503	520
		Total. — <i>Totaal.</i>	1.017	2.266	3.283

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
45	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	232	232
46	»	Nourriture, entretien, déplacement des détenus, etc. Rémunérations aux détenus pour travaux. — <i>Voeding, onderhoud, verplaatsing van gedetineerden, enz. Vergoeding aan de gevangenen voor werken</i>	55	24.181	24.236
47		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Toelagen :</i>			
	A	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	»	7.822	7.822
	B	Allocation pour garde de colonies pénitenciaires. — <i>Uitkering voor bewaker van strafkolonies</i>	»	10	10
		Total. — <i>Totaal.</i>	»	7.832	7.832
		B. Etat civil et successions. — B. Burgerlijke stand en nalatenschappen.			
48	»	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions, etc. — <i>Uitgaven betreffende de burgerlijke stand en de nalatenschappen, enz.</i> . . .	20	63	83
		Total du chapitre X. — <i>Totaal van hoofdstuk X</i> . . .			60.860
		CHAPITRE XI. — HOOFDSTUK XI.			
		Services judiciaires. — Parquets et tribunaux.			
		Gerechtsdiensten. — Parketten en rechtbanken.			
49		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerehande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	A	Agents du cadre. — <i>Beambten van het kader</i>	5.000	46.952	51.952
	B	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten</i>	»	»	Mémoire Memorie
	C	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	2.524	2.524
		Total. — <i>Totaal.</i>	5.000	49.476	54.476

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>	Administration métropolitaine <i>Moederlands Bestuur</i>	Administration d'Afrique <i>Bestuur in Afrika</i>	Totaux <i>Totalen</i>
50		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	2.000	3.043	5.043
	B	Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen.</i>	14	409	423
		Total. — <i>Totaal.</i>	2.014	3.452	5.466
51	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	3.347	3.347
52	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	»	1.341	1.341
53		Frais de justice (crédit non limitatif). — <i>Gerechtskosten (onbegrensd krediet) :</i>			
	A	Déplacements des magistrats et agents des services judiciaires pour enquêtes et sessions; indemnités de voyage et de séjour; indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. Exploits d'huissiers. — <i>Verplaatsingen van de magistraten en gerechtsbeambten voor onderzoek en rechtszittingen; reis- en verblijfsvergoedingen; vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen. Deurwaardersexploaten</i>	»	871	871
	B	Autres frais de justice tels que : frais d'entretien et de déplacement des témoins appelés en justice, des prévenus libres et des prévenus remis en liberté; taxes de témoins; honoraires aux médecins, traducteurs, etc. — <i>Andere gerechtskosten, zoals : kosten voor onderhoud en voor de verplaatsing van de voor het gerecht opgeroepen getuigen, de vrije betichten en de in vrijheid gestelde betichten; taxe der getuigen; honoraria aan de geneesheren, vertalers, enz.</i>	10	2.325	2.335
		Total. — <i>Totaal.</i>	10	3.196	3.206
		Total du chapitre XI. — <i>Totaal van hoofdstuk XI . . .</i>			67.836

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>	Administration métropolitaine <i>Moederlands Bestuur</i>	Administration d'Afrique <i>Bestuur in Afrika</i>	Totaux <i>Totalen</i>
CHAPITRE XII. — HOOFDSTUK XII.					
Force publique. — Weermacht.					
54		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	A	Agents du cadre (y compris allocations spéciales) (1). — <i>Beambten van het kader (met inbegrip van bijzondere bewilligingen) (1).</i>	16.000	144.147	160.147
	B	Corps de volontaires. Sociétés de tir. Réservistes. — <i>Vrijwilligerskorps. Schuttersmaatschappijen. Reservisten</i>	»	1.086	1.086
		Total. — <i>Totaal.</i>	16.000	145.233	161.233
			=====	=====	=====
55		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	6.000	8.799	14.799
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	3.149	3.149
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen.</i>	158	4.607	4.765
		Total. — <i>Totaal.</i>	6.158	16.555	22.713
			=====	=====	=====
56		Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe, etc. — <i>Wedden, soldijen en allerhande bewilligingen van de troepen, enz. :</i>			
	A	Traitements, soldes et allocations. — <i>Wedden, soldijen en bewilligingen</i>	»	58.903	58.903
	B	Entretien de la troupe. — <i>Onderhoud van de troepen</i>	»	108.089	108.089
	C	Frais de recrutement, de rapatriement et de déplacement. — <i>Kosten van aanwerving, repatriëring en verplaatsing</i>	»	14.499	14.499
		Total. — <i>Totaal.</i>	»	181.491	181.491
			=====	=====	=====
(1) Le crédit alloué pour allocations spéciales tenant lieu de pension, est destiné à alimenter un compte pour ordre à charge duquel toutes les opérations de paiement s'effectueront en temps voulu (B.P.O. du Congo Belge, art. 21). — <i>Het krediet verleend voor bijzondere toelagen ter vervanging van het pensioen, is bestemd om een rekening voor order te stijven, ten laste waarvan al de betalingsverrichtingen te gepasten tijde zullen plaats hebben (B.V.O. van Belgisch-Congo, art. 21).</i>					

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>	Administration métropolitaine <i>Moederlands Bestuur</i>	Administration d'Afrique <i>Bestuur in Afrika</i>	Totaux <i>Totalen</i>
57		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. :</i>			
	A		»	»	»
	B	Frais de transport. — <i>Vervoerkosten</i>	»	2.795	2.795
	C	Casernement; constructions, entretien, ameublement. — <i>Kazerne- ring; bouwwerken, onderhoud, meubilering</i>	»	10.782	10.782
	D	Armes, munitions, matériel de combat. — <i>Wapens, schietvoorraad, strijdmaterieel</i>	»	32.364	32.364
	E	Matériel du génie et autre matériel de guerre. Fournitures diverses. — <i>Materieel van de genie en ander materieel. Allerhande benodigdheden</i>	»	15.268	15.268
	F	Charroi et entretien. — <i>Wagens en onderhoud</i>	»	33.364	33.364
	G	Dépenses courantes de l'aviation militaire. — <i>Lopende uitgaven van het militair vliegwezen</i>	»	14.127	14.127
		Total. — <i>Totaal.</i>	»	108.700	108.700
		Total du chapitre XII. — <i>Totaal van hoofdstuk XII.</i> . .	=====	=====	474.137
		Total pour les services administratifs, judiciaires et force publique (Section IV). — <i>Totaal voor de bestuurs- en gerechtsdiensten en weermacht (Sectie IV)</i>			1.250.463
					=====
		SECTION V. — <i>SECTIE V.</i>			
		SERVICES SOCIAUX. — <i>SOCIALE DIENSTEN.</i>			
		Affaires indigènes et sociales. — <i>Enseignement. — Cultes.</i>			
		Inlandse en maatschappelijke zaken. — <i>Onderwijs. — Erediensten.</i>			
		CHAPITRE XIII. — <i>HOOFDSTUK XIII.</i>			
		A. — <i>Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance.</i>			
		A. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid.</i>			
58		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	A	Agents du cadre. — <i>Beambten van het kader</i>	2.000	18.274	20.274
	B	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten</i>	»	298	298
	C	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	1.656	1.656
		Total. — <i>Totaal.</i>	2.000	20.228	22.228
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
59		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	900	1.289	2.189
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	1.101	1.101
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen.</i>	15	449	464
		Total. — <i>Totaal.</i>	915	2.839	3.754
60	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het per contract aangeworven inlands personeel</i>	»	1.241	1.241
61		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven erbij begrepen materieel, enz. Toelagen :</i>			
	A	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	»	3.837	3.837
	B	Propagande dans les milieux indigènes. Loisirs indigènes : dépenses diverses et subsidés. — <i>Propaganda in de inlandse milieu's. Vrije tijd der inlanders : allerhande uitgaven en toelagen</i>	»	7.076	7.076
	C	Commission pour l'étude du problème des mulâtres : dépenses diverses. — <i>Commissie voor de bestudering van het mulatten-vraagstuk : allerhande uitgaven</i>	12	»	12
	D	Commission pour l'étude du statut de la population congolaise civilisée : dépenses diverses. — <i>Commissie voor de bestudering van het statuut der beschaafde Congolese bevolking : allerhande uitgaven</i>	20	»	20
		Total. — <i>Totaal</i>	32	10.913	10.945
62		Dépenses de toute nature, y compris subsidés relatifs aux œuvres sociales, etc. — <i>Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen betreffende de sociale werken, enz. :</i>			
	A	Bienfaisance publique : frais d'assistance, d'entretien ou de rapatriement des indigents ou expulsés; remboursement aux desservants des hôpitaux des frais de nourriture irrécouvrables à charge d'Européens momentanément nécessiteux ou insolvables. — <i>Openbare weldadigheid : kosten voor bijstand, onderhoud of repatriëring van de niet-inlandse uitgedreven behoeftigen; terugbetaling aan de hospitaalhouders van de voedingskosten die niet kunnen worden teruggeëind bij de voor het ogenblik behoeftige of insolvente Europeanen</i>	100	676	776
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	100	676	776

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>	Administration métropolitaine <i>Moederlands Bestuur</i>	Administration d'Afrique <i>Bestuur in Afrika</i>	Totaux <i>Totalen</i>
		Report. — <i>Overgebracht</i> . . .	100	676	776
62	B	Subsides à des écoles et à des œuvres créées en faveur des indigènes ou mulâtres de la Colonie. — <i>Toelagen aan scholen en goede werken ingericht ten gunste van inlanders of mulatten uit de Kolonie.</i> . . .	»	1.760	1.760
	C	Subside à l'Association en faveur de la protection de l'enfance noire. — <i>Toelage aan de « Association en faveur de la protection de l'enfance noire »</i>	»	100	100
	D	Subsides aux œuvres d'assistance sociale (Foyers sociaux agréés). — <i>Toelagen aan werken voor sociale bijstand (Aangenomen Sociale Tehuizen)</i>	»	15.687	15.687
	E	Subside aux ouvriers scolaires et liturgiques congolais. — <i>Toelage aan de Congolese school- en liturgische werken</i>	30	»	30
	F	Subside à la Mutuelle congolaise, à Anvers. — <i>Toelage aan de « Mutuelle Congolaise », te Antwerpen</i>	20	»	20
	G	Subside au Comité d'Aide aux Congolais de Belgique. — <i>Toelage aan het Hulpcomité voor Congolezen in België</i>	170	»	170
	H	Frais de transport en Belgique de colis appartenant à des indigènes décédés. — <i>Kosten van vervoer naar België van pakketten toebehorend aan afgestorven inlanders</i>	1	»	1
	I	Dépenses diverses et soins médicaux en faveur d'indigènes ou de mulâtres originaires de la Colonie. Subsides ou secours à des refuges d'indigènes invalides; assistance à des indigènes; rapatriement de chômeurs et d'indésirables indigènes et d'expulsés de couleur. — <i>Allerhande uitgaven en geneeskundige zorgen ten gunste van uit de Kolonie herkomstige inlanders of mulatten. Toelagen of steungelden aan rusthuizen voor invalide inlanders; bijstand aan inlanders; repatriëring van werkloze of ongewenste inlanders en van verdreven kleurlingen</i>	»	8.352	8.352
	J	Subside à l'Union des Femmes coloniales belges. — <i>Toelage aan de « Union des Femmes coloniales belges »</i>	10	15	25
	K	Subsides de bienfaisance et encouragements de toute nature. — <i>Allerhande toelagen en aanmoedigingen van alle aard</i>	75	»	75
	L	Subsides transitoires aux missions nouvelles en attendant qu'elles aient pu créer des œuvres sociales subsidiables au regard de la convention générale qui règle l'appui pécuniaire aux missions. — <i>Overgangstoelagen aan nieuwe missies, in afwachting dat zij sociale werken hebben kunnen stichten die toelagen kunnen ontvangen ten aanzien van de algemene overeenkomst, die de aan de missiën te verlenen geldelijke steun regelt</i>	»	150	150
	M	Subside à la Ligue du Souvenir congolais. — <i>Toelage aan de Bond van het Congolees Aandenken</i>	»	»	Mémoire
	N	Secours et autres interventions à caractère social en faveur d'agents de l'administration coloniale, d'anciens agents ou de leur famille. — <i>Toelagen en andere tussenkomsten met sociaal karakter ten gunste van agenten van het Koloniaal Bestuur, van gewezen agenten of van hun familie</i>	770	»	770
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> .	1.176	26.740	27.916

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	1.176	26.740	27.916
62	O	Subsides à l'Entr'aide coloniale, à Bruxelles, à la Fondation scolaire en faveur des enfants des coloniaux et à l'Aide aux familles des colons. — <i>Toelagen aan de « Entr'aide Coloniale », te Brussel, aan de Schoolfondatie ten gunste van de kinderen van kolonialen en aan « Steun voor de families van kolonisten »</i>	115	»	115
	P	Subside. — <i>Toelage</i> :			
		1° A la Villa Marie-Henriette. — <i>Aan de Villa « Marie-Henriette »</i> .	25	»	25
		2° A la Villa coloniale de Watermael. — <i>Aan de Koloniale Villa te Watermaal</i>	25	»	25
	Q	Subside à l'Association des Vétérans coloniaux. — <i>Toelage aan de Vereniging van Koloniale Veteranen</i>	25	»	25
	R	Subside au Fonds social du Kivu. — <i>Toelage aan het Sociaal Fonds van Kivu</i>	200	»	200
	S	Subside à l'Union des Congolais de Belgique. — <i>Toelage aan de Vereniging der Congolezen in België</i>	65	»	65
	T	Autres subsides. — <i>Andere toelagen</i>	»	250	250
		Total. — <i>Totaal</i> .	1.631	26.990	28.621
		Total du chapitre XIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XIII</i> .			66.789
		CHAPITRE XIV. — HOOFDSTUK XIV.			
		B. Enseignement. — B. Onderwijs.			
63		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :			
	A	Agents du cadre. — <i>Beambten van het kader</i>	8.600	77.822	86.422
	B	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten</i>	»	2.237	2.237
	C	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	4.873	4.873
		Total. — <i>Totaal</i> .	8.600	84.932	93.532
64		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> :			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	2.500	3.346	5.846
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i> . . .	»	1.674	1.674
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen</i> .	65	1.909	1.974
		Total. — <i>Totaal</i> .	2.565	6.929	9.494

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>	Administration métropolitaine <i>Moederlands Bestuur</i>	Administration d'Afrique <i>Bestuur in Afrika</i>	Totaux <i>Totalen</i>
65	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles officielles. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel en van de leerlingen der officiële Staatsscholen</i>	»	5.082	5.082
66	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	10	14.929	14.939
67		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen</i> :			
	A	Subsides périodiques. — <i>Periodische toelagen</i> :			
		1 ^o Ecoles pour enfants européens. — <i>Scholen voor Europese kinderen</i>	»	37.434	37.434
		2 ^o Ecoles subsidiées des sociétés de missions. — <i>Gesubsidiëerde scholen van de missiegenootschappen</i>	»	172.000	172.000
		3 ^o Centre universitaire congolais « Lovanium ». — <i>Congolees universitair centrum « Lovanium »</i>	2.229	»	2.229
	B	Commission de linguistique africaine : dépenses diverses et indemnités y relatives. — <i>Commissie voor Afrikaanse talenstudie : er op betrekking hebbende allerhande uitgaven en vergoedingen</i> . .	126	»	126
	C	Subsides aux œuvres post-scolaires. — <i>Toelagen aan de naschoolse werken</i>	»	520	520
	D	Subside à l'Œuvre nationale des écoles congolaises. — <i>Toelage aan het Nationaal Werk van de Congolese Scholen</i>	»	»	Mémoire Memorie
	E	Subside à l'Institut Universitaire des Territoires d'Outre-mer. — <i>Toelage aan het Universitair Instituut voor Overzeese gebieden</i> . .	4.233	»	4.233
	F	Subside à l'Institut Royal Colonial Belge. — <i>Toelage aan het Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut</i>	2.500	»	2.500
	G	Subside à l'Union Coloniale, à Bruxelles. — <i>Toelage aan de « Union Coloniale », te Brussel</i>	125	»	125
	H	Subside à l'Ecole Coloniale de Liège. — <i>Toelage aan de Koloniale School te Luik</i>	15	»	15
	I	Commission pour la protection des arts et métiers indigènes : dépenses diverses et indemnités y relatives. — <i>Commissie voor de Bescherming van de Inlandse Kunsten en Ambachten : allerhande kosten en daarop betrekking hebbende vergoedingen</i> . .	29	»	29
	J	1 ^o Subside au Musée de l'art indigène, à Léopoldville. — <i>Toelage aan het Museum voor Inlandse Kunst, te Leopoldstad</i>	»	118	118
		2 ^o Commission pour la protection des sites, monuments, etc. : frais divers; subsides. — <i>Commissie voor de Bescherming van het Natuurschoon, de Monumenten, enz. : onkosten; toelagen</i> . .	»	80	80
		3 ^o Subside au Musée d'Elisabethville. — <i>Toelage aan het Museum van Elisabethstad</i>	»	130	130
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	9.257	210.282	219.539

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>	Administration métropolitaine <i>Moederlands Bestuur</i>	Administration d'Afrique <i>Bestuur in Afrika</i>	Totaux <i>Totalen</i>
		Report. — <i>Overgebracht</i> . . .	9.257	210.282	219.539
67	K	Bourses d'études et frais de voyage des élèves. — <i>Studiebeurzen en reiskosten van de leerlingen</i>	»	7.000	7.000
	L	Frais de voyage du personnel des écoles pour enfants européens et des écoles officielles pour indigènes. — <i>Reiskosten van het personeel van de scholen voor Europese kinderen en van de officiële scholen voor inlanders</i>	»	2.500	2.500
	M	Subside à la Ligue Coloniale Belge, à Bruxelles. — <i>Toelage aan de Belgisch Koloniale Bond, te Brussel</i>	»	»	Mémoire <i>Memorie</i>
	N	Subsides aux écoles de service social. — <i>Toelagen aan de scholen voor sociaal dienstbetoon</i>	25	»	25
	O	Subside à l' « Aucam ». — <i>Toelage aan de « Aucam »</i>	40	»	40
	P	Subside à l'Institut International Africain. — <i>Toelage aan het « Institut International Africain »</i>	50	»	50
	Q	Cours pour missionnaires étrangers. Commission d'examen de l'équivalence des diplômes : dépenses diverses. — <i>Leergangen voor vreemde missionarissen. Commissie voor onderzoek van de gelijkwaardigheid der diploma's : allerhande uitgaven</i>	188	»	188
	R	1° Commission pour l'examen des titres académiques : dépenses diverses. — <i>Commissie voor onderzoek der academische titels : allerhande uitgaven</i>	26	»	26
		2° Fonctionnement de jurys centraux pour indigènes. — <i>Werkings van centrale examencommissies voor inlanders</i>	»	485	485
	S	Subsides pour élaboration de manuels scolaires et revues pédagogiques. — <i>Toelagen voor het opmaken van schoolhandboeken en opvoedkundige tijdschriften</i>	»	100	100
	T	Subside à l'Institut des Relations Internationales. — <i>Toelage aan het Instituut der Internationale Betrekkingen</i>	100	»	100
		Total. — <i>Totaal</i>	9.686	220.367	230.053
68		Crédit à la disposition du Gouverneur général pour toutes mesures éventuelles à prendre en matière d'enseignement, etc. — <i>Krediet ter beschikking van de Gouverneur-Generaal voor alle, in zake onderwijs, eventueel te treffen maatregelen, enz.</i>	»	5.300	5.300
		Total du chapitre XIV. — <i>Totaal van hoofdstuk XIV.</i>			358.400

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique Bestuur in Afrika	Totaux Totalen
CHAPITRE XV. — HOOFDSTUK XV.					
C. Cultes. — C. Erediensten.					
69		Subsides aux missions et divers. Frais de voyage de missionnaires. — <i>Toelagen aan zendingen en varia. Reiskosten van missionarissen :</i>			
	A	Subsides par station. — <i>Toelagen per missiepost</i>	»	7.500	7.500
	B	Subsides de premier établissement aux missions nouvelles. — <i>Toelagen voor oprichting aan de nieuwe missies</i>	»	500	500
	C	1 ^o Frais de voyage et de nourriture des missionnaires à bord des vapeurs navigant sur le Congo, entre Léopoldville et Stanleyville, sur les affluents en aval de ce point et sur les lacs Kivu et Tanganika, lors de leur arrivée au Congo et de leur retour en Europe. — <i>Reis- en voedingskosten ten gunste van de missionarissen aan boord van de stoomschepen die op de Congostroom varen, tussen Leopoldstad en Stanleystad en op de bijrivieren, stroomafwaarts dit punt, en op de Kivu- en Tanganikameren, bij hun aankomst in Congo en hun terugreis naar Europa</i>	»	1.500	1.500
		2 ^o Frais de voyage des missionnaires autorisés par le Gouverneur général à emprunter la voie aérienne aux frais de la Colonie. — <i>Reiskosten van de missionarissen die door de Gouverneur-Generaal gemachtigd werden per vliegtuig op de kosten van de Kolonie te reizen</i>	»	100	100
		Total. — <i>Totaal</i>	»	9.600	9.600
		Total du chapitre XV. — <i>Totaal van hoofdstuk XV</i>			9.600
CHAPITRE XVI. — HOOFDSTUK XVI.					
D. Travail et Prévoyance Sociale. — D. Arbeid en Sociale Voorzorg.					
70		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	A	Agents du cadre. — <i>Beambten van het kader</i>	580	5.283	5.863
	B	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten</i>	»	965	965
	C	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	186	186
		Total. — <i>Totaal</i>	580	6.434	7.014

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique Bestuur in Afrika	Totaux Totalen
71		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	300	348	648
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	2.451	2.451
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen.</i>	79	2.304	2.383
		Total. — <i>Totaal</i>	379	5.103	5.482
72	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen en kosten voor onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	18	18
73		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, enz. Toelagen :</i>			
	A	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	»	788	788
	B	Commission du travail; commissions sociales diverses : jetons de présence, indemnités pour travaux y relatifs; frais d'impression et divers. — <i>Arbeidscommissie. Allerhande maatschappelijke commissies. Presentiegelden, vergoedingen voor werken welke er op betrekking hebben; druk- en allerhande kosten.</i>	150	500	650
	C	1 ^o Dotation annuelle à la Caisse coloniale de Pensions pour Employés, au Fonds colonial d'Allocations pour Employés et au Fonds spécial d'Allocations. — <i>Jaarlijkse dotatie aan de Koloniale Pensioenkas voor Bedienden, aan het Koloniaal Fonds voor Toelagen aan Bedienden en aan het Bijzonder Toelagenfonds</i>	2.000	»	2.000
		2 ^o Subvention à la Caisse coloniale de Pensions pour Employés pour perception des cotisations de sécurité sociale. — <i>Subventie aan de Koloniale Pensioenkas voor Bedienden, voor inning der bijdragen voor maatschappelijke zekerheid</i>	1.000	»	1.000
		3 ^o Subvention annuelle temporaire au Fonds spécial d'Allocations pour anciens Employés coloniaux. — <i>Tijdelijke jaarlijkse subventie aan het Bijzonder Toelagenfonds voor Gewezen Koloniale Bedienden</i>	2.000	»	2.000
		4 ^o Dotation annuelle au Fonds colonial des Invalidités. — <i>Jaarlijkse dotatie aan het Koloniaal Invaliditeitsfonds</i>	2.000	»	2.000
	E	Alimentation du Fonds de chômage (B.P.O., art. 45/C). — <i>Onderhoud van het Werklozenfonds (B.V.O., art. 45/C)</i>	»	»	Mémoire Memorie
	F	Office du Travail européen. — <i>Dienst voor de Europese Arbeid.</i>	»	»	Idem
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	7.150	1.288	8.438

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art. Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>	Administration métropolitaine <i>Moederlands Bestuur</i>	Administration d'Afrique <i>Bestuur in Afrika</i>	Totaux <i>Totalen</i>
	Report. — <i>Overgebracht</i> . . .	7.150	1.288	8.438
73 G	Assistance technique à des organismes privés. — <i>Technische hulp aan private organismen</i>	»	100	100
	Total. — <i>Totaal</i>	7.150	1.388	8.538
	Total du chapitre XVI. — <i>Totaal van hoofdstuk XVI</i>			21.052
	CHAPITRE XVII. — HOOFDSTUK XVII.			
	Services médicaux. — Geneeskundige Diensten.			
74	Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en aller- hande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :			
A	Agents du cadre. — <i>Beambten van het kader</i>	15.000	141.790	156.790
B	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten</i>	»	»	Mémoire <i>Memorie</i>
C	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	24.957	24.957
	Total. — <i>Totaal</i>	15.000	166.747	181.747
75	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> :			
A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestem- ming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	6.000	11.257	17.257
B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i> . . .	»	12.821	12.821
C	Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen.</i>	120	4.682	4.802
	Total. — <i>Totaal</i>	6.120	28.760	34.880
76	Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé, etc. — <i>Uitgaven van alle aard, betreffende het aanvaard medisch per- soneel, enz.</i> :			
A	Honoraires à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières, etc., ne faisant pas partie du personnel permanent, mais agréés ou engagés à un salaire journalier ou mensuel. Honoraires à des médecins et dentistes étrangers. — <i>Honoraria aan geneesheren, tandartsen, gezondheidsbeambten, ziekenverpleegsters, enz. die geen deel uitmaken van het vaste personeel, maar, tegen een dag- of maandloon aangenomen of aangeworven werden. Honoraria aan vreemde geneesheren en tandartsen</i>	»	8.307	8.307
	A reporter. — <i>Over te dragen</i>	»	8.307	8.307

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	»	8.307	8.307
76	B	Allocations aux infirmières religieuses engagées par convention et frais d'études techniques. — <i>Bewilligingen aan de bij overeenkomst aangeworven ziekenzusters en kosten van technische studiën</i>	300	22.248	22.548
	C	Allocations au personnel médical des missions. — <i>Bewilligingen aan het geneeskundig personeel van de missies</i>	»	8.127	8.127
	D	Allocations pour consultations de nourrissons. — <i>Bewilligingen wegens raadplegingen voor zuigelingen</i>	»	3.881	3.881
	E	Allocations aux membres de l'Assistance médicale indigène et frais de voyage. Indemnités de stage aux laboratoires. — <i>Bewilligingen aan leden van de Inlandse Geneeskundige Hulp en reiskosten. Vergoeding voor proeftijd in de laboratoria</i>	»	1.948	1.948
		Total. — Totaal .	300	44.511	44.811
			=====	=====	=====
77		Salaires, allocations, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, allerhande bewilligingen, enz., van het per contract aangeworven inlands personeel :</i>			
	A	Ecoles d'assistants et d'auxiliaires médicaux indigènes. — <i>Scholen voor inlandse geneeskundige helpers</i>	»	7.529	7.529
	B	Personnel indigène des hôpitaux et lazarets de l'Etat et des postes médicaux. — <i>Inlands personeel der hospitalen en lazaretten van de Staat en geneeskundige posten</i>	»	22.183	22.183
	C	Personnel indigène des missions prophylactiques. — <i>Inlands personeel der prophylactische zendingen</i>	»	9.098	9.098
	D	Personnel indigène des travaux d'assainissement. — <i>Inlands personeel der suneerwerken</i>	»	9.720	9.720
		Total. — Totaal .	»	48.530	48.530
			=====	=====	=====
78		Dépenses relatives à l'hospitalisation, etc. Subsidés. — <i>Uitgaven betreffende de hospitalisatie, enz. Toelagen :</i>			
	A	Hospitalisation, dans les hôpitaux privés au Congo, des Européens au service de la Colonie et du personnel subsidié. Hospitalisation, soins et frais médicaux, en Europe, du personnel de l'Administration coloniale et du personnel subsidié. — <i>Opneming, in de private hospitalen in Congo, der Europeanen in dienst van de Kolonie en van het gesubsidieerd personeel. Opneming in de hospitalen, geneeskundige zorgen en kosten, in Europa, van het personeel van het Koloniaal Bestuur en van het gesubsidieerd personeel</i>	3.200	509	3.709
	B	Entretien des hospitalisés indigènes dans les hôpitaux privés et frais de transports éventuels. Subsidés aux lazarets tenus par des missionnaires. — <i>Onderhoud der gehospitaliseerde inlanders in de private hospitalen en eventuele vervoerkosten. Toelagen aan de door zendelingen gehouden lazaretten</i>	»	6.965	6.965
		A reporter. — Over te dragen	3.200	7.474	10.674

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>	Administration métropolitaine — <i>Moederlands Bestuur</i>	Administration d'Afrique — <i>Bestuur in Afrika</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
78	C	Report. — <i>Overgebracht</i> . . .	3.200	7.474	10.674
		Entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux et lazarets de la Colonie et frais de transports éventuels. — <i>Onderhoud der gehospitaliseerde inlanders in de hospitalen en lazarettten der Kolonie en eventuele vervoerkosten</i>	»	15.131	15.131
	D	Exploitation de bateaux affectés aux services médicaux. — <i>Exploitatie van schepen toebehorend aan de gezondheidsdiensten</i> . . .	»	211	211
	E	Frais de transport des bénéficiaires de soins médicaux. — <i>Kosten voor vervoer der rechthebbenden op geneeskundige zorgen</i> . . .	»	885	885
		Total. — <i>Totaal</i> .	3.200	23.701	26.901
79		Matériel scientifique et autre, etc. Subsidés. — <i>Wetenschappelijk en ander materieel, enz. Toelagen :</i>			
	A	Habillement et objets de couchage; matériel des chambres, des salles, de cuisine et de table; objets de campement; mobilier et fournitures de bureau; livres et périodiques scientifiques; outils divers; subsides en nature; animaux d'expérience. Habillement du personnel auxiliaire. — <i>Kleding en slaapbenodigdheden; materieel voor kamers, zalen, keuken en tafel; kampeervoorwerpen; meubelen en bureaubenodigdheden; wetenschappelijke boeken en tijdschriften; allerhande werktuigen; toelagen in natura; dieren voor proefnemingen. Kleding van de hulpbeambten</i>	»	27.590	27.590
	B	Matériel et produits scientifiques et médicaux. Analyses, expertises; vérification des contrats de fourniture de produits pharmaceutiques. Subsidés en nature. — <i>Geneeskundig en wetenschappelijk materieel en producten. Ontledings- en keurkosten; verificatie der leveringscontracten voor pharmaceutische producten. Toelagen in natura</i>	50	163.549	163.599
		Total. — <i>Totaal</i> .	50	191.139	191.189
80		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :</i>			
	A	Subsidés à des organismes d'études et dépenses s'y rapportant. — <i>Toelagen aan studieorganismen en daarop betrekking hebbende uitgaven</i>	46	»	46
		1° Conseil supérieur d'Hygiène coloniale. — <i>Hogere Raad voor Koloniale Hygiëne</i> 20			
		2° Union internationale de lutte contre la tuberculose. — <i>Internationale Vereniging voor de strijd tegen de tuberculose</i> 1			
		3° Société belge de Médecine tropicale. — <i>Belgisch Genootschap voor Tropische Geneeskunde</i> 20			
		4° Participation à des sociétés savantes et congrès d'intérêt colonial. — <i>Deelneming aan geleerde genootschappen en congressen van koloniaal belang</i> 5			
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> .	46	»	46

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique Bestuur in Afrika	Totaux Totalen
		Report. — <i>Overgebracht</i> . . .	46	»	46
80	B	Subsides à des organismes d'enseignement préparant le personnel médical colonial. — <i>Toelagen aan onderwijsorganismen die het koloniaal geneeskundig personeel voorbereiden</i>	14.733	»	14.733
		1° Institut de Médecine tropicale Prince Léopold. — <i>Instituut voor Tropische Geneeskunde Prins Leopold</i> 8.500			
		2° Enseignement médical aux missionnaires par l'Université de Louvain et frais d'examen. — <i>Geneeskundig onderwijs aan de missionarissen door de Universiteit van Leuven en examenkosten</i> 80			
		3° Cours d'instruction militaire aux miliciens missionnaires du Centre universitaire de Louvain et frais d'examen. — <i>Leergangen voor militaire instructie aan de miliciens-missionarissen van het Universitair Centrum van Leuven en examenkosten</i> 13			
		4° Ecoles des assistantes infirmières de Louvain et Namur. <i>Scholen voor hulpziekenverpleegsters van Leuven en Namen.</i> 60			
		5° Centre universitaire « Lovanium ». — <i>Universitair Centrum « Lovanium »</i> 6.080			
	C	Subsides à des organismes coopérant avec le Gouvernement au Service de l'Hygiène au Congo Belge. — <i>Toelagen aan organismen die met het Gouvernement medewerken in de Dienst van de Hygiëne in Belgisch-Congo</i>	11.847	»	11.847
		1° Croix-Rouge du Congo. — <i>Rode-Kruis van Congo</i> 5.767			
		2° Fondation médicale de l'Université de Louvain au Congo (Fomulac). — <i>Geneeskundige Stichting der Universiteit van Leuven in Congo (Fomulac)</i> 4.180			
		3° Assistance aux maternités et dispensaires du Congo. — <i>Bijstand aan de kraamvrouweninrichtingen en de verpleeghuizen</i> 100			
		4° Centre médical de l'Université de Bruxelles au Congo (Cémubac). — <i>Medisch centrum van de Universiteit van Brussel in Congo (Cémubac)</i> 1.800			
	D	Subvention au Bureau international de la Trypanosomiase et de la Tsé-Tsé. — <i>Toelage aan het Internationaal Bureau der Trypanosomiase en der Tsé-Tsé-vlieg</i>	650	»	650
	E	Contribution aux frais d'une mission d'étude sur l'alimentation et la nutrition de l'indigène. — <i>Bijdrage tot de kosten van een zending voor de bestudering van de voeding en het levensonderhoud van de inlander</i>	1.000	»	1.000
	F	Bourses de voyages et d'études de médecine tropicale. — <i>Reis- en studiekosten voor tropische geneeskunde</i>	500	»	500
	G	Subside à la « Fondation Père Damien pour la lutte contre la lèpre ». — <i>Toelage aan de « Stichting Pater Damiaan voor de strijd tegen de melaatsheid »</i>	250	»	250
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	29.026	»	29.026

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen																														
		Report. — Overgebracht. . . .	29.026	»	29.026																														
80	H	Subsides à des sociétés de secours mutuels pour hospitalisation de mutualistes peu fortunés. — <i>Toelagen aan maatschappijen van onderlinge bijstand voor de hospitalisatie van weinig gegoede mutualisten</i>	»	15	15																														
	I	Subside à l'Œuvre pour la Protection de la Femme et de l'Enfant indigènes. — <i>Toelage aan het Werk voor de Bescherming van de Inlandse Vrouw en het Inlands Kind</i>	»	500	500																														
		Total. — <i>Totaal</i>	29.026	515	29.541																														
81		Centre médical : frais divers, etc. — <i>Geneeskundig centrum : allerhande kosten, enz. :</i>																																	
	A	Traitements et indemnités du personnel; honoraires des médecins agréés. Remboursement des rémunérations du personnel d'administrations publiques belges détaché au Centre. Commissions médicales. — <i>Wedden en vergoedingen van het personeel; honoraria der aangenomen geneesheren. Terugbetaling van de bezoldigingen van het personeel van Belgische openbare besturen dat bij het Centrum gedetacheerd is. Geneeskundige commissies</i>	2.983	»	2.983																														
		<table><tr><td></td><td>Cadre</td><td>Traitement initial</td></tr><tr><td>Grades — <i>Graden</i></td><td>Kader</td><td>Aanvangswedde</td></tr><tr><td>Directeur. — <i>Directeur</i></td><td>1</td><td>fr. 178.320</td></tr><tr><td>Pharmacien. — <i>Apotheker</i></td><td>1</td><td>99.120</td></tr><tr><td>Auxiliaire médical. — <i>Geneeskundig helper</i></td><td>2</td><td>54.960 ou/of 77.520</td></tr><tr><td>Comptable. — <i>Rekenplichtige</i></td><td>1</td><td>49.200</td></tr><tr><td>Infirmière. — <i>Ziekenverpleegster</i></td><td>2</td><td>49.200</td></tr><tr><td>Sténo-dactylographe. — <i>Steno-typiste</i></td><td>1</td><td>46.320</td></tr><tr><td>Huissier. — <i>Deurwachter</i></td><td>2</td><td>34.800</td></tr><tr><td>Total. — <i>Totaal</i></td><td>10</td><td></td></tr></table>		Cadre	Traitement initial	Grades — <i>Graden</i>	Kader	Aanvangswedde	Directeur. — <i>Directeur</i>	1	fr. 178.320	Pharmacien. — <i>Apotheker</i>	1	99.120	Auxiliaire médical. — <i>Geneeskundig helper</i>	2	54.960 ou/of 77.520	Comptable. — <i>Rekenplichtige</i>	1	49.200	Infirmière. — <i>Ziekenverpleegster</i>	2	49.200	Sténo-dactylographe. — <i>Steno-typiste</i>	1	46.320	Huissier. — <i>Deurwachter</i>	2	34.800	Total. — <i>Totaal</i>	10				
	Cadre	Traitement initial																																	
Grades — <i>Graden</i>	Kader	Aanvangswedde																																	
Directeur. — <i>Directeur</i>	1	fr. 178.320																																	
Pharmacien. — <i>Apotheker</i>	1	99.120																																	
Auxiliaire médical. — <i>Geneeskundig helper</i>	2	54.960 ou/of 77.520																																	
Comptable. — <i>Rekenplichtige</i>	1	49.200																																	
Infirmière. — <i>Ziekenverpleegster</i>	2	49.200																																	
Sténo-dactylographe. — <i>Steno-typiste</i>	1	46.320																																	
Huissier. — <i>Deurwachter</i>	2	34.800																																	
Total. — <i>Totaal</i>	10																																		
		8 médecins examinateurs et traitants — <i>geneesheren voor onderzoek en verpleging.</i>																																	
		3 médecins spécialistes — <i>geneesheren-specialisten.</i>																																	
	B	Dépenses diverses : matériel, fournitures et produits pharmaceutiques. — <i>Allerhande uitgaven : materieel, benodigdheden en pharmaceutische producten</i>	350	»	350																														
		Total. — <i>Totaal</i>	3.333	»	3.333																														
82	»	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour toutes mesures imprévisibles à prendre en matière médicale, etc. — <i>Krediet ter beschikking van de Gouverneur-Generaal voor alle onvoorziene maatregelen die, op geneeskundig gebied, dienen getroffen, enz..</i>	»	500	500																														
		Total du chapitre XVII. — <i>Totaal van hoofdstuk XVII.</i>			561.432																														
		Total pour les services d'ordre social (Section V). — <i>Totaal voor de diensten van sociale orde (Sectie V)</i>			1.017.273																														

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique Bestuur in Afrika	Totaux Totalen
SECTION VI. — <i>SECTIE VI.</i>					
SERVICES D'ORDRE ECONOMIQUE.					
DIENSTEN VAN ECONOMISCHE AARD.					
CHAPITRE XVIII. — <i>HOOFDSTUK XVIII.</i>					
Budget. Finances. Douanes. -- Begroting. Financiën. Douanen.					
83		Traitements et indemnités du personnel, etc. -- <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	A	Agents du cadre. — <i>Beambten van het kader</i>	5.500	51.621	57.121
	B	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten</i>	»	178	178
	C	Agents auxiliaires. -- <i>Hulpbeambten</i>	»	12.449	12.449
		Total. — <i>Totaal</i> .	5.500	64.248	69.748
=====					
84		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	2.500	3.329	5.829
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	»	2.046	2.046
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen.</i>	75	2.166	2.241
		Total. — <i>Totaal</i> .	2.575	7.541	10.116
=====					
85	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. -- <i>Wedden, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	2.950	2.950
=====					
86		Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. :</i>			
	A	Matériel, mobilier, fournitures en général. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen</i>	150	11.792	11.942
	B	Publication des budgets coloniaux et rémunération de travaux y relatifs. Comité du Budget. Documentation. — <i>Publicatie der koloniale begrotingen en bezoldiging der werken die er op betrekking hebben. Begrotingscomité. Documentatie</i>	350	»	350
		Total. — <i>Totaal</i> .	500	11.792	12.292
=====					

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
87	»	Office douanier colonial d'Anvers : traitements et indemnités, etc. — <i>Koloniale toldienst van Antwerpen : wedden en vergoedingen, enz.</i>	5.000	»	5.000
		1 ^o Remboursement de traitements au Ministère des Finances; rémunérations diverses, y compris celles d'agents stagiaires. — <i>Terugbetaling van wedden aan het Ministerie van Financiën : allerhande terugbeta- lingen met inbegrip van deze van beambten die een proeftijd doormaken</i> 3.000			
		2 ^o Contentieux. — <i>Geschillen</i> 1.000			
		3 ^o Commission mixte; indemnités y relatives. — <i>Ge- mengde commissie; vergoedingen welke er op betrekking hebben</i> 100			
		4 ^o Dépenses diverses : loyer, frais d'entretien, fourni- tures, déplacements, etc. — <i>Allerhande uitgaven : huur- geld, kosten voor onderhoud, benodigdheden, verplaat- singen, enz.</i> 900			
88		Autres dépenses, etc. — <i>Andere uitgaven, enz. :</i>	=====	=====	=====
	A	Exécution du décret sur la chasse : droits de sortie sur l'ivoire et dépoilles appartenant à l'Etat; frais de transport et divers. — <i>Uitvoering van het jachtdecreet : uitvoerrechten op het ivoor en de dierenhuiden die aan de Staat toebehoren; vervoerkosten en aller- hande onkosten</i>	261	1.295	1.556
	B	Office spécial d'imposition des sociétés et firmes coloniales; Com- mission chargée de rechercher les simplifications et améliorations susceptibles d'être apportées à la législation fiscale coloniale : dépenses diverses. — <i>Bijzonder Belastingsbureau voor koloniale vennootschappen en firma's; Commissie belast met het opzoeken van de vereenvoudigingen en verbeteringen die in de koloniale fiscale wetgeving kunnen worden aangebracht : allerhande uitgaven.</i>	450	»	450
	C	Commissions de banque et assurances sur envois de fonds. Frais relatifs à l'entretien de la circulation des monnaies; caisses et sacs à monnaies; frais divers. — <i>Bank- en verzekeringscommissie op verzendingen van fondsen. Allerhande onkosten die betrekking hebben op het onderhoud van de muntomloop; geldkisten en -zakken; allerhande onkosten</i>	185	457	642
	D	Perte de change et intérêts sur découverts en banque. — <i>Verlies op wisselkoers en interesten voor op de bank openstaande rekeningen</i>	»	50	50
	E	Conseils d'appel : Indemnités accordées aux ayants droit; jetons de présence alloués aux membres; primes pour prises et contra- ventions. — <i>Raden van Beroep : Vergoedingen aan de rechtheb- benden toegestaan; aan de leden toegekende presentiegelden; premiën voor inbeslagnemingen en overtredingen</i>	»	51	51
	F	Quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau international des tarifs douaniers. — <i>Aandeel van de Kolonie in de kosten van het Internationaal Bureau der Tollarieven</i>	45	»	45
	G	Agence Belge de l'Est-Africain : Indemnité annuelle et rembour- sement des frais d'exploitation relatifs à la gérance des conces- sions belges de Dar-es-Salam et Kigoma. — <i>Belgisch Agentschap van Oost-Afrika : Jaarlijkse vergoeding en terugbetaling van exploitatiekosten betreffende het beheer van de Belgische vergunnin- gen te Dar-es-Salam en Kigoma</i>	»	1.107	1.107
A reporter. — <i>Over te dragen</i> .			941	2.960	3.901

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>	Administration métropolitaine <i>Moederlands Bestuur</i>	Administration d'Afrique <i>Bestuur in Afrika</i>	Totaux <i>Totalen</i>
		Report. — Overgebracht . . .	941	2.960	3.901
88	H	Remboursement à la Banque du Congo Belge, conformément à l'article 73 de la charte d'émission, des billets de banque retirés de la circulation, dont la charge incombe à la Colonie. — <i>Terugbetaling aan de Bank van Belgisch-Congo, overeenkomstig artikel 73 van de emissieakte van uit de omloop teruggetrokken bankbiljetten en waarvan de last op de Kolonie valt</i>	1	»	1
	I	Intérêts à bonifier sur impôts perçus indûment. — <i>Interesten toe te kennen op ten onrechte ontvangen belastingen</i>	»	213	213
	J	Commission mixte des taxes assimilées au timbre: dépenses diverses. — <i>Gemengde Commissie van de met de zegelrechten gelijkgestelde taxes: allerhande uitgaven</i>	100	»	100
	K	Frais divers de vérification et de contrôle. — <i>Allerhande kosten voor nazicht en voor controle.</i>	130	»	130
		Total. — Totaal . . .	1.172	3.173	4.345
		Total du chapitre XVIII. — Totaal van hoofdstuk XVIII.			104.451
		Affaires Economiques. — Titres Fonciers. — Mines. — Géologie. Economische Zaken. — Grondtitels. — Mijnen. — Geologie.			
		CHAPITRE XIX. — HOOFDSTUK XIX.			
		A. Affaires économiques. — A. Economische zaken.			
89		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	A	Agents du cadre. — <i>Beambten van het kader</i>	1.100	10.864	11.964
	B	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten</i>	»	951	951
	C	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	1.455	1.155
		Total. — Totaal .	1.100	12.970	14.070
90		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	750	953	1.703
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen . .</i>	»	1.535	1.535
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen.</i>	26	744	770
		Total. — Totaal .	776	3.232	4.008

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>	Administration métropolitaine <i>Moederlands Bestuur</i>	Administration d'Afrique <i>Bestuur in Afrika</i>	Totaux <i>Totalen</i>
91	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	397	397
92	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	220	734	954
93		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van de toelagen :</i>			
	A	Subsides aux Chambres de Commerce. — <i>Toelagen aan de Kamers van Koophandel</i>	»	79	79
	B	Frais de publication relatifs à la propriété industrielle. — <i>Druk-kosten aangaande de industriële eigendom</i>	90	»	90
	C	Subside à l'Association pour le perfectionnement du matériel colonial. — <i>Toelage aan de Vereniging voor het verbeteren van het koloniaal materieel</i>	10	»	10
	D	Foire commerciale de Léopoldville : installation de hangars, achat de matériel, transport, montage, démontage et frais analogues. — <i>Jaarbeurs van Leopoldstad : oprichting van overdekte bergplaatsen, aankoop van materieel, vervoer, oprichten, uit elkaar nemen en gelijkaardige kosten</i>	»	20.000	20.000
	E	Subvention à l'Institut international du Commerce. — <i>Tegemoet-koming aan het Internationaal Handelsinstituut</i>	55	»	55
	F	Commission des usagers des transports au Congo Belge : indemnité et frais divers. — <i>Commissie der gebruikers van de vervoermiddelen in Belgisch-Congo : vergoedingen en allerhande kosten.</i>	14	»	14
	G	Audiences d'information économique. — <i>Zittingen voor economische voorlichting</i>	30	»	30
	H	Commission de contrôle des achats effectués par les sociétés coloniales. — <i>Commissie van toezicht op de aankopen door de koloniale vennootschappen gedaan</i>	9	»	9
	I	Etudes techniques relatives à la classification des produits et fabricats coloniaux, et à la révision des tarifs de transports à la Colonie. — <i>Technische studiën aangaande de rangschikking der koloniale producten en fabricanten, en aangaande de herziening van de vervoertarieven in de Kolonie</i>	500	»	500
		Total. — <i>Totaal</i>	708	20.079	20.787
		Total du chapitre XIX. — <i>Totaal van hoofdstuk XIX.</i>			40.216

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>	Administration métropolitaine <i>Moederlands Bestuur</i>	Administration d'Afrique <i>Bestuur in Afrika</i>	Totaux <i>Totalen</i>
CHAPITRE XX. — HOOFDSTUK XX.					
B. Titres fonciers. — B. Grondtitels.					
94		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	A	Agents du cadre. — <i>Beambten van het kader</i>	1.500	14.816	16.316
	B	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten</i>	»	519	519
	C	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	1.451	1.451
		Total. — <i>Totaal</i>	1.500	16.786	18.286
=====					
95		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	800	1.280	2.080
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	779	779
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen.</i>	26	750	776
		Total. — <i>Totaal</i>	826	2.809	3.635
=====					
96	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	783	783
=====					
97		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen :</i>			
	A	Matériel, mobilier, fournitures. — <i>Materieel, meubelen, behoeften</i>	8	851	859
	B	Indemnités pour rachats de droits indigènes. — <i>Vergoedingen voor wederinkoop van inlandse rechten</i>	»	6.581	6.581
	C		»	»	»
	D	Commission chargée des examens de géomètre colonial : frais divers. — <i>Commissie die belast is met de examens van koloniaal landmeter : allerhande kosten</i>	5	»	5
		Total. — <i>Totaal</i>	13	7.432	7.445
=====					
Total du chapitre XX. — <i>Totaal van hoofdstuk XX.</i>					30.149
=====					

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>	Administration métropolitaine <i>Moederlands Bestuur</i>	Administration d'Afrique <i>Bestuur in Afrika</i>	Totaux <i>Totalen</i>
CHAPITRE XXI. — <i>HOOFDSTUK XXI.</i>					
C. Mines et Géologie. — C. Mijnen en Geologie.					
98		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	A	Agents du cadre. — <i>Beambten van het kader</i>	1.400	12.936	14.336
	B	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke beamnten</i>	»	»	Mémoire
	C	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	1.313	<i>Memorie</i> 1.313
		Total. — <i>Totaal</i> .	1.400	14.249	15.649
			=====	=====	=====
99		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	1.100	1.438	2.538
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i> . .	»	1.622	1.622
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen.</i>	29	866	895
		Total. — <i>Totaal</i> .	1.129	3.926	5.055
			=====	=====	=====
100	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	2.046	2.046
			=====	=====	=====
101		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen :</i>			
	A	Matériel, mobilier, fournitures. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden</i>	»	2.799	2.799
	B	Commission de géologie; travaux et recherches scientifiques et techniques; indemnités y relatives; frais divers. — <i>Commissie voor aardkunde; wetenschappelijke en technische werken; daarop betrekking hebbende vergoedingen; allerhande kosten</i>	300	»	300
	C	Cotisation au « Tin Study Group ». — <i>Bijdrage aan de « Tin Study Group »</i>	70	»	70
		Total. — <i>Totaal</i> .	370	2.799	3.169
			=====	=====	=====
Total du chapitre XXI. — <i>Totaal van hoofdstuk XXI.</i> .					25.919
					=====

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>	Administration métropolitaine <i>Moederlands Bestuur</i>	Administration d'Afrique <i>Bestuur in Afrika</i>	Totaux <i>Totalen</i>
		Agriculture et Colonisation, — Service vétérinaire. Landbouw en Kolonisatie. — Veeartsenijdienst. CHAPITRE XXII. — HOOFDSTUK XXII. A. — Agriculture, Eaux et Forêts, Colonisation, Offices. A. — Landbouw, Wateren en Bossen, Kolonisatie en Bureau's.			
102		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	A	Agents du cadre. — <i>Beambten van het kader</i>	10.000	91.286	101.286
	B	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten</i>	»	1.955	1.955
	C	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	8.367	8.367
		Total. — Totaal .	10.000	101.608	111.608
103		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	5.000	10.378	15.378
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i> . . .	»	16.718	16.718
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen.</i>	254	7.359	7.613
		Total. — Totaal .	5.254	34.455	39.709
104	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	13.866	13.866
105	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	300	10.626	10.926

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique Bestuur in Afrika	Totaux Totalen
106		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :</i>			
	A	Assistance en nature et en espèces et subsides aux colons agricoles. Frais de propagande et de vulgarisation; rémunération de travaux spéciaux y relatifs. Régularisation des avances consenties à des colons insolvable. — <i>Hulp in natura en speciën en toelagen aan landbouwkolonisten. Propaganda- en vulgarisatiekosten; bezoldiging van de daarop betrekking hebbende speciale werken. Regularisatie van de aan onvermogene kolonisten toegestane voorschotten</i>	1.475	6.307	7.782
	B	Propagande agricole scolaire; fourniture de matériel didactique. — <i>Schoollandbouwpropaganda; afleveren van didactisch materieel.</i>	»	500	500
	C	Subsides à l'enseignement agricole agréé. — <i>Toelagen aan het aangenomen landbouwonderwijs</i>	»	6.296	6.296
	D	Primes en vue de favoriser le recrutement dans les écoles d'agriculture officielles et subsidiées. — <i>Premies om de aanwerving in de officiële en gesubsidiëerde landbouwscholen te begunstigen.</i>	»	207	207
	E	Cotisation à la Commission permanente des Congrès séricicoles. — <i>Bijdrage aan de Vaste Commissie van de Congressen voor de zijdeteelt</i>	9	»	9
	F	Cotisation au Bureau interafricain des Sols. — <i>Bijdrage aan het Interafrikaans Bureau voor de Gronden</i>	250	»	250
	G	1 ^o Cotisation à la « Food and Agriculture Organization ». — <i>Bijdrage aan de « Food and Agriculture Organization »</i> 75 2 ^o Frais d'organisation de conférences d'experts agricoles coloniaux. — <i>Kosten voor de inrichting van conferenties voor koloniale landbouwdeskundigen</i> 25	100	»	100
	H	1 ^o Dépenses diverses pour la lutte antiacridienne. — <i>Allerhande uitgaven voor de strijd tegen de sprinkhanen</i> 2 ^o Contribution forfaitaire à l'organisation internationale de la lutte antiacridienne. — <i>Forfaitaire tussenkomst in de internationale inrichting van de strijd tegen de sprinkhanen.</i>	»	150	150
	I	Subside au Jardin botanique de l'Etat. — <i>Toelage aan de Rijksplantentuin</i>	10	»	10
	J	Subsides pour le paiement des salaires des moniteurs agricoles engagés par les caisses administratives des Chefferies. — <i>Toe-lagen voor de betaling van de lonen van de door de Administratieve Hoofdkassen aangeworven landbouwmonitors.</i>	»	11.352	11.352
	K	1 ^o Cotisation à l'Union professionnelle des Producteurs de Caoutchouc du Congo Belge. — <i>Bijdrage aan de « Union professionnelle des Producteurs de Caoutchouc du Congo belge »</i> 10 2 ^o Cotisation au « Rubber Study Group ». — <i>Bijdrage aan de « Rubber Study Group »</i> 100	110	»	110
	L	Intérêts sur sommes versées au Fonds spécial de Crédit agricole indigène (B.P.O., art. 50). — <i>Interesten op de sommen gestort op het Speciaal Fonds voor Inlands Landbouwkrediet (B.V.O., art. 50)</i>	»	225	225
		A reporter. — <i>Over te dragen.</i>	1.954	29.924	31.878

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique Bestuur in Afrika	Totaux Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	1.954	29.924	31.878
106	M	Cotisation à l'« International Cotton Advisory Committee ». — <i>Bijdrage aan het « International Cotton Advisory Committee ».</i>	130	»	130
	N	Subsides : Ristourne de taxes rémunératoires perçues sur produits agricoles exportés. — <i>Toelagen : Teruggave van vergeldende</i> <i>taxe geïnd op uitgevoerde landbouwproducten :</i>			
		1° A l'Office du Café Robusta. — <i>Aan het Bureau voor</i> <i>Robusta Koffie</i> 5.550			
		2° A l'Office des Produits agricoles de Costermansville. — <i>Aan het Bureau der Landbouwproducten van</i> <i>Costermansstad</i> 546			
		3° A l'Office des Produits agricoles de Stanleyville. — <i>Aan</i> <i>het Bureau der Landbouwproducten van Stanleystad</i> . 49			
			»	6.145	6.145
	O	Commission de Colonisation. — <i>Commissie voor Kolonisatie</i> . . .	»	»	Mémoire Memorie
	P	Intervention de la Colonie dans les frais d'étude hydro-biologique du lac Tanganika : dépenses diverses. — <i>Tussenkomst van de</i> <i>Kolonie in de kosten van de hydro-biologische opzoekingen van</i> <i>het Tanganika-meer : allerhande uitgaven</i>	340	»	340
	Q	Cotisation à l'« African Plant Quarantine ». — <i>Bijdrage aan de</i> <i>« African Plant Quarantine »</i>	140	»	140
	R	Primes à l'exportation de bois sciés et traités. — <i>Premiën bij</i> <i>de uitvoer van gezaagde en bewerkte houtsoorten</i>	»	12.000	12.000
	S	Primes pour destruction de crocodiles. — <i>Premiën voor het verdelgen</i> <i>van krokodillen</i>	»	487	487
	T	Colonisation : publications et documentation diverses pour colons. — <i>Kolonisatie : allerhande uitgaven en documentatie voor kolo-</i> <i>nisten</i>	»	500	500
	U	Ristournes aux circonscriptions indigènes sur le produit des licences d'achat de bois aux indigènes, et des redevances pro- portionnelles. — <i>Ristorno aan de inlandse gebieden op de</i> <i>opbrengst van de vergunningen voor aankoop van hout bij</i> <i>de inlanders, en van de evenredige cijzen</i>	»	3.238	3.238
		Total. — <i>Totaal</i> .	2.564	52.294	54.858
			=====	=====	=====
107	»	Subsides : — <i>Toelagen :</i>			
		1° A l'Institut National pour l'Etude Agronomique du Congo Belge (Inéac). — <i>Aan het Nationaal Instituut</i> <i>voor de Landbouwstudie in Belgisch-Congo (Inéac)</i> . 148.897			
		2° A l'Institut des Parcs Nationaux du Congo Belge. — <i>Aan het Instituut der Nationale Parken van Belgisch-</i> <i>Congo</i> 14.700			
			163.597	»	163.597
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>	Administration métropolitaine <i>Moederlands Bestuur</i>	Administration d'Afrique <i>Bestuur in Afrika</i>	Totaux <i>Totalen</i>
108		Crédit destiné à alimenter les fonds spéciaux agricoles. — <i>Krediet bestemd tot het stijven van de bijzondere landbouwfondsen :</i>			
	A	Fonds d'immigration et de colonisation (B.P.O., art. 45). — <i>Immigratie- en kolonisatiefonds (B.V.O., art. 45)</i>	6.000	23.269	29.269
	B	Fonds spécial de crédit agricole indigène (B.P.O., art. 50). — <i>Bijzonder fonds voor inlands landbouwkrediet (B.V.O., art. 50)</i>	»	»	Mémoire <i>Memorie</i>
	C	Fonds affecté au développement de la pêche (B.P.O., art. 92). — <i>Fonds voor de ontwikkeling van de visvangst (B.V.O., art. 92)</i>	»	4.400	4.400
	D	Fonds affecté au soutien de la sériciculture (B.P.O., art. 31). — <i>Hulpfonds voor zijdeteelt (B.V.O., art. 31)</i>	»	2.200	2.200
	E	Fonds du paysannat indigène Babua (B.P.O., art. 49). — <i>Fonds tot bevordering van het inlands boerenbedrijf « Babua » (B.V.O., art. 49)</i>	»	5.610	5.610
		Total. — <i>Totaal</i>	6.000	35.479	41.479
109	»	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour toutes mesures éventuelles à prendre en matière agricole, etc. — <i>Krediet ter beschikking van de Gouverneur-Generaal voor alle in zake landbouw eventueel te treffen maatregelen, enz.</i>	»	1.000	1.000
		Total du chapitre XXII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXII.</i>			437.043
		CHAPITRE XXIII. — <i>HOOFDSTUK XXIII.</i>			
		B. Service vétérinaire. — <i>B. Veeartsenijdienst.</i>			
110		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	A	Agents du cadre. — <i>Beambten van het kader</i>	2.000	19.948	21.948
	B	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten</i>	»	238	238
	C	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	1.327	1.327
		Total. — <i>Totaal</i>	2.000	21.513	23.513
111		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	1.100	1.528	2.628
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	3.580	3.580
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen.</i>	35	916	951
		Total. — <i>Totaal</i>	1.135	6.024	7.159

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
112	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	3.238	3.238
113	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	60	5.293	5.353
114		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :</i>			
	A	1 ^o Assistance aux colons et aux missions. — <i>Hulpverlen aan de kolonisten en aan de missies</i>	»	940	940
		2 ^o Subsides aux élevages des provinces. — <i>Toelagen aan de fokkerijen in de provinciën</i>	»	2.364	2.364
	B	Subside au laboratoire de Kisenyi. — <i>Toelage aan het laboratorium van Kisenyi</i>	»	238	238
	C	Subside au Jardin Zoologique de Léopoldville. — <i>Toelage aan de Dierentuin van Leopoldstad</i>	»	687	687
	D	Cotisation à l'Office International des Epizooties. — <i>Bijdrage aan het « Office International des Epizooties »</i>	33	»	33
	E	Subsides pour le paiement des salaires des moniteurs engagés par les caisses administratives des Chefferies. — <i>Toelagen voor de betaling van de lonen van de door de Administratieve Hoofdkassen aangeworven moniteurs</i>	»	93	93
	F	Bourses d'études et de voyages de médecine vétérinaire. — <i>Studien reisbeurzen voor veeartsenijkunde</i>	300	»	300
	G	Achat de bétail. — <i>Aankoop van vee</i>	»	2.000	2.000
	H	Cotisation au Bureau africain des maladies contagieuses animales. — <i>Bijdrage aan het Afrikaans Bureau der besmettelijke ziekten bij de dieren</i>	110	»	110
		Total. — <i>Totaal</i>	443	6.322	6.765
		Total du chapitre XXIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXIII.</i>			46.028

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Travaux publics et Communications. Openbare Werken en Verbindingen.			
		CHAPITRE XXIV. — HOOFDSTUK XXIV.			
		A. — Bâtiments civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique.			
		A. — Burgerlijke gebouwen. Bruggen en Wegen. Vliegwezen.			
115		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	A	Agents du cadre. — <i>Beambten van het kader</i>	6.500	62.380	68.880
	B	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten</i>	»	»	Mémoire
	C	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	9.889	Memorie 9.889
		Total. — <i>Totaal</i> .	6.500	72.269	78.769
			=====	=====	=====
116		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	4.000	4.389	8.389
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i> . .	»	4.284	4.284
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen.</i>	50	1.894	1.944
		Total. — <i>Totaal</i> .	4.050	10.567	14.617
			=====	=====	=====
117		Dépenses d'entretien de l'actif immobilier, etc. Subsidés, etc. — <i>Kosten tot onderhoud van het onroerend actief, enz. Toelagen, enz. :</i>			
	A	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen en kosten voor onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	104.762	104.762
	B	Matériel, mobilier, matières et fournitures, etc. Frais d'assurance de bâtiments. Subvention aux fermes des boues. — <i>Materieel, meubelen, stoffen en benodigdheden, enz. Verzekeringskosten voor gebouwen. Tegemoetkoming aan de Vuilnisdienst</i>	19	56.023	56.042
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> .	19	160.785	160.804

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique Bestuur in Afrika	Totaux Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	19	160.785	160.804
117	C	Subsides aux Caisse ^s administratives à titre de quote-part du budget ordinaire dans les charges de construction et d'entretien de certaines routes d'intérêt local, ou à titre d'assistance aux chefferies dont les ressources sont momentanément insuffisantes pour leur permettre d'assumer les charges qui leur incombent pour la construction et l'entretien des routes d'intérêt local. — <i>Toelagen aan de Administratieve Kassen als aandeel van de gewone begroting in de kosten van aanleggen en onderhoud van zekere wegen van plaatselijk belang, of als hulp aan de Hoofddijen wier middelen tijdelijk ontoereikend zijn om hen toe te laten al de lasten op zich te nemen die hun opgelegd zijn in het aanleggen en onderhoud van de wegen van plaatselijk belang</i>	»	47.283	47.283
	D	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour être affecté à l'amélioration du réseau routier et au rachat des péages. — <i>Ter beschikking van de Gouverneur-Generaal gesteld krediet om te worden aangewend voor de verbetering van het wegennet en de terugkoop van tolgeden</i>	»	9.998	9.998
		Total. — Totaal .	19	218.066	218.085
118	»	Location de bâtiments. Indemnités aux agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement. — <i>Verhuringen van gebouwen. Vergoedingen aan beambten die zelf in hunne huisvesting voorzien.</i> . .	»	25.776	25.776
119		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :</i>			
	A	Consommation d'eau dans les cités indigènes. — <i>Waterverbruik in de inlandse wijken</i>	»	5.380	5.380
	B	Conventions avec les concessionnaires de distributions d'eau (Sogechim à Jadotville, Simak à Costermansville). — <i>Overeenkomsten met de concessiehouders van waterverdelingen (Sogechim te Jadotstad, Simak te Costermansstad)</i>	»	912	912
	C	Subsides à l'aviation privée. — <i>Toelagen aan het privaat vliegwezen.</i>	»	600	600
	D	Cotisation à l'Association belge pour l'étude, l'essai et l'emploi de matériaux (A.B.E.M.) et à la Commission d'études de la protection des aciers contre la corrosion. — <i>Bijdrage aan de « Association belge pour l'étude, l'essai et l'emploi de matériaux (A.B.E.M.) », en aan de « Commission d'études de la protection des aciers contre la corrosion »</i>	1	»	1
	E	Indemnité au conseiller pour les chemins de fer. — <i>Vergoeding aan de adviseur voor de spoorwegen</i>	27	»	27
	F	Cotisation à l'Association Internationale du Congrès des Chemins de Fer. — <i>Bijdrage aan de « Association Internationale du Congrès des Chemins de Fer »</i>	2	»	2
		A reporter. — Over te dragen.	30	6.892	6.922

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen																					
		Report. — Overgebracht . . .	30	6.892	6.922																					
119	G	Conseil supérieur des centres extra-coutumiers et des cités indigènes : dépenses diverses du Conseil, du Comité permanent et du Bureau. — Hogere Raad van de buitengewoonterechtelijke centra en van de inlandse wijken : allerhande uitgaven van de Raad, van het Vast Comité en van het Bureau	1.750	»	1.750																					
		Dépenses du Conseil et du Comité. — Uitgaven van de Raad en het Comité :																								
		Jetons de présence, frais de route et de séjour. — Presen- tiegelden, reis- en verblijfskosten 60																								
		Dépenses du Bureau. — Uitgaven van het Bureau :																								
		Personnel. — Personeel 730																								
		<table><tr><td></td><td>Cadre</td><td>Traitement</td></tr><tr><td>GRADES — GRADEN</td><td>—</td><td>initial</td></tr><tr><td></td><td>Kader</td><td>Aanvangs- wedde</td></tr><tr><td>Directeur. — Directeur</td><td>1</td><td>fr. 250.320</td></tr><tr><td>Adjoint. — Adjunct</td><td>1</td><td>135.120</td></tr><tr><td>Sténo-dactylographe-secrétaire. — Steno-typiste-secretaresse</td><td>2</td><td>53.520</td></tr><tr><td>Messenger. — Bode</td><td>1</td><td>34.800</td></tr></table>		Cadre	Traitement	GRADES — GRADEN	—	initial		Kader	Aanvangs- wedde	Directeur. — Directeur	1	fr. 250.320	Adjoint. — Adjunct	1	135.120	Sténo-dactylographe-secrétaire. — Steno-typiste-secretaresse	2	53.520	Messenger. — Bode	1	34.800			
	Cadre	Traitement																								
GRADES — GRADEN	—	initial																								
	Kader	Aanvangs- wedde																								
Directeur. — Directeur	1	fr. 250.320																								
Adjoint. — Adjunct	1	135.120																								
Sténo-dactylographe-secrétaire. — Steno-typiste-secretaresse	2	53.520																								
Messenger. — Bode	1	34.800																								
		Matériel, mobilier, fournitures, entretien. Frais de route. Frais d'études, analyses, expérimentations scientifiques. Missions d'études et d'inspection. — Materieel, meubelen, benodigdheden, onderhoud. Reiskosten. Kosten voor weten- schappelijke bestuderingen, ontledingen, proefnemingen. Studie en inspectiezendingen 960																								
		1.750																								
	H	Commission des carburants : travaux de recherches scientifiques et techniques : indemnités y relatives; frais divers. — Commissie der brandstoffen : werken voor wetenschappelijke en technische onderzoeken : daarop betrekking hebbende vergoedingen; allerhande kosten	120	»	120																					
		Total. — Totaal .	1.900	6.892	8.792																					
			=====	=====	=====																					
120	»	Exécution de conventions conclues avec des exploitants de lignes de transports aériens. — Uitvoering van overeenkomsten welke met de uitbaters van lijnen voor luchtvervoer gesloten werden. .	»	1.000	1.000																					
			=====	=====	=====																					
		Total du chapitre XXIV. — Totaal van hoofdstuk XXIV.			347.039																					
					=====																					

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
CHAPITRE XXV. — HOOFDSTUK XXV.					
B. Voies navigables. — B. Waterwegen.					
121		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	A	Agents du cadre. — <i>Beambten van het kader</i>	2.000	21.454	23.454
	B	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten</i>	»	»	Mémoire
	C	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	1.785	Memorie
		Total. — <i>Totaal</i>	2.000	23.239	1.785
			=====	=====	=====
122		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	900	1.186	2.086
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	502	502
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen.</i>	20	818	838
		Total. — <i>Totaal</i>	920	2.506	3.426
			=====	=====	=====
123	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	15.815	15.815
			=====	=====	=====
124	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	»	48.368	48.368
			=====	=====	=====
125		Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven :</i>			
	A	Commission des Ports : frais divers. — <i>Haven-Commissie : allerhande kosten</i>	75	»	75
	B	Commission d'examen pour permis de naviguer. — <i>Examencommissie voor vaarvergunningen</i>	12	»	12
	C	Cotisation au Congrès international de la Navigation. — <i>Bijdrage aan het « Internationaal Zeevaart-Congres »</i>	2	»	2
			=====	=====	=====
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	89	»	89

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique Bestuur in Afrika	Totaux Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	89	»	89
125	D	Comité hydrographique du Bassin congolais : frais de fonction- nement. — <i>Hydrographisch Comité van het Congolese bekken : dienstuitgaven</i>	950	»	950
		Dépenses de personnel. — <i>Uitgaven van het personeel</i> . . . 450			
		GRADES — GRADEN Cadre — Kader Traitement — Wedde			
		Administrateur. — <i>Beheerder</i> . . . 1 fr. 96.000			
		Ingénieur. — <i>Ingenieur</i> . . . 1 125.000			
		Conseiller technique. — <i>Tech- nisch raadgever</i> . . . 1 50.000			
		Secrétaire. — <i>Secretaris</i> . . . 1 120.000			
		Sténo-dactylographe. — <i>Sténo- typiste</i> . . . 1 50.000			
		Matériel, mobilier, fournitures, entretien, loyer. — <i>Mate- rieeel, meubelen, benodigdheden, onderhoud, huurgeld</i> . . . 195			
		Documentation et publications. — <i>Documentatie en uitgaven</i> . . . 75			
		Jetons de présence et frais de route. — <i>Presentiegelden en reiskosten</i> 25			
		Missions d'études. — <i>Studiezendigen</i> 100			
		Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i> 105			
		950			
	E	Commission pour l'étude de la législation maritime congolaise. — <i>Bijdrage voor de bestudering van de Congolese maritieme wetgeving.</i>	25	»	25
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	1.064	»	1.064
		Total du chapitre XXV. — <i>Totaal van hoofdstuk XXV.</i>			93.912
		CHAPITRE XXVI. — <i>HOOFDSTUK XXVI.</i>			
		C. Postes. — C. Posterijen.			
126		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en aller- hande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :			
	A	Agents du cadre. — <i>Beambten van het kader</i>	2.500	24.508	27.008
	B	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten</i>	»	4.092	4.092
	C	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	10.798	10.798
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	2.500	39.398	41.898

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
127		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	1.000	1.522	2.522
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen . . .</i>	»	1.147	1.147
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen.</i>	20	712	732
		Total. — <i>Totaal .</i>	1.020	3.381	4.401
128	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	5.042	5.042
129		Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. :</i>			
	A	Matériel, mobilier, fournitures; uniformes du personnel indigène. Frais divers d'émission de valeurs postales. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden; kledijkosten van het inlands personeel. Allerhande kosten voor het uitgeven van postwaarden</i>	3.970	5.633	9.603
	B	Non-valeurs. Indemnités pour pertes d'envois recommandés ou assurés et de colis postaux. — <i>Kwade posten. Vergoedingen voor zoekgeraakte aangetekende of verzekerde zendingen en postpakketten.</i>	»	581	581
		Total. — <i>Totaal .</i>	3.970	6.214	10.184
130	»	Bonifications aux services postaux étrangers (crédit non limitatif). <i>Tegoeedkoming aan de vreemde postdiensten (onbegrensd krediet).</i>	120	17.225	17.345
131		Autres dépenses, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, enz. Toelagen :</i>			
	A	Transport de courrier et de colis postaux par chemin de fer et autres moyens de transport. Location de bateaux. Redevance à la C.M.B., etc. — <i>Vervoer van briefpostverzendingen en postpakketten per spoor en andere vervoermiddelen. Verhuring van schepen. Tegemoetkoming aan de C.M.B., enz.</i>	2.500	8.308	10.808
	B	Transport de courrier et de colis postaux par la Sabena. — <i>Vervoer van de postkoeriers en -pakketten door de Sabena</i>	»	10.000	10.000
	C	Quote-part de la Colonie dans les frais de gestion du Bureau international de l'Union postale universelle. Publications éditées par le Bureau. — <i>Aandeel van de Kolonie in de beheerskosten van het Internationaal Bureau van de Wereldpostvereniging. Drukwerken uitgegeven door dit Bureau</i>	50	»	50
	D	Frais de comptabilité; indemnité de comptable. — <i>Comptabiliteitskosten; vergoeding voor boekhouder</i>	8	»	8
		Total. — <i>Totaal .</i>	2.558	18.308	20.866
		Total du chapitre XXVI. — <i>Totaal van hoofdstuk XXVI.</i>			99.736

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
CHAPITRE XXVII. — HOOFDSTUK XXVII.					
D. Télécommunications. — D. Verreberichtgevingen.					
132		Traitements et indemnités du personnel, etc. (1) — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. (1):</i>			
	A	Agents du cadre. — <i>Beambten van het kader</i>	4.500	42.376	46.876
	B	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten</i>	»	»	Mémoire
	C	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	11.748	Memorie 11.748
		Total. — <i>Totaal</i>	4.500	54.124	58.624
=====					
133		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	2.000	3.957	5.957
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	»	1.937	1.937
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen.</i>	20	620	640
		Total. — <i>Totaal</i>	2.020	6.514	8.534
=====					
134	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	8.028	8.028
=====					
135		Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. :</i>			
	A	Matériel, mobilier, fournitures. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden</i>	20	21.312	21.332
	B	Non-valeurs. Remboursement de taxes télégraphiques et téléphoniques. — <i>Kwade posten. Terugbetaling van telegraaf- en telefoontaxen</i>	»	100	100
		Total. — <i>Totaal</i>	20	21.412	21.432
=====					
(1) Le crédit de cet article supporte éventuellement à concurrence d'une durée maximum de trois mois, les rémunérations des agents repris par la Régie des Télégraphes et des Téléphones et absents pour cause de maladie contractée au service de la Colonie. — <i>Het krediet van dit artikel draagt gebeurlijk, gedurende ten hoogste drie maand, de bezoldigingen van de door de Regie van Telegraaf en Telefoon terug overgenomen beambten, die afwezig zijn uit hoofde van een in dienst van de Kolonie opgedane ziekte.</i>					

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>	Administration métropolitaine <i>Moederlands Bestuur</i>	Administration d'Afrique <i>Bestuur in Afrika</i>	Totaux <i>Totalen</i>
136	»	Bonifications aux services télégraphiques étrangers (crédit non limitatif). — <i>Tegedkoming aan vreemde telegraafdiensten (ongegrensde krediet)</i>	200	10.500	10.700
137		Autres dépenses. Subsidés. — <i>Andere uitgaven. Toelagen :</i>			
	A	Redevances à des organismes privés pour l'entretien des postes et des lignes ou pour services divers. — <i>Vergeldingen aan private organismen voor het onderhoud van de posten en de lijnen en voor allerhande diensten.</i>	»	213	213
	B	Remboursement des télégrammes d'Etat déposés à bord des s/s de la C.M.B. — <i>Terugbetaling der telegrammen afgeleverd aan boord der s/s van de C.M.B.</i>	»	20	20
	C	Quote-part de la Colonie dans les frais de gestion du Bureau de l'Union internationale des Télécommunications. Publications éditées par ce Bureau. — <i>Deelhebbing van de Kolonie in de beheerkosten van de Internationale Vereniging der Verreberichtgevingen. Drukwerken door dit organisme uitgegeven</i>	200	»	200
	D	Cotisation à l'Organisation météorologique internationale. — <i>Bijdrage tot de Internationale Weerkundige Organisatie</i>	»	60	60
	E	Radio Congo Belge : collaborations et dépenses diverses. — <i>Radio Belgisch-Congo : medewerkingen en verscheidene uitgaven</i>	»	1.420	1.420
		Total. — <i>Totaal</i>	200	1.713	1.913
		Total du chapitre XXVII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXVII.</i>			109.231
		CHAPITRE XXVIII. — <i>HOOFDSTUK XXVIII.</i>			
		Service des Transports. — <i>Vervoerdienst.</i>			
138		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	A	Agents du cadre. — <i>Beambten van het kader</i>	1.000	10.148	11.148
	B	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten</i>	»	»	Mémoire Memorie
	C	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	1.143	1.143
		Total. — <i>Totaal</i>	1.000	11.291	12.291

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
139		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	500	1.072	1.572
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen . . .</i>	»	251	251
	C	Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen.</i>	9	276	285
		Total. — <i>Totaal .</i>	509	1.599	2.108
140	»	Salaires, soldes et allocations, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, soldijen en bewilligingen, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	21.002	21.002
141		Matériel, mobilier et fournitures; véhicules, etc. — <i>Materieel, meubelen en benodigdheden; voertuigen, enz. :</i>			
	A	Voitures, camions, motocyclettes, embarcations à moteur, véhicules divers. — <i>Rijtuigen, wagens, motorfietsen, vaartuigen met motor, allerhande voertuigen</i>	150	51.056	51.206
	B	Carburants, lubrifiants, bandages et matériel de rechange, etc. — <i>Motorbrandstoffen, smeerstoffen, banden en losse stukken, enz.</i>	160	62.199	62.359
	C	Outillage, fournitures de garage en général et autres dépenses relatives à l'exploitation. — <i>Gereedschappen, garagebenodigdheden in het algemeen en andere uitgaven betreffende de exploitatie . .</i>	80	4.649	4.729
		Total. — <i>Totaal .</i>	390	117.904	118.294
142	»	Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>	»	»	Mémoire Memorie
		Total du chapitre XXVIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXVIII.</i>	»	»	153.695
		Total pour les services d'ordre économique (Section VI). — <i>Totaal voor de diensten van economische aard (Sectie VI). .</i>			1.487.419

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>	Administration métropolitaine <i>Moederlands Bestuur</i>	Administration d'Afrique <i>Bestuur in Afrika</i>	Totaux <i>Totalen</i>
SECTION VII. — <i>SECTIE VII.</i>					
NON-VALEURS, RESTITUTIONS ET DEPENSES D'EXERCICES CLOS.					
KWADE POSTEN, TERUGGAVEN EN UITGAVEN VAN GESLOTEN DIENSTJAREN.					
CHAPITRE XXIX. — <i>HOOFDSTUK XXIX.</i>					
Non-valeurs et restitutions. — <i>Kwade posten en teruggaven.</i>					
143		Restitutions de droits, d'impôts, etc. (crédit non limitatif). — <i>Teruggave van ten onrechte geïnde rechten, belastingen, enz. (onbegrensd krediet) :</i>			
	A	Impôts sur les revenus. — <i>Inkomstenbelastingen</i>	1.500	12.695	14.195
	B	Droits de douanes. — <i>Tolrechten</i>	7.000	20.000	27.000
	C	Divers. — <i>Varia</i>	»	2.975	2.975
		Total. — <i>Totaal</i> .	8.500	35.670	44.170
=====					
144		Régularisation des déficits de caisses, de magasins, etc. (crédit non limitatif). — <i>Regeling van tekorten van kassen, van magazijnen, enz. (onbegrensd krediet) :</i>			
	A	Déficits de comptables. Déficits de magasins. — <i>Tekorten van rekenplichtigen. Tekorten in magazijnen</i>	»	1.341	1.341
	B	Dévaluation de stocks cédés à des tiers. — <i>Waardevermindering van aan derden afgestane stocks</i>	»	25	25
	C	Régularisation des avances sur traitements consenties au personnel, au cours de l'exercice courant et des exercices antérieurs et non remboursées. — <i>Regeling van de voorschotten op wedden aan het personeel toegekend gedurende het lopend dienstjaar en de voorgaande dienstjaren en die niet werden terugbetaald</i>	»	»	Mémoire <i>Memorie</i>
	D	Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique. — <i>Onderhoud en regeling van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten van Afrika opgevorderd materieel</i>	»	»	Mémoire <i>Memorie</i>
		Total. — <i>Totaal</i> .	»	1.366	1.366
=====					
Total du chapitre XXIX. — <i>Totaal van hoofdstuk XXIX.</i>					45.536
=====					

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		CHAPITRE XXX. — HOOFDSTUK XXX.			
		Dépenses d'exercices clos. — Uitgaven van gesloten dienstjaren.			
145	»	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux. — <i>Krediet dat bestemd is om de uitgaven te regulariseren van gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, in geval van overmacht, binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffenen</i>	6.500	»	6.500
		Total du chapitre XXX. — <i>Totaal van hoofdstuk XXX.</i>			6.500
		Total de la Section VII. — <i>Totaal van Sectie VII</i> . . .			52.036
		SECTION VIII. — SECTIE VIII.			
		FONDS SPECIAL D'EGALISATION DES BUDGETS. FONDS DE PREVOYANCE.			
		BIJZONDER EGALISATIEFONDS VAN DE BEGROTINGEN. VOORZORGSFONDSEN.			
		CHAPITRE XXXI. — HOOFDSTUK XXXI.			
		Fonds spécial d'égalisation des budgets. — Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen.			
146	»	Alimentation du « Fonds spécial d'égalisation des budgets ». — <i>Stijving van het « Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen ».</i>	575.000	»	575.000
		Total du chapitre XXXI. — <i>Totaal van hoofdstuk XXXI.</i>			575.000
		CHAPITRE XXXII. — HOOFDSTUK XXXII.			
		Fonds de prévoyance des Régies. — Voorzorgsfondsen van de Regiën.			
147	»	Dotations des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la Régie de distributions d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif). — <i>Dotatie van de onderscheiden voorzorgsfondsen welke nodig zijn voor het beleid van de Regie der water- en electriciteitsverdeling van de Kolonie en van Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet)</i>	25.430	»	25.430
		Total du chapitre XXXII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXXII.</i>			25.430
		Total de la Section VIII. — <i>Totaal van Sectie VIII</i> . . .			600.430
		Total des dépenses ordinaires. — <i>Totaal der gewone uitgaven.</i>			4.959.093

**Budget ordinaire du Congo Belge
pour l'exercice 1951.**

**Gewone begroting van Belgisch-Congo
voor het dienstjaar 1951.**

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre.

A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangsvedde 100 %
Gouvernement général. — <i>Gouvernement-Generaal.</i>	18 A	Gouverneur général. — <i>Gouverneur-Generaal</i>	1	1	800.000
		Vice-Gouverneur général. — <i>Vice-Gouverneur-Generaal</i>	1	1	650.000
		Chef de cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	1	—
		Secrétaire de cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	1	1	—
		Secrétaire particulier. — <i>Particuliere secretaris</i>	2	1	—
		Officier d'ordonnance. — <i>Ordonnantie-officier</i>	1	1	—
		Total. — <i>Totaal.</i>	7	6	
			(Sans relève.) (Zonder afloss.)		
		<i>Administration de la Sûreté. — Bestuur van de Veiligheid.</i>			
		Administrateur de la Sûreté. — <i>Beheerder van de Veiligheidsdienst</i>	1	1	260.000
		Administrateur adjoint de la Sûreté. — <i>Adjunct-beheerder van de Veiligheidsdienst</i>	1	1	220.000
		Commissaire principal de la Sûreté. — <i>Eerst-aanwezend commissaris van de Veiligheidsdienst.</i>	5	5	190.000
		Commissaire de la Sûreté. — <i>Commissaris van de Veiligheidsdienst</i>	12	12	150.000
		Sous-commissaire principal de la Sûreté. — <i>Eerst-aanwezend ondercommissaris van de Veiligheidsdienst</i>	8	12	125.000
		Sous-commissaire de la Sûreté. — <i>Ondercommissaris van de veiligheidsdienst</i>	8	7	100.000
		Total. — <i>Totaal.</i>	35	38	

(1) Les traitements sont actuellement majorés de 30 p. c. (cfr. arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 56).

(1) De wedden zijn thans met 30 t. h. verhoogd (cfr. besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Service territorial et Police (suite). — Gewestdienst en Politie (vervolg).	26 A	Personnel affecté spécialement à l'exécution du plan décennal. — Personeel inzonderheid aangewend voor de uitvoering van het tien-jarenplan. Administrateur territorial assistant. — Hulpgewestbeheerder Ensemble. — Te zamen	— 1.269 (Relève compr.) (Afloss. inbegr.)	27 1.229 (Relève compr.) (Afloss. inbegr.)	150.000
Secrétariat. Archives. Statistiques. — Secretariaat. Archief. Statistieken.	31 A	Secrétaire général. — Secretaris-Generaal Directeur. — Directeur <i>Secrétariat. — Secretariaat.</i> Secrétaire provincial. — Provinciaal secretaris Sous-directeur. — Onderdirecteur Chef de bureau. — Bureelhoofd Sous-chef de bureau. — Onderbureelhoofd Rédacteur principal. — Eerst aanwezend opsteller. <i>Archives. — Archieven.</i> Archiviste principal. — Eerst aanwezend archivaris Sous-directeur. — Onderdirecteur Archiviste. — Archivaris Archivist-adjoint. — Toegevoegd archivaris Bibliothécaire. — Bibliothecaris Bibliothécaire adjoint. — Adjunct bibliothecaris Chef de bureau. — Bureelhoofd Sous-chef de bureau. — Onderbureelhoofd Rédacteur principal. — Eerstème wezend opsteller Rédacteur. — Opsteller <i>Statistiques. — Statistieken.</i> Sous-directeur. — Onderdirecteur Statisticien. — Statistiek Mécanicien principal. — Eerstème wezend werktuigkundige Mécanicien. — Werktuigkundige Mécanicien adjoint. — Toegevoegd werktuigkundige	1 1 7 1 3 4 7 1 1 1 1 1 1 1 1 6 3 1 3 1 2 1	1 1 7 1 3 3 6 1 — — — 1 — — — — — — 1 3 1 2 1	500.000 260.000 260.000 220.000 190.000 150.000 125.000 220.000 220.000 190.000 — — — 190.000 150.000 125.000 100.000 220.000 190.000 150.000 125.000 100.000

(1) Voir note 1 page 221.

(1) Zie nota 1 bladzijde 221.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Secrétariat. Archives. Statistiques (suite). — <i>Secretariaat. Archief. Statistieken (vervolg).</i>	31 A	<i>Tourisme. — Toerisme.</i>			
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1	1	220.000
		Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i>	5	—	190.000
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i>	1	—	150.000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller.</i>	1	—	125.000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	1	—	100.000
		<i>Urbanisme. — Stedenbouwkunde.</i>			
		Architecte-chef de section. — <i>Bouwmeester-sectie- hoofd</i>	1	1	220.000
		Architecte principal. — <i>Eerstaanwezend bouw- meester</i>	3	3	190.000
		Architecte adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-bouwmeester</i>	1	1	125.000
		Dessinateur. — <i>Tekenaar.</i>	1	1	100.000
		Total. — <i>Totaal.</i>	64	39	
Information. — <i>Voorlichting.</i>	35 A	Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1	1	220.000
		Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i>	2	2	190.000
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i>	3	3	150.000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller.</i>	7	4	125.000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	7	2	100.000
		Journaliste (hors cadre). — <i>Dagbladschrijver (bui- ten kader)</i>	2	2	110.000 à/tot 190.000
		Cinéaste. — <i>Kineast</i>	1	1	150.000
		Opérateur principal. — <i>Eerstaanwezend operator.</i>	2	1	125.000
		Opérateur. — <i>Operator</i>	2	—	100.000
		Technicien. — <i>Technicus</i>	1	—	100.000
		Chef de laboratoire. — <i>Laboratoriumleider.</i> . . .	1	—	150.000
		Photographe principal. — <i>Eerstaanwezend fotograaf</i>	2	2	125.000
		Photographe. — <i>Fotograaf</i>	2	1	100.000
		Total. — <i>Totaal.</i>	33 (Relève compr.) (Afloss. inbegr.)	19	

(1) Voir note 1 page 221.

(1) Zie nota 1 bladzijde 221.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Justice. Personnel. — Gerecht. Personeel.	43 A	1^{re} Direction générale. — 1^e Algemene Directie. Directeur général. — Directeur-generaal Conseiller juridique. — Rechtskundig adviseur. Attaché juridique. — Rechtskundig geattacheerde. 1^{re} Direction (Justice). — 1^{ste} Directie (Justitie). Conseiller juridique principal. — Eerstaanwezend rechtskundig adviseur Conseiller juridique. — Rechtskundig adviseur. Attaché juridique principal. — Eerstaanwezend rechtskundig adviseur Sous-chef de bureau. — Onderbureelhooft Rédacteur principal. — Eerstaanwezend op- steller Rédacteur. — Opsteller 2^e Direction (Personnel). — 2^e Directie (Perso- neel). Directeur. — Directeur Sous-directeur. — Onderdirecteur Directeur provincial. — Provinciaal directeur Chef de bureau. — Bureelhooft Sous-chef de bureau. — Onderbureelhooft Rédacteur principal. — Eerstaanwezend opsteller Rédacteur. — Opsteller Total. — Totaal.	1 1 1 1 1 10 3 10 3 3 1 2 7 12 9 9 15 88	1 — 1 1 1 10 3 10 1 1 2 6 12 7 6 10 72	350.000 220.000 150.000 260.000 220.000 190.000 150.000 125.000 100.000 260.000 220.000 190.000 150.000 125.000 100.000 500.000 400.000
Parquets et tribunaux. — Par- ketten en rechtbanken.	49 A	Procureur général. — Procureur-Generaal Président de cour d'appel. — Voorzitter Hof van Beroep Substitut du procureur général. — Substituut- Procureur-generaal Conseiller de cour d'appel. — Raadsheer in het Hof van Beroep	2 2 3 4	2 2 3 4	500.000 400.000

(1) Voir note 1 page 221.

(1) Zie nota 1 bladzijde 221.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Parquets et tribunaux (suite). — Parketten en rechtbanken (vervolg).	49 A	Juge président. — <i>Rechter-voorzitter</i>	6	6	300.000
		Conseiller suppléant. — <i>Plaatsvervangend raadsheer</i>	2	2	
		Procureur du Roi. — <i>Procureur des Konings</i> . .	6	6	
		Juge de 1 ^{re} instance. — <i>Rechter van 1^o aanleg</i> .	8	8	260.000
		Premier substitut. — <i>Eerste substituut</i>	8	8	
		Substitut du procureur du Roi. — <i>Substituut-Procureur des Konings</i>	51	51	220.000
		Magistrat à titre provisoire. — <i>Magistraat met voorlopige aanstelling</i>			150.000
		Total. — <i>Totaal</i>	92	92	
		Fonctionnaire principal de l'ordre judiciaire. — <i>Eerstaanwezend gerechtsambtenaar</i>	4	4	220.000
		Fonctionnaire de 1 ^{re} classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechtsambtenaar-1^o klasse</i>	16	16	190.000
		Fonctionnaire de 2 ^e classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechtsambtenaar-2^o klasse</i>	33	22	150.000
		Agent de 1 ^{re} classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechtsbeampte-1^o klasse</i>	25	17	125.000
		Agent de 2 ^e classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechtsbeampte-2^o klasse</i>	16	23	100.000
		Total. — <i>Totaal</i>	94	82	
Force publique. — <i>Weermacht</i> .	54 A	Ensemble. — <i>Te zamen</i>	186 (Relève compr.) (Afloss. inbegr.)	174	
		Général. — <i>Generaal</i>	—	1	350.000
		Colonel. — <i>Kolonel</i>	—	5	300.000
		Lieutenant-colonel. — <i>Luitenant-kolonel</i>	—	10	260.000
		Major. — <i>Majoor</i>	—	26	220.000
		Capitaine-commandant et capitaine. — <i>Kapitein-commandant en kapitein</i>	—	139	190.000
		Lieutenant et sous-lieutenant. — <i>Luitenant en onderluitenant</i>	—	163	150.000
		Aumônier. — <i>Aalmoezenier</i>	—	12	—
		Adjudant-chef. — <i>Adjudant-chef</i>	—	130	125.000
		Adjudant. — <i>Adjudant</i>	—	276	100.000
		Total. — <i>Totaal</i>	(2) (Relève compr.) (Afloss. inbegr.)	762	

(1) Voir note 1 page 221.

(2) Le cadre organique de la Force publique est à l'étude.

(1) Zie nota 1 bladzijde 221.

(2) Het organiek kader van de Weermacht ligt ter studie voor.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken. Welda- digheid.</i>	58 A	2 ^e Direction générale. — 2 ^e Algemene Directie.			
		Directeur général. — Directeur-generaal . . .	1	1	350.000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	1	—	220.000
		Soux-chef de bureau. — Onderbureelhoofd . . .	1	1	150.000
		1 ^{re} Direction (A.I.M.O.) — 1 ^e Directie (I.Z.W.)			
		Directeur. — Directeur	1	1	260.000
		Directeur provincial. — Provinciaal directeur . .	7	6	220.000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	3	4	220.000
		Chef de bureau. — Bureelhoofd	26	24	190.000
		Rédacteur principal. — Eerstaaanwezend opsteller.	17	14	125.000
		Rédacteur. — Opsteller	16	7	100.000
		Inspectrice sociale. — Sociaal inspectrice . . .	1	1	190.000
		Inspectrice sociale assistante. — Sociaal assistente inspectrice	2	—	—
		Assistante sociale. — Sociaal assistente	38	16	100.000
Enseignement. — Onderwijs.	63 A	Total. — Totaal. . .	114 (Relève compr.) (Afloss. inbegr.)	75	
		Services administratifs. — Administratieve Dienst.			
		Directeur. — Directeur	1	1	260.000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	3	3	220.000
		Inspecteur en chef. — Hoofdopziener	1	1	220.000
		Chef de bureau. — Bureelhoofd	7	6	190.000
		Sous-chef de bureau. — Onderbureelhoofd . . .	3	1	150.000
		Rédacteur principal. — Eerstaaanwezend opsteller.	2	2	125.000
		Directeur provincial. — Provinciaal directeur . .	6	6	220.000
		Sous-chef de bureau (Orientation professionnelle). Onderbureelhoofd (Beroepsoriëntatie)	3	—	150.000
		Inspecteur enseignement secondaire. — Opziener van het middelbaar onderwijs.	12	8	190.000
		Inspecteur enseignement technique profess.. — Opziener van het beroeps-technisch onderwijs .	3	3	190.000

(1) Voir note 1 page 221.

(1) Zie nota 1 bladzijde 221.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Enseignement (suite). — <i>Onderwijs</i> (vervolg).	63 A	Inspecteur enseignement primaire. — <i>Opziener van het lager onderwijs</i>	15	15	190.000
		Inspectrice assistante. — <i>Vrouwelijke assistente-opziener</i>	4	—	—
		Total. — <i>Totaal</i>	60	46	
		<i>Enseignement officiel laïc. — Officieel leken-onderwijs.</i>			
		Préfet. — <i>Prefect</i>	—	5	190.000
		Professeur licencié. — <i>Leraar-licenciaat</i>	—	84	150.000
		Régent. — <i>Regent</i>	—	14	125.000
		Directeur d'école primaire. — <i>Bestuurder van de lagere school</i>	—		
		Instituteur et institutrice primaire. — <i>Onderwijzer en onderwijzeres van het lager onderwijs</i>	—	85	110.000
		Institutrice gardienne. — <i>Onderwijzeres v.e. bewaarschool</i>	—	20	110.000
		Professeur de cours spéciaux. — <i>Leraar voor bijzondere leergangen</i>	—	11	—
		Gestionnaire d'internat. — <i>Beheerder v.e. internaat</i>	—	14	100.000
		Surveillant. — <i>Opzichter</i>	—	38	110.000
		Secrétaire. — <i>Secretaris</i>	—	5	110.000
		Total. — <i>Totaal</i>	—	276	
		<i>Enseignement officiel congréganiste. — Officieel congreganisten personeel.</i>			
		Personnel laïc et congréganiste. — <i>Congreganisten-en leken personeel</i>	—	206	—
		<i>Personnel affecté spécialement à l'exécution du Plan décennal. — Personeel dat inzonderheid wordt aangewend voor de uitvoering van het Tienjarenplan</i>			
		Inspecteur de l'enseignement technique et professionnel. — <i>Opziener van het technisch- en beroeps-onderwijs</i>	—	4	190.000
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	60	532	

(1) Voir note 1 page 221.

(1) Zie nota 1 bladzijde 221.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Travail et Prévoyance sociale. — Arbeid en Sociale Voorzorg.	70 A	Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	260.000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	2	2	220.000
		Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i>	1	1	190.000
		Ingénieur inspecteur principal. — <i>Ingenieur-eerst- aanwezend-inspecteur</i>	2	2	220.000
		Ingénieur inspecteur. — <i>Ingenieur-inspecteur</i> . .	2	2	190.000
		Ingénieur inspecteur assistant. — <i>Assistent Inge- nieur-Inspecteur</i>	3	—	150.000
		Médecin inspecteur principal. — <i>Eerstaanwezend genesheer-inspecteur</i>	3	1	220.000
		Médecin inspecteur. — <i>Geneesheer-inspecteur</i> . .	4	1	190.000
		Inspecteur de main-d'œuvre principal — <i>Eerst- aanwezend Inspecteur der werkkrachten</i>	6	3	220.000
		Inspecteur de main-d'œuvre. — <i>Inspecteur der werkkrachten</i>	6	4	190.000
		Inspecteur M.O. assistant. — <i>Assistent inspecteur der werkkrachten</i>	17	6	150.000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> .	2	1	125.000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	2	2	100.000
		Total. — <i>Totaal</i>	51 (Relève compr.) (Afloss. inbegr.)	26	
Services médicaux. — <i>Geneeskun- dige diensten</i> .	74 A	a) Médecins. — a) <i>Geneesheren</i> .			
		Médecin en chef, Directeur général. — <i>Hoofdgenes- heer, Directeur-generaal</i>	1	1	350.000
		Médecin en chef adjoint. — <i>Adjunct-hoofdgenesheer</i> .	1	1	
		Médecin inspecteur de laboratoire. — <i>Geneesheer- laboratorium-inspecteur</i>	1	1	300.000
		Médecin inspecteur de l'hygiène. — <i>Geneesheer- inspecteur der hygiëne</i>	1	1	
		Médecin provincial. — <i>Provinciaal genesheer</i> . .	8	8	
		Médecin directeur de laboratoire. — <i>Geneesheer- laboratorium-directeur</i>	8	8	
		Médecin directeur de l'hygiène. — <i>Geneesheer- directeur der hygiëne</i>	7	6	260.000
		Médecin de laboratoire. — <i>Laboratorium-genesheer</i>	9	7	220.000

(1) Voir note 1 page 221.

(1) Zie nota 1 bladzijde 221.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Services médicaux (suite). — <i>Geneeskundige diensten (vervolg).</i>	74 A	Médecin de laboratoire assistant. — <i>Hulp-laboratorium geneesheer</i>	6	6	190.000
		Médecin hygiéniste. — <i>Geneesheer-hygiënist</i>	8	3	220.000
		Médecin hygiéniste assistant. — <i>Hulp-geneesheer-hygiënist</i>	9	5	190.000
		Médecin directeur d'école. — <i>Geneesheer-schoolbestuurder</i>	1	1	260.000
		Médecin chef de clinique. — <i>Geneesheer-cliniekchef</i>	45	57	
		Médecin chef de service des hôpitaux. — <i>Geneesheer diensthoofd der hospitalen</i>	57	53	220.000
		Médecin sous-directeur d'école. — <i>Geneesheer-schoolonderbestuurder</i>	3	3	220.000
		Médecin d'hôpital. — <i>Hospitaal-geneesheer</i>	84	66	190.000
		Médecin assistant. — <i>Hulp-geneesheer</i>	64	13	150.000
		Total. — <i>Totaal</i>	313	240	
		b) <i>Pharmaciens</i> . — b) <i>Apothekers</i> .			
		Pharmacien en chef. — <i>Hoofdapotheke</i>	1	1	260.000
		Pharmacien directeur. — <i>Apotheker-Directeur</i>	1	1	
		Pharmacien inspecteur. — <i>Apotheker-Inspecteur</i>	3	3	220.000
		Pharmacien principal. — <i>Eerstaanwezend apotheker</i>	1	1	190.000
		Pharmacien. — <i>Apotheker</i>	5	5	150.000
		Total. — <i>Totaal</i>	11	11	
		c) <i>Docteurs en sciences</i> . — c) <i>Doctors in de wetenschappen</i> .			
		Biologiste principal. — <i>Eerstaanwezend bioloogist</i>	2	2	260.000
		Biologiste. — <i>Biologist</i>	4	3	190.000
		Biologiste assistant. — <i>Hulp-biologist</i>	2	1	150.000
		Total. — <i>Totaal</i>	8	6	
		d) <i>Dentistes (licenciés)</i> . — d) <i>Tandartsen (licenciaten)</i> .			
		Dentiste chef de service. — <i>Tandarts diensthoofd</i>	2	2	220.000
		Dentiste. — <i>Tandarts</i>	3	3	190.000
		Dentiste assistant. — <i>Hulp-tandarts</i>	3	1	150.000
		Dentiste adjoint. — <i>Adjunct-tandarts</i>	3	1	125.000
		Total. — <i>Totaal</i>	11	7	

(1) Voir note 1 page 221.

(1) Zie nota 1 bladzijde 221.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Services médicaux (suite). — Geneeskundige diensten (vervolg).	74 A	e) Auxiliaires médicaux. — e) Geneeskundige helpers.			
		Auxiliaire médical principal. — Eerst aanwezend geneeskundig helper :	52	53	190.000
		Auxiliaire médical. — Geneeskundig helper. . .	73	57	150.000
		Agent sanitaire principal. — Eerst aanwezend gezondheidsbeambte	71	82	125.000
		Agent sanitaire. — Gezondheidsbeambte . . .	102	106	100.000
		Total. — Totaal. . .	298	298	
		f) Infirmières. — f) Ziekenverpleegsters.			
		Infirmière directrice. — Ziekenverpleegster bestuurster	7	8	190.000
		Infirmière chef. — Hoofdziekenverpleegster . .	10	19	150.000
		Infirmière. — Ziekenverpleegster	42	32	125.000
		Total. — Totaal. . .	59	59	
		g) Divers. — g) Verscheiden.			
		Chef de bureau. — Bureelhoofd	7	7	190.000
		Sous-chef de bureau. — Onderbureelhoofd . . .	7	7	150.000
		Rédacteur principal. — Eerstème opsteller.	12	13	125.000
		Rédacteur. — Opsteller	7	6	100.000
		Mécanicien principal. — Eerstème werktuigkundige	1	1	150.000
		Mécanicien. — Werktuigkundige.	2	2	125.000
		Mécanicien adjoint. — Adjunct-werktuigkundige.	1	1	100.000
		Total. — Totaal. . .	37	37	
		Ensemble. — Te zamen . .	737	658	
			(Relève compr.) (Aflöss. inbegr.) =====		

(1) Voir note 1 page 221.

(1) Zie nota 1 bladzijde 221.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Budget. Finances. Douanes. — Begroting. Financiën. Douanen.	83 A	3 ^e Direction générale. — 3 ^e Algemene Directie. Directeur général. — Directeur-generaal Sous-chef de bureau. — Onderbureelhoofd a) Budget et contrôle. — a) Begroting en controle: Directeur. — Directeur Sous-directeur. — Onderdirecteur Inspecteur. — Inspecteur Contrôleur. — Controleur Contrôleur assistant. — Hulpcontroleur Rédacteur principal. — Eerst aanwezend opsteller. b) Impôts. — b) Belastingen. Directeur. — Directeur. Chef de bureau. — Bureelhoofd Inspecteur. — Inspecteur Vérificateur principal. — Eerst aanwezend verificateur Vérificateur. — Verificateur Rédacteur principal. — Eerstèmeewend opsteller. Rédacteur. — Opsteller c) Douanes. — c) Douanen. Directeur. — Directeur Chef de bureau. — Bureelhoofd Inspecteur. — Inspecteur Contrôleur principal. — Eerstèmeewend controleur. Contrôleur. — Controleur Receveur principal. — Eerstèmeewend ontvanger. Vérificateur principal. — Eerstèmeewend verificateur. Vérificateur. — Verificateur Receveur. — Ontvanger	1 1 1 4 5 4 8 2 1 8 3 12 12 6 13 1 2 3 1 6 3 5 16 9	1 1 1 4 5 4 8 2 1 8 3 11 12 6 13 1 2 3 1 6 3 5 14 10	350.000 150.000 260.000 220.000 190.000 150.000 125.000 260.000 190.000 220.000 190.000 150.000 125.000 100.000 260.000 190.000 220.000 190.000 150.000 125.000 150.000

(1) Voir note 1 page 221.

(1) Zie nota 1 bladzijde 221.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiet kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangsswede 100 %
Budget. Finances. Douanes (suite). — Begroting. Financiën. Doua- nen (vervolg).	83 A	Rédacteur principal. — Eerstaanwezend opsteller	19	18	125.000
		Rédacteur. — Opsteller	21	20	100.000
		Sous-brigadier. — Onderbrigadier	—	4	—
		d) Trésorerie, comptabilité, approvisionnements. — d) Thesaurie, boekhouden, voorraden.			
		Directeur. — Directeur	1	1	260.000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	2	2	220.000
		Directeur provincial. — Provinciaal directeur	7	6	
		Chef de bureau. — Bureelhoofd	14	13	190.000
		Sous-chef de bureau. — Onderbureelhoofd	18	13	150.000
		Rédacteur principal. — Eerstaanwezend opsteller	26	22	125.000
		Rédacteur. — Opsteller	40	27	100.000
		Inspecteur. — Inspecteur	1	1	220.000
		Contrôleur. — Controleur	8	7	190.000
		Chef d'atelier de l'imprimerie. — Werkmeester der drukkerij	1	1	
		Chef d'atelier assistant de l'imprimerie. — Hulp- werkmeester der drukkerij	2	2	150.000
		Sous-chef d'atelier de l'imprimerie. — Onderwerk- meester der drukkerij	2	2	125.000
		Agent de l'imprimerie. — Drukkerijbediende	2	4	100.000
		Total. — Totaal	291 (Relève compr.) (Afloss. inbegr.)	268	
Affaires économiques. — Econo- mische Zaken.	89 A	4 ^e Direction générale. — 4 ^e Algemene Directie.			
		Directeur général. — Directeur-generaal	1	1	350.000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	1	1	220.000
		Ingénieur chef de section. — Ingenieur sectie- overste	1	1	
		Sous-chef de bureau. — Onderbureelhoofd	1	1	150.000
		a) Affaires économiques. — a) Economische Zaken.			
		Directeur. — Directeur	1	1	260.000
		Directeur provincial. — Provinciaal directeur	7	7	220.000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	3	3	

(1) Voir note 1 page 221.

(1) Zie nota 1 bladzijde 221.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % — Aanvangswedde 100 %
Affaires économiques (suite). — <i>Economische Zaken (vervolg).</i>	89 A	Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i>	10	11	190.000
		Inspecteur principal. — <i>Eerstaanwezend inspecteur</i> .	5	5	
		Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	5	9	150.000
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i> . . .	10	5	
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	45 (Relève compr.) (Afloss. inbegr.)	45	
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i> .	94 A	b) <i>Titres fonciers</i> . — b) <i>Grondtitels</i> .			
		Conservateur en chef des titres fonciers. — <i>Hoofdbewaarder der grondtitels</i>	1	1	260.000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	7	7	220.000
		Conservateur des titres fonciers. — <i>Bewaarder der grondtitels</i>	7	7	
		Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i>	14	12	190.000
		Géomètre principal. — <i>Eerstaanwezend landmeter</i>	9	4	
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i> . . .	10	9	150.000
		Géomètre. — <i>Landmeter</i>			
		Géomètre-adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-landmeter</i>	35	10	125.000
		Géomètre-adjoint. — <i>Adjunct-landmeter</i> . . .			100.000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> .	16	15	125.000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	23	14	100.000
		Agent technique principal. — <i>Eerstaanwezend technisch agent</i>	1	—	125.000
		Agent technique. — <i>Technisch agent</i>	8	—	100.000
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	131 (Relève compr.) (Afloss. inbegr.)	79	
Mines et géologie. — <i>Mijnen en geologie</i> .	98 A	c) <i>Mines</i> . — c) <i>Mijnen</i> .			
		Ingénieur-directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i> . .	1	1	260.000
		Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-sectiehoofd</i> .	2	2	220.000
		Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureelhoofd</i> .	1	7	190.000
		Ingénieur assistant. — <i>Hulpingenieur</i>	6	2	150.000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> .	5	3	125.000
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	15	15	

(1) Voir note 1 page 221.

(1) Zie nota 1 bladzijde 221.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Mines et géologie (suite). — <i>Mijnen en geologie (vervolg).</i>	98 A	d) Géologie. — d) Geologie.			
		Ingénieur géologue directeur. — <i>Aardkundig ingenieur-directeur</i>	1	1	260.000
		Ingénieur géologue chef de bureau. — <i>Aardkundig ingenieur-bureelhoofd</i>	5	5	190.000
		Ingénieur géologue assistant. — <i>Hulp-aardkundig ingenieur</i>	4	4	150.000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> .	2	2	125.000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	2	2	100.000
		Docteur en sciences. — <i>Doctor in de wetenschappen</i> .	5	4	190.000
		Topographe. — <i>Topograaf</i>	5	4	125.000
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	24	22	
		<i>Personnel affecté spécialement à l'exécution du Plan décennal. — Personeel inzonderheid aangewend voor de uitvoering van het tienjarenplan</i>			
		Ingénieur géologue (sous-chef de bureau). — <i>Aardkundig ingenieur (onderbureelhoofd)</i> . .	—	6	
		Ingénieur géologue assistant. — <i>Hulp-aardkundig ingenieur</i>	—	2	
		Sondeur. — <i>Peiler</i>	—	8	
		Topographe. — <i>Topograaf</i>	—	2	
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	2	
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	—	20	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i> . .	39	57	
Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices. — <i>Landbouw. Wateren en Bossen. Kolonisatie. Bureau's.</i>	102 A	5 ^e Direction générale. — <i>5^e Algemene Directie</i> .			
		Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> . . .	1	1	350.000
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i> . . .	1	1	150.000
		Agronome principal. — <i>Eerstaanwezend landbouwkundige</i>	1	1	190.000
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	3	3	

(1) Voir note 1 page 221.

(1) Zie nota 1 bladzijde 221.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices (suite). — Landbouw. Wateren en Bossen. Kolonisatie. Bureau's (vervolg).	102 A	a) <i>Agronomie.</i> — a) <i>Landbouwkunde.</i>			
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	260.000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	6	4	220.000
		Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur</i> . .	7	6	
		Agronome principal. — <i>Eerstaanwezend landbouwkundige</i>	41	37	190.000
		Agronome. — <i>Landbouwkundige</i>	57	36	150.000
		Agronome adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-landbouwkundige</i>	117	108	125.000
		Agronome adjoint. — <i>Adjunct-landbouwkundige.</i>	121	109	100.000
		<i>Enseignement.</i> — <i>Onderwijs.</i>			
		Agronome adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-landbouwkundige</i>	4	2	125.000
		Agronome adjoint. — <i>Adjunct-landbouwkundige</i> .	4	—	100.000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> .	9	7	125.000
		Rédacteur. — <i>Opsteller.</i>	1	1	100.000
		Chef d'E.P.A. — <i>L.B.S.-Hoofd</i>	18	—	125.000
		Rédacteur économe. — <i>Opsteller-econoom</i> . . .	8	2	100.000
		Géomètre adjoint. — <i>Adjunct-landmeter</i> . . .	2	2	100.000
		Total. — <i>Totaal.</i> . .	396	315	
		b) <i>Eaux et Forêts.</i> — b) <i>Wateren en Bossen.</i>			
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	260.000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1	1	220.000
		Directeur de station piscicole. — <i>Directeur van proefstation voor de visteelt</i>	1	1	220.000
		Agronome principal. — <i>Eerstaanwezend landbouwkundige</i>	19	13	190.000
		Agronome. — <i>Landbouwkundige</i>	31	21	150.000
		Agronome adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend Adjunct-landbouwkundige</i>	32	15	125.000
		Agronome adjoint. — <i>Adjunct-landbouwkundige.</i>	52	40	100.000

(1) Voir note 1 page 221.

(1) Zie nota 1 bladzijde 221.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingsaffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Agriculture. Eaux et Forêts. Co- lonisation. Offices (suite). — Landbouw. Wateren en Bossen. Kolonisatie. Bureau's (vervolg).	102 A	Chimiste. — <i>Scheikundige</i>	1	1	190.000
		Biologiste. — <i>Bioloog</i>	1	1	
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> .	1	1	125.000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	2	2	100.000
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	142	97	
		c) Colonisation et offices. — c) Kolonisatie en bureau's.			
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	260.000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	7	6	220.000
		Agronome principal. — <i>Eerstaanwezend landbouwkundige</i>	5	4	190.000
		Agronome. — <i>Landbouwkundige</i>	1	1	150.000
		Chef de bureau. — <i>Bureelhooft</i>	9	7	190.000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> .	1	1	125.000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	1	1	100.000
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	25	21	
		Personnel affecté spécialement à l'exécution du plan décennal. — Personeel inzonderheid aangewend voor de uitvoering van het tienjarenplan.			
		Ingénieur agronome. — <i>Landbouwkundig-ingenieur</i>	—	17	150.000
		Ingénieur du génie rural. — <i>Bouwkundig landbouwingenieur</i>	—	3	—
		Ingénieur hydraulicien. — <i>Waterbouwkundig ingenieur</i>	—	1	—
		Ingénieur commercial. — <i>Handelsingenieur</i> . .	—	4	—
		Agronome. — <i>Landbouwkundige</i>	—	3	100.000
		Agronome adjoint. — <i>Adjunct-landbouwkundige</i> .	—	52	100.000
		Géomètre. — <i>Landmeter</i>	—	4	150.000
		Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	—	2	100.000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	2	100.000
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	—	88	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i> . .	566 (Relève (Afloss. inbegr.)	524 compr.)	

(1) Voir note 1 page 221.

(1) Zie nota 1 bladzijde 221.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotings-effectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Service vétérinaire. — <i>Veeartsenijdienst.</i>	110 A	Conseiller vétérinaire. — <i>Veeartsenijkundig adviseur</i>	1	1	300.000
		Vétérinaire directeur. — <i>Veearts-directeur</i>	1	1	260.000
		Vétérinaire provincial. — <i>Provinciaal veearts</i>	7	6	260.000
		Vétérinaire sous-directeur. — <i>Veearts onderdirecteur</i>	4	3	220.000
		Vétérinaire principal. — <i>Eerst-aanwezend veearts</i>	16	11	190.000
		Vétérinaire. — <i>Veearts</i>	14	13	150.000
		Auxiliaire vétérinaire principal. — <i>Eerst-aanwezend hulpveearts</i>	8	4	190.000
		Auxiliaire vétérinaire. — <i>Hulpveearts</i>	9	7	150.000
		Auxiliaire vétérinaire adjoint principal. — <i>Eerst-aanwezend adjunct-hulpveearts</i>	16	16	125.000
		Auxiliaire vétérinaire adjoint. — <i>Adjunct-hulpveearts</i>	14	11	100.000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	2	1	220.000
		Agronome principal. — <i>Eerst-aanwezend landbouwkundige</i>	2	2	190.000
		Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i>	2	2	190.000
		Rédacteur principal. — <i>Eerst-aanwezend opsteller</i>	1	1	125.000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	4	3	100.000
		Docteur en sciences. — <i>Doctor in de wetenschappen</i>	2	1	190.000
		Total. — <i>Totaal</i>	103	83	
		<i>Personnel affecté spécialement à l'exécution du plan décennal. — Personeel inzonderheid aangewend voor de uitvoering van het tienjarenplan.</i>			
		Vétérinaire. — <i>Veearts</i>	—	4	150.000
		Auxiliaire vétérinaire. — <i>Hulpveearts</i>	—	1	125.000
		Auxiliaire vétérinaire adjoint. — <i>Adjunct-hulpveearts</i>	—	4	100.000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	1	100.000
		Total. — <i>Totaal</i>	—	10	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	103 (Relève compr.) (Afloss. inbegr.)	93	

(1) Voir note 1 page 221.

(1) Zie nota 1 bladzijde 221.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. Aéronautique. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vliegwezen.</i>	115 A	6 ^e Direction générale. — 6 ^e <i>Algemene Directie.</i>			
		Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	1	1	350.000
		Directeur général adjoint. — <i>Adjunct-directeur-generaal</i>	—	1	300.000
		Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-sectiehoofd</i>	1	1	220.000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	—	1	220.000
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i> . . .	1	1	150.000
		Sous-chef de bureau comptable. — <i>Onderbureel-hoofdrekenplichtige</i>	—	—	
		Total. — <i>Totaal.</i> . . .	3	5	
		<i>Bâtiments civils et Ponts et Chaussées. — Burgerlijke Gebouwen en Bruggen en Wegen.</i>			
		Ingénieur directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i> . .	2	2	260.000
		Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-sectiehoofd.</i>	6	13	220.000
		Ingénieur provincial. — <i>Provinciaal ingenieur</i> .	7	7	
		Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i>	—	8	190.000
		Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureelhoofd.</i>	9	8	
		Architecte principal. — <i>Eerstaanwezend bouwmeester</i>	8	8	150.000
		Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend conducteur</i>	11	8	
		Ingénieur assistant. — <i>Hulpingenieur</i>	4	8	125.000
		Architecte. — <i>Bouwmeester</i>	4	7	
		Conducteur. — <i>Conducteur</i>	14	28	100.000
		Conducteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-conducteur</i>	13	6	
		Architecte adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-bouwmeester</i>	3	6	150.000
		Architecte adjoint. — <i>Adjunct-bouwmeester</i> . .	1	—	
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werktuigkundige</i>	6	8	125.000
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige.</i>	6	9	100.000
		Mécanicien adjoint. — <i>Adjunct-werktuigkundige</i>	6	6	

(1) Voir note 1 page 221.

(1) Zie nota 1 bladzijde 221.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. Aéronautique (suite). — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vliegwezen (vervolg).</i>	115 A	Surveillant. — <i>Opzichter</i>	94	49	125.000
		Dessinateur principal. — <i>Eerstaanwezend tekenaar</i> .	2	—	
		Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	2	1	100.000
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i> . .	—	8	150.000
		Géomètre adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-landmeter</i>	1	—	125.000
		Contremaitre. — <i>Meestergast</i>	94	83	100.000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> .	15	8	125.000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	14	14	100.000
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	322	295	
		<i>Aéronautique. — Vliegwezen.</i>			
		Ingénieur directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i> . .	1	1	260.000
		Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-sectiehoofd</i> .	2	2	220.000
		Commandant d'aéroport. — <i>Luchthavencommandant</i> .	3	3	190.000
		Commandant d'aéroport adjoint. — <i>Adjunct-luchthavencommandant</i>	8	4	150.000
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werktuigkundige</i>	1	1	150.000
		Conducteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werkleider</i>	1	—	125.000
		Conducteur. — <i>Werkleider</i>	—	1	150.000
		Contrôleur de trafic. — <i>Controleur van het verkeer</i> .	8	7	125.000
		Architecte adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-bouwmeester</i>	1	1	125.000
		Surveillant. — <i>Opzichter</i>	—	—	125.000
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>	—	6	125.000
		Contrôleur de trafic adjoint. — <i>Hulpcontroleur van het verkeer</i>	17	7	100.000
		Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i>	1	2	190.000
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i> . . .	1	1	150.000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> .	1	1	125.000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	1	1	100.000
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	46	38	

(1) Voir note 1 page 221.

(1) Zie nota 1 bladzijde 221.

A. — Effectieven van het Europees personeel van het kader (vervolg).

(1) Zie nota 1 bladzijde 221.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Voies navigables (suite). — <i>Water- wegen (vervolg).</i>	121 A	Conducteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werkleider</i>	1	1	125.000
		Dessinateur principal. — <i>Eerstaanwezend tekenaar</i>	2	2	
		Surveillant. — <i>Werktoezichter</i>	7	6	
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>	8	8	
		Lieutenant de la marine. — <i>Luitenant bij de marine</i> .	13	13	
		Hydrographe adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-hydrograaf</i>	3	4	100.000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> .	3	3	
		Contremaitre. — <i>Werkbaas</i>	9	8	
		Mécanicien adjoint. — <i>Adjunct-werktuigkundige</i> .	7	7	
		Aspirant de la marine. — <i>Adelborst</i>	8	8	
		Hydrographe adjoint. — <i>Adjunct-hydrograaf</i> . .	2	—	
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	4	4	
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	103 (Relève compr.) (Afloss. inbegr.)	99	
Postes. — <i>Posterijen</i> .	126 A	Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	260.000
		Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur</i> . .	5	5	220.000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	2	2	
		Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i>	14	14	190.000
		Contrôleur. — <i>Controleur</i>	8	8	
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i> . . .	34	34	150.000
		Percepteur. — <i>Ontvanger</i>	5	5	
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> .	2	2	125.000
		Percepteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-ontvanger</i>	21	21	
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	8	8	100.000
		Percepteur adjoint. — <i>Adjunct-ontvanger</i> . . .	30	30	
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	130 (Relève compr.) (Afloss. inbegr.)	130	

(1) Voir note 1 page 221.

(1) Zie nota 1 bladzijde 221.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotings-effectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangsvedde 100 %
Télécommunications. — Verreberichtgevingen.	132 A	<i>Télécommunications. — Verreberichtgevingen.</i>			
		Ingénieur-directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i> . . .	1	1	260.000
		Ingénieur-chef de section. — <i>Ingenieur-sectiehoofd</i> .	2	5	220.000
		Ingénieur-chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureelhoofd</i> .	2	1	150.000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	6	7	220.000
		Radio-électricien principal. — <i>Eerstaanwezend radio-électricien</i>	17	28	190.000
		Radio-électricien. — <i>Radio-électricien</i>	52	57	150.000
		Radio-électricien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-radio-électricien</i>	34	47	125.000
		Radio-électricien adjoint. — <i>Adjunct-radio-électricien</i>	42	31	100.000
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	156	177	
		<i>Météorologie. — Weerkunde.</i>			
		Météorologiste principal. — <i>Eerstaanwezend weerkundige</i>	1	1	220.000
		Météorologiste chef de bureau. — <i>Weerkundigebureelhoofd</i>	8	7	190.000
		Météorologiste assistant. — <i>Hulpweerkundige</i> .	—	7	150.000
		Calculeur principal. — <i>Eerstaanwezend rekenaar</i> .	—	1	190.000
		Calculeur. — <i>Rekenaar</i>	6	1	150.000
		Calculeur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-rekenaar</i>	4	8	125.000
		Calculeur adjoint. — <i>Adjunct-rekenaar</i> . . .	—	6	100.000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> .	2	—	125.000
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	21	31	
		<i>Radio Congo Belge. — Radio Belgisch-Congo.</i>			
		Directeur. — <i>Directeur</i>	—	1	260.000
		Régisseur chef de bureau. — <i>Regisseur-bureelhoofd</i> .	2	2	190.000
		Journaliste chef de bureau. — <i>Dagbladschrijverbureelhoofd</i>	4	—	—
		Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i>	—	1	190.000
		Régisseur assistant. — <i>Hulpregisseur</i>	3	1	150.000

(1) Voir note 1 page 221.

(1) Zie nota 1 bladzijde 221.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Télécommunications (suite). — Verreberichtgevingen (vervolg).	132 A	Journaliste assistant. — <i>Hulpjournalist</i>	6	12	110.000 à/tot 150.000
		Speakerine. — <i>Speakerine</i>	5	6	100.000 à/tot 125.000
		Discothécaire. — <i>Discotecaris</i>	—	1	
		Sténo-dactylographe. — <i>Steno-typiste</i>	—	1	—
		Total. — <i>Totaal</i>	20	25	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	197	233	
			(Relève compr.) (Afloss. inbegr.)		
Service des transports. — <i>Vervoer- dienst</i> .	138 A	Lieutenant-Colonel. — <i>Luitenant-Kolonel</i>	—	1	260.000
		Capitaine-commandant ou capitaine. — <i>Kapitein- commandant of kapitein</i>	—	8	190.000
		Lieutenant ou sous-lieutenant. — <i>Luitenant of onderluitenant</i>	—	1	150.000
		Sous-officier d'administration ou sous-officier mécanicien. — <i>Onderofficier van administratie of onderofficier-werktuigkundige</i>	—	48	112.500
		Total. — <i>Totaal</i>	(2)	58	
			(Relève compr.) (Afloss. inbegr.)		
		Total général. — <i>Algemeen totaal</i>		5.586	

(1) Voir note 1 page 221.

(2) Le cadre organique du service est à l'étude.

(1) Zie nota 1 bladzijde 221.

(2) Het organiek kader van de dienst ligt ter studie voor.

B. — Effectifs du personnel européen temporaire.

B. — Effectieven van het tijdelijk Europees personeel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — <i>Artikelen en littera</i>	Effectif budgétaire — <i>Begrotings- effectief</i>	GRADES — GRADEN
Personnel. — <i>Personeel</i>	43 B	2	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid.</i>	58 B	7	Auxiliaire sociale « part-time ». — <i>Sociale mede- werkster « part-time ».</i>
Enseignement. — <i>Onderwijs</i>	63 B	27	Professeur de religion. — <i>Godsdienstleraar.</i>
Travail et Prévoyance sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg.</i>	70 B	5	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Budget. Finances. Douanes. — <i>Begroting. Financiën. Douanen.</i>	83 B	1	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Affaires économiques. — <i>Economische zaken.</i> . . .	89 B	4	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	94 B	4	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	102 B	4	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
		4	Officier de chasse. — <i>Jachtofficier.</i>
		1	Ingénieur. — <i>Ingenieur.</i>
		1	Chimiste. — <i>Scheikundige.</i>
Vétérinaire. — <i>Vecarts</i>	110 B	2	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Postes. — <i>Posten</i>	126 B	28	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Total. — <i>Totaal</i>		90 =====	

C. — Effectifs du personnel auxiliaire.

C. — Effectieven van het hulppersoneel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — <i>Artikelen en littera</i>	Effectif budgétaire — <i>Begrotings- effectief</i>	GRADES — GRADEN
Gouvernement général. — <i>Gouvernement-Generaal.</i>	18 C	2	<i>Cabinet. — Kabinet.</i>
			Commis. — <i>Schrijver.</i>
			<i>Sûreté. — Veiligheid.</i>
		8	Commis. — <i>Schrijver.</i>
			<i>Plan décennal. — Tienjarenplan.</i>
		2	Commis. — <i>Schrijver.</i>
		12 =====	Total. — <i>Totaal.</i>

C. — Effectifs du personnel auxiliaire (suite).

C. — Effectieven van het hulppersoneel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Service territorial et Police. — <i>Gewestdienst en Politie.</i>	26 C	667	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i>
Secrétariat. Archives. Statistiques. — <i>Secretariaat. Archief. Statistieken.</i>	31 C		Secrétariat. — <i>Secretariaat.</i>
		29	Commis. — <i>Schrijver.</i>
			Archives. — <i>Archieven.</i>
		1	Commis. — <i>Schrijver.</i>
			Statistiques. — <i>Statistieken.</i>
		30	Commis. — <i>Schrijver.</i>
			Tourisme. — <i>Toerisme.</i>
		1	Commis. — <i>Schrijver.</i>
		61 =====	Total. — <i>Totaal.</i>
Information. — <i>Voorlichting</i>	35 C	24	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i>
Justice. Sûreté. Personnel. — <i>Justitie. Veiligheid. Personeel.</i>	43 C		1 ^{re} Direction générale. — <i>1^{ste} Algemene Directie.</i>
		2	Commis. — <i>Schrijver.</i>
			Justice. — <i>Justitie.</i>
		23	Commis. — <i>Schrijver.</i>
		195	Surveillant de prison. — <i>Gevangenisbewaker.</i>
			Personnel. — <i>Personeel.</i>
		49	Commis. — <i>Schrijver.</i>
		269 =====	Total. — <i>Totaal.</i>
Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken.</i>	49 C	69	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid.</i>	58 C	52	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i>
Enseignement. — <i>Onderwijs</i>	63 C	180	Instituteur, moniteur, commis et ouvrier. — <i>Onderwijzer, schrijver en werkman.</i>
Travail et Prévoyance sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg.</i>	70 C	5	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Services médicaux. — <i>Geneeskundige diensten . .</i>	74 C	809	Assistant médical, infirmier, garde sanitaire, commis et ouvrier. — <i>Geneeskundige helper, ziekenverpleger, sanitaire wachter, schrijver en werkman.</i>

C. — Effectifs du personnel auxiliaire (suite).

C. — Effectieven van het hulppersoneel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Budget. Finances. Douanes. — <i>Begroting. Financiën. Douanen.</i>	83 C	1	3 ^e Direction générale. — 3 ^e <i>Algemene Directie.</i> Commis. — <i>Schrijver.</i> Budget. — <i>Begroting.</i>
		11	Commis. — <i>Schrijver.</i> Impôts. — <i>Belastingen.</i>
		27	Commis. — <i>Schrijver.</i> Douanes. — <i>Douanen.</i>
		190	Commis. — <i>Schrijver.</i> Trésorerie. — <i>Schatkist.</i>
		106	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i>
		335	Total. — <i>Totaal.</i>
		=====	
Affaires économiques. — <i>Economische zaken</i> . . .	89 C	30	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	94 C	40	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Mines et Géologie. — <i>Mijnen en Geologie</i> . . .	98 C		Mines. — <i>Mijnen.</i>
		12	Commis. — <i>Schrijver.</i> Géologie. — <i>Aardkunde.</i>
		25	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i>
		37	Total. — <i>Totaal.</i> <i>Personnel affecté spécialement au plan décennal. — Personeel inzonderheid aangewend voor het tienjarenplan.</i>
		7	Commis adjoint. — <i>Adjunct-schrijver.</i>
		16	Ouvrier adjoint. — <i>Adjunct-werkman.</i>
		23	Total. — <i>Totaal.</i>
		60	Ensemble. — <i>Te zamen.</i>
		=====	
Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices. — <i>Landbouw. Wateren en Bossen. Kolonisatie. Bureau's.</i>	102 C		Agronomie. — <i>Agronomie.</i>
		238	Commis et assistant agricole. — <i>Schrijver en landbouwkundig helper.</i> <i>Personnel affecté spécialement au plan décennal. — Personeel inzonderheid aangewend voor het tienjarenplan.</i>
		26	Commis et assistant agricole. — <i>Schrijver en landbouwkundig helper.</i>
		264	Total. — <i>Totaal.</i>
		=====	

C. — Effectifs du personnel auxiliaire (suite).

C. — Effectieven van het hulppersoneel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Service vétérinaire. — <i>Veeartsenijdienst.</i> . . .	110 C	50	Garde, infirmier vétérinaire et commis. — <i>Wachter, veeartsenijkundig verpleger en schrijver.</i>
Bâtiments civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en Wegen. Vliegwezen.</i>	115 C		Bâtiments civils. Ponts et chaussées. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen.</i>
		317	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i>
		2	Commis (affecté au Plan décennal). — <i>Schrijver (aangewend voor het Tienjarenplan).</i>
			Aéronautique. — <i>Vliegwezen.</i>
		20	Commis. — <i>Schrijver.</i>
		339	Total. — <i>Totaal.</i>
		=====	
Voies navigables. — <i>Waterwegen.</i>	121 C	60	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i>
Postes. — <i>Posterijen.</i>	126 C	347	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen.</i> . .	132 C		Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen.</i>
		363	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i>
			Météorologie. — <i>Weerkunde.</i>
		65	Commis. — <i>Schrijver.</i>
			Radio Congo Belge. — <i>Radio Belgisch-Congo.</i>
		3	Commis. — <i>Schrijver.</i>
		431	Total. — <i>Totaal.</i>
		=====	
Transports. — <i>Vervoerdienst.</i>	138 C	47	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i>
Total général. — <i>Algemeen totaal.</i>		4.151	
		=====	

D. — Effectifs du personnel indigène engagé par contrat.

D. — Effectieven van het bij contract aangeworven inlands personeel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — <i>Artikelen en littera</i>	Effectif budgétaire — <i>Begrotings- effectief</i>	FONCTIONS — FUNCTIËN
Gouvernement général. — <i>Gouvernement-Generaal</i> .	20	27 15 5 47 =====	Planton. — <i>Planton</i> . Boy. — <i>Boy</i> . Ouvrier. — <i>Werkman</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Administration supérieure des provinces. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur der provinciën. Gewestdienst en Politie</i> .	28 A	672 18 1 30 1 722 1 2.556 10 2 2.569 3.291 =====	Planton. — <i>Planton</i> . Boy. — <i>Boy</i> . Chef de quartier. — <i>Kwartierhoofd</i> . Gardien de cimetière. — <i>Begraafplaatswachter</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Total. — <i>Totaal</i> . Déetective. — <i>Detectief</i> . Policier et élève. — <i>Politiedienaar en leerling</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Moniteur. — <i>Moniteur</i> . Total. — <i>Totaal</i> . Ensemble. — <i>Te zamen</i> .
Secrétariat général. — <i>Secretariaat-Generaal</i> . .	33	2 3 17 2 2 1 6 33 =====	Planton. — <i>Planton</i> . Boy. — <i>Boy</i> . Secrétariat. — <i>Secretariaat</i> . Planton. — <i>Planton</i> . Archives. — <i>Archief</i> . Planton. — <i>Planton</i> . Statistiques. — <i>Statistieken</i> . Planton. — <i>Planton</i> . Tourisme. — <i>Toerisme</i> . Planton. — <i>Planton</i> . Urbanisme. — <i>Siedebouwkunde</i> . Planton. — <i>Planton</i> . Total. — <i>Totaal</i> .

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Information. — Voorlichting	37	13	Planton. — <i>Planton.</i>
		2	Préparateur de laboratoire. — <i>Laboratorium-preparator.</i>
		2	Assistant ciné. — <i>Ciné-assistent.</i>
		1	Magasinier. — <i>Magazijnier.</i>
		1	Sentinelle. — <i>Wacht.</i>
		19	Total. — <i>Totaal.</i>
		=====	
Affaires politiques, administratives et judiciaires. — <i>Politieke, administratieve en gerechtelijke zaken.</i>	45	1	Planton. — <i>Planton.</i>
			Justice. — <i>Justitie.</i>
		11	Planton. — <i>Planton.</i>
			Personnel. — <i>Personeel.</i>
		17	Planton. — <i>Planton.</i>
		29	Total. — <i>Totaal.</i>
		=====	
Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken.</i>	51	151	Planton. — <i>Planton.</i>
		8	Juge permanent. — <i>Permanent rechter.</i>
		113	Greffier. — <i>Griffier.</i>
		272	Total. — <i>Totaal.</i>
		=====	
Force publique. — <i>Weermacht</i>	56 B	4.287	Gradé. — <i>Gegradueerde.</i>
		15.476	Clairon et soldat. — <i>Klaroen en soldaat.</i>
		19.763	Total. — <i>Totaal.</i>
		=====	
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid.</i>	60	29	Planton. — <i>Planton.</i>
		2	Préparateur. — <i>Preparator.</i>
		31	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		1	Magasinier. — <i>Magazijnier.</i>
		7	Sentinelle. — <i>Wacht.</i>
		2	Clerc. — <i>Klerk.</i>
		70	Monitrice sociale. — <i>Maatschappelijke monitrice.</i>
		142	Total. — <i>Totaal.</i>
		=====	

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Enseignement. — <i>Onderwijs</i>	65	45	Planton. — <i>Planton</i> .
		290	Boy. — <i>Boy</i> .
		4	Chauffeur d'auto. — <i>Autobestuurder</i> .
		4	Aide-instituteur. — <i>Hulponderwijzer</i> .
		17	Surveillant d'autobus. — <i>Autobusbewaker</i> .
		169	Ouvrier. — <i>Arbeider</i> .
		4	Magasinier. — <i>Magazijnier</i> .
		14	Sentinelle. — <i>Wacht</i> .
		547	Total. — <i>Totaal</i> .
		=====	
Travail et Prévoyance sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg</i> .	72	2	Planton. — <i>Planton</i> .
Services médicaux. — <i>Geneeskundige diensten</i> . .	77	257	Planton. — <i>Planton</i> .
		778	Boy. — <i>Boy</i> .
		2.307	Aide-infirmier. — <i>Hulpziekenverpleger</i> .
		188	Aide-accoucheuse. — <i>Hulpvroedvrouw</i> .
		11	Gardien d'asile. — <i>Bewaarder v. e. toevluchtsoord</i> .
		3	Infirmier. — <i>Ziekenverpleger</i> .
		2.572	Ouvrier. — <i>Arbeider</i> .
		1	Magasinier. — <i>Magazijnier</i> .
		79	Clerc. — <i>Klerk</i> .
		7	Sentinelle. — <i>Wacht</i> .
		4	Téléphoniste. — <i>Telefoonbeambte</i> .
		18	Aide de laboratoire. — <i>Laboratorium-helper</i> .
		6.225	Total. — <i>Totaal</i> .
		=====	
Budget. Finances. Douanes. — <i>Begroting. Financiën. Douanen</i> .	85	1	Planton. — <i>Planton</i> .
			Budget. — <i>Begroting</i> .
		9	Planton. — <i>Planton</i> .
			Impôts. — <i>Belastingen</i> .
		20	Planton. — <i>Planton</i> .

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Budget. Finances. Douanes (suite). — <i>Begroting. Financiën. Douanen (vervolg).</i>	85		Douanes. — <i>Douanen.</i>
		28	Planton. — <i>Planton.</i>
		188	Douanier et garde-frontière. — <i>Tolbeambte en grens- wachter.</i>
		29	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		28	Pagayeur. — <i>Pagaaier.</i>
		2	Sentinelle. — <i>Wacht.</i>
			Trésorerie. — <i>Schatkist.</i>
		25	Planton. — <i>Planton.</i>
		88	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		3	Sentinelle. — <i>Wacht.</i>
		5	Magasinier. — <i>Magazijnier.</i>
		426	Total. — <i>Totaal.</i>
		=====	
Affaires économiques. — <i>Economische zaken . . .</i>	91	26	Planton. — <i>Planton.</i>
		1	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		1	Téléphoniste. — <i>Telefoonbeambte.</i>
		28	Total. — <i>Totaal.</i>
		=====	
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	96	26	Planton. — <i>Planton.</i>
		92	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		118	Total. — <i>Totaal.</i>
		=====	
Mines et Géologie. — <i>Mijnen en Geologie . . .</i>	100		Mines. — <i>Mijnen.</i>
		9	Planton. — <i>Planton.</i>
		2	Clerc. — <i>Klerk.</i>
		11	Total. — <i>Totaal.</i>
			Géologie. — <i>Geologie.</i>
		7	Planton. — <i>Planton.</i>
		11	Préparateur de laboratoire. — <i>Laboratoriumprepa- rator.</i>
		64	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		1	Sentinelle. — <i>Wacht.</i>
		2	Clerc. — <i>Klerk.</i>
		85	Total. — <i>Totaal.</i>

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

FONCTIONS — FUNCTIËN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Mines et Géologie (suite). — <i>Mijnen en Geologie (vervolg).</i>	100	7 5 88 7 8 115 211 =====	<i>Personnel affecté spécialement au Plan décennal. —</i> <i>Personeel inzonderheid aangewend voor het tienjaren-</i> <i>plan.</i> Planton. — <i>Planton.</i> Opérateur de laboratoire. — <i>Laboratorium-operator.</i> Ouvrier. — <i>Werkman.</i> Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i> Clerc. — <i>Klerk.</i> Total. — <i>Totaal.</i> Ensemble. — <i>Te zamen.</i>
Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices. — <i>Landbouw. Wateren en Bossen. Kolonisatie.</i> <i>Bureau's.</i>	104	41 9 3 1.684 4 200 443 2 49 80 11 4 2 2.532 =====	<i>Planton. — Planton.</i> Instituteur agricole. — <i>Landbouwkundige onder-</i> <i>wijzer.</i> Aide-garde vétérinaire. — <i>Hulp-veeartsenijkundig</i> <i>wachter.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i> Chasseur et cornac. — <i>Jager en kornak.</i> Garde-chasse et pêche. — <i>Jacht- en visserijwachter.</i> Surveillant agricole. — <i>Landbouwopziener.</i> Moniteur agricole. — <i>Landbouw-monitor.</i> Stagiaire E.P.A. — <i>Stagiaire L.B.S.</i> Stagiaire E.A.A. — <i>Stagiaire S.V.L.A.</i> Clerc. — <i>Klerk.</i> Chauffeur auto. — <i>Autobestuurder.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Service vétérinaire. — <i>Veeartsenijdienst.</i>	112	23 20 3 307 10 99 39 33 534 =====	<i>Planton. — Planton.</i> Aide-infirmier vétérinaire. — <i>Hulpveeartsenijkundig</i> <i>verpleger.</i> Infirmier stagiaire. — <i>Ziekenverpleger-stagiaire.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i> Aide-garde vétérinaire. — <i>Hulpveeartsenijkundig</i> <i>wachter.</i> Clerc. — <i>Klerk.</i> Microscopiste. — <i>Microscopist.</i> Total. — <i>Totaal.</i>

D. — Effectifs du personnel indigène
engage par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen.</i>	117 A	32 8.897 12 1.300 14.932 38 20 21 4 1 86 25.343	Planton. — <i>Planton.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Magasinier. — <i>Magazijnier.</i> Passeur d'eau. — <i>Veerschipper.</i> Cantonnier. — <i>Kantonnier.</i> Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i> Barreur. — <i>Stuurman.</i> Matelot. — <i>Matroos.</i> Préparateur de laboratoire. — <i>Laboratorium preparator.</i> Clerc dessinateur. — <i>Klerk-tekenaar.</i> Clerc. — <i>Klerk.</i> Total. — <i>Totaal.</i> <i>Personnel affecté spécialement au plan décennal. — Personeel inzonderheid aangewend voor het tienjarenplan.</i> 7 Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
Aéronautique. — <i>Vliegwezen</i>	117 A	6 54 266 56 27 409 25.759 =====	Planton. — <i>Planton.</i> Garde d'aérodrome. — <i>Vliegveld-wachter.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Pompier. — <i>Pompier.</i> Chauffeur d'auto. — <i>Autobestuurder.</i> Total. — <i>Totaal.</i> Ensemble. — <i>Te zamen.</i>
Voies navigables. — <i>Waterwegen</i>	123	50 1 1.289	Planton. — <i>Planton.</i> Aide-infirmier. — <i>Hulpziekenverpleger.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Voies navigables (suite). — <i>Waterwegen (vervolg)</i> .	123	39	Pagayeur. — <i>Pagaaier</i> .
		55	Sentinelle. — <i>Wacht</i> .
		137	Barreur. — <i>Stuurman</i> .
		366	Matelot. — <i>Matroos</i> .
		1	Clerc. — <i>Klerk</i> .
		45	Motoriste. — <i>Motorist</i> .
		10	Chauffeur d'auto. — <i>Autobestuurder</i> .
		5	Gardien de phare. — <i>Vuurtorenwachter</i> .
		1.998	Total. — <i>Totaal</i> .
		=====	
Postes. — <i>Posterijen</i>	128	336	Planton. — <i>Planton</i> .
		3	Ouvrier. — <i>Arbeider</i> .
		132	Facteur. — <i>Postbode</i> .
		174	Porteur de courrier et payeur. — <i>Koerierbesteller en pagaaier</i> .
		40	Elève. — <i>Leerling</i> .
		685	Total. — <i>Totaal</i> .
		=====	
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i> . .	134	121	Planton. — <i>Planton</i> .
		511	Ouvrier. — <i>Arbeider</i> .
		5	Magasinier. — <i>Magazijnier</i> .
		69	Facteur. — <i>Postbode</i> .
		88	Télégraphiste et téléphoniste. — <i>Telegraaf- en telefoonbeambte</i> .
		62	Sentinelle. — <i>Wacht</i> .
		36	Clerc. — <i>Klerk</i> .
		14	Météo. — <i>Weerkundige</i> .
		906	Total. — <i>Totaal</i> .
		=====	

D. — **Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).**D. — **Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).**

SERVICES — <i>DIENSTEN</i>	Articles et littera — <i>Artikelen en littera</i>	Effectif budgétaire — <i>Begrotings- effectief</i>	FONCTIONS — <i>FUNCTIËN</i>
Service des transports. — <i>Vervoerdienst</i>	140	1	Planton. — <i>Planton.</i>
		67	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		1	Sentinelle. — <i>Wacht.</i>
		8	Magasinier. — <i>Magazijnier.</i>
		1	Téléphoniste. — <i>Telefoonbeampte.</i>
		1.730	Chauffeur d'auto et aide. — <i>Autobestuurder en helper.</i>
		69	Surveillant d'autobus. — <i>Autobus-bewaker.</i>
		16	Clerc. — <i>Klerk.</i>
		199	Mécanicien. — <i>Werktuigkundige.</i>
		3	Estafette. — <i>Renbode.</i>
		2.095	Total. — <i>Totaal.</i>
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>		65.662 =====	

Tableau récapitulatif des dépenses ordinaires du Congo Belge, pour l'exercice 1951.

Samenvattende tabel der gewone uitgaven van Belgisch-Congo, voor het dienstjaar 1951.

Chapitres — Hoofd- stukken.	OBJET. — VOORWERP.	Montant des crédits par chapitre. — Bedrag der kredieten per hoofdstuk	Totaux par section. — Totalen per sectie.
	A. — Dépenses coloniales dans la Métropole. A. — Koloniale uitgaven in het Moederland.		
	SECTION I. — SECTIE I. Institution et services divers. — Instelling en verscheidene diensten.		
I	Conseil Colonial. — Koloniale Raad fr.	1.725.000	
II	Services divers. — Verscheidene diensten	40.329.000	42.054.000
	SECTION II. — SECTIE II. Pensions et allocations diverses. — Pensioenen en allerhande toelagen.		
III	Pensions, etc. — Pensioenen, enz.	179.589.000	179.589.000
	SECTION III. — SECTIE III. Dette publique. — Openbare Schuld.		
IV	Dette publique. — Openbare Schuld	329.829.000	329.829.000
	B. — Dépenses des services d'Afrique. B. — Uitgaven der diensten in Afrika.		
	SECTION IV. — SECTIE IV. Services administratifs, judiciaires et Force publique. Bestuurs- en Gerechtsdiensten en Weermacht.		
V	Gouvernement général. — Gouvernement-Generaal	149.846.000	
VI	Administration supérieure des provinces; service territorial; police. — Hoger bestuur der provinciën; gewestdienst; politie	425.961.000	
	Secrétariat général. — Algemeen Secretariaat :		
VII	A. Secrétariat, archives, statistiques, etc... — Secretariaat, archief, statistieken, enz	22.882.000	
VIII	B. Information. — Voorlichting	30.482.000	
IX	C. Service cartographique. — Cartografische Dienst	18.459.000	
X	Direction générale des Affaires politiques, administratives et judiciaires. — Alge- mene directie van de politieke, administratieve en gerechtelijke zaken	60.860.000	
XI	Parquets et Tribunaux. — Parketten en Rechtbanken	67.836.000	
XII	Force publique. — Weermacht	474.137.000	1.250.463.000
	A reporter. — Over te dragen fr.	»	1.801.935.000

Chapitres — Hoofd- stukken.	OBJET. — VOORWERP.	Montant des crédits par chapitre. — Bedrag der kredieten per hoofdstuk.	Totaux par section. — Totalen per sectie.
	Report. — Overgebracht		1.801.935.000
	SECTION V. — SECTIE V.		
	Services sociaux. — Sociale diensten.		
	Direction générale des Affaires indigènes et sociales. Enseignement. Cultes. — <i>Algemene Directie der inlandse en maatschappelijke zaken. Onderwijs. Erediensten :</i>		
XIII	A. Affaires indigènes et sociales. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken</i>fr .	66.789.000	
XIV	B. Enseignement. — <i>Onderwijs</i>	358.400.000	
XV	C. Cultes. — <i>Erediensten</i>	9.600.000	
XVI	D. Travail et Prévoyance sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg</i>	21.052.000	
XVII	Direction générale des Services médicaux. — <i>Algemene Directie der Geneeskundige Diensten</i>	561.432.000	1.017.273.000
	SECTION VI. — SECTIE VI.		
	Services d'ordre économique. — Diensten van Economische Aard.		
XVIII	Direction générale du Budget, Finances, Douanes. — <i>Algemene Directie van Begroting, Financiën, Douanen</i>	104.451.000	
	Direction générale des Affaires économiques. — <i>Algemene Directie der Economische Zaken :</i>		
XIX	A. Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i>	40.216.000	
XX	B. Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	30.149.000	
XXI	C. Mines et géologie. — <i>Mijnen en geologie</i>	25.919.000	
	Direction générale de l'Agriculture et de la Colonisation. — <i>Algemene Directie van Landbouw en Kolonisatie :</i>		
XXII	A. Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices. — <i>Landbouw. Wateren en Bossen. Kolonisatie. Bureau's</i>	437.043.000	
XXIII	B. Service vétérinaire. — <i>Veeartsenijdienst</i>	46.028.000	
	Direction générale des Travaux publics et Communications. — <i>Algemene Directie der Openbare Werken en Verbindingen :</i>		
XXIV	A. Bâtiments civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en Wegen. Vliegwezen</i>	347.039.000	
XXV	B. Voies navigables. — <i>Bevaarbare Wegen</i>	93.912.000	
XXVI	C. Postes. — <i>Posterijen</i>	99.736.000	
XXVII	D. Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	109.231.000	
XXVIII	Service des Transports. — <i>Vervoerdienst</i>	153.695.000	1.487.419.000
	A reporter. — <i>Over te dragen</i>	"	4.306.627.000

Chapitres. — <i>Hoofdstukken.</i>	OBJET. — <i>VOORWERP.</i>	Montant des crédits par chapitre. — <i>Bedrag der kredieten per hoofdstuk.</i>	Totaux par section. — <i>Totalen per sectie.</i>
	Report. — <i>Overgebracht</i>		4.306.627.000
	SECTION VII. — <i>SECTIE VII.</i> Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos. <i>Kwade posten, teruggaven en uitgaven van gesloten dienstjaren.</i>		
XXIX	Non-valeurs et restitutions. — <i>Kwade posten en teruggaven</i> fr.	45.536.000	
XXX	Dépenses d'exercices clos. — <i>Uitgaven van gesloten dienstjaren</i>	6.500.000	52.036.000
	SECTION VIII. — <i>SECTIE VIII.</i> Fonds spécial d'égalisation des budgets. — Fonds de prévoyance. <i>Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen. — Voorzorgsfondsen.</i>		
XXXI	Fonds spécial d'égalisation des budgets. — <i>Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen</i>	575.000.000	
XXXII	Fonds de prévoyance. — <i>Voorzorgsfondsen</i>	25.430.000	600.430.000
	Total des dépenses ordinaires. — <i>Totaal der gewone uitgaven</i> fr.		4.959.093.000 =====

TABLEAU IV. — TABEL IV.

Budget des voies et moyens du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1951.

Begroting der middelen van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1951.

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands- bestuur	Administration du Ruanda-Urundi — Bestuur van Ruanda-Urundi	TOTAL — TOTAAL
		CHAPITRE PREMIER. — <i>EERSTE HOOFDSTUK.</i>			
		IMPOSITIONS ET TAXES. — <i>BELASTINGEN EN TAXEN.</i>			
1		Impôt personnel — <i>Personele belasting :</i>			
	A	Produit de l'impôt : — <i>Opbrengst der belasting :</i>			
		1° Sur la superficie des bâtiments. — <i>Op de oppervlakte der gebouwen.</i>	»	4.000	4.000
		2° Sur la superficie des terrains non bâtis dans les circonscriptions urbaines. — <i>Op de oppervlakte van de niet bebouwde gronden in de stadswijken.</i>	»	130	130
		3° Sur les employés, les ouvriers et les domestiques. — <i>Op de bedienden, werklieden en dienstboden.</i>	»	1.600	1.600
		4° Sur les bateaux et les embarcations. — <i>Op de boten en vaartuigen.</i>	»	7	7
		5° Sur les concessions minières. — <i>Op de mijnconcessies.</i>	»	110	110
		6° Sur les véhicules. — <i>Op de voertuigen.</i>	»	1.800	1.800
	B	Amendes. — <i>Geldboeten.</i>	»	20	20
		Total. — <i>Totaal.</i>	»	7.667	7.667
			=====	=====	=====
2		Impôt indigène : — <i>Inlandse belasting :</i>			
	A	Impôt de capitation. — <i>Hoofdelijke belasting.</i>	»	71.555	71.555
	B	Impôt de polygamie. — <i>Belasting op de polygamie.</i>	»	6.083	6.083
		Total. — <i>Totaal.</i>	»	77.638	77.638
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands- bestuur	Administration du Ruanda-Urundi — Bestuur van Ruanda-Urundi	TOTAL — TOTAAL
3		Impôt sur le bétail. — <i>Belasting op het vee</i> :			
	A	Impôt sur le gros bétail. — <i>Belasting op het zwaar vee</i>	»	28.275	28.275
	B	Impôt sur le petit bétail. — <i>Belasting op het klein vee</i>	»	4.800	4.800
		Total. — <i>Totaal</i>	»	33.075	33.075
4		Impôts sur les revenus. — <i>Belastingen op de inkomsten</i> :			
	A	Impôts sur les revenus perçus par application de la loi du 21 juin 1927. — <i>Belastingen op de inkomsten geïnd bij toepassing van de wet van 21 Juni 1927</i>	1.500	»	1.500
	B	Impôt complémentaire sur les bénéfices perçu par application du décret du 6 juillet 1948. — <i>Aanvullende belasting op de winsten geïnd bij toepassing van het decreet van 6 Juli 1948</i>	»	11.000	11.000
	C	Impôts sur les revenus perçus par application du décret du 12 août 1937. — <i>Belastingen op de inkomsten geïnd bij toepassing van het decreet van 12 Augustus 1937</i> :			
		1° Impôt sur les revenus locatifs. — <i>Belasting op de huurinkomsten</i>	»	»	Mémoire Memorie
		2° Taxe mobilière. — <i>Mobiliëntaxe</i>	»	250	250
		3° Taxe professionnelle. — <i>Bedrijfstaxe</i> :			
		1) Sociétés. — <i>Vennootschappen</i>	»	750	750
		2) Entreprises industrielles, commerciales ou agricoles. — <i>Nijverheids-, handels- of landbouwondernemingen</i>	»	8.000	8.000
		3) Fonctionnaires, employés et salariés publics et privés. Administrateurs, commissaires ou liquidateurs près les sociétés. — <i>Openbare of private ambtenaren, beamten en loontrekkenden. Beheerders, commissarissen of vereffenaars bij de vennootschappen</i>	»	8.300	8.300
		4) Professions libérales, charges, offices et autres occupations diverses. — <i>Vrije beroepen, ambten, diensten en allerhande andere bezigheden</i>	»	300	300
	D	Amendes. — <i>Geldboeten</i>	»	300	300
		Total. — <i>Totaal</i>	1.500	28.900	30.400
5		Patentes de trafiquants et permis de circulation. — <i>Handelaarspatenten en verkeersverloven</i> :			
	A	Permis de commerce. — <i>Handelsvergunningen</i>	»	1.000	1.000
	B	Permis de circulation pour commerce ambulante. — <i>Verkeersverloven voor het rondventen</i>	»	1.500	1.500
		Total. — <i>Totaal</i>	»	2.500	2.500

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands- bestuur	Administration du Ruanda-Urundi — Bestuur van Ruanda-Urundi	TOTAL — TOTAAL
6	»	Patentes de marchands de bétail. — <i>Patenten voor veekooplieden.</i>	»	1.004	1.004
7	»	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — <i>Evenredige rechten op het samenstellen of vermeederen van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid.</i>	»	100	100
8		Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en schietvoorraad te verkopen :</i>			
	A	Permis de chasse. — <i>Jachtverloven</i>	»	140	140
	B	Permis de port d'armes. — <i>Verloven om wapens te dragen.</i>	»	150	150
	C	Permis de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Verloven om vuurwapens en schietvoorraad te verkopen</i>	»	35	35
		Total. — <i>Totaal</i>	»	325	325
9		Taxe d'enregistrement de l'ivoire. — <i>Registratietaxe op het ivoor :</i>			
	A	Taxe. — <i>Taxe.</i>	»	7	7
	B	Amendes et duplicata de certificats. — <i>Geldboeten en duplicata van getuigschriften</i>	»	»	Mémoire Memorie
		Total. — <i>Totaal</i>	»	7	7
10		Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts. — <i>Douane-, accijns- en stapelplaatsrechten :</i>			
	A	Droits de sortie. — <i>Uitvoerrechten :</i>			
		1° Sur l'ivoire. — <i>Op het ivoor</i>	»	11	11
		2° Sur autres produits et marchandises. — <i>Op andere voortbrengselen en goederen</i>	»	48.000	48.000
		3° Amendes et produits de confiscations. — <i>Geldboeten en opbrengst van verbeurdverklaringen</i>	»	50	50
			»	48.061	48.061
	B	Droits d'entrée. — <i>Inkomende rechten :</i>			
		1° Sur alcools. — <i>Op de alcohol</i>	1.700	4.500	6.200
		2° Sur autres produits et marchandises. — <i>Op andere voortbrengselen en goederen</i>	23.500	33.000	56.500
		3° Amendes et produits de confiscations. — <i>Geldboeten en opbrengst van verbeurdverklaringen</i>	5	75	80
			25.205	37.575	62.780
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	25.205	85.636	110.841

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands- bestuur	Administration du Ruanda-Urundi — Bestuur van Ruanda-Urundi	TOTAL — TOTAAL
		Report — Overgebracht	25.205	86.636	110.841
10	C	Recettes des accises. — <i>Ontvangsten der accijnzen</i> :			
		1 ^o Taxe sur la consommation des boissons alcooliques. — <i>Taxe op het verbruik van alcoholhoudende dranken.</i>	600	810	1.410
		2 ^o Taxe sur la consommation des vins et bières. — <i>Taxe op het verbruik van wijnen en bieren</i>			
		3 ^o Taxe sur la consommation des tabacs fabriqués. — <i>Taxe op het verbruik van vervaardigde tabaksoorten</i>	50	250	300
			650	1.060	1.710
	D	Recettes des entrepôts. — <i>Ontvangsten der entrepots</i> :			
		Droits de magasin. — <i>Magazijnrechten</i>	»	350	350
	E	Droit de sortie complémentaire. — <i>Aanvullend uitvoerrecht</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
	F	Taxe de sélection. — <i>Selectie-taxe</i>	»	500	500
		Total. — <i>Totaal</i>	25.855	87.546	113.401
11	»	Taxe de statistique. — <i>Statistiektaxe</i>	100	500	600
12	»	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — <i>Vergunningen voor het invoeren en verkopen van alcoholhoudende dranken</i>	»	900	900
13	»	Permis de recrutement de travailleurs. — <i>Vergunningen voor het aanwerven van arbeiders</i>	»	1	1
14	»	Licences pour recherches minières. — <i>Vergunningen voor delfstoffenopzoeken</i>	»	120	120
15	»	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière. — <i>Registratietaxe en mutatierechten van onroerende goederen . .</i>	»	850	850
16	»	Taxe d'abatage sur les marchés coutumiers indigènes. — <i>Taxe voor het slachten op de inlandse gewoonterechtelijke markten</i>	»	600	600
17	»	Taxe d'abatage dans les abattoirs. — <i>Taxe op het slachten in de slachthuizen</i>	»	540	540

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands- bestuur	Administration du Ruanda-Urundi — Bestuur van Ruanda-Urundi	TOTAL — TOTAAL
18	»	Taxe cotonnière. — <i>Katoentaxe</i>	»	90	90
19	»	Taxe sur l'essence. — <i>Taxe op de benzine</i>	5	500	505
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.					
RECETTES DOMANIALES. — ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN.					
20	»	Permis de récolte; permis de coupe de bois; licences d'achat de bois et taxes forestières. — <i>Oogstvergunningen; verloven tot houtaankap; vergunningen tot houtaankoop en bostaxen.</i> . . .	»	450	450
21	»	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution. — <i>Verkoop van door de Staat verworven ivoor ter uitvoering der bepalingen van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
22	»	Location de terrains domaniaux, occupations provisoires. — <i>Verhuring van domeingronden, voorlopige bezittingen</i> . . .	»	4.500	4.500
23	»	Redevances minières. — <i>Mijnrijzen</i>	1.660	1.000	2.660
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.					
RECETTES JUDICIAIRES ET ADMINISTRATIVES.					
GERECHTELIJKE EN BESTUURLIJKE ONTVANGSTEN.					
24	»	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire. — <i>Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdienst</i> : Amendes, frais de justice. Produit des confiscations prononcées par les tribunaux et autres. — <i>Geldboeten, gerechtskosten. Opbrengst der door de rechtbanken uitgesproken en andere veroordelingen</i>	»	1.800	1.800

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands bestuur	Administration du Ruanda-Urundi — Bestuur van Ruanda-Urundi	Total — Totaal
25		Recettes diverses du Service du Contentieux. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst voor geschillen :</i>			
	A	Droits de chancellerie, passeports, législations, copies et extraits d'actes d'état-civil, certificats de vie, divers. Dépôt d'actes de sociétés et procurations. — <i>Kanselarijrechten, paspoorten, echtverklaringen, afschriften en uittreksels uit akten van burgerlijke stand, levensgetuigschriften, varia. Het neerleggen van akten van vennootschappen en van volmachten</i>	2	135	137
	B	Actes notariés. — <i>Notariële akten</i>	»	165	165
	C	Droit de 6 p. c. sur les ventes publiques et immobilières. — <i>Recht van 6 t. h. op de openbare verkopeningen en verkoop van onroerende goederen</i>	»	101	101
	D	Droit de 5 p. c. sur l'actif brut des successions. — <i>Recht van 5 t. h. op het bruto actief van de nalatenschappen</i>	»	50	50
	E	Remboursement des frais de rapatriement des expulsés et indigents et autres. Autres recettes. — <i>Terugbetaling der kosten voor repatriëring der uitgedrevenen, behoeftigen en anderen. Andere ontvangsten</i>	»	1	1
		Total. — <i>Totaal</i>	2	452	454
26	»	Recettes diverses du Service de l'Enseignement. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst van het Onderwijs :</i>			
		Minerval, produit des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles, etc. — <i>Schoolgeld, opbrengst der werken van de leerwerkhuizen en de vakafdelingen, enz.</i>	»	350	350
27		Recettes diverses du Service médical. — <i>Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Dienst :</i>			
	A	Produit des hôpitaux pour Européens. — <i>Opbrengst der hospitalen voor Europeanen</i>	»	250	250
	B	Frais de séjour dans les hôpitaux pour indigènes. — <i>Verblijfskosten in de hospitalen voor inlanders</i>	»	150	150
	C	Intervention des C.A.C. dans les frais de gestion de leurs dispensaires. — <i>Tussenkomst van de C.A.C. in de beheerkosten van hun verpleeghuizen</i>	»	»	Mémoire Memorie
	D	Vente de médicaments, d'instruments, etc. — <i>Verkoop van geneesmiddelen, instrumenten, enz.</i>	»	200	200
	E	Versements de quotes-parts d'honoraires perçus par les médecins du Ruanda Urundi. — <i>Storting van een aandeel der door de geneesheren van Ruanda-Urundi ontvangen honoraria</i>	»	250	250
	F	Analyses dans les laboratoires du Service. — <i>Ontledingen in de laboratoria van de Dienst</i>	»	400	400
	G	Droits sanitaires. — <i>Sanitaire rechten</i>	»	78	78
		Total. — <i>Totaal</i>	»	1.328	1.328

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands bestuur	Administration du Ruanda Urundi — Bestuur van Ruanda - Urundi	Total — Totaal
28		Recettes diverses du Service des Affaires économiques. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken :</i>			
	A	Visa de contrats de recrutement de main-d'œuvre. — <i>Visa der contracten voor aanwerving van werkkrachten</i>	»	17	17
	B	Taxes sur les brevets, dépôts de marques de fabrique, etc. Analyses dans les laboratoires du Service, etc. — <i>Taxe op de brevetten, op het neerleggen van fabrieksmerken, enz. Ontledingen in de laboratoria van de Dienst, enz.</i>	»	»	Mémoire Memorie
		Total. — <i>Totaal</i>	»	17	17
29		Recettes diverses du Service des Titres fonciers. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels</i>			
	A	Recettes cadastrales. — <i>Kadastrale ontvangsten</i>	»	120	120
	B	Recettes diverses du Service des Titres fonciers. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels</i>	»	400	400
		Total. — <i>Totaal</i>	»	520	520
30		Recettes diverses du Service des Travaux publics. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Openbare Werken :</i>			
	A	Autorisation de bâtir. — <i>Toelatingen om te bouwen</i>	»	290	290
	B	Main-d'œuvre, matériaux et produits des travaux fournis par les ateliers; remboursement des dégâts occasionnés aux meubles et aux immeubles du Territoire et autres. — <i>Werkkrachten, materialen en opbrengst van werken door de werkhuizen geleverd; terugbetaling der schade veroorzaakt aan roerende, onroerende en andere goederen van het Gebied</i>	»	25	25
	C	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel fournis par le service. — <i>Bonificatie der buitengewone begrotingen voor door de dienst geleverd werk en materieel</i>	»	7.238	7.238
	D	Location de bâtiments, de gîtes d'étape et séjours dans les stations. — <i>Verhuring van gebouwen, etappe-plaatsen en verblijf in de standplaatsen</i>	»	8	8
	E	Redevances pour utilisation des aérodromes. — <i>Cijns voor het benuttigen van de vliegvelden</i>	»	»	Mémoire Memorie
	F	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	320	320
		Total. — <i>Totaal</i>	»	7.881	7.881

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands bestuur	Administration du Ruanda-Urundi — Bestuur van Ruanda-Urundi	Total — Totaal
31	»	Recettes diverses du Service des Transports. — <i>Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst :</i>			
		Vente de vidanges. — <i>Verkoop van ledige vaten</i>	»	2.453	2.453
32		Recettes diverses du Service de l'Agriculture. — <i>Allerhande ontvangsten van de Landbouwdienst :</i>			
	A	Stations agricoles exploitées par le Ruanda-Urundi. — <i>Landbouwstations die door Ruanda-Urundi uitgebaat worden . . .</i>	»	5	5
	B	Redevance pour reboisement due par la Compagnie de la Ruzizi. — <i>Cijns voor herbebossing door de « Compagnie de la Ruzizi » verschuldigd</i>	»	10	10
	C	1 ^o Taxe rémunératoire sur les produits agricoles exportés. — <i>Vergeldende taxe op de uitgevoerde landbouwproducten</i>	»	5.406	5.406
		2 ^o Taxe d'égalisation sur les produits agricoles exportés. — <i>Vereveningstaxe op de uitgevoerde landbouwproducten</i>	»	6.454	6.454
		Total. — <i>Totaal</i>	»	11.875	11.875
33		Recettes diverses du Service vétérinaire. — <i>Allerhande ontvangsten van de Veeartsenijkundige Dienst :</i>			
	A	Postes de quarantaine de bétail. Taxes de vaccination, de fourrière et d'incinération. Inspection sanitaire des viandes importées destinées à l'alimentation. — <i>Quarantaine-posten voor het vee. Taxe voor bewaring en voor verbranding. Sanitair toezicht over het ingevoerd vlees dat voor de voeding bestemd is</i>	»	460	460
	B	Recettes du laboratoire de Kisenyi. — <i>Ontvangsten van het Laboratorium van Kisenyi</i>	»	140	140
	C	Quote-part du Congo Belge dans les dépenses du laboratoire de Kisenyi. — <i>Aandeel van Belgisch-Congo in de uitgaven van het laboratorium van Kisenyi</i>	»	238	238
	D	Examen des bovidés présentés en vue de l'exportation. — <i>Onderzoek der voor de uitvoer aangeboden runderen</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
	E	Produit de la Station vétérinaire de Songe. — <i>Opbrengst van de Veeartsenijkundige Post van Songe</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	838	838
34		Recettes diverses du Service des Finances. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Financiën :</i>			
	A	Intérêts de retard sur sommes dues au Ruanda-Urundi. — <i>Achterstallige interesten op aan Ruanda-Urundi verschuldigde sommen.</i>	»	400	400
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	»	400	400

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands bestuur	Administration du Ruanda-Urundi — Bestuur van Ruanda-Urundi	Total — Totaal
34	B	Report. — <i>Overgebracht</i>	»	400	400
		Recouvrement des déficits de comptables. Prise en recettes du montant des ordonnances émises, indûment payées ou périmées, et des dépenses erronément passées en écritures; excédents de caisse, des marchandises en magasin; remboursement par les assureurs de pertes et vols survenus aux envois de fonds; salaires des ouvriers déserteurs, acquis à l'Etat après le délai légal. — <i>Invordering der tekorten van accountants. Inschrijving als ontvangst van het bedrag der uitgegeven ordonnantiën, onverschuldigd betaald of vervallen en van de uitgaven die bij vergissing geboekt werden; overschotten van kas, van goederen in magazijn; terugbetaling door de verzekeraars van verliezen en diefstallen van fondsenverzekeringen; daglonen der gedeserteerde arbeiders, na de wettelijke termijn aan de Staat verworven</i>	»	250	250
	C	Produit de la vérification des conditions de qualité et d'emballage des produits exportés. — <i>Opbrengst van het toezicht over de kwaliteits- en verpakkingsvoorwaarden der uitgevoerde producten</i>	»	2	2
	D	Redevances pour travaux supplémentaires effectués par les agents des douanes pour compte de tiers. — <i>Bewilligingen voor overwerk geleverd door de douanebeambten voor rekening van derden</i>	»	140	140
	E	Vente de marchandises, d'objets non déclarés en douane, délaissés ou abandonnés. Frais de garde. — <i>Verkoop van koopwaren, van niet bij de douane aangegeven voorwerpen, van achtergelaten of verwaarloosde voorwerpen. Bewakingskosten</i>	»	5	5
	F	Produits divers : vente de caisses et sacs à monnaies; dommages alloués au Ruanda-Urundi; majoration sur le prix de revient de la vente aux particuliers de marchandises provenant des magasins, etc. — <i>Allerhande producten : verkoop van muntkisten en -zakken; schadevergoeding die aan Ruanda-Urundi verleend werd; verhoging op de kostprijs van de verkoop aan particulieren van koopwaren die uit de magazijnen komen, enz.</i>	»	100	100
		Total. — <i>Totaal</i>	»	897	897
35		Recettes diverses du Service des Postes. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen</i> :			
	A	Taxes d'affranchissement des correspondances. — <i>Frankeertaxe der briefwisselingen</i>	2.500	2.578	5.078
	B	Taxes sur mandats intérieurs et internationaux. — <i>Taxe op de wissels voor het binnenland en het buitenland</i>	»	90	90
	C	Taxes sur colis postaux, y compris formalités en douane, emmagasinage et frais d'assurance. Recettes accidentelles. — <i>Taxe op postcolli's, met inbegrip der douaneformaliteiten, in bewaringgeven en verzekeringskosten. Toevallige ontvangsten</i>	»	420	420
	D	Taxes sur boîtes postales particulières, taxes sur dépêches spéciales et envois à remettre par express en dehors du rayon local. — <i>Taxe op particuliere brievenbussen, taxe op bijzondere spoedbestellingen en in spoedbestelling buiten de plaatselijke omtrek af te geven verzendingen</i>	»	90	90
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	2.500	3.178	5.678

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands bestuur	Administration du Ruanda-Urundi — Bestuur van Ruanda-Urundi	Total — Totaal
		Report. — <i>Overgebracht</i>	2.500	3.178	5.678
35	E	Produit du service des chèques-postaux. — <i>Opbrengst van de Post-checkdienst</i>	»	55	55
	F	Bonifications des services postaux étrangers. — <i>Tegemoetkoming der buitenlandse postdiensten</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
		Total. — <i>Totaal</i>	2.500	3.233	5.733
			=====	=====	=====
36		Recettes diverses du Service des Télécommunications. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen</i> :			
	A	Taxes sur télégrammes déposés, dépôts d'adresses télégraphiques convenues. Taxes de communications et d'appels téléphoniques. Bonifications des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel des Télécommunications. — <i>Taxe op neergelegde telegrammen, neerlegging van overeengekomen adressen. Taxe voor telefoon-verbinding en telefonische oproepingen. Bonificaties der buitengewone begrotingen voor het verlenen van werkkrachten en het materieel der Verreberichtgevingen.</i>	»	2.769	2.769
	B	Abonnements au téléphone. — <i>Abonnementen op de telefoon</i>	»	130	130
	C	Redevance sur les postes récepteurs radio-électriques. — <i>Belasting op de radio-eletrische ontvangposten</i>	»	135	135
	D	Bonifications des services télégraphiques étrangers. — <i>Extra-vergoeding der vreemde telegraafdiensten</i>	»	»	Mémoire. Memorie.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	3.034	3.034
			=====	=====	=====
37		Recettes diverses des autres services. — <i>Allerhande ontvangsten der andere diensten</i> :			
	A	Livres, publications officielles, cartes : vente, abonnements, publicité. — <i>Boeken, officiële publicaties, kaarten. Verkoop van abonnementen, publiciteit</i>	60	135	195
	B	Prestations de main-d'œuvre et de matériel du Service territorial, de la Force publique, etc. — <i>Prestaties van werkkrachten en van van materieel van de Gewestdienst, van de Weermacht, enz.</i>	»	15	15
	C	Recettes diverses : produit du Service des inhumations et du Service des vidanges. Retenues disciplinaires sur le traitement des agents et sur la solde des soldats. Amendes administratives et autres recettes. — <i>Allerhande ontvangsten : opbrengst van de Dienst der Ontgravingen en van de Dienst van het Leeggoed. Afhoudingen bij tuchtmaatregel op de wedden van de agenten en op de soldij des soldaten. Administratieve geldboeten en andere ontvangsten.</i>	»	250	250
	D	Frais de contrôle des sociétés. — <i>Contrôle-kosten op de vennootschappen</i>	100	»	100
		Total. — <i>Totaal</i>	160	400	560
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — <i>AANWIJZING DER OPBRENGSTEN</i>	Administration métropolitaine — <i>Moederlands bestuur</i>	Administration du Ruanda-Urundi — <i>Bestuur van Ruanda-Urundi</i>	Total — <i>Totaal</i>
		CHAPITRE IV. — <i>HOOFDSTUK IV.</i>			
		PRODUIT DES REGIES. — OPBRENGSTEN VAN DE REGIEËN.			
38	»	Quote-part dans les résultats bruts de la Régie de distributions d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi. — <i>Aandeel in de bruto-uitslagen van de Regie der water- en electriciteitsverdelingen van de Kolonie en Ruanda-Urundi</i>	198	»	198
			=====	=====	=====
		CHAPITRE V. — <i>HOOFDSTUK V.</i>			
		PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS.			
		OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN.			
39	»	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille. — <i>Netto-inkomsten van de aandelen en waarden der Portefeuille</i>	5.426	»	5.426
		TOTAL DES RECETTES. — TOTAAL DER ONTVANGSTEN.	37.406	283.891	321.297
			=====	=====	=====
		CHAPITRE VI. — <i>HOOFDSTUK VI.</i>			
		RECETTES EXCEPTIONNELLES.			
		UITZONDERLIJKE ONTVANGSTEN.			
40	»		»	»	Mémoire. <i>Memorie.</i>
		TOTAL DES RECETTES. — TOTAAL DER ONTVANGSTEN.	37.406	283.891	321.297
			=====	=====	=====

TABLEAU V.

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1951.**

TABEL V.

**BEGROTING VAN DE GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES — BEDRAG DER	
			Administration métropolitaine — Moederlands bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied
		PREMIERE SECTION. PENSIONS. CHAPITRE PREMIER.		
1	»	Ristourne au Trésor colonial des parties de pensions, etc. (crédit non limitatif) (1)	2.700	»
		Total du chapitre premier		
		DEUXIEME SECTION. DETTE PUBLIQUE. CHAPITRE II.		
2	»	Charge de la dette du Ruanda-Urundi, etc. (crédit non limitatif)	410	»
		capitaux en circulation Bons du trésor (souscrits par le Trésor belge) . fr. . . . 20.000.000 Subventions récupérables. 171.203 Avance sans intérêts du Trésor belge. 150.000.000 fr. . . . 170.171.203 Total du chapitre II		
		TROISIEME SECTION. SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE. CHAPITRE III. Administration supérieure du territoire. Service territorial. Police.		
3	A	Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. (2) : Agents du cadre	2.500	26.555
		A reporter	2.500	26.555
		(1) Le libellé complet des <i>articles</i> est mentionné au tableau V annexé au projet de loi. (2) Les articles « traitements » supportent éventuellement la charge du traitement d'attente alloué aux agents mis en disponibilité pour reprendre du service dans leur administration d'origine (arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 167 et 168).		

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

CRÉDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.	Litt.
TOTAUX — TOTALEN				
	EERSTE SECTIE. PENSIOENEN. EERSTE HOOFDSTUK.			
2.700	Terugbetaling aan de koloniale Schatkist der delen van pensioenen, enz. (onbegrensd krediet) (1).	1		»
2.700	Totaal van het eerste hoofdstuk.			
	TWEEDE SECTIE. OPENBARE SCHULD. HOOFDSTUK II.			
410	Last der Schuld van Ruanda-Urundi, enz. (onbegrensd krediet) In omloop zijnde kapitalen. Schatkistbons (ingeschreven door de Belgische Schatkist)fr. 20.000.000 Invorderbare subventies171.203 Voorschot zonder interest door de Belgische Schatkist150.000.000 fr. 170.171.203	2		»
410	Totaal van hoofdstuk II.			
	DERDE SECTIE. BEHEER- EN GERECHTSDIENSTEN EN WEERMACHT. HOOFDSTUK III. Hoger Bestuur der Gebieden. Gewestdienst. Politie.			
	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. (2) :	3		
29.055	Beamten van het kader			A
29.055	Over te dragen.			
	(1) De volledige tekst der artikelen wordt vermeld in tabel V behorende bij het ontwerp van wet. (2) De artikelen « wedden » dragen gebeurlijk de last van het wachtgeld dat verleend wordt aan de ter beschikking gestelde agenten, om hun dienst in hun bestuur van herkomst te hervatten (besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 167 en 168).			

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES BEDRAG DER	
			Administration métropolitaine — Moederlands bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied
		Report	2.500	26.555
3	B	Agents temporaires	»	»
	C	Agents auxiliaires	»	2.564
		Total	2.500	29.119'
			=====	=====
4		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. :		
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation	2.000	3.047
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés	»	2.691
	C	Indemnités de voyage et de séjour	50	1.609
		Total	2.050	7.347
			=====	=====
5		Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat :		
	A	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène salarié. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots de libération pour femmes de polygames	»	956
	B	Soldes, allocations et frais d'équipement, d'entretien, de recrutement et de rapatriement des agents indigènes de la police. Indemnités aux agents de police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives.	»	3.921
		Total	»	4.877
			=====	=====
6	»	Rémunérations aux chefferies et cadeaux politiques	»	5
			=====	=====
7	»	Ristournes accordées aux sultans et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt, etc. (crédit non limitatif)	»	11.000
			=====	=====
8		Matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsidés :		
	A	Matériel, mobilier, fournitures, subsides	10	3.104
	B	Publication du <i>Rapport sur l'administration du Ruanda-Urundi</i> ; travaux divers y relatifs	590	»
		Total	600	3.104
			=====	=====

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

CRÉDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.	Litt.
TOTAUX — TOTALEN				
29.055	Overgebracht.			
Mémoire	Tijdelijke beambten	3	B	
Memorie	Hulpbeambten		C	
2.564				
31.619	Totaal.			
=====				
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :	4		
5.047	Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie.		A	
			B	
2.691	Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.			
1.659	Reis en verblijfsvergoedingen'		C	
9.397	Totaal.			
=====				
	Lonen, onderhoudskosten, enz. van het bij contract aangeworven inlands personeel . . .	5		
956	Lonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bezoldigd inlands personeel. Onderhoud en verplaatsing van de politieke gedeporteerden. Vrijmakings-huwelijks-giften voor vrouwen van polygamen.		A	
	Soldijen, toelagen en kosten voor uitrusting, onderhoud, aanwerving en repatriëring van de inlandse politieagenten. Vergoedingen aan de politieagenten die bewijs geven van toewijding. Lonen van de detectieven.		B	
3.921				
4.877	Totaal.			
=====				
5	Vergelding aan de hoofdiën en politieke geschenken	6	»	
=====				
11.000	Terugbetalingen toegekend aan de sultans en de inlandse hoofdiën op de opbrengst der belasting, enz. (onbegrensd krediet).	7	»	
=====				
	Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Toelagen :	8		
3.114	Materieel, meubelen, benodigdheden; toelagen		A	
590	Uitgave van het <i>Verslag over het bestuur van Ruanda-Urundi</i> ; diverse werkzaamheden in verband ermede.		B	
3.704	Totaal.			
=====				

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATIONS DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES — BEDRAG DER		
			Administration métropolitaine — Moederlands bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	
9		Dépenses d'ordre général, etc. Sûreté : Service de renseignements :			
	A	Indemnités pour dommages accidentels subis par le personnel du Ruanda-Urundi	»	2	
	B	Bibliothèques publiques des grands centres : dépenses diverses.	»	40	
	C	Fêtes publiques.	»	10	
	D	1 ^o Réquisitions de fournitures de bureau destinées aux divers services	»	812	
		2 ^o Réquisitions de fournitures cartographiques et matériel topographique	»	254	
	E	Autres dépenses d'ordre général. Indemnité pour travaux de dactylographie relatifs au Ruanda-Urundi.	10	»	
	F	Quote-part forfaitaire du Ruanda-Urundi dans les dépenses dont la ventilation est malaisée ou impossible, supportées par le budget du Congo Belge de l'exercice en cours et des exercices antérieurs à la décharge du territoire.	»	»	
	G	Conseil du Vice-Gouvernement général : dépenses diverses	»	90	
	H	Contribution aux mesures préventives de la disette	»	6.268	
	I	Comités de conciliation et d'arbitrage des conflits collectifs du travail : dépenses diverses	»	50	
	J	Missions d'études	»	»	
	K	Sûreté : service de renseignements	»	100	
		(Ces dépenses peuvent s'effectuer au moyen d'avances de fonds dont les états justificatifs seront approuvés par le Vice-Gouverneur général ou par un délégué désigné spécialement par lui pour cet objet.)			
		Total	10	7.626	
			=====	=====	
10	»	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, etc.	»	210	
			=====	=====	
11	»	Dépenses imprévues	»	25	
			=====	=====	
		Total du chapitre III			

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

CRÉDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.	Litt.
TOTAUX — TOTALEN				
		Uitgaven van algemene aard, enz. Veiligheid : Dienst der inlichtingen	9	
2		Vergoeding voor toevallige schade door het personeel van Ruanda-Urundi opgelopen . .		A
40		Openbare bibliotheek in de grote centra : verscheiden uitgaven		B
10		Openbare feesten		C
812		1º Opvorderingen van kantoorbenodigdheden voor de onderscheiden diensten		D
254		2º Opvorderingen van cartografische benodigdheden en topografisch materiaal		E
10		Andere uitgaven van algemene aard. Vergoeding voor typistenwerk betreffende Ruanda-Urundi.		E
	Mémoire Memorie	Forfaitair aandeel van Ruanda-Urundi in de uitgaven waarvan de vergelijkende waarde- ring moeilijk of onmogelijk is, en die gedragen worden door de begroting van Belgisch- Congo van het lopend dienstjaar en van vroegere dienstjaren, ter ontlasting van het ge- bied.		F
90		Vice-Gouvernementsraad : allerhande uitgaven		G
6.268		Bijdrage tot de maatregelen om de schaarste te voorkomen		H
50		Comité's voor verzoening en arbitrage van de collectieve arbeidsconflicten : allerhande uit- gaven.		I
	Mémoire Memorie	Studiezendingen		J
100		Veiligheid : Dienst der inlichtingen		K
		(Deze uitgaven kunnen geschieden bij middel van geldvoorschotten wier staten van uitgaven zullen worden goedgekeurd door de Vice-Gouverneur Generaal of door een door hem te dien einde bijzonder aangesteld afgevaardigde.)		
7.636		Totaal.		
=====				
210		Kosten van rechtspleging, voorschotten, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadeloos- stellingen, enz. (onbegrensd krediet).	10	»
=====				
25		Onvoorziene uitgaven	11	»
=====				
68.473		Totaal van hoofdstuk III.		
=====				

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES — BEDRAG DER	
			Administration métropolitaine — Moederlands bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied
		CHAPITRE IV. Service du Secrétariat.		
12		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. :		
	A	Agents du cadre	70	697
	B	Agents temporaires	»	»
	C	Agents auxiliaires	»	511
		Total	70	1.208
13		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. :		
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation	30	34
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés	»	8
	C	Indemnités de voyage et de séjour	2	8
		Total	32	50
14	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat.	»	38
15	»	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc.	»	1.027
		Total du chapitre IV		
		CHAPITRE V. A. — Service du Contentieux et du Personnel.		
16		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. :		
	A	Agents du cadre	150	1.567
	B	Agents temporaires	»	»
	C	Agents auxiliaires	»	179
		Total	150	1.746

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

CRÉDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.	Litt.
TOTAUX —				
TOTALEN				
		HOOFDSTUK IV.		
		Dienst van het Secretariaat.		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :	12	
767		Beambten van het kader		A
Mémoire.		Tijdelijke beambten		B
Memorie.		Hulpbeambten		C
511		Totaal.		
1.278				
=====				
		Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :	13	
		Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie.		A
64		Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.		B
8		Reis- en verblijfsvergoedingen.		C
10		Totaal.		
82				
=====				
38		Lonen, onderhoudskosten, enz. van het bij contract aangeworven inlands personeel . . .	14	»
=====				
1.027		Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubilering, benodigdheden, enz. . . .	15	»
2.425		Totaal van hoofdstuk IV.		
=====				
		HOOFDSTUK V.		
		A. — Dienst van de Geschillen en van het Personeel.		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :	16	
1.717		Beambten van het kader		A
Mémoire.		Tijdelijke beambten		B
Memorie.		Hulpbeambten		C
179		Totaal.		
1.896				
=====				

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES BEDRAG DER	
			Administration métropolitaine Moederlands bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi Ruanda-Urundi Gebied
17		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. :		
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation	100	159
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés	»	24
	C	Indemnités de voyage et de séjour	3	67
		Total	103	250
18	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat.	»	16
19	»	Nourriture, entretien, déplacement des détenus, etc. Rémunérations aux détenus pour travaux	»	2.626
20		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, etc. :		
	A	Matériel, mobilier, fournitures, etc.	»	715
		B. — Etat civil et Successions.		
21	»	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, etc.	1	15
		Total du chapitre V		
		CHAPITRE VI.		
		Parquets et Tribunaux.		
22		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. :		
	A	Agents du cadre	500	5.677
	B	Agents temporaires	»	»
	C	Agents auxiliaires	»	337
		Total	500	6.014

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

CRÉDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.	Litt.
TOTAUX	—			
TOTALEN				
		Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :	17	
259		Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie.		A
24		Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.		B
70		Reis- en verblijfsvergoedingen.		C
353		Totaal.		
=====				
16		Lonen, onderhoudskosten, enz. van het bij contract aangeworven inlands personeel . . .	18	»
=====				
2.626		Voeding, onderhoud, verplaatsing van de gedetineerden, enz. Vergoeding aan de gevangenen voor werken.	19	»
=====				
715		Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. :	20	
=====		Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.		A
		B. — Burgerlijke Stand en Nalatenschappen.		
16		Uitgaven aangaande de burgerlijke stand en de nalatenschappen. Materieel, enz. . . .	21	»
5.622		Totaal van hoofdstuk V.		
=====				
		HOOFDSTUK VI.		
		Parketten en Rechtbanken.		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :	22	
6.177		Beambten van het kader		A
Mémoire		Tijdelijke beambten		B
Memorie		Hulpbeambten		C
337				
6.514		Totaal.		
=====				

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES BEDRAG DER	
			Administration métropolitaine — Moederlands bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied
23		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. :		
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation	400	447
	B	Indemnités de voyage et de séjour	9	139
		Total	409	586
24	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat	»	28
25	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc.	»	385
26		Frais de justice (crédit non limitatif) :		
	A	Déplacements des magistrats et agents de la justice pour enquêtes et sessions; indemnités de voyage et de séjour en résultant. Exploits d'huissiers. Indemnités pour usage de véhicules privés	»	321
	B	Autres frais de justice tels que : frais d'entretien et de déplacement des témoins et des prévenus : taxes de témoins; honoraires aux médecins, traducteurs, etc.	»	200
		Total	»	521
		Total du Chapitre VI.		
CHAPITRE VII.				
Force publique.				
27		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. :		
	A	Agents du cadre, y compris allocations spéciales (1).	200	2.064
	B	Corps de volontaires. Sociétés de tir. Réservistes : frais divers.	»	54
		Total	200	2.118
(1) Le crédit alloué pour allocations spéciales tenant lieu de pension, est destiné à alimenter un compte pour ordre à charge duquel toutes les opérations de paiement s'effectueront en temps voulu.				

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

CRÉDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.	Litt.
TOTAUX —				
TOTALEN				
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :	23		
847	Reizen in het buitenland ; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie.			A
148	Reis- en verblijfsvergoedingen			B
995	Totaal.			
=====				
28	Lonen, onderhoudskosten, enz. van het bij contract aangeworven inlands personeel. . .	24		»
=====				
385	Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.	25		»
=====				
	Gerechtskosten (onbegrensd krediet) :	26		
321	Reizen van de magistraten en gerechtsambtenaren voor onderzoek en terechtzittingen; reis- en verblijfsvergoedingen die er uit voortvloeien. Exploiten van deurwaarders. Vergoeding voor gebruik van private voertuigen.			A
200	Andere gerechtskosten zoals : kosten van onderhoud en verplaatsing van de getuigen en betichten; taxe der getuigen; honoraria voor de geneesheren, vertalers, enz.			B
521	Totaal.			
=====				
8.443	Totaal van hoofdstuk VI.			
=====				
HOOFDSTUK VII.				
Weermacht.				
	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :	27		
2.264	Beambten van het kader, met inbegrip van de bijzondere toelagen (1).			A
54	Vrijwilligerskorps. Schuttersmaatschappijen. Reservisten : verscheidene kosten. . . .			B
2.318	Totaal.			
=====				
(1) Het krediet verleend voor bijzondere toelagen ter vervanging van het pensioen, is bestemd om een rekening voor order te stijven, ten laste waarvan al de betalingsverrichtingen te gepasten tijde zullen plaats hebben.				

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES BEDRAG DER	
			Administration métropolitaine — <i>Moederlands bestuur</i>	Territoire du Ruanda-Urundi — <i>Ruanda-Urundi Gebied</i>
28		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. :		
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation	140	208
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés	»	12
	C	Indemnités de voyage et de séjour	4	83
		Total	144	303
			=====	=====
29		Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe, etc. :		
	A	Traitements, soldes et allocations	»	2.428
	B	Entretien de la troupe	»	4.372
	C	Frais de recrutement, rapatriement et déplacement.	»	140
		Total	»	6.940
			=====	=====
30		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. :		
	A		»	»
	B	Frais de transport	»	254
	C	Casernement; constructions, entretien, ameublement	»	573
	D	Armes, munitions, matériel de combat	»	1.245
	E	Matériel du génie et autres matériels de guerre. Charroi	»	685
		Total	»	2.757
			=====	=====
Total du chapitre VII.				

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

CRÉDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.	Litt.
TOTAUX				
TOTALEN				
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :	28		
348	Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie.			A
12	Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.			B
87	Reis- en verblijfsvergoedingen			C
447	Totaal.			
=====				
	Wedden, soldijen en allerhande bewilligingen van de troepen, enz. :	29		
2.428	Wedden, soldijen en toelagen			A
4.372	Onderhoud der troepen			B
140	Kosten van aanwerving, repatriëring en verplaatsing			C
6.940				
=====				
	Andere uitgaven, er bij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden, enz. :	30		
»				A
254	Vervoerkosten			B
573	Kazernering; bouw, onderhoud, meubilering			C
1.245	Wapens, schietvoorraad, strijdmaterieel			D
685	Materieel der genie en ander oorlogsmaterieel. Wagens.			E
2.757	Totaal.			
=====				
12.462	Totaal van hoofdstuk VII.			
=====				

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES — BEDRAG DER	
			Administration métropolitaine — Moederlands bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied
		QUATRIEME SECTION. SERVICES SOCIAUX. CHAPITRE VIII. Service des affaires indigènes et de la main-d'oeuvre. Œuvres sociales. Bienfaisance.		
31		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. :		
	A	Agents du cadre	150	1.614
	B	Agents temporaires	»	»
	C	Agents auxiliaires	»	68
		Total	150	1.682
32		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. :		
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation	70	73
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés	»	112
	C	Indemnités de voyage et de séjour	3	73
		Total	73	258
33	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. .	»	102
34		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés :		
	A	Matériel, mobilier, fournitures, etc.	»	79
	B	Propagande dans les milieux indigènes. Loisirs indigènes : dépenses diverses et subsidés y relatifs	»	359
		Total	»	438

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

CRÉDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.	Litt.
TOTAUX — TOTALEN				
VIERDE SECTIE.				
SOCIALE DIENSTEN.				
HOOFDSTUK VIII.				
Dienst der Inlandse Zaken en Werkkrachten.				
Sociale Werken. Weldadigheid.				
1.764 Mémoire Memorie 68	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :		31	
	Beambten van het kader			A
	Tijdelijke beambten			B
	Hulpbeambten			C
1.832	Totaal.			
=====				
143 112 76	Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :		32	
	Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie.			A
	Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen			B
	Reis- en verblijfsvergoedingen			C
331	Totaal.			
=====				
102	Lonen, onderhoudskosten, enz. van het bij contract aangeworven inlands personeel		33	»
=====				
79 359	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen :		34	
	Materieel, meubelen, benodigdheden			A
	Propaganda in de inlandse kringen. Vrije tijd van de inlanders : allerhande uitgaven en toelagen			B
438	Totaal.			
=====				

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES — BEDRAG DER	
			Administration métropolitaine — Moederlands bestuur	Territoire du Ruanda Urundi — Ruanda Urundi Gebied
35		Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs aux œuvres sociales, etc. :		
	A	Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigents ou expulsés.	»	120
	B	Autres subsides ou secours de bienfaisance	»	180
	C	Subsides aux œuvres d'assistance sociale (Foyers sociaux agréés) . . . 6 assistantes sociales.	»	1.245
	D	Subsides transitoires aux missions nouvelles	»	20
	E	Subside au musée ethnographique de Kabgaye	»	5
		Total	»	1.570
		Total du chapitre VIII		
		CHAPITRE IX.		
		Service de l'Enseignement.		
36		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. :		
	A	Agents du cadre	400	5.089
	B	Agents temporaires	»	42
	C	Agents auxiliaires	»	477
		Total	400	5.608
37		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. :		
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation	250	316
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés	»	123
	C	Indemnités de voyage et de séjour	5	226
		Total	255	665

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

CRÉDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.	Litt.
TOTAUX — TOTALEN				
		Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen aangaande de sociale werken, enz. :	35	
120		Kosten voor bijstand, onderhoud en repatriëring der behoeftigen of uitgedrevenen		A
180		Andere toelagen of hulpelden voor weldadigheid		B
1.245		Toelagen aan werken van sociale bijstand (aangenomen Sociale Tehuizen) 6 maatschappelijke assistenten.		C
20		Overgangstoelagen aan nieuwe missiën		D
5		Toelage aan het ethnographisch museum van Kabgaye		E
1.570		Totaal.		
=====				
4.273		Totaal van hoofdstuk VIII.		
=====				
		HOOFDSTUK IX.		
		Onderwijsdienst.		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :	36	
5.489		Beambten van het kader		A
42		Tijdelijke beambten		B
477		Hulpbeambten		C
6.008		Totaal.		
=====				
		Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :	37	
566		Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie.		A
123		Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.		B
231		Reis- en verblijfsvergoedingen.		C
920		Totaal.		
=====				

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES — BEDRAG DER	
			Administration métropolitaine — Moederlands- bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied
38	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles officielles, etc..	»	1.666
39	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc.	»	1.829
40		Autres dépenses, y compris subsides :		
	A	Subsides périodiques :		
		1 ^o Ecoles pour enfants européens	»	1.643
		2 ^o Ecoles subsidiées des sociétés de missions	»	24.650
	B	Subsides pour frais d'installation d'écoles nouvelles	»	2.100
	C	Subsides transitoires aux missions nouvelles	»	42
	D	Bourses d'études et frais de voyage des élèves	»	330
	E	Subsides pour entretien des enfants mulâtres hébergés dans les institutions scolaires	»	387
	F	Subside pour revues pédagogiques et manuels scolaires	»	50
	G	Frais des jurys centraux pour indigènes	»	100
		Total	»	29.302
		Total du chapitre IX		
		CHAPITRE X.		
		Cultes.		
41		Subsides aux missions et divers. Frais de voyage de missionnaires :		
	A	Subsides par station	»	1.528
	B	Subsides de premier établissement aux missions nouvelles	»	150
	C	Frais de voyage et de nourriture des missionnaires voyageant à bord des vapeurs navigant sur le Congo, entre Léopoldville et Stanleyville, sur les affluents en aval de ce point et sur les lacs Kivu et Tanganika, lors de leur arrivée en Afrique, et de leur retour en Europe	»	200
		Total	»	1.878
		Total du chapitre X		

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

CRÉDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.	Litt.
TOTAUX				
TOTALEN				
1.666		Lonen, kosten voor onderhoud, enz. van het bij contract aangeworven inlands personeel en van de leerlingen van de officiële scholen.	38	»
1.829		Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.	39	»
		Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen:	40	
		Periodieke toelagen :		A
1.643		1° Scholen voor Europese kinderen.		
24.650		2° Gesubsidieerde scholen van de missiegenootschappen.		
2.100		Toelagen voor kosten van oprichting van nieuwe scholen		B
42		Toelagen overbrengbaar op nieuwe zendingen		C
330		Studiebeurzen en reiskosten van de leerlingen		D
387		Toelagen voor onderhoud van mulattenkinderen die in onderwijsinrichtingen ondergebracht zijn.		E
50		Toelage voor opvoedkundige tijdschriften en schoolboeken.		F
100		Kosten van de centrale examencommissies voor inlanders.		G
29.302		Totaal.		
39.725		Totaal van hoofdstuk IX.		
HOOFDSTUK X.				
Erediensten.				
		Toelagen aan de zendingen en varia. Reiskosten van missionarissen :	41	
1.528		Toelagen per post		A
150		Toelagen bij de oprichting van nieuwe missies		B
200		Reis en voedingskosten van de missionarissen aan boord van boten die op de Congostroom tussen Leopoldstad en Stanley stad varen en op de bijrivieren, stroomafwaarts dit punt, en op het Kivu- en het Tanganika-meer, bij hun aankomst in Afrika en hun terugkeer naar Europa.		C
1.878		Totaal.		
1.878		Totaal van hoofdstuk X.		

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES — BEDRAG DER	
			Administration métropolitaine — Moederlands- bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied
42		CHAPITRE XI.		
		Service médical.		
		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. :		
	A	Agents du cadre	2.000	21.419
	B	Agents temporaires	»	»
43	C	Agents auxiliaires	»	3.126
		Total	2.000	24.545
		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. :		
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation	1.500	2.416
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés	»	1.562
44	C	Indemnités de voyage et de séjour	40	1.073
		Total	1.540	5.051
		Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé, etc. :		
	A	Honoraires à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières, etc., ne faisant pas partie du personnel permanent mais agréés ou engagés à un salaire journalier ou mensuel. Honoraires à des médecins et dentistes étrangers	»	621
	B	Allocations aux infirmières religieuses engagées par convention et frais d'études techniques	»	1.935
	C	Allocations au personnel médical des missions	»	1.312
	D	Allocations pour consultations de nourrissons	»	882
	E	Allocations aux membres de l'Assistance médicale indigène; frais de voyage; indemnités de stage aux laboratoires	»	2.440
	F	Subside à l'Œuvre pour la Protection de la Femme et de l'Enfant indigènes	»	300
		Total	»	7.490

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

CRÉDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.	Litt.
TOTAUX — TOTALEN				
HOOFDSTUK XI.				
Geneeskundige Dienst.				
	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :	42		
23.419	Beambten van het kader			A
Mémoire	Tijdelijke beambten			B
Memorie	Hulpbeambten			C
3.126				
26.545	Totaal.			
=====				
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :	43		
3.916	Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie.			A
1.562	Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen			B
1.113	Reis- en verblijfsvergoedingen			C
6.591	Totaal.			
=====				
	Uitgaven van alle aard, betreffende het erkend of ander medisch personeel, enz. :	44		
621	Honoraria aan geneesheren, tandartsen, gezondheidsbeambten, ziekenverpleegsters, enz., die geen deel uitmaken van het bestendig personeel, maar erkend of aangeworven zijn met een dag- of maandloon. Honoraria aan vreemde geneesheren en tandartsen.			A
1.935	Bewilligingen aan bij overeenkomst aangeworven ziekenverpleegsters en kosten van technische studiën			B
1.312	Bewilligingen aan ziekenverpleegsters der nationale zendingen			C
882	Bewilligingen voor raadplegingen van zuigelingen			D
2.440	Toelagen aan de leden der Inlandse Geneeskundige Hulp; reiskosten, vergoeding voor proeftijd in de laboratoria.			E
300	Subsidie aan het werk voor de bescherming van de inlandse vrouw en het inlands kind. .			F
7.490	Totaal.			
=====				

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES — BEDRAG DER	
			Administration métropolitaine — Moederlands- bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied
45		Salaires, allocations, etc., du personnel indigène engagé par contrat :		
	A	Ecoles d'assistants médicaux, infirmiers et accoucheuses indigènes. .	»	1.415
	B	Personnel indigène des hôpitaux et lazarets de l'Etat ou postes médicaux	»	3.728
	C	Personnel indigène des missions prophylactiques et travaux d'assainissement	»	2.839
		Total	»	7.982
			=====	=====
46		Dépenses relatives à l'hospitalisation, etc. Subsidés :		
	A	Hospitalisation des Européens au service de l'Etat et du personnel subsidié	»	10
	B	Entretien des hospitalisés indigènes dans les hôpitaux et lazarets privés et frais de transport éventuels	»	1
	C	Entretien des hospitalisés indigènes dans les hôpitaux et lazarets de l'Etat et frais de transport éventuels	»	1.927
	D	Frais de transport des missionnaires se déplaçant pour soins médicaux et congrés de convalescence	»	200
		Total	»	2.138
			=====	=====
47		Matériel scientifique et autre, etc. Subsidés :		
	A	Habillement et objets de couchage; matériel des chambres, des salles, de cuisine et de table; objets de campement; mobilier et fournitures de bureau; livres et périodiques scientifiques; outils divers; subsides en nature; animaux d'expérience. Habillement du personnel auxiliaire. .	»	6.000
	B	Matériel et produits scientifiques et médicaux. Analyses, expertises. .	»	18.247
		Total	»	24.247
			=====	=====
		Total du chapitre XI.		

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

CRÉDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.	Litt.
TOTAUX — TOTALEN				
	Lonen, bewilligingen, enz., van het per contract aangeworven inlands personeel :	45		
1.415	Scholen voor inlandse geneeskundige helpers, ziekenverpleegsters en vroedvrouwen. . .			A
3.728	Inlands personeel der hospitalen en lazaretten van de Staat of geneeskundige posten. . .			B
2.839	Inlands personeel der prophylactische zendingen en saneerwerken.			C
7.982				
=====				
	Uitgaven aangaande de hospitalisatie, enz. Toelagen :	46		
10	Hospitaliseren van de Europeanen in Staatsdienst en van het gesubsidieerd personeel. . .			A
1	Onderhoud der inlandse gehospitaliseerden in de private hospitalen en lazaretten en gebeurlijke vervoerkosten.			B
1.927	Onderhoud der inlandse gehospitaliseerden in de hospitalen en lazaretten van de Staat en gebeurlijke vervoerkosten.			C
200	Vervoerkosten der missionarissen (die een verplaatsing doen voor geneeskundige zorgen) en herstelverlof.			D
2.138	Totaal.			
=====				
	Materieel, al dan niet wetenschappelijk, enz. :	47		
6.000	Kleding en slaapbenodigdheden; materieel voor kamers, zalen, keuken en tafel; kampeer-voorwerpen; meubelen en bureelbenodigdheden; wetenschappelijke boeken en tijdschriften; allerhande werktuigen; toelagen in natura; dieren voor proefnemingen. Kleding der hulp-beambten.			A
18.247	Geneeskundig en wetenschappelijk materieel en producten. Ontledingen en keuringen . .			B
24.247	Totaal.			
=====				
74.993	Totaal van hoofdstuk XI.			
=====				

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES BEDRAG DER	
			Administration métropolitaine — Moederlands- bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied
		CINQUIEME SECTION. SERVICES D'ORDRE ECONOMIQUE. CHAPITRE XII. Service des Finances.		
48		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. :		
	A	Agents du cadre	400	4.380
	B	Agents temporaires	»	»
	C	Agents auxiliaires	»	739
		Total	400	5.119
			=====	=====
49		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. :		
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation	400	557
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés	»	202
	C	Indemnités de voyage et de séjour	5	150
		Total	405	909
			=====	=====
50	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat	»	488
			=====	=====
51	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc.	»	412
			=====	=====

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

CRÉDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.	Litt.
TOTAUX				
—				
TOTALEN				
VIJFDE SECTIE.				
DIENSTEN VAN ECONOMISCHE AARD.				
HOOFDSTUK XII.				
Dienst der Financiën.				
	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :	48		
4.780	Beambten van het kader			A
Mémoire	Tijdelijke beambten			B
Memorie	Hulpbeambten			C
739				
5.519	Totaal.			
=====				
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :	49		
957	Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie.			A
202	Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen			B
155	Reis- en verblijfsvergoedingen			C
1.314	Totaal.			
=====				
488	Lonen, onderhoudskosten, enz. van het bij contract aangeworven inlands personeel. . .	50		
=====				
412	Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.	51		
=====				

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES BEDRAG DER	
			Administration métropolitaine — Moederlands- bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied
52		Autres dépenses, etc. Alimentation du Fonds d'avances sur traitements (B.P.O. art. 10) :		
	A	Exécution du décret sur la chasse : droit de sortie, frais de transport et divers	»	4
	B	Commissions de banque et assurances sur envois de fonds. Frais relatifs à la circulation des monnaies, etc.	2	294
	C	Perte de change et intérêts sur découverts en banque.	»	115
	D	Primes pour prises et contraventions	»	30
	E	Quote-part du Ruanda-Urundi dans les frais de gestion de l'O.D.C. . . .	300	»
	F	Conseils d'appel : indemnités accordées aux ayants droit ; jetons de présence alloués aux membres	»	1
	G	Intérêts à bonifier sur impôts perçus indûment.	»	1
	H	Crédit destiné à alimenter le Fonds d'avances sur traitements (B.P.O. art. 10)	»	5.000
		Total	302	5.445
		Total du chapitre XII.	=====	=====
CHAPITRE XIII.				
Service des Affaires économiques.				
53		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. :		
	A	Agents du cadre	100	1.056
	B	Agents temporaires	»	»
	C	Agents auxiliaires	»	43
		Total	100	1.099
			=====	=====
54		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. :		
	A	Voyages à l'extérieur ; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation	60	84
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés	»	91
	C	Indemnités de voyage et de séjour	3	96
		Total	63	271
			=====	=====

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

CRÉDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.	Litt.
TOTAUX — TOTALEN				
	Andere uitgaven, enz., stijving van het Weddenvoorschotfonds (B.V.O. art. 10) :	52		
4	Uitvoering van het decreet op de jacht : uitvoerrechten, vervoerkosten en varia.		A	
296	Bank en verzekeringscommissie op verzendingen van fondsen. Onkosten in verband met de muntomloop, enz.		B	
115	Wisselverliezen en interesten op voorschotten in de bank		C	
30	Premiën voor inbeslagnemingen en overtredingen		D	
300	Aandeel van Ruanda-Urundi in de kosten van beheer van het Koloniaal Tolbureau. . .		E	
1	Raden van beroep : vergoedingen aan de rechthebbenden, zitpenningen aan de leden. . .		F	
1	Interesten op ten onrechte geïnde belastingen		G	
5.000	Krediet bestemd om het Fonds voor voorschotten op wedden te stijven (B.V.O. art. 10). .		H	
5.747	Totaal.			
=====				
13.480	Totaal van hoofdstuk XII.			
=====				
HOOFDSTUK XIII.				
Dienst der Economische Zaken.				
	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :	53		
1.156	Beambten van het kader		A	
Mémoire	Tijdelijke beambten		B	
Memorie	Hulpbeambten »		C	
43	Totaal.			
1.199				
=====				
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :	54		
144	Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie.		A	
91	Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.		B	
99	Reis- en verblijfsvergoedingen.		C	
334	Totaal.			
=====				

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES BEDRAG DER	
			Administration métropolitaine — Moederlands- bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied
55	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat.	»	5
56		Autres dépenses, y compris matériel, etc.; subsides :		
	A	Matériel, mobilier, instruments, etc.	»	25
	B	Subside à la Chambre de Commerce d'Usumbura	»	10
	C	Subside à l'Union des Colons du Ruanda-Urundi	»	10
		Total	»	45
		Total du chapitre XIII		
		CHAPITRE XIV.		
		Service des Titres fonciers.		
57		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. :		
	A	Agents du cadre	200	2.345
	B	Agents temporaires	»	»
	C	Agents auxiliaires	»	148
		Total	200	2.493
58		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. :		
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation.	160	225
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés	»	133
	C	Indemnités de voyage et de séjour	6	156
		Total	166	514

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

CRÉDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.	Litt.
TOTAUX — TOTALEN				
5	Lonen, onderhoudskosten, enz. van het bij contract aangeworven inlands personeel. . .	55		
=====				
	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen :	56		
25	Materieel, meubelen, werktuigen, enz.			A
10	Toelage aan de Kamer van Koophandel te Usumbura			B
10	Toelage aan de Vereniging der Kolonisten van Ruanda-Urundi			C
45	Totaal.			
=====				
1.583	Totaal van hoofdstuk XIII.			
=====				
HOOFDSTUK XIV.				
Dienst der Grondtitels.				
	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :	57		
2.545	Beambten van het kader			A
Mémoire.	Tijdelijke beambten			B
Memorie.	Hulpbeambten			C
148				
2.693	Totaal.			
=====				
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :	58		
385	Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie.			A
133	Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.			B
162	Reis- en verblijfsvergoedingen.			C
680	Totaal.			
=====				

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES BEDRAG DER	
			Administration métropolitaine — Moederlands bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied
59	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat.	»	180
60		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés :		
	A	Matériel, mobilier, fournitures, etc.	»	126
	B	Indemnités pour rachats de droits indigènes	»	2.000
	C	Dépenses diverses relatives à la vérification des gisements miniers du Parc de la Kagera	»	450
		Total	»	2.576
		Total du chapitre XIV.		
CHAPITRE XV.				
Service de l'Agriculture.				
61		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. :		
	A	Agents du cadre	1.200	13.341
	B	Agents temporaires	»	»
	C	Agents auxiliaires	»	1.180
		Total	1.200	14.521
62		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. :		
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation	800	1.110
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés	»	1.655
	C	Indemnités de voyage et de séjour	30	874
		Total	830	3.639
63	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat.	»	4.354

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

CRÉDITS KREDIETEN	TOTAUX — TOTALEN	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.	Litt.
180	=====	Lonen, onderhoudskosten, enz. van het bij contract aangeworven inlands personeel . . .	59	»
		Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen :	60	
126		Materieel, meubelen; benodigdheden		A
2.000		Vergoedingen voor afkoop van inlandse rechten		B
450		Allerhande uitgaven met betrekking tot de onderzoeken van de mijnbeddingen van het Park van Kagera.		C
2.576	=====	Totaal.		
6.129	=====	Totaal van hoofdstuk XIV.		
		HOOFDSTUK XV.		
		Landbouwdienst.		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :	61	
14.541		Beambten van het kader		A
Mémoire. Memorie.		Tijdelijke beambten		B
1.180		Hulpbeambten		C
15.721	=====	Totaal.		
		Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :	62	
1.910		Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie.		A
1.655		Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.		B
904		Reis- en verblijfsvergoedingen.		C
4.469	=====	Totaal.		
4.354	=====	Lonen, onderhoudskosten, enz. van het bij contract aangeworven inlands personeel. . .	63	»

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES — BEDRAG DER	
			Administration métropolitaine — <i>Moederlands bestuur</i>	Territoire du Ruanda-Urundi — <i>Ruanda-Urundi Gebied</i>
64		Autres dépenses, y compris matériel, etc.; subsides :		
	A	Matériel, mobilier, fournitures, etc.	5	811
	B	Subside à l'Institut des Parcs Nationaux	2.484	»
	C	Frais d'expropriation dans les territoires réservés à l'I.P.N.	»	»
	D	Subside à l'I.N.E.A.C.	6.652	»
	E	Contribution à l'organisation internationale de la lutte antiacridienne	»	943
	F	Dépenses diverses pour la lutte antiacridienne	»	100
	G	Subside à l'Office des cafés indigènes du R.-U. (O.C.I.R.U.) : Ristourne de taxes rémunératoires perçues sur produits agricoles exportés	»	5.406
	H	Crédit destiné à alimenter le Fonds d'égalisation des cafés indigènes du Ruanda-Urundi (B.P.O., art. 27)	»	6.454
		Total	9.141	13.714
		Total du chapitre XV	=====	=====
		CHAPITRE XVI.		
		Service vétérinaire.		
65		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. :		
	A	Agents du cadre	600	5.370
	B	Agents temporaires	»	»
	C	Agents auxiliaires	»	1.400
		Total	600	6.770
			=====	=====
66		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. :		
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation	600	838
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés	»	951
	C	Indemnités de voyage et de séjour	18	567
		Total	618	2.356
			=====	=====
67	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat.	»	1.260
			=====	=====

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

CRÉDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.	Litt.
TOTAUX				
— TOTALEN				
	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen :		64	
816	Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.			A
2.484	Toelage aan het Instituut der Nationale Parken			B
Mémoire Memorie	Onteigeningskosten in de aan het I.N.P. voorbehouden gronden			C
6.652	Toelage aan het N.I. voor de landbouwstudie van Belgisch Congo.			D
943	Bijdrage in de internationale inrichting voor de strijd tegen de sprinkhanen			E
100	Allerhande uitgaven voor de strijd tegen de sprinkhanen			F
5.406	Toelage aan het Bureau der inlandse koffiesoorten van R. U. (O.C.I.R.U.) : Teruggave der vergeldingstaxe welke op de uitgevoerde landbouwproducten geheven werd.			G
6.454	Krediet dat bestemd is om het Egalisatie Fonds van de Inlandse Koffiesoorten van Ruanda-Urundi (B.V.O., art. 27).			H
22.855	Totaal.			
=====				
47.399	Totaal van hoofdstuk XV.			
=====				
	HOOFDSTUK XVI.			
	Veeartsenijdienst.			
	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :		65	
5.970	Beambten van het kader			A
Mémoire Memorie	Tijdelijke beambten			B
1.400	Hulpbeambten			C
7.370	Totaal.			
=====				
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :		66	
1.438	Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie.			A
951	Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.			B
585	Reis en verblijfsvergoedingen.			C
2.974	Totaal.			
=====				
1.260	Lonen, onderhoudskosten, enz. van het bij contract aangeworven inlands personeel. . .		67	"
=====				

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES — BEDRAG DER	
			Administration métropolitaine — Moederlands bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied
68		Autres dépenses, etc. :		
	A	Matériel, fournitures, etc. Subsidés	»	3.485
	B	Dépenses diverses de la Station de Luvyirongo	»	198
		Total	»	3.683
		Total du chapitre XVI.		
		CHAPITRE XVII.		
		Service des Travaux publics.		
69		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. :		
	A	Agents du cadre	700	7.293
	B	Agents temporaires	»	»
	C	Agents auxiliaires	»	1.665
		Total	700	8.958
70		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. :		
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation	400	516
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi en service, de véhicules privés	»	558
	C	Indemnités de voyage et de séjour	15	376
		Total	415	1.450
71		Dépenses d'entretien de l'actif immobilier, etc. Subsidés, etc. :		
	A	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	»	12.999
	B	Matériel, mobilier, matières et fournitures; frais accessoires. Frais d'assu- rance de bâtiments	»	6.473
	C	Amélioration du réseau routier. Rachat de péages	»	186
		Total	»	19.658

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

CRÉDITS KREDIETEN	TOTAUX — TOTALEN	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.	Litt.
		Andere uitgaven, enz. :	68	
3.485		Materieel, benodigdheden, enz. Toelagen		A
198		Allerhande uitgaven van het Station van Luvyirongo		B
3.683		Totaal.		
15.287		Totaal van hoofdstuk XVI.		
		HOOFDSTUK XVII.		
		Dienst van de Openbare Werken.		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :	69	
7.993		Beambten van het kader		A
Mémoire		Tijdelijke beambten		B
Memorie		Hulpbeambten		C
1.665		Totaal.		
9.658				
		Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :	70	
916		Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie.		A
558		Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.		B
391		Reis- en verblijfsvergoedingen.		C
1.865		Totaal.		
		Kosten tot onderhoud van het onroerende actief, enz. Toelagen, enz. :	71	
12.999		Lonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het per contract aangeworven inlands personeel.		A
6.473		Materieel, meubelen, stoffen en benodigdheden; bijkomende onkosten. Verzekeringskosten voor gebouwen.		B
186		Verbetering van het wegennet. Terugkoop van tolgelden		C
19.658		Totaal.		

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES — BEDRAG DER		
			Administration métropolitaine — Moederlands bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	
72	»	Location de bâtiments. Indemnités aux agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement	»	2.427	
73	»	Autres dépenses du service	»	730	
		Total du chapitre XVII			
CHAPITRE XVIII.					
Service des Postes.					
74		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. :			
	A	Agents du cadre	120	1.248	
	B	Agents temporaires	»	»	
	C	Agents auxiliaires	»	475	
		Total	120	1.723	
75		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. :			
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation	10	10	
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés	»	78	
	C	Indemnités de voyage et de séjour	1	28	
		Total	11	116	
76	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat.	»	213	
77		Matériel, mobilier, etc. :			
	A	Matériel, mobilier, fournitures et frais accessoires	760	179	
	B	Non-valeurs du service	»	20	
	C	Transport de courrier et de colis postaux autres que par C. F. L.	»	580	
		Total	760	779	

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

CRÉDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.	Litt.
TOTAUX — TOTALEN				
2.427	Verhuring van gebouwen. Vergoedingen aan beambten die zelf in hun huisvesting voorzien.	72	»	
=====				
730	Andere dienstuitgaven	73	»	
34.338	Totaal van hoofdstuk XVII.			
=====				
HOOFDSTUK XVIII.				
Postdienst.				
	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :	74		
1.368	Beambten van het kader		A	
Mémoire	Tijdelijke beambten		B	
Memorie	Hulpbeambten		C	
475	Totaal.			
1.843				
=====				
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :	75		
20	Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie.		A	
78	Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.		B	
29	Reis en verblijfsvergoedingen.		C	
127	Totaal.			
=====				
213	Lonen, onderhoudskosten, enz. van het bij contract aangeworven inlands personeel	76	»	
=====				
	Materieel, meubelen, enz. :	77		
939	Materieel, meubelen, benodigdheden, en bijkomende onkosten		A	
20	Kwade posten van de dienst		B	
580	Vervoer van briefpostverzendingen en postpakketten andere dan door de C. F. L. . . .		C	
1.539	Totaal.			
=====				

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES — BEDRAG DER	
			Administration métropolitaine — Moederlands bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied
78	»	Bonifications aux services postaux étrangers (crédit non limitatif). . .	100	1.510
79	»	Frais de transport de colis postaux par C. F. L.	»	41
		Total du chapitre XVIII . . .		
CHAPITRE XIX.				
Service des Télécommunications.				
80		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. (1) :		
	A	Agents du cadre	60	585
	B	Agents temporaires	»	»
	C	Agents auxiliaires	»	590
		Total . . .	60	1.175
81		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. :		
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation	100	185
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés	»	54
	C	Indemnités de voyage et de séjour	2	50
		Total . . .	102	289
82	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat.	»	271
83		Matériel, mobilier, etc. :		
	A	Matériel, mobilier, fournitures et frais accessoires	»	310
	B	Non-valeurs du service	»	5
		Total . . .	»	315
(1) Le crédit de cet article supporte éventuellement, à concurrence d'une durée maximum de 3 mois, les rémunérations des agents repris par la Régie des Télégraphes et Téléphones et absents pour cause de maladie contractée au service de la Colonie.				

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

CRÉDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.	Litt.
TOTAUX				
TOTALEN				
1.610	Tegoodkomingen aan de vreemde postdiensten (onbegrensd krediet)	78	»	
41	Vervoerkosten van postpakketten door de C. F. L.	79	»	
5.373	Totaal van hoofdstuk XVIII.			
HOOFDSTUK XIX.				
Dienst der Verreberichtgevingen.				
	Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. (1) :	80		
645	Beambten van het kader		A	
Mémoire	Tijdelijke beambten		B	
Memorie	Hulpbeambten		C	
590	Totaal.			
1.235				
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :	81		
285	Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie.		A	
54	Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.		B	
52	Reis en verblijfsvergoedingen.		C	
391	Totaal.			
271	Lonen, onderhoudskosten, enz. van het bij contract aangeworven inlands personeel	82	»	
	Materieel, meubelen, enz. :	83		
310	Materieel, meubelen, benodigdheden en bijkomende onkosten		A	
5	Kwade posten van de dienst		B	
345	Totaal			
(1) Het krediet van dit artikel draagt gebeurlijk, gedurende ten hoogste 3 maand, de bezoldigingen van de door de Regie van Telegraaf en Telefoon terug overgenomen beambten, die afwezig zijn uit hoofde van een in dienst van de Kolonie opgedane ziekte.				

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES — BEDRAG DER	
			Administration métropolitaine — Moederlands bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied
84	»	Bonifications aux services télégraphiques étrangers (crédit non limitatif). Total du chapitre XIX	» =====	450 =====
CHAPITRE XX.				
Service des Transports.				
85		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. :		
	A	Agents du cadre	50	582
	B	Agents temporaires	»	»
	C	Agents auxiliaires	»	»
		Total	50 =====	582 =====
86		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. :		
	A	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation	4	6
	B	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés	»	10
	C	Indemnités de voyage et de séjour	1	7
		Total	5 =====	23 =====
87	»	Salaires, soldes et allocations, etc., du personnel indigène engagé par contrat.	» =====	1.550 =====
88		Matériel, mobilier et fournitures; véhicules, etc. :		
	A	Voitures, camions, motocyclettes, embarcations à moteur, véhicules divers.	»	3.933
	B	Carburants, lubrifiants, bandages et matériel de rechange, etc.	»	5.680
	C	Outillage, fournitures de garage en général et autres dépenses relatives à l'exploitation	»	372
		Total	» =====	9.985 =====
		Total du chapitre XX		

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

CRÉDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.	Litt.
TOTAUX	—			
TOTALEN	—			
450		Tegoeakomingen aan de vreemde telegraafdiensten (onbegrensd krediet)	84	»
=====				
2.662		Totaal van hoofdstuk XIX.		
=====				
HOOFDSTUK XX.				
Vervoerdienst.				
		Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :	85	
632		Beambten van het kader		A
Mémoire		Tijdelijke beambten		B
Mémoire		Hulpbeambten		C
Mémoire				
632		Totaal.		
=====				
		Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :	86	
10		Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie.		A
10		Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.		B
8		Reis en verblijfsvergoedingen.		C
28		Totaal.		
=====				
1.550		Lonen, soldijen en bewilligen, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel	87	»
=====				
		Materieel, meubelen en benodigdheden; voertuigen, enz. :	88	
3.933		Rijtuigen, vrachtwagens, motorfietsen, motorvoertuigen, allerhande voertuigen		A
5.680		Motorbrandstoffen, smeerstoffen, banden en voorraadstukken, enz.		B
372		Uitrusting, garage benodigdheden in het algemeen en andere uitgaven betreffende de exploitatie.		C
9.985		Totaal.		
=====				
12.195		Totaal van hoofdstuk XX.		
=====				

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES — BEDRAG DER	
			Administration métropolitaine — Moederlands bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied
		SIXIEME SECTION.		
		NON-VALEURS, RESTITUTIONS ET DEPENSES D'EXERCICES CLOS.		
		CHAPITRE XXI.		
		Non-valeurs et Restitutions.		
89		Restitution de droits, d'impôts, etc. (crédit non limitatif):		
	A	Impôts sur les revenus	100	1.200
	B	Droits de douanes	400	700
	C	Divers	»	118
		Total	500	2.018
			=====	=====
90		Régularisation des déficits de caisses, de magasins, etc. (crédit non limitatif):		
	A	Déficits de comptables. Déficits de magasins; dévaluation de stocks cédés à des tiers	»	125
	B	Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique.	»	»
		Total	»	125
		Total du chapitre XXI	=====	=====
		CHAPITRE XXII.		
		Dépenses d'exercices clos.		
91	»	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux.	300	»
		Total du chapitre XXII	=====	=====

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

CRÉDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.	Litt.
TOTAUX —				
TOTALEN				
ZESDE SECTIE.				
KWADE POSTEN, TERUGGAVEN EN UITGAVEN OVER GESLOTEN DIENSTJAREN.				
HOOFDSTUK XXI.				
Onwaarden en teruggaven.				
	Teruggave van ten onrechte geïnde rechten, enz. (onbegrensd krediet):		89	
1.300	Inkomstenbelastingen			A
1.100	Douanerechten			B
118	Varia			C
2.518	Totaal.			
=====				
	Regeling van tekorten van kassen, van magazijnen, enz. (onbegrensd krediet):		90	
125	Tekorten van rekenplichtigen. Tekorten in magazijnen; waardevermindering van aan derden afgestane stocks.			A
Mémoire Memorie	Stijving en regulering van het wederbeleggingsfonds bestemd tot de betaling van de bijkomende kosten voor door de diensten in Afrika opgevorderd materieel.			B
125	Totaal.			
2.643	Totaal van hoofdstuk XXI.			
=====				
HOOFDSTUK XXII.				
Uitgaven over gesloten dienstjaren.				
300	Krediet dat bestemd is om de uitgaven te regulariseren over gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, bij geval van overmacht, binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffen.		91	»
300	Totaal van hoofdstuk XXII.			
=====				

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES — BEDRAG DER	
			Administration métropolitaine — Moederlands bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied
		SEPTIEME SECTION.		
		FONDS DE PREVOYANCE.		
		CHAPITRE XXIII.		
		Fonds de prévoyance des Régies.		
92	»	Quote-part dans la dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la Régie de distributions d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif)	1.200	»
		Total du chapitre XXIII		
		TOTAL DES DÉPENSES ORDINAIRES. .		

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

CRÉDITS KREDIETEN		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.	Litt.
TOTAUX	—			
TOTALEN				
		ZEVENDE SECTIE.		
		VOORZIENINGSFONDSEN.		
		HOOFDSTUK XXIII.		
		Voorzieningsfondsen van de Regieën.		
1.200		Aandeel in de dotatie van de onderscheiden voorzieningsfondsen nodig voor het beleid van de Regie der water- en electriciteitsverdeling van de Kolonie en van Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet).	92	»
1.200		Totaal van hoofdstuk XXIII.		
363.993		TOTAAL DER GEWONE UITGAVEN.		

**Budget ordinaire du Ruanda-Urundi
pour l'exercice 1951.**

**Gewone begroting van Ruanda-Urundi
voor het dienstjaar 1951.**

A. — Effectifs du personnel européen du cadre.

A. — Effectieven van het Europees personeel van het kader

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Administration supérieure du Territoire; Service territorial; Police. — <i>Hoger Bestuur der Gebieden; gewestdienst: Politie</i>	3 A	Vice-Gouverneur général. — <i>Vice-Gouverneur-generaal</i>	1	1	600.000
		Commissaire provincial. — <i>Provinciaal commissaris</i>	1	1	300.000
		Commissaire de district. — <i>Districtscommissaris</i> .	2	2	260.000
		Commissaire de district assistant. — <i>Hulpdistrictscommissaris</i>	2	2	220.000
		Administrateur de territoire. — <i>Gewestbeheerder</i> .	20	20	190.000
		Administrateur de territoire assistant. — <i>Hulp-gewestbeheerder</i>	34	31	150.000
		Agent territorial principal. — <i>Eerstaanwezend gewestbeambte</i>	35	27	125.000
		Agent territorial. — <i>Gewestbeambte</i>	45	34	100.000
			140	118	
	9 H	Agent territorial. — <i>Gewestbeambte</i>	—	6	100.000
		Totaux. — <i>Totalen</i>	140 (relève afloss.)	124 compr.) inbegr.)	
	3 A	<i>Police. — Politie.</i>			
		Sous-commissaire de police principal. — <i>Eerstaanwezend onderpolitiecommissaris</i>	1	1	125.000
		Sous-commissaire de la police minière. — <i>Mijn-onderpolitiecommissaris</i>	—	1	100.000
		<i>Sûreté. — Veiligheid.</i>			
		Commissaire de la Sûreté. — <i>Veiligheidscommissaris</i>	—	1	150.000
		Sous-commissaire principal de la Sûreté. — <i>Eerstaanwezend veiligheidscommissaris</i>	—	1	125.000
		Totaux. — <i>Totalen</i>	1 (sans relève) (zonder afloss.)	4	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	141 =====	128 =====	

(1) Les traitements sont actuellement majorés de 30 % (cfr. arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 56).

(1) De wedden zijn thans verhoogd met 30 % (cfr. besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 56).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Service du Secrétariat. — <i>Dienst van het Secretariaat</i>	12 A	Secrétaire provincial. — <i>Provinciaal secretaris</i> .	1	1	260.000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanzend opsteller</i> .	1	1	125.000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	1	100.000
		Totaux. — <i>Totalen</i>	2 (sans relève) (zonder afloss.)	3 (sans relève) (zonder afloss.)	
Service du Contentieux et du Personnel. — <i>Dienst van de Geschillen en van het Personeel</i>	16 A	<i>Contentieux. — Betwiste zaken.</i>			
		Conseiller juridique. — <i>Rechtskundig adviseur</i>	1	1	220.000
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i>	1	1	150.000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	1	1	100.000
		<i>Personnel. — Personeel.</i>			
		Directeur provincial. — <i>Provinciaal Directeur</i>	1	1	220.000
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i>	1	1	150.000
Parquets et Tribunaux. — <i>Par- ketten en Rechtbanken</i>	22 A	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	1	2	100.000
		Totaux. — <i>Totalen</i>	6 (sans relève) (zonder afloss.)	7 (sans relève) (zonder afloss.)	
		Président du tribunal d'appel (conseiller d'appel). — <i>Voorzitter rechtbank van Beroep (raadsheer in het Hof van Beroep)</i>	1	1	400.000
		Président de première instance. — <i>Voorzitter van eerste aanleg</i>	1	1	300.000
		Procureur du Roi. — <i>Procureur des Konings</i>	1	1	
		Juge de première instance. — <i>Rechter van eerste aanleg</i>	1	1	260.000
		Premier substitut du procureur du Roi. — <i>Eerste substituut Procureur des Konings</i>	1	1	260.000
		Substitut du procureur du Roi. — <i>Substituut Pro- cureur des Konings</i>	5	5	220.000
		Totaux. — <i>Totalen</i>	10	10	

(1) Voir note 1 page 318.

(1) Zie nota 1 bladzijde 318.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Parquets et Tribunaux (suite). — <i>Parketten en Rechtbanken (vervolg).</i>	22 A	Fonctionnaire de 1 ^{re} classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechtsambtenaar-1^{ste} klasse</i>	3	3	190.000
		Fonctionnaire de 2 ^e classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechtsambtenaar-2^e klasse</i>	2	2	150.000
		Agent de 1 ^{re} classe de l'ordre judiciaire. — <i>Ge-</i> <i>rechtsbeambte-1^{ste} klasse</i>	3	2	125.000
		Agent de 2 ^e classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechts-</i> <i>beambte-2^e klasse</i>	—	—	100.000
		Totaux. — <i>Totalen . . .</i>	8	7	
		Ensemble. — <i>Te zamen . . .</i>	18	17	
Force publique. — <i>Weermacht . . .</i>	27 A	Capitaine-commandant et capitaine. — <i>Kapitein-</i> <i>commandant en kapitein</i>	—	4	190.000
		Lieutenant ou sous-lieutenant. — <i>Luitenant of</i> <i>onderluitenant</i>	—	1	150.000
		Adjudant chef. — <i>Adjudant-chef</i>	—	3	125.000
		Totaux. — <i>Totalen . . .</i>	(2) —	8	
			(relève compr.)	(afloss. inbegr.)	
Service des Affaires indigènes et de la Main-d'Œuvre. Œuvres sociales. Bienfaisance. — <i>Dienst</i> <i>der Inlandse Zaken en Werk</i> <i>krachten. Sociale Werken. Wel-</i> <i>dadigheid</i>	31 A	Directeur provincial. — <i>Provinciaal Directeur . . .</i>	1	1	220.000
		Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i>	3	3	190.000
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd . . .</i>	2	2	150.000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller . .</i>	1	—	125.000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	3	—	100.000
		Assistante sociale. — <i>Maatschappelijke assistente.</i>	7	—	—
		Totaux. — <i>Totalen . . .</i>	17	6	
			(relève compr.)	(afloss. inbegr.)	
Service de l'Enseignement. — <i>On-</i> <i>derwijsdienst</i>	36 A	Directeur provincial. — <i>Provinciaal Directeur . . .</i>	1	1	220.000
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd . . .</i>	1	1	150.000
		Inspecteur de l'enseignement secondaire. — <i>Opzie-</i> <i>ner van het middelbaar onderwijs</i>		1	190.000
		Inspecteur de l'enseignement technique. — <i>Opzie-</i> <i>ner van het technisch onderwijs</i>	4	1	150.000
		Inspecteur de l'enseignement primaire. — <i>Opzie-</i> <i>ner van het lager onderwijs</i>		2	
		Inspectrice de l'enseignement féminin. — <i>Opzien-</i> <i>ster van het vrouwelijk onderwijs</i>	1	—	—
		Total. — <i>Totaal</i>	7	6	

(1) Voir note 1 page 318.

(2) Le cadre organique de la Force publique est à l'étude.

(1) Zie nota 1 bladzijde 318.

(2) Het organiek kader van de Weerwacht ligt ter studie.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Anvangswedde 100 %
Enseignement (suite). — Onderwijs (vervolg)	36 A	<i>Enseignement laïc officiel. — Officieel lekenonderwijs.</i> Directeur-instituteur. — Bestuurder-onderwijzer Instituteur (trice). — Onderwijzer(es) Institutrice gardienne. — Bewaarschoolonderwijzers Total. — Totaal <i>Personnel congréganiste. — Congreganisten personeel</i> Ensemble. — Te zamen	— — — — — 7	1 2 1 4 31 41	de 150.000 à 100.000 —
Service médical. — Geneeskundige dienst	42 A	Médecin provincial. — Provinciaal geneesheer. Médecin directeur de laboratoire. — Geneesheer laboratoriumdirecteur Médecin directeur du Service de l'hygiène. — Geneesheer-Directeur van de Gezondheidsdienst Médecin de laboratoire. — Laboratorium geneesheer Médecin directeur d'école. — Geneesheer schoolbestuurder Médecin chef de clinique. — Geneesheer-kliniekchef. Médecin chef de service des hôpitaux. — Geneesheer-diensthofd der hospitalen Médecin hygiéniste assistant. — Hulpgeneesheer-hygiënist Médecin sous-directeur d'école. — Geneesheer-onderschoolbestuurder Médecin des hôpitaux. — Hospitaal-geneesheer. Médecin assistant. — Hulpgeneesheer Biologiste. — Biologist Dentiste. — Tandarts Dentiste assistant. — Hulp-tandarts Auxiliaire médical principal. — Eerstaanwezend geneeskundig helper Auxiliaire médical. — Geneeskundig helper.	1 1 1 1 1 6 8 1 1 12 9 1 1 1 7 13	1 1 — 1 1 6 8 1 1 12 7 1 — 1 6 13	300.000 260.000 260.000 220.000 260.000 260.000 220.000 190.000 190.000 190.000 150.000 190.000 190.000 150.000 190.000

(1) Voir note 1 page 318.

(1) Zie nota 1 bladzijde 318.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Service médical (suite). — <i>Geneeskundige dienst (vervolg).</i>	42 A	Agent sanitaire principal. — <i>Eerstaanwezend gezondheidsbeambte</i> Agent sanitaire. — <i>Gezondheidsbeambte</i> Infirmière directrice. — <i>Ziekenverpleegster-bestuurster</i> Infirmière en chef. — <i>Hoofdziekenverpleegster.</i> Infirmière. — <i>Ziekenverpleegster</i> Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd.</i> . . . Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller.</i> Totaux. — <i>Totalen</i> . . .	10 13 1 3 7 1 1	11 13 1 2 4 1 1	125.000 100.000 190.000 150.000 125.000 150.000 125.000 101 (releve compr.) (afloss. inbegr.)
Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën.</i>	48 A	<i>Trésorerie. — Schatkist.</i> Directeur provincial. — <i>Provinciaal Directeur.</i> . Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i> Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd.</i> . . . Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller.</i> Rédacteur. — <i>Opsteller</i> <i>Impôts. — Belastingen.</i> Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i> Vérificateur principal. — <i>Eerstaanwezend verificateur</i> Rédacteur. — <i>Opsteller</i> <i>Douanes. — Douanen.</i> Contrôleur. — <i>Controleur.</i> Receveur. — <i>Ontvanger</i> Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller.</i> Rédacteur. — <i>Opsteller</i> Totaux. — <i>Totalen</i> . . .	1 1 2 2 3 1 1 2 3 1 2 2 3	1 2 1 2 3 1 1 2 3 1 3 3	220.000 190.000 150.000 125.000 100.000 190.000 100.000 150.000 125.000 100.000 21 (releve compr.) (afloss. inbegr.)

(4) Voir note 1 page 318.

(4) Zie nota 1 bladzijde 318.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Service des Affaires économiques. — <i>Dienst der Economische Zaken</i>	53 A	Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1	1	220.000
		Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i>	1	1	190.000
		Inspecteur principal. — <i>Eerstaanwezend inspecteur</i> .	1	1	190.000
		Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	1	1	150.000
		Totaux. — <i>Totalen</i>	4 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	4	
Services des Titres fonciers. — <i>Dienst der Grondtitels</i>	57 A	<i>Titres fonciers. — Grondtitels.</i>			
		Conservateur des titres fonciers. — <i>Bewaarder der grondtitels</i>	1	1	220.000
		Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i>	2	1	190.000
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i>	1	1	150.000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> .	1	2	125.000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	3	—	100.000
		<i>Cadastre. — Kadaster.</i>			
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1	1	220.000
		Géomètre principal. — <i>Eerstaanwezend landmeter</i> .	1	—	190.000
		Géomètre. — <i>Landmeter</i>			150.000
		Géomètre adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-landmeter</i>	5	5	125.000
		Géomètre adjoint. — <i>Adjunct-landmeter</i>			100.000
		Agent technique. — <i>Technisch agent</i>	2	1	100.000
		Totaux. — <i>Totalen</i>	17 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	12	
Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i>	61 A	<i>Agronomie. — Landbouwkunde.</i>			
		Directeur provincial. — <i>Provinciaal Directeur</i>	1	1	220.000
		Agronome principal. — <i>Eerstaanwezend landbouwkundige</i>	4	6	190.000
		Agronome. — <i>Landbouwkundige</i>	4	11	150.000
		Agronome adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-landbouwkundige</i>	16	16	125.000
		Agronome adjoint. — <i>Adjunct-landbouwkundige</i>	14	16	100.000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> .	1	—	125.000
		Régent. — <i>Regent</i>	3	—	
		Totaux. — <i>Totalen</i>	43	50	

(1) Voir note 1 page 318.

(1) Zie nota 1 bladzijde 318.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Service de l'Agriculture (suite). — Landbouwdienst (vervolg).	61 A	<i>Eaux et Forêts. — Wateren en Bossen.</i> Agronome principal. — <i>Eerstaaanwezend Landbouwkundige</i> Agronome. — <i>Landbouwkundige</i> Agronome adjoint principal (agent forestier). — <i>Eerstaaanwezend adjunct-Landbouwkundige (agent voor bosteelt)</i> Agronome adjoint (agent forestier et piscicole). — <i>Adjunct-Landbouwkundige (agent voor bos- en visteelt)</i> Total — <i>Totaal</i> <i>Colonisation. — Kolonisatie.</i> Chef de bureau. — <i>Bureelhooft</i> Ensemble. — <i>Te zamen</i>	 2 5 4 8 19 1 63	 1 2 2 3 8 — 58	190.000 150.000 125.000 100.000 190.000
Service vétérinaire. — <i>Veeartsenijdienst</i>	65 A	Vétérinaire sous-directeur. — <i>Veearts-onderdirecteur</i> Vétérinaire provincial. — <i>Provinciaal veearts</i> Vétérinaire principal. — <i>Eerstaaanwezend veearts</i> Vétérinaire. — <i>Veearts</i> Auxiliaire vétérinaire principal. — <i>Eerstaaanwezend hulpveearts</i> Auxiliaire vétérinaire. — <i>Hulpveearts</i> Auxiliaire vétérinaire adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-hulpveearts</i> Auxiliaire vétérinaire adjoint. — <i>Adjunct-hulpveearts</i> Rédacteur principal. — <i>Eerstaaanwezend opsteller</i> Ingénieur agronome. — <i>Landbouwkundig ingenieur</i> Agronome laitier. — <i>Landbouwkundige voor de Zuiveldienst</i> Totaux. — <i>Totalen</i>	1 1 7 5 1 3 7 8 1 — —	3 1 3 6 1 4 5 7 1 1 1	220.000 220.000 190.000 150.000 190.000 150.000 125.000 100.000 125.000 150.000 —
Service des Travaux publics. — <i>Dienst van de Openbare Werken.</i>	69 A	Ingénieur provincial. — <i>Provinciaal ingenieur</i> Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureelhooft</i> Conducteur principal. — <i>Eerstaaanwezend werkleider</i> Architecte principal. — <i>Eerstaaanwezend bouwmeester</i>	1 1 2 1	1 1 1 1	220.000 190.000 190.000 190.000

(1) Voir note 1 page 318.

(1) Zie nota 1 bladzijde 318.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial 100 % (1) Aanvangswedde 100 %
Service des Travaux publics (suite). — <i>Dienst van de Openbare Werken (vervolg)</i>	69 A	Ingénieur assistant. — <i>Hulpingenieur</i>	1	—	150.000
		Conducteur. — <i>Werkleider</i>	1	1	150.000
		Architecte. — <i>Bouwmeester</i>	1	1	150.000
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werktuigkundige</i>	2	2	150.000
		Surveillant. — <i>Werktoezichter</i>	13	13	125.000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	1	1	125.000
		Contremaître. — <i>Werkbaas</i>	13	12	100.000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	2	2	100.000
		Contrôleur de trafic. — <i>Verkeerscontroleur</i>	1	1	—
		Totaux. — <i>Totalen</i>	40 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	37	
Service des Postes. — <i>Postdienst</i>	74 A	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i>	1	1	150.000
		Percepteur. — <i>Ontvanger</i>	1	1	150.000
		Percepteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-ontvanger</i>	1	1	125.000
		Percepteur adjoint. — <i>Adjunct-ontvanger</i>	2	3	100.000
		Totaux. — <i>Totalen</i>	5 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	6	
Service des Télécommunications. — <i>Dienst der Verreberichtgevingen</i>	80 A	Radio-électricien. — <i>Radio-electricien</i>	2	2	150.000
		Radio-électricien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct radio-electricien</i>	—	1	125.000
		Totaux. — <i>Totalen</i>	2 (sans relève) (zonder afloss.)	3	
Service des Transports. — <i>Vervoerdienst</i>	85 A	Capitaine. — <i>Kapitein</i>	—	1	150.000
		Adjudant-chef. — <i>Adjudant-chef</i>	—	1	125.000
		Adjudant. — <i>Adjudant</i>	—	1	100.000
		Totaux. — <i>Totalen</i>	(2) — (sans relève) (zonder afloss.)	3	
		Total général. — <i>Algemeen totaal</i>		480	

(1) Voir note 1 page 318.

(2) Le cadre organique est à l'étude.

(1) Zie nota 1 bladzijde 318.

(2) Het organiek kader ligt ter studie voor.

B. — Effectifs du personnel auxiliaire.

B. — Effectieven van het hulppersoneel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. — <i>Hoger bestuur der Gebieden Gewestdienst. — Politie</i>	3 C 9 H	174 12	Commis ou clerc. — <i>Schrijver of klerk.</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
Total. — <i>Totaal</i> . . .		183	
Service du Secrétariat. — <i>Dienst van het Secretariaat.</i>	12 C	15	Commis ou clerc. — <i>Schrijver of klerk.</i>
Service du Contentieux et du Personnel. — <i>Dienst van de Geschillen en van het Personeel</i>	16 C	7	Commis ou clerc. — <i>Schrijver of klerk.</i>
Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken.</i>	22 C	12	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Service des Affaires indigènes et de la Main-d'œuvre. Œuvres sociales. Bienfaisance. — <i>Dienst der Inlandse Zaken en Werkkrachten. Sociale Werken. Weldadigheid</i>	31 C	3	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Service de l'Enseignement. — <i>Onderwijsdienst</i> .	36 C	30	Commis ou moniteur. — <i>Schrijver of monitor.</i>
Service médical. — <i>Geneeskundige Dienst</i> . . .	42 C	40 28 12 3	Assistant médical. — <i>Geneeskundig assistent.</i> Infirmier. — <i>Ziekenverpleger.</i> Commis. — <i>Schrijver.</i> Garde sanitaire. — <i>Sanitaire wacht.</i>
Total. — <i>Totaal</i> . . .		83	
Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i> . .	48 C		<i>Finances. — Financiën :</i>
		9	Commis. — <i>Schrijver.</i>
			<i>Douanes. — Douanen :</i>
		20	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Total. — <i>Totaal</i> . .		29	
Service des Affaires économiques. — <i>Dienst der Economische Zaken</i>	53 C	2	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Service des Titres fonciers. — <i>Dienst der Grondtitels</i>	57 C	7	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i> . .	61 A	32 1	Assistant agricole. — <i>Landbouwkundig helper.</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
Total. — <i>Totaal</i> . .		33	

B. — Effectifs du personnel auxiliaire (suite).

B. — Effectieven van het hulppersoneel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings effectief	GRADES — GRADEN
Service vétérinaire. — <i>Veeartsenijdienst</i>	65 C	43	Garde vétérinaire. — <i>Veeartsenijkundig bewaker</i> .
		2	Commis. — <i>Schrijver</i> .
Total. — <i>Totaal</i> . .		45	
Service des Travaux publics. — <i>Dienst van de Openbare Werken</i>	69 C	75	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en arbeider</i> .
Service des Postes. — <i>Postdienst</i>	74 C	21	Commis. — <i>Schrijver</i> .
Service des Télécommunications. — <i>Dienst der Verreberichtgevingen</i>	80 C	31	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en arbeider</i> .
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>		576 =====	

C. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat.C. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur der Gebieden Gewestdienst. Politie</i>	5 A	70	Planton. — <i>Planton</i> .
		4	Boy de maison. — <i>Huisboy</i> .
		17	Gardien de cimetière. — <i>Begraafplaats-wachter</i> .
		202	Gardien de gîte. — <i>Etappeplaats-wachter</i> .
		2	Détectives. — <i>Detectieven</i> .
Total. — <i>Totaal</i> . .		295	
	5 B	10	Détective. — <i>Detectief</i> .
		448	Policier, gradé et stagiaire. — <i>Politie-man, grage-dueerde en stagiaire</i> .
Total. — <i>Totaal</i> . .		458	
	9 H	25	Travailleur. — <i>Arbeider</i> .
Ensemble. — <i>Te zamen</i>		778 =====	

C. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).C. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICE — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Service du Secrétariat. — <i>Dienst van het Secretariaat.</i>	14	6	Planton. — <i>Planton.</i>
		1	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
Total. — <i>Totaal</i> . .		7	
Service du Contentieux et du Personnel. — <i>Dienst van de Geschillen en van het Personeel</i>	18	3	Planton. — <i>Planton.</i>
Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken</i>	24	7	Planton. — <i>Planton.</i>
Force publique. — <i>Weermacht</i>	29 A	120	Gradé. — <i>Gegradueerde.</i>
		529	Clairon et soldat. — <i>Klaroenblazer en soldaat.</i>
Total. — <i>Totaal</i> . .		649	
Service des Affaires indigènes et de la Main-d'œuvre. Œuvres sociales. Bienfaisance. — <i>Dienst der Inlandse Zaken en Werkkrachten. Sociale Werken. Weldadigheid</i>	33	3	Planton. — <i>Planton.</i>
		4	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
Total. — <i>Totaal</i> . .		7	
Service de l'Enseignement. — <i>Onderwijsdienst</i> . .	38	3	Planton. — <i>Planton.</i>
		2	Sentinelle. — <i>Wacht.</i>
		64	Boy de maison. — <i>Huisboy.</i>
		1	Chauffeur d'auto. — <i>Autobestuurder.</i>
		6	Manceuvre. — <i>Handswerkman.</i>
Total. — <i>Totaal</i> . .		76	
Service médical. — <i>Geneeskundige Dienst</i>	45 B	16	Planton. — <i>Planton.</i>
		138	Boy de maison. — <i>Huisboy.</i>
		308	Aide-infirmière. — <i>Hulp-ziekenverpleegster.</i>
		49	Aide-accoucheuse. — <i>Hulpvroedvrouw.</i>
		150	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
Total. — <i>Totaal</i> . .		661	
	45 C	41	Planton. — <i>Planton.</i>
		80	Aide-infirmier. — <i>Hulp-ziekenverpleegster.</i>
		105	Aide-garde sanitaire. — <i>Hulp-sanitaire wacht.</i>
		320	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		27	Clerc recenseur. — <i>Klerk-teller.</i>
		19	Préparateur de pharmacie. — <i>Apothekersbediende.</i>
Total. — <i>Totaal</i> . .		592	
Ensemble. — <i>Te zamen</i>		1.253	
		=====	

C. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).C. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
			<i>Finances. — Financiën.</i>
Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i> . .	50	5	Planton. — <i>Planton.</i>
		1	Magasinier. — <i>Magazijnier.</i>
			<i>Douanes. — Douanen :</i>
		2	Planton. — <i>Planton.</i>
		92	Policier, douanier. — <i>Politie-man, douanier.</i>
Total. — <i>Totaal</i> . .		100	
Service des Affaires économiques. — <i>Dienst der Economische Zaken</i>	55	1	Planton. — <i>Planton.</i>
Service des Titres fonciers. — <i>Dienst der Grondtitels.</i>	59	3	Planton. — <i>Planton.</i>
		30	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		50	Travailleur. — <i>Werkman.</i>
Total. — <i>Totaal</i> . .		83	
Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i> . .	63	1	Planton. — <i>Planton.</i>
		193	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		17	Surveillant agricole. — <i>Landbouwbewaker.</i>
		640	Moniteur agricole. — <i>Landbouwmonitor.</i>
		51	Garde-chasse et forestier. — <i>Jacht- en boswachter.</i>
		2	Clerc. — <i>Klerk.</i>
Total. — <i>Totaal</i> . .		904	
Service vétérinaire. — <i>Veeartsenijdienst</i>	67	1	Planton. — <i>Planton.</i>
		69	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		5	Garde-forestier. — <i>Boswachter.</i>
		2	Porteur. — <i>Drager.</i>
		20	Moniteur vétérinaire. — <i>Veeartsenijkundig monitor.</i>
			Aide-garde vétérinaire. — <i>Veeartsenijkundig hulpbewaker.</i>
		78	Aide-infirmier vétérinaire. — <i>Veeartsenijkundig hulpverpleger.</i>
		12	Aide de laboratoire. — <i>Laboratorium-helper.</i>
		1	Clerc. — <i>Klerk.</i>
		5	Capita chef d'équipe. — <i>Capita-ploegbaas.</i>
		38	Elève aide-infirmier. — <i>Leerling hulp-ziekenverpleger.</i>
Total. — <i>Totaal</i> . .		231	

C. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).C. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Service des Travaux publics. — <i>Dienst van de Openbare Werken</i>	71 A	4 297 565 4 1 14 16 9 1 2	Planton — <i>Planton</i> . Cantonnier. — <i>Kantonnier</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Clerc. — <i>Klerk</i> . Magasinier. — <i>Magazijnier</i> . Sentinelle. — <i>Wacht</i> . Gardien de barrière et d'appontement. — <i>Overwegen slotbrugwachter</i> Garde d'aérodrome. — <i>Vliegveldwachter</i> . Chauffeur d'auto. — <i>Autobestuurder</i> . Pompier. — <i>Pompier</i> .
Total. — <i>Totaal</i>		913	
Service des Postes. — <i>Postdienst</i>	76	37 8 10	Planton. — <i>Planton</i> . Facteur. — <i>Postbode</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> .
Total. — <i>Totaal</i>		55	
Service des Télécommunications. — <i>Dienst der Verreberichtgevingen</i>	82	7 26 2 5	Planton. — <i>Planton</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Sentinelle. — <i>Wacht</i> . Téléphoniste. — <i>Telefonist</i> .
Total. — <i>Totaal</i>		40	
Service des Transports. — <i>Vervoerdienst</i>	87	3 36 39 9 1 2 4 10	Ouvrier militaire. — <i>Militair arbeider</i> . Chauffeur d'auto militaire. — <i>Militair autobestuurder</i> . Chauffeur d'auto civil. — <i>Burgerlijk autobestuurder</i> . Ouvrier civil. — <i>Burgerlijk werkmán</i> . Clerc. — <i>Klerk</i> . Magasinier. — <i>Magazijnier</i> . Surveillant d'autobus. — <i>Autobusbewaker</i> . Mécanicien et aide-mécanicien. — <i>Werktuigkundige en hulp-werktuigkundige</i> .
Total. — <i>Totaal</i>		104	
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>		5.211 =====	

Tableau récapitulatif des dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1951.

Samenvattende tabel der gewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1951.

Chapitres — Hoofd- stukken	OBJET — VOORWERP	Montant des crédits par chapitre — Bedrag der kredieten per hoofdstuk	Totaux par section — Totalen per sectie
	SECTION I. — <i>SECTIE I.</i>		
	Pensions. — <i>Pensioenen.</i>		
I	Pensions, etc. — <i>Pensioenen, enz.</i> fr.	2.700.000	2.700.000
	SECTION II. — <i>SECTIE II.</i>		
	Dette publique. — <i>Openbare schuld.</i>		
II	Dette publique. — <i>Openbare Schuld</i>	410.000	410.000
	SECTION III. — <i>SECTIE III.</i>		
	Services administratifs, judiciaires et Force publique. Beheer- en Gerechtsdiensten en Landmacht.		
III	Administration supérieure des territoires, service territorial, police. — <i>Hoger bestuur der gewesten, gewestdienst, politie</i>	68.473.000	
IV	Secrétariat. — <i>Secretariaat</i>	2.425.000	
V	Contentieux et Personnel. — <i>Geschillen en Personeel</i>	5.622.000	
VI	Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken</i>	8.443.000	
VII	Force publique. — <i>Weermacht</i>	12.462.000	97.425.000
	SECTION IV. — <i>SECTIE IV.</i>		
	Services sociaux. — <i>Maatschappelijke Werken.</i>		
VIII	Affaires indigènes et main-d'œuvre. Œuvres sociales. Bienfaisance. — <i>Inlandse zaken en werkrachten. Sociale werken. Weldadigheid</i>	4.273.000	
IX	Enseignement. — <i>Onderwijs</i>	39.725.000	
X	Cultes. — <i>Erediensten</i>	1.878.000	
XI	Service médical. — <i>Geneeskundige Dienst</i>	74.993.000	120.869.000
	A reporter. — <i>Over te dragen</i> . fr.		221.404.000

Chapitres — Hoofd- stukken	OBJET — VOORWERP	Montant des crédits par chapitre — Bedrag der kredieten per hoofdstuk	Totaux par section — Totalen per sectie
	Report. — Overgebracht . . fr.		221.404.000
	SECTION V. — SECTIE V.		
	Services d'ordre économique. — Diensten van Economische Aard.		
XII	Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i>	13.480.000	
XIII	Service des Affaires économiques. — <i>Dienst der Economische Zaken</i>	1.583.000	
XIV	Service des Titres fonciers. — <i>Dienst der Grondtitels</i>	6.129.000	
XV	Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i>	47.399.000	
XVI	Service vétérinaire. — <i>Veeartsenijdienst</i>	15.287.000	
XVII	Service des Travaux publics — <i>Dienst der Openbare Werken</i>	34.338.000	
XVIII	Service des Postes. — <i>Dienst der Posterijen</i>	5.373.000	
XIX	Service des Télécommunications. — <i>Dienst der Verreberichtgevingen</i>	2.662.000	
XX	Service des Transports. — <i>Vervoerdienst</i>	12.195.000	138.446.000
	SECTION VI. — SECTIE VI.		
	Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos.		
	Kwade posten, teruggaven en uitgaven van gesloten dienstjaren.		
XXI	Non-valeurs et restitutions. — <i>Kwade posten en teruggaven</i>	2.643.000	
XXII	Dépenses d'exercices clos. — <i>Uitgaven van gesloten dienstjaren</i>	300.000	2.943.000
	SECTION VII. — SECTIE VII.		
	Fonds de prévoyance des Régies. — Voorzorgsfondsen van de Regieën.		
XXIII	Fonds de prévoyance des Régies. — <i>Voorzorgsfondsen van de Regieën</i>	1.200.000	1.200.000
	Total des dépenses ordinaires. — <i>Totaal der gewone uitgaven</i> . . fr.		363.993.000

ANNEXE I.

BUDGETS DES VILLES
DE LÉOPOLDVILLE, ELISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1951.

BIJLAGE I.

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN
LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1951.**

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant ville Léopoldville — <i>Bedragen stad Leopoldstad</i>	Montant ville Elisabethville — <i>Bedragen stad Elisabethstad</i>
		CHAPITRE PREMIER.		
		Recettes générales.		
1	»	Subvention ordinaire du Trésor colonial (charges administratives) . .	46.909	37.897
		Totaux	46.909	37.897
			=====	=====
		DÉSIGNATION DES DÉPENSES.		
		CHAPITRE PREMIER.		
		Dépenses d'administration générale.		
1	A	Traitements et indemnités du personnel européen du cadre :		
		1° Service territorial	5.859	4.227
		2° Service de la Police	3.750	3.247
		3° Service des Terres	992	383
		4° Service des Travaux publics	3.189	2.590
		5° Service de l'Agriculture.	416	423
		6° Service de l'Hygiène	4.600	4.127
		7° Service des Finances	675	469
		8° Service des Affaires économiques	473	469
	B	Traitements et indemnités du personnel européen temporaire engagé sur place :		
		6° Service de l'Hygiène	»	»
	C	Traitements et indemnités du personnel auxiliaire :		
		1° Service territorial	971	641
		2° Service de la Police	159	39
		3° Service des Terres	117	21
		4° Service des Travaux publics	317	245
		5° Service de l'Agriculture.	19	19
		6° Service de l'Hygiène	473	533
		7° Service des Finances	131	62
		8° Service des Affaires économiques	42	22
		Totaux	22.183	17.517

**BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

(In duizenden frank.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER PRODUCTEN	Litt.	Art.
	EERSTE HOOFDSTUK.		
	Algemene ontvangsten.		
15.071	Gewone toelage van de Koloniale Schatkist (administratieve lasten)	»	1
15.071	Totalen.		
=====			
	AANWIJZING DER UITGAVEN.		
	EERSTE HOOFDSTUK.		
	Wedden en vergoedingen van het Europees personeel van het kader :	A	1
1.778	1º Gewestdienst;		
1.475	2º Dienst der Politie;		
»	3º Dienst der Gronden;		
1.727	4º Dienst der Openbare Werken;		
260	5º Landbouwdienst;		
1.972	6º Gezondheidsdienst;		
242	7º Financierdienst;		
»	8º Dienst der Economische Zaken.		
	Wedden en vergoedingen van het ter plaatse aangeworven Europees tijdelijk personeel :	B	
»	6º Gezondheidsdienst.		
	Wedden en vergoedingen aan het hulp personeel :	C	
221	1º Gewestdienst;		
53	2º Dienst der Politie;		
»	3º Dienst der Gronden;		
83	4º Dienst der Openbare Werken;		
»	5º Landbouwdienst;		
131	6º Gezondheidsdienst;		
27	7º Financierdienst;		
»	8º Dienst der Economische Zaken.		
7.969	Totalen.		

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1951.**

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montant ville Léopoldville — <i>Bedragen stad Leopoldstad</i>	Montant ville Elisabethville — <i>Bedragen stad Elisabethstad</i>
2	A	Remboursement des frais de voyage et indemnités payés par le budget général (litteras A et C) :		
		1 ^o Service territorial	483	643
		2 ^o Service de la Police	440	342
		3 ^o Service des Terres	153	»
		4 ^o Service des Travaux publics	221	98
		5 ^o Service de l'Agriculture.	»	159
		6 ^o Service de l'Hygiène	580	986
		7 ^o Service des Finances	79	37
		8 ^o Service des Affaires économiques	»	»
	B	Frais et indemnités de voyage à l'intérieur, provoqués par l'exercice des fonctions :		
		1 ^o Service territorial	43	167
		2 ^o Service de la Police	10	85
		3 ^o Service des Terres	9	3
		4 ^o Service des Travaux publics	21	88
		5 ^o Service de l'Agriculture.	3	27
		6 ^o Service de l'Hygiène	25	530
		7 ^o Service des Finances	9	14
		8 ^o Service des Affaires économiques	3	31
	C	Indemnités de voyage et de séjour, etc. :		
		1 ^o Service territorial	88	20
		2 ^o Service de la Police	55	32
		3 ^o Service des Terres	33	»
		4 ^o Service des Travaux publics	31	5
		5 ^o Service de l'Agriculture.	»	3
		6 ^o Service de l'Hygiène	68	85
		7 ^o Service des Finances	11	1
		8 ^o Service des Affaires économiques	»	»
		Totaux	2.365	3.356

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

(In duizenden frank.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
	Terugbetaling van de op de algemene begroting betaalde reiskosten en vergoedingen (littera's A en C) :	A	2
277	1° Gewestdienst;		
326	2° Dienst der Politie;		
»	3° Dienst der Gronden;		
98	4° Dienst der Openbare Werken;		
52	5° Landbouwdienst;		
294	6° Gezondheidsdienst;		
49	7° Financierdienst;		
»	8° Dienst der Economische Zaken.		
	Reiskosten en vergoedingen in het binnenland veroorzaakt door het waarnemen der ambtsverrichtingen :	B	
66	1° Gewestdienst;		
28	2° Dienst der Politie;		
»	3° Dienst der Gronden;		
77	4° Dienst der Openbare Werken;		
1	5° Landbouwdienst;		
153	6° Gezondheidsdienst;		
12	7° Financierdienst;		
»	8° Dienst der Economische Zaken.		
	Reis- en verblijfsvergoedingen, enz. :	C	
6	1° Gewestdienst;		
6	2° Dienst der Politie;		
»	3° Dienst der Gronden;		
4	4° Dienst der Openbare Werken;		
1	5° Landbouwdienst;		
5	6° Gezondheidsdienst;		
2	7° Financierdienst;		
»	8° Dienst der Economische Zaken.		
1.457	Totalen.		

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
OUR L'EXERCICE 1951.**

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montant ville Léopoldville — <i>Bedragen stad Leopoldstad</i>	Montant ville Elisabethville — <i>Bedragen stad Elisabethstad</i>
3	»	Salaires, soldes, frais d'entretien du personnel indigène salarié :		
		1° Service territorial	267	242
		2° Service de la Police	6.481	3.466
		3° Service des Terres	61	46
		4° Service des Travaux publics	3.844	1.882
		5° Service de l'Agriculture.	889	239
		6° Service de l'Hygiène	4.560	2.918
		7° Service des Finances	18	10
		8° Service des Affaires économiques	7	10
		Totaux	16.127	8.813
4	»	Matériel, mobilier, fournitures en général, etc. :		
		1° Service territorial	188	303
		2° Service de la Police	1.149	1.412
		3° Service des Terres	36	7
		4° Service des Travaux publics	963	3.161
		5° Service de l'Agriculture.	466	26
		6° Service de l'Hygiène	710	3.152
		7° Service des Finances	41	16
		8° Service des Affaires économiques	14	14
		Totaux	3.567	8.091
5		Dépenses diverses :		
	A	Etat civil et successions	11	10
	B	Bienfaisance publique	50	50
	C	Consommation d'eau par les services publics	2.000	»
	D	Subvention à la ferme des boues	475	»
	E	Subvention pour le service des passagers	131	»
	F	Subside à l'Office du travail européen, à Elisabethville	»	»
	G	Œuvres sociales	»	60
		Totaux	2.667	120
		Totaux du chapitre premier	46.909	37.897
			=====	=====

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

(In duizenden frank.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
	Lonen, soldijen, onderhoudskosten van het inlands loontrekkend personeel :	»	3
57	1º Gewestdienst;		
2.049	2º Dienst der Politie;		
»	3º Dienst der Gronden;		
740	4º Dienst der Openbare Werken;		
»	5º Landbouwdienst;		
939	6º Gezondheidsdienst;		
10	7º Financierdienst;		
»	8º Dienst der Economische Zaken.		
3.795	Totalen.		
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, enz. :	»	4
71	1º Gewestdienst;		
320	2º Dienst der Politie;		
»	3º Dienst der Gronden;		
733	4º Dienst der Openbare Werken.		
12	5º Landbouwdienst;		
670	6º Gezondheidsdienst;		
8	7º Financierdienst;		
»	8º Dienst der Economische Zaken.		
1.814	Totalen.		
	Allerhande uitgaven :		5
6	Burgerlijke stand en nalatenschappen	A	
15	Openbare weldadigheid	B	
»	WATERVERBRUIK DOOR DE OPENBARE DIENSTEN	C	
»	Toelage aan de Reinigingsdienst	D	
»	Toelage voor de Passagiersdienst	E	
»	Toelage aan het Europees Arbeidsbureau, te Elisabethstad	F	
15	Sociale werken	G	
36	Totalen.		
15.071	Totalen van het eerste hoofdstuk.		
=====			

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1951.**

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant ville Léopoldville — <i>Bedragen stad Leopoldstad</i>	Montant ville Elisabethville — <i>Bedragen stad Elisabethstad</i>
CHAPITRE II.				
Recettes urbaines.				
2	»	Centimes additionnels à l'impôt personnel	9.200	4.700
3	»	Centimes additionnels à l'impôt indigène	2.800	600
4		Taxes diverses :		
	A	Taxe sur les véhicules	4.500	1.800
	B	Taxe de surface	500	»
	C	Taxe d'identification à l'impôt personnel	»	350
	D	Taxe d'identification à l'impôt indigène	»	30
	E	Taxe sur les spectacles	750	500
	F	Taxe de colportage	25	35
	G	Taxe de consommation sur la bière	5.000	380
	H	Taxe sur les boissons alcoolisées	»	»
	I	Taxe sur les chiens	30	35
	J	Taxe sur l'essence	»	»
	K	Taxe sur les autorisations de bâtir	»	250
	L	Taxe de séjour	»	60
	M	Taxe sur les égouts	»	150
	N	Taxe de pesage	»	»
	O	Taxe sur les logeurs	»	»
	P	Taxe sur l'occupation des parcelles dans les cités indigènes	800	»
	Q	Taxe sur les femmes célibataires	1.000	»
	R	Taxe d'abatage	300	250
	S	Taxe et droits de marché	3.000	20
	T	Taxe sur le stationnement des taxis	»	»
5	»	Location à des tiers de matériel appartenant aux villes	120	15
6	»	Circulation Léopoldville-Brazzaville	200	»
7	»	Recettes du Service dactyloscopique	500	»
8	»	Recettes du Service des immondices	»	350
A reporter			28.725	9.525

**BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

(In duizenden frank.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER PRODUCTEN	Litt.	Art.
	HOOFDSTUK II. Stedelijke ontvangsten.		
2.000	Opcentimes bij de personele belasting	»	2
300	Opcentimes bij de inlandse belasting	»	3
	Allerhande belastingen :		4
600	Belasting op de voertuigen	A	
»	Oppervlakte-belasting	B	
150	Identificatie-taxe op de personele belasting.	C	
10	Identificatie-taxe op de inlandse belasting	D	
130	Belasting op de schouwspelen	E	
12	Belasting op het rondventen	F	
150	Verbruiksbelasting op het bier	G	
»	Belasting op de alcoholhoudende dranken	H	
15	Belasting op de honden	I	
»	Taxe op de benzine.	J	
100	Taxe op de toelatingen tot bouwen	K	
5	Verblijfsbelasting	L	
»	Taxe op de riolen	M	
3	Taxe op het wegen	N	
»	Belasting op de verhuurders	O	
»	Belasting op de bezitneming der percelen in de inlandse wijken	P	
»	Belasting op de ongehuwde vrouwen	Q	
140	Belasting op het slachten	R	
10	Marktbelastingen en -rechten	S	
15	Belasting op de standplaats der taxis	T	
10	Verhuring aan derden van aan de steden toebehorend materieel	»	5
»	Verkeer Leopoldstad-Brazzastad	»	6
»	Ontvangsten van de Dactyloscopische Dienst	»	7
500	Ontvangsten van de Wegendienst	»	8
4.150	Over te dragen.		

BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE POUR L'EXERCICE 1951.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant ville Léopoldville — <i>Bedragen stad Leopoldstad</i>	Montant ville Elisabethville — <i>Bedragen stad Elisabethstad</i>
		Report	28.725	9.525
9	»	Subvention du Gouvernement général et de l'Administration provinciale à la ferme des boues	475	»
10	»	Subvention du Gouvernement général et de l'Administration provinciale au Service des passagers	131	»
11	»	Redevance pour occupation du domaine public par les revendeurs de bière indigène	100	»
12	»	Intérêts sur le montant du fonds de réserve constitué au 31 décembre 1950 et des versements qui seront effectués en 1951	788	318
13	»	Recettes imprévues	750	15
14	»	Virement éventuel de l'excédent total ou partiel des recettes urbaines sur les dépenses urbaines de l'exercice 1950	»	»
15	»	Prélèvement sur le fonds de réserve pour solder éventuellement l'excédent des dépenses urbaines sur les recettes urbaines de l'exercice 1951.	»	»
		Totaux du chapitre II	30.969	9.858
		DÉSIGNATION DES DÉPENSES.		
		CHAPITRE II.		
		Dépenses urbaines.		
6	»	Frais d'administration des cités indigènes (29 unités indigènes)	732	»
7	»	Petits travaux d'urbanisme et d'hygiène dans les quartiers européens (1 unité européenne, 211 unités indigènes Léopoldville, 16 unités indigènes Jadotville).	6.634	2.300
8	»	Travaux d'amélioration et d'entretien dans les cités indigènes (1 unité européenne, 370 unités indigènes Léopoldville)	6.254	»
9	»	Création et entretien des plantations des villes (1 unité européenne, 202 unités indigènes Léopoldville; 115 unités indigènes Elisabethville; 30 unités indigènes Jadotville)	2.267	1.275
10	»	Transports : salaires, matériel et moyens de transports; carburants, lubrifiants, pneus, etc. (130 unités indigènes Léopoldville; 31 unités indigènes Elisabethville; 23 unités indigènes Jadotville)	6.479	2.936
11	»	Service dactyloscopique (1 unité européenne, 17 unités indigènes)	732	»
12	»	Redevance contractuelle pour le service de la ferme des boues	1.250	»
13	»	Service des immondices (16 unités indigènes Elisabethville; 14 unités indigènes Jadotville)	»	163
14	»	Dépenses diverses pour l'abattoir (7 unités indigènes Léopoldville; 10 unités indigènes Elisabethville; 3 unités indigènes Jadotville)	266	238
		A reporter	24.614	6.912

**BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

(In duizenden frank.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER PRODUCTEN	Litt.	Art.
4.150	Overgebracht.		
»	Toelage van het Gouvernement Generaal en van het Provinciaal Bestuur aan de Reinigingsdienst.	»	9
»	Toelage van het Gouvernement Generaal en van het Provinciaal Bestuur aan de Passagiersdienst.	»	10
»	Toelage voor bezitneming van het openbaar domein door de voortverkopers van inlands bier.	»	11
138	Interesten op het bedrag van het reservefonds samengesteld op 31 December 1950 en van de stortingen die in 1951 zullen gedaan worden.	»	12
10	Onvoorziene ontvangsten	»	13
»	Gebeurlijke overschrijving van het gehele of gedeeltelijke overschot der stedelijke ontvangsten op de stedelijke uitgaven van het dienstjaar 1950.	»	14
»	Kapitaalheffing op het reservefonds om eventueel het overschot der stedelijke uitgaven op de stedelijke ontvangsten van het dienstjaar 1951 te salderen.	»	15
4.298 =====	Totalen van hoofdstuk II.		
AANWIJZING DER UITGAVEN.			
HOOFDSTUK.			
Stedelijke uitgaven.			
»	Bestuurskosten der inlandse wijken (29 inlandse eenheden)	»	6
800	Kleine werken voor stedenbouwkunde en hygiëne in de Europese wijken (1 Europese eenheid, 211 inlandse eenheden Leopoldstad; 16 inlandse eenheden Jadotstad).	»	7
200	Werken van verbetering en van onderhoud in de inlandse wijken (1 Europese eenheid, 370 inlandse eenheden Leopoldstad).	»	8
440	Aanleggen en onderhouden der plantsoenen van de steden (1 Europese eenheid, 20 inlandse eenheden Leopoldstad; 115 inlandse eenheden Elisabethstad; 30 inlandse eenheden Jadotstad).	»	9
1.660	Vervoer : wedden, materieel en vervoermiddelen; brand- en smeerstoffen, luchtbanden, enz. (130 inlandse eenheden Leopoldstad; 31 inlandse eenheden Elisabethstad; 23 inlandse eenheden Jadotstad).	»	10
»	Dactyloscopische Dienst (1 Europese eenheid; 17 inlandse eenheden)	»	11
»	Contractuële belasting voor de Reinigingsdienst	»	12
116	Wegendienst (16 inlandse eenheden Elisabethstad; 14 inlandse eenheden Jadotstad). . .	»	13
174	Allerhande uitgaven voor het slachthuis (7 inlandse eenheden Leopoldstad; 10 inlandse eenheden Elisabethstad; 3 inlandse eenheden Jadotstad).	»	14
3.390	Over te dragen.		

BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE POUR L'EXERCICE 1951.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montant ville Léopoldville — <i>Bedragen stad Leopoldstad</i>	Montant ville Elisabethville — <i>Bedragen stad Elisabethstad</i>
		Report	24.614	6.912
15	»	Dépenses diverses pour le marché public (23 unités indigènes et 2 unités européennes Léopoldville)	914	»
16	»	Dépenses diverses pour la fourrière (2 unités indigènes)	26	»
17	»	Dépenses diverses pour l'éclairage public; consommation d'eau dans la cité indigène de Léopoldville	1.000	260
18	»	Achat d'imprimés	50	10
19	»	Paiement pour 1951 des annuités d'intérêt et d'amortissement du Fonds d'emprunt	1.654	858
20	»	Dépenses imprévues	1.600	100
21	»	Dépenses sur taxes urbaines	125	20
22	»	Frais de réception et autres du Comité urbain	150	50
23	»	Subventions diverses	761	1.130
24	»	Non valeurs. Restitution de taxes urbaines indûment perçues	75	25
25	»	Constitution d'un fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis par le Gouvernement	»	493
26	»	Virement à l'exercice suivant de l'excédent total ou partiel des recettes urbaines sur les dépenses urbaines de l'exercice 1951	»	»
		Totaux du chapitre II	30.969	9.858
			=====	=====
		DÉSIGNATION DES PRODUITS.		
		CHAPITRE III.		
		Recettes extraordinaires.		
1	»	Subvention du budget général pour participation dans certains travaux du programme détaillé au chapitre III des dépenses, et qui ne sont pas intégralement d'intérêt urbain	9.040	»
2		Subvention du budget général à titre de participation dans les travaux d'intérêt urbain :		
A		Produit des locations de terres sises dans la ville	2.724	»
B		Intérêts sur le produit de la vente de terres sises dans la ville	4.670	»
3	»	Prélèvement sur le fonds de réserve (à autoriser par le Gouverneur général).	7.046	»
4	»	Prélèvement sur le fonds d'emprunt	6.331	4.000
		Totaux du chapitre III	29.811	4.000
			=====	=====

**BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

(In duizenden frank.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
3.390	Overgebracht.		
»	Allerhande uitgaven voor de openbare markt (23 inlandse eenheden en 2 Europese eenheden Leopoldstad).	»	15
»	Allerhande uitgaven voor rijtuigen (2 inlandse eenheden)	»	16
200	Allerhande uitgaven voor de openbare verlichting; waterverbruik in de inlandse wijk van Leopoldstad.	»	17
15	Aankoop van drukwerken	»	18
148	Betaling, voor 1951, van de interest- en delgingsannuïteiten van het Leningsfonds	»	19
10	Onvoorziene uitgaven	»	20
10	Uitgaven voor stedelijke taxe	»	21
20	Kosten voor ontvangst en andere van het Stedelijk Comité	»	22
173	Allerhande toelagen	»	23
10	Kwade posen. Terugbetaling van ten onrechte geïnde stedelijke belastingen	»	24
322	Samenstellen van een reservefonds voor de betaling van de interesten en van de delgingen der leningen door het Gouvernement toegestaan.	»	25
»	Overschrijving op het volgend dienstjaar van het gehele of gedeeltelijke overschot der stedelijke ontvangsten op de stedelijke uitgaven van het dienstjaar 1951.	»	26
4.298	Totalen van hoofdstuk II.		
=====			
	AANWIJZING DER PRODUCTEN.		
	HOOFDSTUK III.		
	Buitengewone ontvangsten.		
»	Subventie van de algemene begroting voor deelneming in zekere werken van het in hoofdstuk III der uitgaven gedetailleerd programma en die niet van uitsluitend stedelijk belang zijn.	»	1
»	Subventie van de algemene begroting als deelneming aan werken van stedelijk belang :		2
»	Opbrengst der verhuringen van gronden die in de stad gelegen zijn	A	
»	Interesten op de opbrengst van de verkoop van gronden die in de stad gelegen zijn. . .	B	
»	Kapitaalheffing op het reservefonds (te machtigen door de Gouverneur-Generaal). . . .	»	3
4.000	Kapitaalheffing op het leningsfonds	»	4
4.000	Totalen van hoofdstuk III.		
=====			

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1951.**

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montant ville Léopoldville — <i>Bedragen stad Leopoldstad</i>	Montant ville Elisabethville — <i>Bedragen stad Elisabethstad</i>
CHAPITRE III. Dépenses extraordinaires.				
1		Travaux urbains de voirie, d'égouts, de ponts et travaux d'hygiène d'intérêt urbain. Bâtiments publics des services des villes et autres travaux d'intérêt strictement urbain :		
	A	En faveur du quartier européen	13.580	4.000
		<i>Ville de Léopoldville :</i>		
		1° Asphaltage dans les quartiers européens 7.620		
		2° Construction d'égouts 5.000		
		3° Achèvement du bureau du district 960		
		13.580 ===		
		<i>Ville d'Elisabethville :</i>		
		1° Travaux de voirie : asphaltage 1.320		
		2° Construction d'une piste cyclable de chaque côté de l'avenue Sankuru 60		
		3° Drainage de l'avenue Sankuru 300		
		4° Elargissement de l'avenue Saio entre l'avenue de l'Etoile et la place de la gare 340		
		5° Trottoirs en ville 1.980		
		4.000 ===		
		<i>Ville de Jadotville :</i>		
		1° Travaux d'asphaltage : quartier Mission, quartier Panda, Centre de Jadotville (2 ^e tranche). 2.000		
		2° Intervention dans la construction du pont de la route vers Panda. 2.000		
		4.000 ===		
		A reporter	13.580	4.000

**BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

(In duizenden frank.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
	HOOFDSTUK III.		
	Buitengewone uitgaven.		
	Stedelijke wegen-riool- en bruggewerken, hygiëne-werken van stedelijk belang. Openbare gebouwen van de diensten der steden en andere werken van uitsluitend stedelijk belang.		1
4.000	Ten gunste van het Europees kwartier	A	
	<i>Stad Leopoldstad :</i>		
	1º Asfaltbedekking in het Europees kwartier 7.620		
	2º Bouwen van riolen 5.000		
	3º Voltooiing van het bureau van het district 960		
	13.580 ===		
	<i>Stad Elisabethstad :</i>		
	1º Wegeniswerken : asfaltbedekking 1.320		
	2º Aanleggen van een fietspad aan beide zijden van de Sankurulaan 60		
	3º Drainering van de Sankurulaan 300		
	4º Verbreding van de Saio-laan tussen de Ster-laan en het stationplein 340		
	5º Voetpaden in de stad 1.980		
	4.000 ===		
	<i>Stad Jadotstad :</i>		
	1º Asfalteringswerken : wijk Mission, wijk Panda, Centrum van Jadotstad (2 ^e schijf) fr. 2.000		
	2º Tussenkoms in het bouwen van de brug van de weg naar Panda. 2.000		
	4.000 ===		
4.000	Over te dragen.		

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOVILLE
POUR L'EXERCICE 1951.**

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montant ville Léopoldville — <i>Bedrugen</i> <i>stad Leopoldstad</i>	Montant ville Elisabethville — <i>Bedragen</i> <i>stad Elisabethstad</i>
		Report	13.580	4.000
1	B	En faveur des cités indigènes	3.238	»
		<i>Ville de Léopoldville :</i>		
		1° Construction d'égouts à ciel ouvert dans les extensions de la cité indigène	2.730	
		2° Construction de 2 fosses septiques.		
		3° Construction de 25 incinérateurs		
		4° Construction de 2 maisons pour chef de quartier	316	
		5° Construction de 2 permanences de police	192	
		3.238 ===		
	C	Dépenses communes ne pouvant être ventilées :	7.191	»
		<i>Ville de Léopoldville :</i>		
		1° Asphaltage de l'avenue Joséphine Charlotte, entre l'avenue de Kabinda et l'avenue Valcke	3.900	
		2° Asphalteur européen pour travaux dans l'ensemble de la ville.	218	
		3° Matériel et outillage	2.489	
		4° Agrandissement chantier T.P.V.L.	584	
		7.191 ===		
	D	Aménagement des terrains et des voies d'accès de la Foire de Léo- poldville; travaux de voirie, etc.	5.802	»
		5.802 ===		
		Totaux du chapitre III	29.811	4.000
			=====	=====
 CHAPITRE IV.				
Recettes et dépenses pour ordre.				
(Comptes d'ordre.)				
1	»	Fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis par le Gouvernement	26.265	10.900
2	»	Fonds spécial pour l'aménagement des cités indigènes de Léopoldville et les dépenses d'exploitation nécessitées de ce chef	184	»
3	»	Fonds de remploi destiné à créer de nouveaux quartiers dans les cités indi- gènes. Avances aux indigènes pour construction de nouvelles habitations.	30.000	»
		A reporter	56.449	10.900

**BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

(In duizenden frank.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
4.000	Overgebracht.		
»	Ten bate van de inlandse wijken.	B	1
	<i>Stad Leopoldstad :</i>		
	1° Bouwen van open riolen in de uitbreiding van de inlandse wijk		
	2° Bouwen van 2 septische kuilen		
	3° Bouwen van 25 verbrandovens		
	4° Bouwen van 2 huizen voor wijkmeester		
	5° Bouwen van 2 politiewachtposten		
	2.730		
	316		
	192		
	<u>3.238</u>		
	=====		
»	Gewone uitgaven die niet kunnen gereparteed worden	C	
	<i>Stad Leopoldstad :</i>		
	1° Asfaltbedekking van de JoséphineCharlotte-laan tussen de Kabinda-laan en de Valcke-laan		
	2° Europese asfalteerder voor werken over gans de Stad		
	3° Materieel en gereedschappen		
	4° Vergroting van de werf O.W.S.L.		
	3.900		
	218		
	2.489		
	584		
	<u>7.191</u>		
	=====		
»	Inrichting van de terreinen en de toegangsbanen van de <i>Jaarmarkt van Leopoldstad</i> ; wegenwerken, enz.	D	
	5.802		
4.000	Totalen van hoofdstuk III.		
=====			
	HOOFDSTUK IV.		
	Ontvangsten en uitgaven voor order.		
	(Orderrekeningen.)		
4.800	Reservefonds voor de betaling van de interesten en van de delgingen der leningen toegestaan door het Gouvernement.	»	1
»	Bijzonder fonds voor de inrichting van de inlandse wijken van Leopoldstad en de uit dien hoofde genoodzaakte exploitatie-uitgaven.	»	2
»	Wederbeleggingsfonds bestemd om nieuwe kwartieren te stichten in de inlandse wijken. Voorschotten aan de inlanders voor het bouwen van nieuwe woningen.	»	3
4.800	Over te dragen.		

[N° 73.]

(350)

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1951.**

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montant ville Léopoldville — <i>Bedragen</i> <i>stad Leopoldstad</i>	Montant ville Elisabethville — <i>Bedragen</i> <i>stad Elisabethstad</i>
		Report	56.449	10.900
4	»	Reliquat du prêt de 32 millions accordé à la ville de Léopoldville. . . .	»	»
5	»	Fonds spécial pour l'aménagement et l'entretien du Jardin zoologique de Léopoldville	»	»
6	»	Fonds spécial pour la création et l'entretien de la musique de la police urbaine	»	»
7	»	Fonds de roulement pour l'exploitation du marché au poisson à Léopoldville	»	»
8	»	Fonds de roulement pour l'exploitation du restaurant urbain	100	»
		Totaux du chapitre IV. . . .	56.549	10.900
			=====	=====

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

(In duizenden frank.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
4.800	Overgebracht.		
»	Overschot van de lening van 32 miljoen die aan de stad Leopoldstad toegestaan werd . . .	»	4
»	Bijzonder fonds voor de inrichting en de uitbreiding van de Dierentuin van Leopoldstad. .	»	5
»	Bijzonder fonds voor de stichting en de uitbreiding der fanfare van de stedelijke politie. .	»	6
»	Fonds voor lopende uitgaven voor de exploitatie der vismarkt te Leopoldstad	»	7
»	Kasgeld voor de exploitatie van het stadsspijshuis	»	8
4.800	Totalen van hoofdstuk IV.		
=====			

BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE POUR L'EXERCICE 1951.

A. — Effectifs du personnel européen du cadre (chapitre I).

SERVICES	GRADES	Léopoldville — Leopoldstad		Elisabethville — Elisabethstad	
		Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief	Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief
1. Service territorial	Commissaire de district assistant	1	1	1	1
	Administrateur de territoire	1	1	1	1
	Administrateur territorial assistant	9	9	7	7
	Agent territorial principal	10	10	5	5
	Agent territorial	14	6	5	5
		35	27	19	19
2. Service de la Police urbaine . . .	Commissaire de police principal	1	1	1	1
	Commissaire de police	3	3	2	2
	Sous-commissaire de police principal	8	8	6	6
	Sous-commissaire de police	7	7	7	7
		19	19	16	16
3. Service des Terres	Géomètre principal	1	1	1	»
	Géomètre				
	Géomètre adjoint principal	2	1	2	1
	Géomètre adjoint				1
	Chef de bureau	1	1	»	»
	Sous-chef de bureau	1	»	»	»
	Rédacteur principal	1	1	»	»
		6	4	3	2
4. Service des Travaux publics . . .	Ingénieur chef de bureau	1	1	1	1
	Architecte	1	1	1	1
	Surveillant	4	4	4	3
	Mécanicien	1	1	1	3
	Rédacteur principal	1	1	1	1
	Géomètre adjoint principal	2	2	2	1
	Contremaitre	5	5	5	3
		15	15	15	13

**BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

A. — Effectieven van het Europees personeel van het kader (hoofdstuk I).

Jadotville — Jadotstad		Traitement initial 100 % — Aanvangs- wedde 100 %	GRADEN	DIENTEN
Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief			
»	»	220.000	Hulp-districtscommissaris.	1. Gewestdienst.
1	1	190.000	Gewestbeheerder.	
2	2	150.000	Hulp-gewestbeheerder.	
3	3	125.000	Eerstaanwendend gewestbeambte.	
4	2	100.000	Gewestbeambte.	
10	8			
1	1	190.000	Eerstaanwendend politiecommissaris.	2. Dienst der Stedelijke Politie.
1	1	150.000	Politiecommissaris.	
2	2	125.000	Eerstaanwendend onderpolitiecommissaris.	
3	3	100.000	Onderpolitiecommissaris.	
7	7			
»	»	190.000	Eerstaanwendend landmeter.	3. Dienst der Gronden.
»	»	150.000	Landmeter.	
»	»	125.000	Eerstaanwendend adjunct-landmeter.	
»	»	100.000	Adjunct-landmeter.	
»	»	190.000	Bureelhoofd.	
»	»	150.000	Onderbureelhoofd.	
»	»	125.000	Eerstaanwendend opsteller.	
»	»			
1	1	190.000	Ingenieur-bureelhoofd.	4. Dienst der Openbare Werken.
1	»	150.000	Bouwkundige.	
2	2	125.000	Werktoezichter.	
1	1	125.000	Werktuigkundige.	
1	1	125.000	Eerstaanwendend opsteller.	
1	1	125.000	Eerstaanwendend adjunct landmeter.	
3	2	100.000	Werkbaas.	
10	8			

BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE POUR L'EXERCICE 1951.

A. Effectifs du personnel européen du cadre (chapitre I).

SERVICES	GRADES	Léopoldville — Leopoldstad		Elisabethville — Elisabethstad	
		Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief	Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief
5. Service de l'Agriculture	Agronome adjoint principal	2	2	2	2
6. Service de l'Hygiène	Médecin Directeur Service hygiène	1	1	1	1
	Médecin hygiéniste	1	1	1	1
	Médecin hygiéniste assistant	»	»	»	»
	Auxiliaire médical principal	5	5	3	3
	Auxiliaire médical	2	2	1	1
	Agent sanitaire principal	3	3	5	5
	Agent sanitaire	9	9	7	7
		21	21	18	18
7. Service des Finances	Chef de bureau	1	1	1	1
	Sous-chef de bureau	»	»	»	»
	Rédacteur principal	1	1	»	»
	Rédacteur	1	1	1	1
8. Services des Affaires économiques .		3	3	2	2
	Chef de bureau	1	1	1	1
	Inspecteur	»	»	1	»
	Rédacteur	1	1	1	1
		2	2	3	2
	Totaux	103	93	78	74
			(1)		(1)

(1) La relève est assurée par l'effectif provincial.

**BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

A. Effectieven van het Europees personeel van het kader (hoofdstuk I).

Jadotville — Jadotstad		Traitement initial 100 % — Aanvangs- wedde 100 %	GRADEN	DIENTEN
Cadre organique Organiek kader	Effectif budgetaire Begrotings- effectief			
1	1	125.000	Eerstaanwend adjunct-landbouwkundige.	5. Landbouwdienst.
»	»	260.000	Geneesheer-Directeur Gezondheidsdienst.	6. Gezondheidsdienst.
»	»	220.000	Geneesheer-Hygiënist.	
1	1	190.000	Hulp-Geneesheer-Hygiënist.	
2	2	190.000	Eerstaanwend geneeskundig helper.	
»	»	150.000	Geneeskundig helper.	
2	2	125.000	Eerstaanwend gezondheidsbeambte.	
4	4	100.000	Gezondheidsbeambte.	
9	9			
1	»	190.000	Bureelhoofd.	7. Dienst der Financiën.
»	1	150.000	Onderbureelhoofd.	
»	»	125.000	Eerstaanwend opsteller.	
»	»	100.000	Opsteller.	
1	1			
»	»	190.000	Bureelhoofd.	8. Dienst der Economische Zaken.
»	»	150.000	Inspecteur.	
»	»	100.000	Opsteller.	
»	»			
38	34		Totalen.	
=====	=====			
	(1)			

(1) De aflossing wordt door het provinciaal effectief verzekerd.

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1951.**

B. — Effectifs du personnel auxiliaire (chapitre I).

SERVICES	GRADES	Effectif — Effectief		
		Léopold- ville — <i>Leopold- stad</i>	Elisabeth- ville — <i>Elisabeth- stad</i>	Jadotville — <i>Jadotstad</i>
1 ^o Territorial	Commis	32	24	8
2 ^o Police	Commis	6	2	1
3 ^o Terres	Commis	5	1	»
4 ^o Travaux publics	Commis et ouvrier	11	11	3
5 ^o Agriculture	Commis et ouvrier	1	1	»
6 ^o Hygiène	Commis, infirmier, garde sanitaire, assistant	14	22	4
7 ^o Finances	Commis	4	2	1
8 ^o Affaires économiques	Commis	1	1	»
	Totaux	74	64	17

C. — Effectifs du personnel indigène engagé par contrat (chapitre I).

SERVICES	QUALIFICATION	Effectif		
		Léopoldville	Elisabethville	Jadotville
1 ^o Territorial	Planton, ouvrier, détective	36	31	6
2 ^o Police	Policier et auxiliaire	544	321	173
3 ^o Terres	Planton, aide-arpen- teur	7	6	»
4 ^o Travaux publics	Planton, ouvrier et cantonnier	525	237	72
5 ^o Agriculture	Ouvrier, surveillant	124	33	»
6 ^o Hygiène	Ouvrier, microscopiste	670	417	110
7 ^o Finances	Planton	2	1	1
8 ^o Affaires économiques	Planton	1	1	»
	Totaux	1.909	1.047	362

**BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

B. — Effectieven van het hulppersoneel (hoofdstuk I).

Traitements — <i>Wedden</i>		DIENSTEN	GRADEN
de — <i>van</i>	à — <i>tot</i>		
12.000	55.200	1º Gewestdienst.	Schrijver.
12.600	34.320	2º Politiedienst.	Schrijver.
12.000	13.500	3º Dienst der Gronden.	Schrijver.
12.000	45.600	4º Dienst der Openbare Werken.	Schrijver en arbeider.
12.600	13.200	5º Landbouwdienst.	Schrijver en arbeider.
12.000	43.000	6º Gezondheidsdienst.	Schrijver, ziekenverpleger, sanitaire wacht, helper.
12.000	36.750	7º Dienst der Financiën.	Schrijver.
13.700	33.000	8º Dienst der Economische Zaken.	Schrijver.
Totalen			

C. — Effectieven van het bij contract aangeworven inlands personeel (hoofdstuk I).

DIENSTEN	QUALIFICERING	Effectief		
		Leopoldstad	Elisabethstad	Jadotstad
1º Gewestdienst	Planton, arbeider, detectief	36	31	6
2º Politiedienst	Politiedienaar en helper	544	321	173
3º Dienst der Gronden	Planton, hulp-landmeter	7	6	»
4º Dienst der Openbare Werken .	Planton, arbeider en baanwachter .	525	237	72
5º Landbouwdienst	Arbeider, toezichter	124	33	»
6º Gezondheidsdienst	Arbeider, microscopist	670	417	110
7º Dienst der Financiën	Planton	2	1	1
8º Dienst der Economische Zaken .	Planton	1	1	»
	Totalen	1.909	1.047	362

ANNEXE II.

PREVISIONS BUDGÉTAIRES ET COMPTE D'EXPLOITATION
DE LA RÉGIE DE DISTRIBUTIONS D'EAU ET D'ÉLECTRICITÉ DE LA COLONIE
ET DU RUANDA-URUNDI.

BIJLAGE II.

BEGROTINGSRAMINGEN EN EXPLOITATIEREKENING
VAN DE REGIE DER WATER- EN ELECTRICITEITSVERDELINGEN VAN DE KOLONIE
EN RUANDA-URUNDI.

Prévisions budgétaires et compte d'exploitation de la régie de distributions d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi.

I. — Budget ordinaire de 1951.

Prévisions des recettes et des dépenses d'exploitation.

A. — CONGO BELGE.

1^o Distribution d'eau :

Réseaux de Boma, Matadi, Léopoldville, Coquilhatville, Stanleyville, Jadotville, Elisabethville :

Recettes d'exploitation fr. 42.486.000

Dépenses sans dotations . 28.629.000

Boni. . fr. 13.857.000

2^o Distribution d'électricité :

Réseaux de Boma, Matadi, Coquilhatville, Stanleyville :

Recettes d'exploitation fr. 29.969.000

Dépenses sans dotations. 29.034.000

Boni. . fr. 935.000

Résultat brut inscrit au budget des Voies et Moyens du Congo Belge fr. 14.792.000

Dotation prévue au budget des dépenses ordinaires du Congo Belge :

Fonds de renouvellement . . . fr. 25.430.000

Résultat net. fr. 10.638.000

B. — RUANDA-URUNDI .

Distribution d'eau à Usumbura :

Recettes d'exploitation fr. 1.841.000

Dépenses sans dotations . 1.643.000

Boni. . fr. 198.000

Résultat brut inscrit au budget des Voies et Moyens du Ruanda-Urundi 198.000

Dotation prévue au budget des dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi :

Fonds de renouvellement . . . fr. 1.200.000

Résultat net. fr. 1.002.000

=====

Begrotingsramingen en exploitatierekening van de regie der water- en electriciteitsverdelingen van de Kolonie en Ruanda-Urundi.

I. — Gewone begroting voor 1951.

Ramingen van de exploitatie-ontvangsten en -uitgaven.

A. — BELGISCH-CONGO.

1^o Waterverdeling :

Boma, Matadi, Leopoldstad, Coquilhatstad, Stanleystad, Jadotstad, Elisabethstad :

Exploitatieontvangsten fr. 42.486.000

Uitgaven zonder dotaties 28.629.000

Batig saldo fr. 13.857.000

2^o Electriciteitsverdeling :

Boma, Matadi, Coquilhatstad, Stanleystad :

Exploitatieontvangsten fr. 29.969.000

Uitgaven zonder dotaties. 29.034.000

Batig saldo. fr. 935.000

Bruto-uitslag in de begroting der Midelen van Belgisch-Congo geboekt . fr. 14.792.000

Dotatie in de begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo geboekt :

Hernieuwingsfonds fr. 25.430.000

Netto-uitslag fr. 10.638.000

B. — RUANDA-URUNDI.

Waterverdeling te Usumbura :

Exploitatieontvangsten fr. 1.841.000

Uitgaven zonder dotaties. 1.643.000

Batig saldo. fr. 198.000

Bruto-uitslag in de begroting der Midelen van Ruanda-Urundi geboekt fr. 198.000

Dotatie in de begroting der gewone uitgaven van Ruanda-Urundi geboekt :

Hernieuwingsfonds fr. 1.200.000

Netto-uitslag. fr. 1.002.000

=====

II. — *Prévisions de rendement approximatif pour l'année 1950.*

Capitaux investis par la Colonie et le Ruanda-Urundi fr. 321.000.000

Bénéfices d'exploitation :

A. — CONGO BELGE :

Distribution d'eau . fr. 14.000.000
A déduire dotations . . 14.000.000

Distribution d'électricité fr. 3.000.000
A déduire : dotations . . 3.000.000

Travaux et ventes . fr. 1.000.000
A déduire : dotations . . 1.000.000

Résultat net. fr. —

B. — RUANDA-URUNDI :

Distribution d'eau . fr. 175.000
A déduire : dotations. . 175.000

Résultat net. fr. —

Prévision des charges approximatives de la Colonie et du Ruanda-Urundi pour l'année 1950 fr. 10.000.000

II. — *Ramingen van de benaderende opbrengst voor het jaar 1950.*

Door de Kolonie en Ruanda-Urundi belegde kapitalen fr. 321.000.000

Exploitatiewinsten :

A. — BELGISCH-CONGO.

Waternverdeling . . fr. 14.000.000
Af te trekken : dotaties. 14.000.000

Electriciteitsverdeling fr. 3.000.000
Af te trekken : dotaties. 3.000.000

Werken en verkoop . fr. 1.000.000
Af te trekken : dotaties. 1.000.000

Netto-uitslag. fr. —

B. — RUANDA-URUNDI :

Waternverdeling . . fr. 175.000
Af te trekken : dotaties. 175.000

Netto-uitslag. fr. —

Raming van de benaderende lasten van de Kolonie en van Ruanda-Urundi voor het jaar 1950. . . . fr. 10.000.000